ГРАТИРЬ.



МОВКВЛ. Фунодальнам тупографім. "АЦГі.

По благословению Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Алексия II

Репринтное воспроизведение издания 1913 года



Ογεπάβα επώχα φπέμα,

вгоми преданный всеми хотміными пети фалтирь, ви молчаній живущыми монахими й всеми бгобомя нивыми правиславными хртіаними.

Гоноснін, й прівнін, й преблженнін Отцы нашн, ביבאל אוֹף נפּיבּידוּראים, שבאאבּאוֹר בּרדֹאָא, אבּאוֹר אוֹבּאוֹר אבּרבּאל неперва \vec{w} стаси дуа преданіж йночествовати навыкше, й блгодатію вжіею \vec{w} нюди просвічуєни быша, хрта вселивше ви прекрасным йхи двшы, чистаги ради житта йхх, н пов кдв показаша на д авола, аще н многими тине в при не в право не право не в право н таснье злата неквшена стають, й паче снекта обеталишаст, й невещественна злата крила вперивше мысленнам, на нібей возлеттівша, тако небопарніти Орлін, намя ωειτάβημα ογειτάβα, βίομα πρέμαθη πικηία ήχα, Η ογωπλέητω πλίτεω, τωπα πρεμαπίτα πετικά τος τεσή τος τεσή μας τος τος τεσή τος τεσή τος τεσή τος τεσή τος τεσή τος τέση πολίδιος τος τέση τέση τος τέση τέση τος τέση τέση τος τέση τέση τος τέση τέση τος τέση покажины, й св матвами фалтирь пожув.



Васіліа великаги.

нкіл же во ніныл кнііги такш біл славлітя, ійкоже н йгглы подражаети: Овогда весы кленети н прогонжетя, й великя плачь й ызвы творитя: за царй й кнжзн н за вісь міря біта молнтя. Талтірін й ш себте самомя БГА OVMOЛНШН: БОЛЬШЕ БО Н ВЫШЕ ЁГТЬ ВГЕХТ КННГТ. Сїй оўвш нарнцаемам Уалтирь подовна ёсть великому моры: W мора во не шекватваетя вода никогдаже, ни оумалается нзливаніемя рекя й йетшиники: такш н 🛱 Фалтнри не шекватьбетя птите никогдаже. ΨΑΛΙΤΉΡΑ ΕΟ ΗΑΡΕΥΕΊΑ ΤΟ ΕΥΕΊΑ Η ΤΕΡΒΟΓΙΡ ΚΑ ΕΙΑ Μ сисенин чапн: Речнич во МЗЧу ва посаль н ва покуоньхя й прочитанін фалтирнымя. Аще ли, брате, ре-чеши, ійки немощеня вемь, й не могу правила сеги совершитн, зане плоть бемь: воззри на воздух, й виждь, како солнце й луна й введзды, день й нощь не почнайштя ходжие пвтемя своймя, запшытан ганн творжтя. Ĥ ткw оно отненное сотворение ни тетя, ΗΗ ΠἴέΤΙ, ΗΗ ΜΒΚΗ ΥΔΕΤΙ ΕΘΑΘΙΙΆ, Α ΕΓΑ ΕΟΗΤΙΑ, Η ΠΟΒΕΛΙΕΉΤΑ ΕΓΟ ΗΕ ΠΡΕΙΤΑΝ ΤΒΟΡΗΤΙ. Τώ πε, ΕρΑΤΕ, ΑΨΕ Η ΠΛΟΤΙ ΕΙΉ, ΗΟ ΤΙΕΛΟ ΤΒΟΕ ΠΟΚΡΟΒΕΉΟ ΗΜΑΙΜΗ: ΕΛΗΚΑ ΤΗ ΑΟ Η ΒΕΜΙΤΚΑ ΙΆΙΗ Η ΠΙΈΜΗ, Η ΙΠΉΜΗ ΑΟΒΟΛΙΗΟ. Οδητό σο ή ή ή βε πολθησιμη σοι Ταιόμε ή ποκλαμάνιμετας ή πολάμετα στές, ή ρεκομέλιο πρηλάπάντες ή πεοριή εδοι ο σλαγομαράντε ω στέσκε. Η πάκη γλαγόλεντε: κόλο славо встветво воднов й немощно всть, а вта войтел, н птицы, и свери, и гады вей напажетть, и на землю на птицы, и свери, и гады вей напажетть, и на землю нзливаеття. Й ты, брате, како себе не разсмотрасеши, нн себф винмаешн; вся возможна w бга, à w чело**εἇκε ημητόπε: τόκΜω Μδπάἤιλ, ή κριξπήιλ, ή εξε** поможети тн. глаголети во деди: потерпн гада, н сохранн пвтн его, н вознесеть та, ёже наследнтн Земую, у не мойн ни Ечинаст чи теленин вей шенич Фалтирнагш. Аще некоен нвжден шетавншн, штоле заложивя, во оўтріе паки начий, а не престани лености ради. Глаголетя во верховный апля петря: единя день житій нашегш, ыкш тысьца летя, а тысьца летя, ыко день единя, и инчтоже ва инха пользвета. Вей 60, βράτιε, βρέμεθη εβίτα εετώ, τάκω κόλο βρατήτελ. Αμέες εόλημε, ά βάθτρα μράκα, ή λόπας ή εμίδεα: Αμέες Πήροβε ή βράκη, ά βάθτρα πλάγς ή είδτοβαμίε. Ηο йше самя подвигнешись со спісенін двшй твоей, исправнши реченнам, и навчишисм заповедемя вжінмя,

й Шкры́етъ Очн твон, да разумѣешн чудееа Ш закона гана.

Βοπρομένα εδίετε βελίκι ιωάννα βλατοβετωй ω εράτιμ: Δοερό λη ξετε ωετάβητη ψαλτήρε; Ονα κε ρενέ: οξηε ξετε εόλημε πρεετάτη ω τενέμιλ εβοερώ, μέκελη ωετάβητη ψαλτήρε: βελελή δο ξετε πολέβηο, ξεκε ποδυάτης ψαλλωώνα, η προυητάτη πρηλώκηω ψαλτήρε. Βελ δο μάνα κηθίτη μα πόλεβε εθτε, ή πενάλε τβοράτα εθεοβώνα, μο με ιδκόκε ψαλτήρε, μα με μεραμήνα.



ΓλαΓώλαμια άνεθετίμα οθυήτελα,

въ пролоят, фалтири и иныхъ, о силахъ фалмовъ:

тапризываетя: демоны прогонжетя: атглы на помощь фалмовя двшы обкращаетя: атглы на помощь τολιμβήτιλ τιμημο: Αενοριμκη ιδιμησων ολκομμυγέμιε ολωγ **Е**пть: Заглажнваетя гырху: подоено епть инуоптинумя стымя. Прибавлаетя втру, надежду, любовы: тако солнце просвещийстя: ыко вода очнщиетя: ыко отнь опладет. κάειτα: εξα ποκαβδείτα: πόχωτη ττιξηξειμών οξιαμάειτα: Η ξηέμ μήρτων ξείτρ, πρέειμ εετένιν, λάττρ ἄιτηνπρα Η βράμμα: εβηρικτίτβο ήβγοηνείτα: Η ετχικό τήροτιρ оўтншаетя: н гневя сокряшаетя: хвала бякіл непрестан-нал ёсть: подобно ёсть меду пеніе Уалмшвя. Песнь зрн ң**зера**нна беть пред бтоми: вежки грекуи штонжети: союзя любві содружаєтя: вся преходнітя, вся йсполнжетя, вся навчаетя, вся показветя: двшв величнтя, ογειτά ωνημάετα, εέρχηε κειελήτα, επόληα κωτόκα το-Βημάετα, νελοκικά προικικμάετα, νδαιταο ωκερβάετα, всяког бло обвиваетт, совершение показветт. Кто ймать памать й любовь ёгф, ймать такожде боязнь й хвалу вжію ви сердца своеми, не шпадети же шквав никакоже, ниже погибнеття моление его, но вя погладима пред бгоми возрадуется. тишина оўма ёсть й возвиветники мира. Миш фалмы молати и градвинхи: зри воздыха́ютъ

ΒΟΞΖΑΙΧάΘΤΑ Ο ΗΛΕΤΟΑΨΗΧΑ: ΚάΘΤΕΑ Ο ΜΗΗβΕΨΗΧΑ:

ράμβωτελ Ο ΕΛΓήχα μέλιτχα: ράμουτα Ηθηλευ υριταϊλ

ΒΟΕΠΟΜΗΠΑΘΤΑ: Τρεμόθ ΕΟ ΨΑΛΜΟΠΙΚΗΙΑ ΜΗΘΓΑΙΚΗ

ΦΗΤΑ ΕΞΕΙΚΒΕΤΕΛ ΠΡάΕμω, ΠΡΟΤΉΕ ΑΙΊΑΒΟΛΑΕΚΗΧΑ ΕΉΛΑ,

ΕΚΤΛΟΕΤΑ Η ΕΤΉΠΗ ΠΟΚΑΒβΕΤΑ: ΕΤΑΡΠΕΕΜΑ ΟΥΤΈΧΑ ΕΈΤΑ,

ΘΉΘΟΜΑΜΑ ΟΥΚΡΑΙΨΕΉΙΕ, Η ΟΥΜΑ ΕΤΑΡΠΕΕΤΕΟ Η ΕΘΕΕΡΙΨΕΉΙΕ

ΕΓΤΑ, ΕΛΜΟΜΕ ΧΡΙΤΕ ΕΤΕ ΠΟΜΟΓΑΘΗ Η μάρβωμε, Ηπε είπα

ΨΑΛΜΟ ΟΥΕΤΟ ΠΡΡότεικΗ ΟΥΕΤΑΒΗ, Η ΠΟΤΙΨΑΤΕΛΑΗΤΕ

ΕΓΕΤΑ ΜΟΛΗΤΗΓΑ ΗΛΕΤΗ ΕΘΜΕΙΚΕ ΕΈΤΑ ΧΕΛΛΟ Η ΤΕΓΤΑ

Η ΕΓΠΟΚΑΡΕΤΙΕ, ΕΉΛΑ Η ΚΡΙΤΟΕΤΑ, ΕΚΕΠΤΕ ΤΑ ΕΓΟΜΑ

Ο ΤΕΜΑ Η ΕΤΕΜΑ ΑΧΌΜΑ, Η ΗΔΗΤΕ Η ΠΡΗΓΗΙΟ, Ή ΕΟ

ΕΚΗ ΕΤΕΚΙΘΕΣ, ΑΜΗΤΑ.

На фаломи патый, деодшрітово толкованів.

Ο μετ, κάκω πολοβάετα βιέχα βία ή μρά προιήτη ή Μομετ, κάκω πολοβάετα βιέχα βία ή μρά προιήτη ή Μο-Λήτη, ή ογνήτα γλαγόλοψες: Γλαγόλω Μοά βηθωή, γήη, ραββμέκ ββάημε Μοέ, βοημή γλάιθ Μολέημα Μοςγώ. Θίε πε, βηθωή, ιήρτα βηθτηρ ογωσες παθήμα λα βλότα Μολέημα Μοςγώ γλαγόλω, ή μλτηβημω ογιλώшη μος προωέημε, ή βηάτη πρηλέπητ Μολέημα Μοςγώ ελοβεις πα ήββόλη, βαης τεβε τόκμω βτάμα βία ή μρά.



Развино да бвдетъ,

каки подобаетя Себбь пети фалтирь.

Аще їврей, глаголеть:

Багогловеня втя нашя, всегда, ныне й присим, й во веки векшвя.

Аще ли ий: глаголи оўмилениш:

Матвами стыхв Отеця нашихя, ган ійсе хрте, вже нашя, помиляй нася, аминь.

Црю наный: Тристов. О че нашя:

Й тропарії еїм, глаєв В:

Помилий нася, гди, помилий нася: всакаты во Швета исдоимение, сто ти матви такы ваце грешити приносимя: помилий нася.

Олава: Чтное порока твоего, гдн, торжество, нво цоковь показа, ся человеки ликвитя аггли: того матвами, хоте вже, вя мирь обправи животя нашя, да поемя ти: аллиява.

Η η μί η τε: Μ η μύταλ πη όπες τε λ πούχε, εξε, πρετραμέη τη κε τε εξε πρη ετόχε, θταλ, επείτηλ τρέεδλ. πος από η το μενομετεδημόν που μόνος, ή πολή επα τε οετό, ή επα η αμέτο, μάτη πη ως τα βλέητε, ώπε εομάλχε λύτωχε, ξή τη απο ελουλοβέτηλο.

ГДи помиляй, м.

Й поклонисм бликш ти мощно.





Таже матва стівн живоначальний трив:

τεττάλ τρυές, επέ Η τολιβιτέλο ετειώ μίρας ποτπειμή ή μαπράθη τέρληε μοὲ μανάτη τα ράβδμομας,
ι κοινάτη λιβλω ελιήμη ετολιβχηοβέηημα τίλ κηθης,
καπάτη λίβα ογτιώ λελωβώ ωρώτηθη ήχπε ημηνή
χοιμό γλαγολατη άβα μελουτοήμωй, ραβδμίκα πε τβοὲ
πέβικευτβος πρηπάλαλ μολότα τη, ή έπε ω τεβι
πόμοιμη προτά: γίλη, ογπράβη ογμα μόη, ή ογτιβερλή
τέρληε μοὲ, με ω γλαγολαμίη ογτιβικ τιβπάτη τη, μο
ω ράβδης γλαγολεμώχας βετελήτητας, ή πρηγοτόβητητα
τα τβορέμιε λόβρωχα λίβλας κάπε ογιβικ, ή γλαγόλω: λα
λόβρωμη λίβλω προτβιβιμέμας μα τβλήμη λετηώλ τη
ττραμώ πρηγάτητητα εβλό το βυβλη ή βεράμημωμη τβοήμη. ή ημίνις, βλκος ελγοτοβής λα βοβλοχηδια ω τέρλημας
ή αβρίκομα βοτηοιός γλαγόλα τήμε:

Пріндите поклонимел: трижды.

Τάπε ποιτού μάλω, ζόηζεπε εξτημώτε βιά ηδείτβα: το τζά εουβορή η ανάλο με βικόρα, βιά λάμοιτη, εο εξμηλιέμε η εοκρδωένη μένα εξραμένα. Ρικί είξ: Ελπένα μδπα: τήχω ή ραβδημώ, εο βημπάμιεμα, ά με βορβάια, πίκοπε ή εξνώση ραβδημώ βάτη γλαγόλωμα.





ДЕДА пррока й црх пень.

Kadicma ä.

 Ψ ало́мъ дёдь, не надписанъ оу еврей, а́. та важеня мвжя, йже не йде на совътя нече-стивыхя, й на пвти грышныхя не ста, в й на съдалищи гвытелей не съде: Но вя заκόμε τζημ βόλα ξιω ή βα βακόμε ξιω πο-ε διήπεα μέμε ή μόψε. Η εδλεπα τάκω μρέβο ματακμέμησε πρη ήτχόμηψηχα βόμα, ξικε πλόμα τβόμ μάτα βο βρέμα τβος: ή λήτα ξιω με Шпадетя, й вей, Елика йще творитя, офенжетя. λ He τάκω μενεστήβι, με τάκω: μο ιάκω πράχε, в сроже возметаетя вытря шлица земли. Сего ради не воскресиятя нечестный на сядя: ниже пять правных Пако высть гдь пять правных погибнеть.

🐔 🎇 ск8ю шаташасм газыцы, й люди по8чйй кназн собрашаса вкопт на гаа й на хріста ғ есгі». Расторгнемя оўзы йхя, й тывержемя т Ш нася йго йхя. Живый на нбикх посмивется в ймя, й гдь порвгается ймя: Тогда возглаголетт ка нима гневома своима, и бростію свое́н смате́ти а: Ази же поставлени Есмь цъ ш негш над стиномя, горон стон Егш, в возвищами повелинте гдне. гдь рече ко мни: й сня мой есн ты, хя днесь родихя та. Просн W мене н дамя тн газыки достожне твое, н шдержаніе твое концы землн. Оўпасешн ж жезломя жел Езнымя, такш сосяды скядельничн і сокрвшиши д. Й нынт, царів, развичніть, і накажиться всй сважцій землй. Работайть гдеви со страхомя, й радвиться емв ся трепетомв. Прінмнте наказаніе, да не когда прогниваетем гдь, и погибнете W п8ти праведнагш, Егда возгоритем векорь тарость Егш: блжени вси надеющінся нань.

[°] расторгикма — Стартима Стар

Ε Τίμ, ττό εκ οψημόκημα ετδκάθμι μή; πησή βοεταθτα μα μλ: Μησή επατόλθτα Αμή μοξή: ητέττι επεθικά ξων βα εξίτ ξεν: Τι κε εξή, βαετδημηκα μόμ ξεή, ελάβα μολ, ε ή βοβμοεκή ελαβν μοθ. Γλάεομα μοήμα κο εξίν βοββκάχα, ή οψελιμα μλ ω τορι ετιά εβοελ. Ε τίνητα μλ. Ηε οψεοθεκ ω τέμα λυμέμ, επεί μα εκε μομί ελε μλ. βοεκβη εξή, επεί μα εκε μομί ελε μλ. βοεκβη εξή, επεί μλ εκε μομί εξε, βει ερτιμημικώ εξί εκα κραμήλα ξεή. Εξη ξετι επεθίε, ή μα λύμεχα τροήχα ελεοιλοβεμίε τιβος.

Слава:

🚰 💮 Къ конецъ, въ пъснехъ, фаломъ дедъ, Д.

ε μεταλ πρηβκάτη ΜΗ, ογελιώμα ΜΑ ΕΓ΄ πράκλω Μοελ, κα εκόρω ραεπροετραμήλα ΜΑ Ε΄ ει ογιμέλρη ΜΑ, η ογελιώμη Μλτκό Μου. Θωίνοκε τελοκάτειτι, λοκόλα ταπκοιέρλιη: κεκδυ λώκητε

Τ εδετδ, ή ήψετε λχή: Η ογεκτητε, άκω ογτηκή τξι πρίβιτατο εβοετό: τξι ογελιώμητα μλ, κηεταλ ε κοββκάτη μη κα μεμδ. Γηκβαήτες, ή με εοτριώμητε, άχε τλατόλετε βα εερμμάχα βάιμηχα, ε μα λόχαχα βάιμηχα ογμηλήτες. Ποχρήτε χέρτιβ πράβμι, ή ογποκάμτε μα τξι. Μπόβη τλατόλιστα: κτό ταβήτα μάμα βίταλ, βμάμετας μα κάτα εβίτα λημά τιβοετώ, τξι. Δάλα ξεή βεεέλιε κα εέρμικ μοέμα: Ε πλομά πιμεμήμι, βίτα ή ξλέα εβοετώ ογμησχημιαίλ. Βα μήρι βκδιτί ογειδ ή ποτίο, τάκω τιλ τξι ξλήματο μα ογποκάμι βεελήλα μλ ξεή.

й наследствощемя, фаломя дедо, б.

лющым лжу: мужа кровей й льстива гнущается α г $\hat{\mu}$. $\hat{\Lambda}$ 38 же множеетвомя м $\hat{\mu}$ ти твое $\hat{\lambda}$, вни $\hat{\mu}$ ΒΧ ΔΌΜΧ ΤΒΟΗ, ΠΟΚΛΟΗΘΙΑ ΚΟ ΧΡΑΜΥ ΙΤΌΜΥ ΤΒΟΕΜΥ, ΒΧ ΙΤΡΑΊΤ ΤΒΟΕΜΧ. ΓΙΗ, ΗΛΙΤΑΒΗ ΜΑ множествg нечестій йхх йзрінн й, йкw преоўповающін на та, во векя возрадоють, й вселишны вя нихи: й похвалать с тебе та покралать в тебе та багословишн прลิннки гди, жки พрвжиеми блговоления винчаль фей насв.

⁷ а Кв конецв, въ пъснехв в осмомв, фаломв дедв. 5.

 κόντι; Ψερατήτα τζη, ηβεάβη μδωδ μοῦ, τῆτή μα ράμη μλτη τεοεά. Τἄκω ητέττι κα εμέρτη πομημάμη τεεε, κο ἄμτ πε κτὸ ητποκτίτα τεετ; Οζτρδμήχια κοβμιχάη εμα μοήμα, ηβμικό μα κικκό ηόψι λόπε μοὲ, ελεβάμη μοήμη ποιτέλη μοὴ μλουδ. Οματέτα Ψ ἄροιτη ὅκο μοὲ, ωετωάχα κο κιτχα κραβτίχα μοήχα. Επίκω οζιλιώμα τζι γλάτα πλάγα μοετώ: Οζιλιώμα τζι καλήτα μοετώ: Οζιλιώμα τζι καλήτα μοτικό εξα κραβή μοὴ, μα κοβκρατάτια η εματάτια κιλ κραβή μοὴ, μα κοβκρατάτια, η οζιτιμαίτα καλήτια καλή κκόρτι.

Сла́ва:

 Ψ ало́ми дёду, вто́же воспити г χ евн ψ словесихи хусієвыхи, сы́на ієменінна, π .

Ε Τ΄ ΤΗ ΕΚΕ ΜΟΗ ΗΑ ΤΑ ΟΥΠΟΒΑΣΕ, ΕΠΕΉ ΜΑ ΕΕ ΕΕΚΣΕ ΓΟΗΑΨΗΣΕ ΜΑ Η Η 3ΕΑΒΗ ΜΑ: ΤΑ ΗΕ ΚΟΓΑ ΠΟΣΗΤΗΤΕ ΙΑΚΟ ΛΕΒΕ ΑΘΕΜΕ ΜΟΘ, ΗΕ ΕΘΕΜΕ Η 3ΕΑΒΛΑΘΟΜΕ, ΗΗΚΕ ΕΠΑΙΑΘΟΜΕ, ΓΤΗ ΕΚΕ ΜΟΗ, ΆΨΕ ΕΟΤΕ ΗΕΠΡΑΒΑΑ ΒΕ ΡΕΚΕ ΜΟΘΕΘ: Ε ΜΕ ΒΟΒΑΑΣΕ ΒΟΒΑΑΘΟΜΕΙΜΕ ΜΗ ΕΛΑ, ΤΑ ΕΠΑΑΕ ΕΕΡΑΓΕ ΟΥΕΟ ΕΡΑΓΕ ΜΟΗΣΕ ΤΟ ΜΕΣΕ ΤΟ ΜΕΡΑΓΕ ΕΡΑΓΕ Ε

враги двшв мой, й да постигнети, й поперетъ въ Землю животъ мой, и славу мою въ перетъ вселитъ. Воскрий гри гитвомъ твонмя, вознеснім вя концахя врагя твонхя, н востанн гін бже мой повелжніемя, ймже за-т неблобе моен на ма. Да скончается блоба грешных, й йсправнши првнаго, йспытами и сердца й оўтробы бже праведно. Помощь моа ві б бта спсающаго правым сердцемя. Бтя сяднтель првня, й крепокя, й долготерпеливя, й не гневя наводай на всакя день. Йще не обратнтеса, бряжіе свое фунститя, лякя свой и напраже, й оўготова й: Й вя немя оўготова сосяды смертным, стрелы свой сгараемымя б содела. Се боле неправдою, зачатя боледнь, ві й роди беззаконіе. Ровя йзры, й йскопа й, ві й падетя вя тамя, йже содела. Фбратнтса боледнь егф на главя егф, й на верхя егф неправда егф снидетя. Йсповерты гравы по правде егф, й пою ймени гда вышнасть. правда вгш, й пой ймени гаа вышнаги.

📆 Къ конецъ, с точилъхъ, уаломъ дедь, й.

в **Ту**рн грь наши, такш чядно тма твое по **А** всей земли: йкш взатса великольніе твой т превыше нёся. ЙЗ оўстя младенеця н себщнуя совершнля есн увалу, врагя твонуя радн, ёже т разрушнти врага й местника. Гако оўзрю нёса, дала перстя твойхя, луну й свазды, ह में अहर मधे जिल्ला हैता. पूर्व हैता पर्वा महत्वहारी है, йкш помниши Его; или сынх человечь, йкш в попкщаєши єго; Оўмалиля егн его малымя чимя Ш аттля, главою й честто втичаля Есй 5 drd: Й поставная всй вго най джаы p8к8 τικοξω, κιλ ποκοράλα ξιὰ πολ μό34 ξιω: й Овцы й волы вся, еще же й скоты пшльā скім: Птицы наным, й рывы мирскім, пре-் ரலுக்யுங்க பூதேர் காழக்கி. பிர் பிர் பிர் பிர்க் பிர்க்கில் ЧУДНО ЙМА ТВОЕ ПО ВСЕЙ ЗЕМАЙ.

Слава:



Πο ã-й кадісмів, Τρηςτόι. Προςτάλ τρίμο: Ѽίο нашя:

Ĥ тропари ста, глася а:

Ви беззаконінуя зача́вем, азя бахдный, не дерза́ю взира́ти на высоту нбиую, но дерза́м на ча́въколю́біе твое, зову: бяе шчи́ети ма гржшнаго, й епей мм.

Йще првинкя едва спелетем, азя гдв гавлыем грвиный; таготы й зном дневнаги не понесохя, но ся нлемный единонадесатаги часа сопричти ма бясе, й спей ма.

Й нынта: Оўпованіе хртіаня престам дво, втоже роднла всй бта паче оўма же й слова, непрестанию молй ся горними сйлами, дати шставленіе гртушкя намя встмя, й йсправленіе житій, втрою й любовію присию та чтвшымя.

Tan กองเกลย์หัว พี. ห้ พลังาธล:

йко вседержителю, непостижиме, начало света, й превмнам сило, йже упостаснаст слова ощя, й еднносильнаст твоест дуа йспветитель: мардным ради мати й неизреченным багости, не презревый человеческаст естества, тьмою греха содержимаст: но бжеεπειημωπη εκάπω εψέημωχα πεοήχα ογλίτη, βακόηοπα Η πρρόκη εκάπηθωй μέρς, ποενάμη πε μάπα ποτό έμηθορόμησο πεοεγό επα ελγοδολήδωй πλόπιο βοβειλίτη, ή κο ωειλήιο μάτα πεοεγώ προεκάψεμιλ ματιτάβητη: μα εξαδίτα ογωή πεοή βηθημέρε γλάεδ μολέμιλ μάωεγω, ή μάρδη μάπα επε, δο εμάημομα ή πρέβει ποπα εέρμη βειό ματτολίμας πητίλ μόψω πρεήπη, ωπημάθωμωπα πρηωέεπειλ επα πεοεγώ ή εγα μάωεγω, εξιή βειάχα: μα με δοβλεπάψε ή επλίμε, μο εόμρεπεδιοψε ή βοβμένετη βα μάλλη εξιά τα τεοίχα ω ερλίμετα, ή βα ράμουτω ξιώ εοβημένης ήμάπε πράβμηδιμηχα γλάεα μεπρεεπάμημη, ή μεμβρεγένηλα ελάμουτω βρλίμηχα πεοεγώ λημά μοβρόπο μεμβρεγένηλα ελάμουτω βρλίμηχα πεοεγώ λημά μοβρόπο μεμβρεγένηλα ελάμουτω, ό κα επεκώ κα, ό επόλη ή επόλο μάχο, μένη ή επόλο μάχο, μένη ή επόλο μάκο κάκο κάκο κακώ κα, ό κάνη μένος μάχος μείνη ή πρήενω, ή δο βάκη βακώβα, ό κάνη με





Kagicma E.

F и Вк конбцк, об тайных сына, фаломк дедв, б.

в исповитель теби гін всите сердцемя мо-ния, повитель вся чодеся пвой. Возвеселю́см н возра́двюєм с тебф: пою німенн т твоємв, вышній. Внегда возврати́тнєм врагв моємв вспать, нізнемо́гвтя н поги́бнвтя ш в лица твоегώ. Йкш сотвориля есн свая мой, й прю мою: счеля есн на пртоль сважи правав. в Запретная всн назыкимя, н погные нечестнвый, йма єгім потребиля єгій ва віска, й ва віска віска. Враго шіскодівша сорожім ва конеца, й грады разрошиля єгій: погибе памать єгій са шомома. Й гдь во віска пребываета, і оўготова на сода пртоля свой: Й той содити ймать вселенный ва правду, содити ймать глідема ва правотів. Й бысть гдь прибіжніце оўбогомо, помощинка во блговременінха, ва скорвехъ

Τι κόρσες Χ. Η μα οψποκάωτα μα τα βμάωμι μα τα τκος: εάκω με ωςτάκμας ξε βαρικάωμης τα το εξεκη κηκόμεμο και είωμε, κοβ- το εξεκη κρώκη το εποκά και κρώκη το εποκά και κρώκη το εποκά και κρώκη το εποκά και εποκά εποκά το εποκά εποκά το εποκά ε ę̃сть

ёсть грешный вя похотехя д8шн своем, н кв шендан блгогловимь Есть. Раздражи гда грешный: по множеству гнева своегш не взы-кв щетя: несть бта пред нимя, Шемлютса судьбы твой ш лица втого времи. Семличти годывы твой ш лица втой: всеми враги свойми шбла-ка даетя. Рече бо вя сердут своёмя: не подвижни жбсм ш рода вя родя бей эла: втоже клатвы оўста втой пшлна свть, й горести й льсти: ка под адыкомя втой трбдя й боледнь. Пристантя вя ловительстве ся богатыми вя тайныхя, ёже обенти неповиннаго: Очи егю на т нищаго призираетъ. Ловитя въ тайнъ, такш левя во штрадт своей, ловитя, ёже восунтити нищаго, восхитнти нищаго внегда привлещи й въ стети своей. Смирить Его: преклонить и падеть, внегда Ем8 шеладати объогими. т Рече бо ва сердців своєма: Забы біта, Швратні т лице своє, да не видніта до конца. Воскрий гди біже мой, да вознесется рака твой, не забади τα οὖ δό τηχ πεοήχ το κοημά. Υειώ ράλη προ-τητέκα η ενειτήκω ή δτα: ρενέ δο κα ιέρχιμτ το ικοέμα: η εκκυμέτα. Βήλημη, τάκω τω, δοлезнь й йрость смотржеши, да преданя б8детя ви рвич

ΒΧ ρδη ΤΒΟΗ: ΤΕΕΈ ὧεΤάβλεΗΧ ἔεΤΑ ΗΗΨΙΗ, το επρό το εδλη πομοψημικό. Θοκρόω με μείως τρέωμομο ή λδκάβομο: ββείψετε τρέχα ἐτὼ, το Η με ωδράψετε. Γξε μός βο βέκα ή βα βέκα τη βέκα: ποτήσηετε ιάβείμοι Ε΄ βεμλή ἐτὼ. Κελάμιε οὐσότηχα οὐελείωλα ἐεὰ Γξη: οὐτοτόβληϊο τα εέρληλ μίχα βημισκήτα κτομό βεληγάτης νελοβέκα μα βεμλή.

Въ конбц**ъ, ф**ало́мъ дёду, ї.

та гал оўповахя, какш речете двшй моей: в превнтай по горамя, такш птица; Гакш се грешницы налакоша лвкя, оўготоваша стрельы вх твле, сострелатн во мраце правым сердцемя. Зане таже ты совершиля дсй, онй разрышиша: првникя же что сотворй; гаь во храме стемя своемя. Гаь, на нёсй пртоля дгш: очн дгш на ницаго призираетте, вежди дгш: йспытаетт сыны человечдскім. Гаь йспытаетт првнаго й нечестиваго: любай же неправдя, ненавиднтя свой двшя. Шдождитя на грешники сетн, отнь й жопеля, й двхя бореня, часть

я чашн йхв. Мкш првня гіь: й правды возлюбін: правшты видт лице Егш.

Gaába:

Ви конеци в оствы, фалоти двав, ап.

Τιτή μα τξη, τάκω ωτκέξης πριαθική, τάκω ογμάλημακα ήττημω ω τωμώβα γελοβιέγετ τκηχα. Εξέτημα τλαγόλα κίμμας κο ήτκρεημεμές τλαγόλαμα σλάλ. Ποτρεβήτα τξω βιά ογτημώ τλαγόλαμα σλάλ. Ποτρεβήτα τξω βιά ογτημώ τλαγήβωλ, άξωκα βελεριέγηβωή, Ρέκιμωλ: άξωκα μάμα βοξβελήγημα, ογτημώ μάμα πρη μάτα τδω: κτό μάμα τξω ξίτω; Ετράττη ράξη μήμηχα, ή βοξεμχάμια ογδότηχα, ημών βοτιέρηδ, γλαγόλετα τξω: πολομέκα βο τπιέμιε, ης ωβηξ μότα ω μέμα. Ελοβεία τξηλ, τλοβεία γήττα, τρεβρό ραξμπέρο, ήτκεμέρο ξεμλή, ωνημέρο τεχμεξ ρήμεω. Τω τξη τοχραμήμιη μω, ή τοβληξέμη μω μότα ω ρότα τετώ ή βο βιέκα. Οκρείτα μεγε-

стивін ходмтя: по высотт твоєй оўмножная

Eth thinh yenobryetkiw.

ž ã

Ви конеци, фаломи дедв, бі.

ε κόλτ τζη, βαεξειμη μλ το κοημά; μοκόλτ εκόλτ εκόλτ εκόλτε πολοκό του πετώ του πετώ του πετώ; το λοκόλτε πολοκό του πέβημα μοέμε μέτω με μόμω; μοκόλτε κοβητικά κράτα μόμ μα μά; Πρήβρη, οψιλωίω μα τζη εκέτ μόμ: προικτή όγη μοή, μα ης κοτλά οψιή κα τα μετό. Ετόκαμιη μή κοθι οψικρτήχια μα μετό. Ετόκαμιη μή κοθι οψιοκάχα: κοβράμδετια τέρμμε μοὲ ω τίτε η τυ τυ τυ τυ το μέτω το κορμε μοὶ τζεκη ελτομτάκει μο μπε, ή ποὸ ήμετη τζα κώμη καν.

Ви конеци, фаломи дедв, гі.

та растлеша й шмерзишаса ва начинанінха: песть творай блгостыню. Гдь са несе приниче на сыны человеческім: видетн, аще ёсть разт вмевая йли взыскаяй бта. Всй оўклонишася, вкопе неключими быша: несть творай блго
а стыню, несть до ёдинаго. Ни ли оўраз-

Χμέωτα κιὰ μέλαωψιὰ δεββακόμιε, εμταάωψιὰ λώμη μοῶ κα εμτάς χλέδα; εξα με πρηβκάωα. Ε Τάμω οὐδοώωας ετράχα, αμτέκε με δεθ ετράχα, ε άκω εξά κα ρόμε πριθημίχα. Θοκέτα μάψαεω ποεραμάςτε: εξά κε οὐποκάμιε ἐεὰ ἔςτα. Κτὸ πάςτα τὰ ειώμα επείθιε ιτλέκο; βμεταλ κοβκρατάτα εξά πλεμέμιε λωμέμ εκοήχα, κοβράμδετε ιάκωκα, α κοβκειελήτε ιτλλά.

Слава:

Вя конеця фаломя дедв, бі.

Τάμ, κτὸ ωδητάετα κα πηλήψη πεοέμα;

Καρά κτὸ κιελήτια κο ιτθο τόρε πεοὸ;

Κορά μεπορόνεια, ή μέλαμη πράκλε, γλαγό
Ταμ ήττημε κα ιέρμης ικοέμα: Ήπε ηε ογλιστή άβωίκομα ικοήμα, ή με ιστκορή ήτκρεημέμε κοέμε η πρώτα μα δλήπ
Τ μία ικοά. Ογημημπέμα ξίτι πρεξ μήμα λεκάκ
Ηδαμ, δοάψωα πε ια τξα ιλάκητα: κλεημίτα

Καρέμηεμε κα τξα ιλάκητα: κλεημίτα

Καρέμηεμε κα μία κα και τρική με ποδιμημέχα

Καρέμηες και τρική και ποδιμημέχα

Καρέμηες και

Καρέμη και

Столпописанії деду, бі.

τα οχραμή ΜΑ Γξη, ιάκω μα ΤΑ οψποκάχε, ε Ρέχε τξεκη: τξι μό ξεν τω: ιάκω ελτήχε τ μοήχε με τρέεδειμη. Ο τώμπε, ιάκε εδτι μα βεμλή ξεν, οψμηκή τξι κέλ χοιτάμια εκολ εκ μήχε. Οψμησκημιακα μέμωμη ίχε, πο είχε οψεκορήμια. με εοδερδ εοδόρω ίχε ω κροκέй, μη ε πομαμό κε ιμπέμε ίχε οψετιάμα μοήμα. Γξι μάτι μοετολή μο μοτώ, ι μάμη μοελ: Τω часть достожнім моєги, и чаши моєм: ты бей оўстрожай достожніе моє мит. Оўжа нападоша мін вя державных мойхя: йбо до- тожніе мое державно беть мит. Блгословлю га вразвинвшаго ма: бще же й до нощи наказаша ма оўтрыбы мой. Предзрібуя га предо мною вынв, йжи шдесною мене беть, а не подвіжвем. Сегш ради возвеселися сердце мое и возрадовасм Азыка мой, Еще же и т плоть мой вселится на оўпованін. Гікш не шетавншн двшу мой во адт, ниже дасна пріїбному твоему видтти йстлтий. Сказаля ми дей путй живота: йсполниши ма веселіа ся лицемя твоймя: красота вя десницть твоей ви конеци.

Млтва дбдв, бі.

μα βίτη, η με πράμετεια βο μητε μεπράβλα. Σ με μοβιναιούμου ελίτι μου τη πράβλα. челов Ενεικηχα, 3a ιλοβειά ογειτέρα τβοήχα ά3x ε τοχραμήχα πδτή πέττωκη. Θοβερωή ττωπώ μολ βο ττε 3 χχα τβοήχα, μα нε πομβήπδτια ττωπώ 5 Μολ. Ã38 Βο33 Βάχα, ιἄκω ογελωί μαλα Μλ Εκὶ Επε: πρηκλοη ογχο Τβοε Μη , ι ογελωί μη 5 Γλαγόλω Μολ. Ογληβή Μλτη Τβολ, επεάλη оўповающым на та Ш противминусм десниць твоей: Сохрани ма, гдн, йкш зыниця бка: к ва кровы криля твоею покрыеши ма, Ш лица нечестивыха шстрастшиха ма, врази мой дашя мой шдержаша, Тяка свой затвориша: а оўста йха глаголаша гордыню. Йзгонацій ма нын фемдоша ма, фин вой возложиша ві оўклони́ти на Землю. Шбаша ма йкш левя rotóby ha aóby, i iákw ckýmeny wchtami by **тұншад**наш ТАЙИЫХЪ

тайныхя. Воскронд, гдн, предвард ж, й запни ймя, йзбави дбшу мод Ш нечестивагш, фрбжте твое Ш врагя рукд твоеж, Гдн, Ш малыхя Ш землд: раздылд ж вя животы йхя, й сокровенныхя твойх дсполнист чрево йхя: насытншаст сыншвя, й шставнша шстанки младенцемя своймя. Йзя же правдою гавлюст лицу твоей, насыщуст внегда гавити ми сталявь твоей.

GAÁRA:





llo B-H KAA, iemt,

Тристов, Таже тропари, глася В:

ЯЗВ сый древо неплодное, гди, оўмиленім плода не ношв шнюдя, й постченім страшвем, й Огна Онагш воюся негасимагш. тёмже та молю: прежде Оныя нвжды, шврати й спей мя.

Йкш волны мшрекім на ма восташа беззакшнім мом, йкш кораблеця вх пучинь йзх байнх швуреваюся прегрышеній многихх: но вх тихое пристанище настави

MÀ, TẦU, NOKAÁHÏEMZ, H SỐ SỐ MA.

Gл \acute{a} В \acute{a} : Поми́л \acute{a} й м \acute{a} , рече \acute{a} \acute{a}

Η η μί η ψε: Πρεμεπάπελευτβο πέπλοε χρπίάμα, επά πβοειό Μολή, βιμε, βεάκαιω ελομπάτυτβα η λόπουτη ηβκάβητη μάτα ράπημκα, η μάτη προψέμιε μάμα, ω μήχπε εογραμήχομα, μλρμίω ράμη ψεμρόπα, πβοήμη μπίπβαμη, μπή μξο.

Γ_{A}° н, помилян, м. и мітва:

λιο κιεμερπήτελο, Οίε τλα κάμετω ιπια χρτα, έμημορόματω προετώ ιπα: μάπμε μη πέλο πεικκέρησε, ιέρμμε τήιτοε, οζων κόμρη, ράβδων πεβακαθμημί, μζα ιπάτω καμέτικε, κα ιπαπάμιω ή μοκόλειτκο ήττημη κο χρττα προέων: ικ μήμπε πεκα ιλάκα πομοκάετη, τέιτε ή ποκλομέμιε το ιπώμα μζομή, μώμια ή πρήτηω, ή κο κική κικώκα άμήμε.





Kapiema F.

Та Ни конеци, Отроки ганю двди, гаже глагола гаевн словеса писни сем, ки день, воньже нибави вго гаь Фрий всихи враги вгж, й на рчки сачли, й рече: яг.

 на на бтя. Взыде дымя гнивомя ето, й Τοράκ Ετα. Εβωίε μωπα τησκοπα ετω, η ότης ω λημά ετώ κοιπλάπεημτια, οξιπίε κοβτοράκ ω η μετώ. Η πρηκλομή ηδιά ή ιμήμε: ή μράκα πού μοτάπα ετώ. Η κβωίμε μα χερδείμω, ή λετά, λετά μα κρηλό κάτρεμω. Η πολοχή τωπό βακρόκα ικόй, δκρειτα ετώ ιελέμιε ετώ, τωπά κομά κο δελαμάχα κοβμόμμωχα. Θ ω ω κρητάμα πρεί μήμα δελαμω προημόμα, τράχα ή οξιπίε διτμές τάς μαροκή τα με ετά τάς. і й вышній даде глася свой. Низпосла стрелы, й разгна а, й мшлийн оумножн, й смате а.

вся сядьбы дей предо мною, й шправданім ка дей не шстяпиша ш мене. Й бядя непороченя ся нимя, й сохранюся ш беззаконія ве моего. Й воздастя мі гдь по правдт моей, й по чистотті ряку модю, пред фунма дей. ка пріїбнымя пріїбеня бядеши, й ся мужемя ка неповиннымя неповиненя бядеши: Й со йзбраннымя йзбраня бядеши, й со строптивымя ве развратишися. Гако ты люди смиренным ве стейти в функты люди смиренным в стейти в функты польку смиренным в стейтей в функты польку смиренным в стейтей в строптивымя в стейтей в строптивнымя в строп ка спісешн, н Очн гордыхи смирнши. Йкш ты просвіттици світтильники мой, гіди бій мой, и просвіттици тьмі мой. Пікш тобою нізбавлюсь ω μικευέμι», η εξονά νομνά πρεμάς τη κης. 24 Βια νομ' η η επορόμενα πευρόμενα της ξιώ, ελοβείς τήμα разжженна: зацінтнтель ёсть всёхх оўповаю-яв щих на него. Гак кто біх, развіт гал, яг нан кто біх, развіт біл нашеги; біг пре-помсями ма силою, й положи непороченх пять яд мой: Совершами нозіт мой таки елень, й на те высокнух поставлаай ма. Навчаай рвце мой на брань, й положиля Есн лвкх меданх мышца το Μολ. Η μάλα ΜΗ ΕίΗ ΒΑΨΗΨΕΗΪΕ ΙΠΙΕΗΪΑ, Η μετιή το Τκολ κοιπρικτα Μλ: Η ΗλκαβάΗΪΕ Τκολ Η Ποράκητα Μλ κα κομέψα, Η ΗλκαβάΗΪΕ Τκολ

Το πο πο παθτήτα. Ο μπρήλα εί τυπο ποδο πορο πησός, ή нε ήθηεποτόττε πλειηέ ποή. Τη Ποκεηθ κρατή πολ, ή ποιτήτηθ λ, ή нε κοθ-τω κραμίδια, μόημεκε ικοητάφτια. Ψικορελή ήχα, ή нε κοβμότθτα ιτάτη, παρθτα πού ηστάμα м монма. Й препомсали ма всн силою на брань, спали всн вся возстающым на ма под ма. ма Й врагших монхи дали мн всн хребети, н ма Н врагшки монуи дали мн есн хребети, н мв ненавидацыя ма потребили есн. Воззканца, и не бт спасами: ко гду, и не отслыша йхи. мг Н йстню д, йкш прахи пред лицеми втгра, йкш ма бренге путей поглажду д. Нзбавиши ма ш прертканта людей, поставиши ма во главу изыкшки. людей, поставиши ма во главу изыкшки. люде, йхже не втедти, работаща мв ий ви слухи от послушаща ма: сынове мв чужди солгаща ми, вынове чужди шбетта чаждін солгаша мн, бынове чаждін шбет-та шаша, й шхромопца Ш стезь свойха. Жива гдь, й блгословеня бія, й да вознесетсь бія ти спсенію моего: Бія даби Шмщеніе мнт, й та покоривый люди под ма. Йзбавитель мой Ш врагя мойхя гитваливыхя, Ш востающихя на ма вознесеши ма, Ш мажа неправедна й йзбавиши ма. Сего ради йсповтямсь тект во та газыцтях гди, й ймени твоема пою: Велича́мй спісе́нім ціре́ва, й твора́й ма́ть хрістві воемві дідві, й сівмени ѐгю до вівка.

GAÁRA:

Ня конеця, фаломя двдв, йі.

🕶 бій поведаюти главу бійн, твореніе же . Дрвкв Егш возвъщаети твердь. День дий Шрыгаеття глаголя, й нощь нощи возвъщаеття развмя. Не свть ръчн, ниже словега, йхже 6 не слышатсь гласн йхх. Во всю землю наы́де κτιμάнιε ήχα, ή κα κοημώ κιελέη και τλαγόλω κ ήχα. κα ιόλημτ πολοχή ιελέη ε ικο : Η τό ή άκω женнух нεχολάμ ω чертога εвоегώ, воз-в радвется гако неполних тещи пвть. С края небесе неходя Егш, н сретение Егш до краж небесе: н неветь, нже оукрыется теплоты Егш. я Законя гаень непороченя, шераціами двишы: свидительство гане вибрно, оўмедрающее млаа денцы. Шправданім гінм права, веселющам сердце: Заповъдь гана свътла, просвъщающая т бун. Страхи гдень чисти, пребывами ви вувки вубки в вожделівнны паче злата й камене честна

Ки конеци, фаломи двач, бі.

τλώιμητα τὰ τῆς βα μέης πενάλη, βαιμήπητα τὰ ήμα ετα ιάκωβλα. Πότλετα τὴ
πόμοιμε ιτάτω, ἢ ιτώμα βαιτίπτα τὰ:
Πομαμέτα βιάκδ πέρτβο τβοὸ ἢ βιειοππέμιε
προς τόνηο εόλη. Δάιτα τὴ τῆς πο ιέρληδ
προεμό, ἢ βέις ιοβτα τβοή ἢιπόλημητα.
Βοβράλδεμια ι παιέμι τβοέμα, ἢ βο ήμα
τῆς ετα μάιμετω βοββελήνημια. ἢιπόλημητα τῆς
βιά προιμόμια τβοά. Ης ποβμάχα, ἔκω
ιπιε τῆς χρίιτα ιβοετο: οιζιλωίμητα ἐτὸ ια μειέ
ιτάτω ιβοετω: βα ιήλαχα ιπαιέμιε λειμήμω ἐτω.

ž ã

Θίη μα κολειμήμαχε, ή τίη μα κόμτεχε: Μωί πε # Βο ήμω τζα ετα μάμμετω πρηβοβέμε. Τίη τηώτη εωίμια ή παλόμια, μωί πε βοιτάχομε ή ήτηράτ βηχομέω. Γζη, τπτή μαρώ, ή οξιλωίμη μωί, βόημπε άμε λέημ πρηβοβέμε τώ.

Шаломи деду, к.

ε τίη, εήλου τκοέυ κοβκειελήτε μάρς, ή ω τω τιλιεή τκοέμα κοβράλδετε επάλω. Χελάμιε τέρλμα Ετώ λάλα Ετή Εμβ, ή χοντάμια οξετηθ з Его некси лишиля Его. Мки предвариля Еси **ểг**ờ багогловеніеми багостынными, положная есн на главе ест венеци W камене честна. ε Κηκοπά προιήλα ζίπь οξ πεκέ, ή μάλα ζίη ε ΕλΝ μολιοπό μηίη κο κάκα κάκα. Βέλια ιλάκα ểгш спасеніемя твоймя: славу й велелипіе воз-§ ложищи на него. Такw даси Ему кагословение во въка въка, возвеселищи Его радостію ся я лицемя твоимя. Таки царь обповаетя на гда: π ή μετια ρδιά τεοά ει της εραιώμε τεοήμε, десница твой да шбращети всй ненавидащый тебе. Мкш положиши йхи гакш пещь огненΗδω Βο ΒρέΜΑ ΛΗΙὰ ΤΒΟΕΓϢ: ΓẬΙ ΓΗΙΒΟΜΣ ΤΙ ΙΒΟΗΜΣ ΙΜΑΤΈΤΣ Α, Η ΙΗΙΒΟΤΣ Η̈ΧΣ ΤΗΙ. ΠΛΟΩΣ Η̈ΧΣ ΤΕ ΜΑΝΗ ΠΟΓΧΕΗШΗ, Η ΙΕΜΑ Η̈ΧΣ ΤΕ ΙΒΗΙΘΕΣ ΥΕΛΟΒΙΕΥΕΙΚΗΧΣ. ΤΑκω ογκλοημίω μα Τὰ Sλâλ, Πομικιλημία ιοβιστι, ηχπε με Βοβιστικ, κο ηβειτικχα τκοήχα ογγοιτόκημη λημε τηχα. Βοβηειτικ, τὰη, τήλοω τκοέω: κοιποέμα η ποέμα ιθλι ιτκολ.

Слава:

та Ви конеци, ш вастчпленін оўтреннями, фаломи Дёду, ка.

же бже мой, вонми ми, вскою шетавиля ма дей; далече ше спасенію мовей словега грехопаденій мойхя. Бже мой, воззово во дий, й не оўслышнши, й вя нощй, й не вя без- бміе мит. Ты же во сттмя живеши, хвало ійлева. На та оўповаша фтцы наши: оўпо- ваша, й йзбавиля дей а. Вя тебт воззваша, й спасошаса: на та оўповаша й не посты- з дтшаса. Йзя же демь червь, й не человткя, поношеніе человткшях й оўничнженіе людей.

й Вей видацій ма порвейша ми са, глаголаша дорготнами, покиваща главою: Орпова на гда, да йзбавитя вед, да спасётя вед, йкш хо-т щетя вед. Такш ты вей йсторгій ма йз чрева, орпованіе мод Ш сосцв матери мода: й Кя тебт приверженя вемь Ш ложесня, Ш чрева ы матере мода бёх мой вей ты. Да не Шствпиши Ш мене, йки скорбь близ, йки ивсть ғі помогами ми. Шбыдоша ма тельцы мнозн, помогами мн. Швыдоша ма тельцы мнози, й внцы твчнін шдержаша ма: Ёверзоша на ма оўста своя, такш левя восунціами й рыками. Такш вода йзлімуса, й разсыпашаса вся кшети моя, бысть сердце мое такш воскя тами посредте чрева моегш. Йзеше такш скваель кртпость моя, й азыкя мой прильпе гортанн моемв, й вя персть смерти свеля ма 36 βίμ. Μκω ως ωχόμα και πιμ μης 34, τομαχ Αδκάβωχα ωχερπάτια και: μικοπάτια ρδίτα μομ ள் மீ மல்து வைட்டியாக்கு கடிக் கண்டியில் கடிக் கண்டியில் விட்டியில் விட்டிய же смотриша й презреша ма. Разделиша ризы мой себе, й й бдежди моей меташа к жребій. Ты же, гін, не оўдали помощь твою вонми. Избави ш бряжіа дяшя мою, йз ряки песін Единороднвю

κε μορόμηδω μου. Οπαιή μω Ε οξίτα λεκόκωχα, κε η Ε ρώτα εξημορώπα εμπρέμιε μος. Ποκτέμα ήμω πκος εράπιμ μοέμ, ποιρεμά μέρκκε κοιποώ κα πω. Κοώμιμε εξά, κοιχκαλήπε εξτό, κις ετέμω ійкшвле проглавните є го, да оббонить же \mathbf{W} ке нег \mathbf{w} все сима ійлево: Йкш не обничнжй, ниже негодова матвы нищаги, ниже Швратн лице свое Ш мене, Егда воззвахх кх немв, вы оуслыша ма. В тебе похвала моа, вх церкви велицей исповемса тебе, матвы моа возка дамя пред божщимисм стой. Паджтя оббозін, н насытатся, н восувальтя гда взыскающін стої жива бядятя сердца нух вя векя века. уп Помынятся, н шератытся кя гду вси концы земли, н поклонытся пред нимя вся сте-ка чествія назыкя. Такш гане ёсть цртвіе, н » той шбладаети газыки. Падоша, и поклонишасм вси твчиїн Земли: пред ними припадвии ετή πηχομάψιη κα βέμλη: ή μδιμά μολ πα τομό πηκέτα. Η τέμμα μος πορακόταςτα έμδι πε κοβκτετήτα τέκη ρόμα τραμδιμιή. Η κοβκτ-ττάτα πράκμδ ετώ λήμαμα ρόπμιωμικά, ιάπε сотворн гав.

бочнанты умутымя

ГАЛО́МЯ ДЁД8, КВ.

Та На месте ма, й ничтоже ма лишита. На месте злачне, тами всели ма: на воде покойне воспита ма. ДУШУ мой ибрати, настави ма на стези правды ймене а ради своеги. Йще бо й пойду посреде сени смертным, не оббоюся зла, таки ты со мною дей: жезля твой й палица твоа, та ма в обтешнета. Обготоваля дей предо мною трапезу сопротивя стужающымя мне: обмастиля дей длеомя главу мой, й чаша твоа обпоявающи ма таки державна. Й мать твоа поженетя ма вса дий живота моеги: й дже вселити ми са вя домя гдень вя долготу дий.

Фалом**я** дёду, бдиным W счевить, кг.

двив свой, й не клатса лестію йскреннемв в своемв. Сей пріймета блгословеніе ш гда, й я матыню ш бта спса своего. Сей рода йцв- щиха гда, йщвщиха лице бта заковам. Возмите врата кнази ваша, й возмитеса врата втима: й внидета цть славы. Вто дсть сей щть славы; гдь крипока й силена, гдь силена ва брани. Возмите врата кнази ваша, й возмитеса врата втима: й книдета цть славы. Тто дсть сей цть славы; гдь славы. Вто дсть сей цть славы.

GAÁBA:



По Г-й кадими,

Тристов. Таже пропари, гласв ї:

Живвщи на Земли, двше мод, покайст: персть во гровь не поетя, прегрышений не избавлаетя. возопей хртв бгв: сердцевыдче, согрышихх прежде даже не освании мд, помиляй мд.

Дοκόλά, με νολ, πρεδωβάεων κα πρεγράωενινα; μοκόλά πρίεπλεων ποκαάνια πρελοπένιε; πρίνων βο ογωά εξα γραμέψιν, ѝ κοβοπίν γίε: εερμμεβάμτε, εογράωνχα, πρέπμε μάπε νε ωεξμυων πλ, ποπάλευ πλ.

Олава: На страшноми судищи бей обглагольникови обличають, бей свиджтелей осуждають: книги бо советным разгибаютьм, и дтла сокровеннам окрываютьм.

прежде неже во бноми всенародноми позорищи ймаши испытати, гаже мною содванная, бже шчисти ма й спец ма.

Й ны ны: Недоразумываемое й непостижимое беть, влице бтоблгодатнам, содымное ш тебы страшное таинство: нешбемлемаго бо заченши, родила вей плотты шбложеннаго ш чтых кровей твойх в втоже чтам, айкш ейа твоего, молй епети вей поющым та.

โป๊ท, поми́лชั้น, กั. ที กลีเรียล:



Kadicma I.

Шаломя дёдя, ка.

та жи тебъ, ган, воздвигохи двшв мой. бубе мой, на та обповаха, да не постыжесь во века, ниже да посмента ми са врази в мон: Йбо вен терпацін та не постыдатся. Ада постыдатся беззаконнующін вотців. Путн твоя, гін, скажн ми, й стезаму твонмя е навчи мм. Настави мм на йстинв твою, й навчн ма, гакш ты Есн бтя спся мой, н тебе s терпітух весь день. Поманн щедрюты твой त्रीम, में अर्केनम नहिल्के, में KW W हिन्दिस्य रिना . 3 Γρέχε ιδηοιτή Μοελ, ή μεβέξεμτα Μοειώ με πομλημί πο μέτη πεοέμ πομλή μα τώ, и ради блгости твоей гди. Блги й прави гдь, сего ради законоположите согръщающыме на п8ти. Наставнте кростким на с8де, навчите . Кршткім пвтєми свойми. Вси пвтіг гіни

мать й йстина, взыскающыми завета его, й н свидента вгш. Ради ниене твоегш, ган, н ы шчисти гржхх мой: многх во всть. Кто всть человікки бомнім гіл; законоположити вму т на п8тн, егоже изволи. Д8ша его во багихх κομβορήτια, η είκαα είτω μαιλική της βέμλη. Εί Δερκάβα τής δοάψηχια είτω η βαβικτα είτω Εί τάβητα ήμα. Ότη μου βρίηδι κο τήδ, τάκω Είτο που η τοργηθίτα το τίτη μοβικ μου. Πρήβρη μα μα η η πομήλδη μα, τάκω εξημορόχα ή ві ніція єсть йзя. Скшрен сердца моегш оўмно-ві жишасм, ш ніждя монхя нізведні мм. вніждь смиреніе мое, н трядя мой, н шстави вся ы грткүн мой. Виждь враги мой, гакw оўмножишасм, й ненавид внїєми неправедными возк ненакидтима ма. Сохрани двив мою, и избави ма, да не постыжбем, гаки обповахи на та. на Незлобивін й правін прилітплахвіл мнів, такw кв потерпікух та гін. Йзбакн, бяге, інла Ш всекух скорбен естю.

Галоми дедя, ке.

в Удн мн, ган, гак аз невловою моею хо-в Дихи: н на гал оуповам не изнемогу. Нихуτή ΜΑ, τξη, ή ήτηωπάμ ΜΑ, ραβκαμ οζτρώσω τ Μολ ή τέρχμε Μοε. Μκω Μλπь πβολ πρεξ Ονή-Μα ΜοήΜα Ετπь, ή Ελγοδιομήχα βο ήτπημπ й твоей. Не сідохи си сонмоми светными, й со в законопрествіными не внидв. Возненавидітхи церковь авкавняющихи, й си нечестивыми не в садв. Оўмыю ви неповинныхи ряць мой, й в шьыдв жертвенники твой, гдн: вже оўслышати мін глаєх хвальі твоєй, й повітдати всяй чадеса твой. Гіди, возлюбих білголітіє дома и твоєгій, й міжето селеній славы твоєй. Да не погванин ся нечестнямин двиг мой и ся і мвжи кровей животи мой. Йхже ви рвку бези законім, десница йхх неполний мады. Йзх же незлобою моею ходихи: набави ма, гдн, н помий л8й ма. Нога мод ста на правоттв: ви црквахи багослован та ган.

Ψ ало́ми двду пре́жде пома́вані́м, ќs.

а оўбоюсь; гдь защитнтель живота мовгю, в ш когю оўстрашясь; внегда приближатись на ма злобяющымя, ёже снёсти плюти моя, шскорблающін ма й вразн мон, тін йзнемот гоша й падоша. Аще шполчится на мя полки, не оубонтсь сердце мое: йще востинетя на мы д брань, на него азд обповаю. Едино просихд ω τίλα, το καμίν: Επε πήτη μη κα μομίν τίλη κιλ μηθ πηκοτά μοετώ, αράτη μη κρα-τοτίν τίλη, η ποιτιμάτη χράμα ιπώμ Ετώ. в Мкш скры ма ви селенін своеми, ви день бшли Μοήχα, Ποκρωί ΜΑ ΒΑ ΤΑΗΝΤΕ ΓΕΛΕΉΙΑ ΓΒΟΕΓϢ, ΗΑ 5 ΚΑΜΕΝЬ ΒΟ3ΗΕΓΕ ΜΑ: Η ΗΝΉΤΕ, ΓΕ ΒΟ3ΗΕΓΕ ΓΛΑΒΥ Μοθ Η Α ΒΡΑΓΗ ΜΟΑ: ΨΕΝΙΔΌΧΖ, Η ΠΟΙΚΡΟΧΖ ΒΖ ΓΕΛΕΉΙΗ Ε΄ΓΙΟ ΜΕΡΤΈΝ ΧΒΑΛΕΉΙΑ Η ΒΟΓΚΛΗΚΗΟΒΕΉΙΑ: 5 ποθ ή Βοιποθ Γξεβη. Ογιλιώμη, Γξη, Γλάι Μόϊ, Η Μπε Βοββκάχε, πομήλδη ΜΑ, ή ογιλιώμη ΜΑ. я Тебев рече сердце мое: гда взыщ8, взыска д тебе лице мое, лица твоего, гдн, взыщ8. Не Шврати лица твоегw W мене, и не оуклонисм гнивоми W раба твоеги: помощники мой 68ди

εδίμ, με Ѿρήμη μεμέ, ή με ωζτάκη μεμέ, επε τιτήτελο μόμ. Τάκω όπευς μόμ η μάτη μολ τι ωζτάκηστα μλ, τίλ πε κοτηριώτε μλ. Βακομοπολοπή μη, τίλ, κε ποτή πκοέμε, ή μαςτάκη μλ. Ης πρεμάπικ μι τεβό πράκδο κράτε μοήχε ράμη. Ης πρεμάπικ με κα μδιιμί στοπάκη μηχε μή: τάκω κοστάμια μα μλ σκητέπελς μεπράκεμιπ, ή τολιά μεπράκια τεκτέ. Ετέρδο κήμτι ελίλα τίλα μα κρτιήτελ τέρμιε πκοέ, ή ποπερπή τίλα.

Gaába:

I Waasma Aëar, éb.

тебе, гін, воззові, біте мой, да не премолмолчишн Ш мене: да не когда премолчишн Ш мене, й оўподоблюсь низходышымя вх ровх. Оўслышн, гін, гласх моленію моегш, внегда моличн ми сы кх чебе, внегда воздечн т ми роце мой кх храмо стомо чебемо. Не привлецы мене со грешники, й сх деклающими неправдо не погоби мене, глаголющими мирх сх ближними свойми, слав же вх сердцахх

свойх%

Ψ ало́м**в** дёду, йсхо́да ски́нін, кін.

ε το ρημετήπε τξεκη τώποκε σπίη, πρημετήπε τξεκη τώπος διαμό διαμό: πρημετήπε τξεκη τλάκδ ή νέτπь. Ε Πρημετήπε τξεκη τλάκδ ή νέτπь. Ε Πρημετήπε τξεκη τλάκδ ή Μετη Ετώ: ποκλομήπε- τω τξεκη κο ακορά τίταν Ετώ. Γλάτα τξεμό μα κομάχα ωπότηχα. Γλάτα τξεμό κα κράποτη, τλάτα τξεμό κα κα κράποτη, τλάτα τξεμό κα κε κράποτη, τλάτα τξεμό κα κε κράποτη, τλάτα τξεμό, ε κα κράποτης κέμρω,

5 Η επρώετα τζω κέχρω λιβανικίω. Η θεπήθητα κα τάκω πελωμά λιβανικά: Η βοβλήσεντημας πλά- εώνα εξηνηροφά. Γλάεα τζα πρεεθυμάθυμας πλά- πενω ότηλ. Γλάεα τζα επρωτάθυμας πθεπώνη καλαίντικθο. Γλάεα τζενω εκεριμάθυμι ελένη, Η ωκρωίετα αθεράβω: Η βα χράνι εξιώ βιώκι τλαγόλετα ελάβθ. Γζω ποπόπα να κάκι τλαγόλετα τζω βακακί τλαγόλετα ελάβθ. Γζω ποπόπα να κάκι τλαγόλετα τζω μές βα κάκι. Τζω κριτιοίτω λήμενα εκούνα μάετα, τζω κάτο ελοκήτα λήμι εκοώ νήρονα.

—

Маломъ пъсни шеновленъм дому дедова, ка.

σ ο β τειδ τα, τίη, ἄκω ποίάλα μα ἐιὰ, ὰ τε κοβειελήλα ἐιὰ κρατώκα μοήχα ἐν μητε. Τίη επε μοή, κοβκάχα κα τε επ, ὰ ἀιμαλήλα α μα ἐιὰ. Γίη κοβκέλα ἐιὰ εν ἄλα μδιωδ μοὸ, ε ιπάιλα μα ἔιὰ εν μιχομάμηχα κα ρόκα. Πόμτε τίεκη πρητεή ἔτω, ὰ ἀιποκτάλητε πάματα τάκητε τάμη ἐτω. Τάκω τητέκα κα ἔροιτη ἐτω, ὰ πηκότα κα κόλη ἐτω: κένερα κομκορήτια πλίνα, ἡ βαδτρα ράμοιτα. ἦβα πε ρτέχα κο ὁ εκλίη μοέμα: με πομκήποια κο κτέκα. Γίη, κόλει πού πού πομάπας μο κορότις μού τίλο. Εκρατήλα

же हेट्से лице твое, й быхх смещеня. Вя тебъ, гін, воззову, й ка богу могму помолють. ¹ Ка́м польза в**х** кро́ви мое́й, внегда сходи́ти мѝ во нетликиїє; Едд неповикется теби переть; й най возвистния йстину твой; Слыша грь,

й помилова ма: гаь бысть помощинки мой.

ραιτερβάλυ Εξιὰ Βρέττημε ΜΟΕ, Πρεποκίαλυ ΜΑ Το Εξιὰ ΒετέλΙεΜυ: Τάκω μα Βοιποέτω τευτε τλάβα мом, н не оумнинсм. ган бяте мон, во въкх неповемь тебе.

Caába:

Въ конецъ, фаломъ дёду, йнступлента, л.

· Да та, ган, оуповахи, да не постыжбем во 🕰 віккя: правдою твоєю йзбави ма й йзми т мм. Приклони ко мив оўхо твой, оўскори на ва бта защитнтель, н х вя домя прибежнира, ёже споти ма. Мкw держава мож, й прибежние мое Есн ты, й ймене твоег**ю** ради наставиши ма, й препи-ह таєши ма. Йзведеши ма Ш стти сеа, оже скрыша мн: такш ты ден защитнтель мой гін: Br beat

в ва рвит твой предложу двх мой: избавиля з ма він гін бже йстнны. Возненавидтля він хранацым светы вотще: йзя же на гіа оўпо- вахя. Возрадвыся й возвеселыся ш матн твоей, йки призрекля Есн на смиреніе мов, спасля Есн и ш нуждя убщу мою. Й некси менв затво-μιχάμιτχε: ή βηενοσκε ημμετόν κρτπουτь νολ, ει ή κώυτη νολ υνατόμας. Θ ευτχε εράνε ποήχε εμίχε ποηομέμιε, ή υνττμωνε νοθνιε επτιώ, ή υτράχε βηάξνωνε νοθνιε: εμμαμίη μικά κόμε επτιάμε Ευτχε, Τη ΜΑ ΚΟΗΣ ΕΈΚΑΙΙΙΑ Ο ΜΕΗΕ. ΞΑΚΚΕΗΣ ΚΙΙΣΣ,
ΤΑΚΟ ΜΕΡΤΕΣ Ο ΓΕΡΑΙΙΑ: ΕΙΙΣΣ ΤΑΚΕΗΣ ΓΟΙ ΕΙΣΣ
ΤΑ ΠΟΓ ΕΓΑΕΝ. ΤΑΚΟ ΓΛΕΙ ΙΙΑΣΣ ΓΑΚΑΘΕΤΙΕ ΜΗ ΟΓΗΣΣ
ΚΗΒΕΙΤΙΧΣ ΘΚΡΕΓΤΣ: ΚΗΕΓΑΑ ΓΟΕΡΑΤΗΓΑ ΤΗ ΜΕ
ΚΕΝΤΈ ΗΑ ΜΑ, ΠΡΙΚΤΗ ΑΘΙΙΕ ΜΟΤΟ ΓΟΚΕΙΙΑΙΙΑ.
ΤΑ ΕΓΣ ΜΟΤ. ΕΣ ΡΕΚΕ ΤΕΟΘΗ ΚΡΘΕΙΗ ΜΟΤ. ΤΕΣΕΑΚΗ
ΕΓΣ ΤΕΣ ΜΟΤ. ΕΣ ΡΕΚΕ ΤΕΟΘΗ ΚΡΘΕΙΗ ΜΟΤ. ΤΕΣΕΑΚΗ
ΕΓΣ ΤΕΣΕΑΚΗ ΕΡΑΓΣ ΜΟΤΕΣ, ΤΗ Ο ΓΟΗΚΙΙΤΣΣ ΜΑ. оўкор**е**ніе ў

5 Προικάτη λημέ πκού μα ραδά πκουτό. ιπιή μα πλητίο πκούο. Γξη, μα με ποιπωχέια, ιάκω πρηβκάχε πλ: μα ποιπωμάτια μενειπήκιη, ή τιήμετε κο άμε. Ηθμω μα εξίξητε ογιπμώ лытнівым, глаголющым на првнаго беззаконіе, в гордынею й оўннчнженіемя. Коль многое множество багости твоей, ган, йже скрыля Есн божщымся тебе, соджалая Есн оўповающымя ва на та пред сыны человжиескими. Скрыеши йхя вя тайнт лица твоего W матежа че-ловтическа, покрысши йхя вя кровт W прертва канта газыкя. Багословеня гдь, гаки оудний вт мать свою во градт шграждента. Ази же рекух во изствпленін моемя: Шверженя Есмь Ш лица очію твоєю: сегш радн оўслышаля ёсн глася ка мітвы моей, внегда воззвахх кх тебів. воз-любите гда всн прітбній ёгш: йкш йстины кзыскаетя гдь, н коздаетя нзлише ткорацымя ко гордыню. Мужайтеса, н да крипитса сердце ваше, вси оуповающій на гда.

Фаломи дёду, разума, йа.

та Баженн, йхже шставнилсь беззакшнів, й війхже прикрышлсь грчсів. Баженя можх,

ΕΜΘΉΕ ΗΕ ΒΜΉΗ ΤΗ ΓΙΑ ΓΡΈΧΑ, ΗΗΜΕ ΕΊΤΑ Ε ΒΟ ΟΥ ΤΈΧΑ ΕΓΟ ΛΕΊΤΑ. ΤΑΚΟ ΟΥΜΟΛΊΑΧΑ, ΘΕΘΤΙΜΑΙ ΚΟ ΚΟΙΤΗ ΜΟΑ, Ο Ε΄ΜΕ 3ΒΑΤΗ ΜΗ ΒΕΊΑ ΑΕΉΑ: ΤΑΚΟ ΑΕΉΑ Η ΗΟΨΑ ΟΤΑΓΟΤΈ ΗΑ ΜΗΈ ΡΑΚΑ ΤΒΟΑ, ΒΟ3ΒΡΑΤΉΧΙΑ ΗΑ ΙΤΡΑΊΤΑ, Ε΄ΓΑΑ Ε΄ ΟΥ Η3Ε΄ ΜΗ ΤΕΡΗΣ. ΒΕ33ΑΚΟΗΪΕ ΜΟΕ ΠΟ3ΗΑΊΧΑ, Η ΓΡΈΧΑ ΜΟΕΓΟ ΗΕ ΠΟΚΡΑΊΧΑ, ΡΈΧΑ: ΗΙΠΟΒΈΜΑ ΗΑ ΜΑ ΕΞ3ΑΚΟΗΪΕ ΜΟΕ ΓΙΕΚΗ: Η ΤΑΙ ΟΙΤΑΙΚΗΛΑ Ε΄ΙΗ ΕΙΡΕΙΤΕΙ ΕΙΡΕΙΤΕΙ ΚΟ ΒΙΕΜΑ ΕΙΓΟΠΟΤΙΘΕΉΟ: πευτ βιάκα πρηθημή βο βρέμα δάγοποπρέβηο: Θεάνε κα ποιτόπικ κόλα μης κα μεμή με ξ πρηθημέχητια. Τὸ Εὐμ πρηθήκητης μος Ε скорби шбдержащім мм: радосте мом, йзбаки мм ш шбышедшихх мм. Вразвилю тм, й наставлю тм на пвть сей, воньже пойдеши: конь й мескх, ймже невсть развма: броздами Η ογβρόω ηξαωετή ήχα κοιτώτη είμη, нε πρη-τ καμπάωψηχες κα τεκτέ. Μηώτη ράμω τρικω-μομβ: ογποκάωψατο πε μα τζα μάντι ωκώρετα. Το βειελήτεις ων τζιά, η ράρδητεις πρικημή, η χκαлитесь вси правін сердцемя.

Gaába:



No J-H KARIEM'E,

Тринчов. Таже пропари, глави 3.

шмиренную мою двшу постти, гди, во гръстхя все житте иждившую: ймже шбразомя блудницу, пртими и мене, и спси ма.

βρεπλάβαλ πδυήμδ μας το άψας κητίλ, πολωμπλή δέβμηδ ληδοτίχε λούχε εώλε, ή με ήλιξλή ωκορλήτελλ πολωμπλέηϊή, πετρόβε προβιτμαβάθ τη Γλάς επική λλ. χρτέ, επική λλ. επε, ιάκω υπβιτκολήσεις.

64482: Скорш совнидемя вя нев встникя хртовя, да всй оўслышимя блженный глася хрта бга нашеги: пріидите любацій нвичю славу, сопричастницы бывше му-

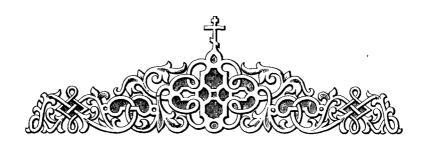
дрыхя девя, оўменивше свецыі нашм верою.

Η ΕΝΗ Ε : Asme ποκάμε πρέπλε ητλόγα προειώ, εgyz πεςμητεμαίμε εδωπητεμαία της πο οξωπλέπια εέρμα: εοτραμάχα τη πα απάματια, η πε απ απάματια, μέχρωμ, μίτρωμ, μίτε κα πα εξιαμάτια, μέχρωμ, μίτι κα πα εξιαμάτια, μέχρωμ, μίτι κα πα εξιαμάτια το εξουμάτο το εξουμάτο

รู้นิ้น กองค์มชีที_ว พื้น ที่ พลัราธละ

ετείς, τζη, εξήμομε επτόμε ή μεπαματοθλόεμομε πιποκτέται τρτέχη μολ, ττεξε πρηπάται, εοπίλ μετοεττόμημε τοτριέψηχε, τζη, τοτριέψηχε, η μιτέτης τοττόμης κοβρίζτη μα εμτοτέ μετιδιό τω μησκεττκα μεπράκτε μοήχε. μο τζη μόμ, τζη, τάρεμ μη της οξημολίς, εξήμημε επίκε η μητημεμή, τάκω τα ήμη της οξημολίς, ωνήτατητητικα πρέκτε κομιά τω ετάκατω τριέχλε τηράμηο

во й грозно мексто ймами пронти, тела разлечивал, моймя, й не Швратн лица твоего ш мене: но ты, гдн, накажи мм, Обаче матію й щедротами, врагя ΛέΗΪΑ ΜΟΕΓŴ, ΗΟ ΟΫ́ΓΛЫ́ШΗ ΜᾺ ΤΕΟΈΗ ΕΛΓΟΓΤΪΗ, Η ογιτβερμή μος τερμίε τιτράχομε ιτβοήμε: ή μα εβμετε εχιдать твой на мнф, гдн, таки отнь попалали нечнотых во мнф помыслы. Ты бо есн, ган, свфту, паче всыκατω εβιέττα, ράμοεττα, πάνε βελκικ ράμοεττη, ογποκοέμιε, πάνε βελκατω ογποκοέμια, πάθη μετημημαλ ή επεέμιε превывающее во веки векшви, аминь.



Kaniema E.

Шаломи дёду, не надписани оў вервй, ле.

та развитесь првнін ш гат, правыми подов Баети похвала. Исповедантесь гдеви ви 18ιλεχε, κο ψαλτήρη μειωποιπρέημτων πόμπε έμδ: τ Βοιπόμπε έμδ πικιμь μόκε, μόκρικ πόμπε έμδ д со восклицаниеми. Тики право глово гане, н кей дела Его ва вере. Любита матыню й s έλχχ τίλι, μάττη τίλη μαπόλη βεμλά. **Ολόκομ**χ ганимя ньса офтвердишасм, и дхомя офстя вгш 5 вса снла но Собирани таки мекух воды мирй скім, полагами ви сокровищахи бездны. Да оўбонтся гда вся земля, Ш негшже да по-т движутся вси живущін по вселенний: Такш той рече, и быша: той покель, и создащась. Tab pazopáetta tokittil idzlikwka, Wmeitáeita me мысли людей, й шметаети сокиты кимзей. й Совівтя же гдень во вівкя пребываєтя, помышиёнїм

τι μλέμια εέρλη εξιώ κα ρόλα ή ρόλα. Ελαπέμα τι η βρά κα ματνικτίε τεριέ. Θα μετς πρηβρίε τέρ, τι κήλι κια τρίμρι νελοκική ετκίν. Εξικίν. Το κυτόκαι το προκική το προκική το πολοκαι τ жилища своего призре на вся живбщым на е земли: Создавый на Едине сердца йхх, раз-ы вмевами на вся дела йхх. Не спасается царь многою силою, и исполинх не спасатся мно-51 жествоми крипости своем: Ложь конь во спасенте, во множестви же силы своей не спасетсм. п Сè Öчн ганн на бомщымсм Егш, оўповающым а на мать Егш: Избавнтн ш смертн двшы к йхх, й препнтатн я бх гладх. Двша же наша чаєтя гда, гакш помощникя й защитнитель ка наши ёсть: Гакш ш немя возвеселится сердце вы наше, й во йма стое ёгш оўповахомя. Буди, τίλη, μέτι τεολ на нάιε, ιάκοπε ογποκάχομε на та.

й **Ш**ало́мя дя́дя, кнегда йзмікній лиці свої пред а́кімеле́хомя, й Шпустій в́го, й Шйде, л́г

ποιλοβλιθ τίλα μα βιάκοε βρέμα, βρίμε χβαλά τω διώ βο οψιτίξχε μούχε. Ψ τίτ ποχβάλητια αθμιά μολ: μα οψιλρίματε κρότιμη,

4 й возвеселатта. Возвеличните га со мною, й * Η ΒΟ ΒΕΙΕΛΑΤΙΑ. ΚΟ ΒΕΛΗ ΤΗΤΕ Γ ΤΑ ΤΟ ΜΗΟΗ, Η ΒΟ ΒΗΕΙΕΜΣ ΗΜΑ ΘΓΟ ΒΚ ΠΕ. Β ΒΙΙΚΑΣ ΓΙΑ, Η ΟΥ ΓΛΙΙΙΙΑ ΜΑ, Η Ε ΒΙΕΚΣ ΓΚΟΡΕΕΗ ΜΟΗΣ Η ΒΕΑΒΗ ΜΑ. ΠρΗΓΤΟΠΗΤΕ ΚΣ ΗΕΜΟ, Η ΠΡΟΓΕΕΤΉΤΕΓΑ, Η ΛΗΙΑ ΒΑΙΙΙΑ ΗΕ ΠΟΓΤΙΙΑΑΤΓΑ. ΘΕΗ ΗΗΙΙΗ ΒΟ ΒΕΑΣ ΓΚΟΡΕΕΗ ΘΓΟ ΓΠΑΓΕ Η. Ο ΠΟΛΥΗΤΓΑ ΑΓΓΑΣ ΓΙΕΗΙ Ο ΚΡΕΓΤΣ ΕΘΑΙΙΗΧΙΑ ΘΓΟ, Η Η ΒΕΑΚΗΤΣ ΗΧΣ. ΒΚΟΙΗΤΕ Η ΒΗΙΗΤΕ, ΤΑΚΟ ΕΠΤΣ ΓΙΕΙ ΕΠΤΕΙΙΙΑ ΘΕΙΙΙΑ Θ тоўповаетя нань. Бойтеся гаа всн стін Егш, такш * нівсть лишенім бомщымся Егф. Богатін фенн-* Ηκιτι Λημωέμια δοάψωνια ετώ. Κοτάτιη ωδημημαμα η βαλικάμα: καικάθιμι κε τξα ης πημάτια κιάκαιω δίτα. Πριημήτε, чάξα, ποιαδιώτε μαθίτε μελοκτίκα χοτά πημότα, λιθάμ μηθ κάτα. Κτὸ ετό το τελοκτίκα χοτά πημότα, λιθάμ μηθ κήτη βίτη; Ούξερπη άβωκα τκόμ ω δλά, η ούτητη τκοή, έπε με γλαγόλατη λιτή. Ούκλομήτα ω δλά, η τουτκορή δίτο: καμμή μήρα, η ποπειή η. Ότη τξημ μα πράμωλ, η ούμμ ετώ κα μίτας ήχα: λημέ πε τξημε μα τκοράψωλ δλάλ, έπε πουτρεδήτη ω ακλημί πάματι ήχα. Κοβακάμα πράμι, η τξι ούτλωμα μίχα, η ω κιτίχα ικορδέμ ήχα ή βάκη η τλημά κημά και καράμωλ και καράμωλα, ή το κραμέμωλα καράμωλα καράμωλα. двхомъ

Gaába:

Таломя дёду, яд.

рекота: гдн, гдн, кто подобена тебф, наба-влами нища на роки крікпльшиха єгій, н нища и н оббога ш расхищающих єго. Воставше на ма свиджтеле непрікеднін, гаже не втедтха, в вопрошахо ма. Воздаша ми, локавам воз в багам, н безчадіє доши моей. Йза же, внегда Τ΄ ΕΛΓΑΜ, Η ΔΕΊΤΑΖΙΕ ΔΟΙΙΠ ΜΟΕΠ. 11 ΔΑ ΜΕ, ΕΠΙΤΑΣ ΘΗΗ (ΤΕΧΚάχδ ΜΗ, ΕΙΚΑΥΑΚΙΜ ΒΟ ΒΡΕΤΗΙΙΕ, Η ΚΜΗΡΑΊΣ ΠΟΙΤΌΜΧ ΑΘΙΙδ ΜΟΗ, Η ΜΑΤΒΑ ΜΟΑ Τ΄ ΒΧ ΗΤΆΡΟ ΜΟΕ ΒΟΒΡΑΤΗΊΤΙΑ. ΤΑΚΕ ΕΛΗΤΗΡΗΜΕΝ ΚΑΚΕ ΕΡΑΊΤδ Η ΑΙΠΕΜδ, ΤΑΚΕ ΟΥΓΟΧΑΑΊΧΧ: ΤΑΚΕ ΕΙ ΠΛΑΊΤΑ Η (ΤΕΊΤδΑ, ΤΑΚΕ ΜΗΡΑΊΧΙΑ. Η ΗΑ ΜΑ ΒΟ3-ΒΕΙΕΛΗΙΙΙΑΙΑ Η (ΟΕΡΑΊΠΑΙΑ: (ΟΕΡΑΊΠΑΙΑ ΗΑ ΜΑ ΡΑΉΙ), й не познахв, раздавлишась, й не одмилишась. ы Йсквенша ма, подражниша ма подражнентеми, ы поскрежеташа на ма звый свойми. Ган, когда оўзриши, оўстрой двшв мой ш элоджиства й йхи, ш леви единородняю мой. Йсповемса к тУне, н помизающий очима. Пики мить обеш ми̂рнам

мнорнам глаголаху, н на гневи лести помыш-ба лжху. Расширнша на мж обста свой, реша: бв благоже благоже, видеша очн наши. Видели Есн, ган, да не промолчиши: ган, не шетвий ят Ш мене. Востанн, ган, й воний вах моему, κα ωπειε. Βουταμι, εξη, η βοημη εδξο μοεμό, κα επε μόη, η εξη μόη, η πρη μοή. Εδξή μη, εξη, πο πράκτα τκοέη, εξη επε μόη, η λα με κο βράχδιστα ω μητά. Λα με ρεκδίτα κα εερχιμάχα εκοήχα: ελάγοπε ελάγοπε χδιμή μάμμεμ, μηπέ κα μεκδίτα: ποπρόχομα ξεό. Λα πουτωλώστα ή ποεράμωστα κκδιτίκ ρίλδιοιμικά ελώμα μοήμα: λα ωκλεκδίτα κα είτδλα η εράμα κελερτάθοιμι κα μά μα μακδίτα κώμα, λα κοβράχδιστα η κοβκετελώστα χοιτώμη πράκλω μοελ: η λα ρεκδίτα κώμο, λα κοβκελήγητα ελώ, γοπάμι μά μα μακδίτα κώμο. возвеличнитем гав, хотмийн мира раву Егш. ки Ĥ АЗЫКХ МОЙ ПОВЧНЧТЕМ ПРАВДЧК ТВОЕЙ, ВЕСЬ день хвалф твоей.

Къ конецъ отроку ганю деду, ле.

1

ε πατόλετα πρεκεββακόнный τοιράμματη κα τεκτε: ητέττι ττράχα κατία πρεή θυήμα βιώ. τ Μιω ογλιτή πρεή ημάνα ωκρτετή σεββακόη ε τβος, ή βοβηεηακή τη. Γλαιόλω ογτα βιώ σεβρακόη ε

беззаконіе й лесть: не восхотть разумьти ёже ε ογελικήτη. Γεββακόη πονωίτλη μα λόκη εβοένα: πρεμετά βιάκον Πετή η η η η η οκή κε ε με μεγολοβά. Γξη, μα ηξιή μέτη τρολ, ή я йстина твой до шблаки: Правда твой йкш горы бжіт, судьбы твой бездна многа: человжин и скоты спасеши, ган. Такw оумножиля हेरमे अर्रेग्म पहल्ले, हर्ल्डः сынове же человичестін ви крове крилу ткобы наджатись ймути. 🛕 Οψηϊώτελ 🧭 τέκα μόμε τβοειώ, μ ποτόκομε т сладости твоем напонши м. Мкw оў тебе источника живота, во свете твоема оўзрима светя. Пробави мать твою ведецымя та, й правд8 твою правымя сердцемя. Да не прі-идетя мит нога гордыни, й р8ка гржшинча гі да не подвижнтя мене. Тамш падоша всн джлающін беззаконіе, нзриновени быша, н не возмогута стати.

GAÁBA:

 Ψ ало́ми дёду, ля.

та ревняй лукавнующымя, ннже закиди твов рацымя беззаконіе. Зане йжи трава скори йзсшятя

твормщемо законопрестопление: престани ш гижва, й шетави гарость, не ревиби, ёже алкавновати. Зане локавибиціи потребютсю: терпющій же гда, тін наследють землю. Й еще малш, й не бодеть грешника: й взыщеши и место егш, й не шерющеши. Кротцыи же наследють землю, й насладются ш множестве ві мира. Назираєть гржшный првнаго, й поскреже-ві щеть нань звый свойми. Гдь же посмие́тсм т щетх нань зовы своими. Тав же постветска емв, зане прозираетя, такш прійдетя день егш. т Мечь йзвлекоща грівшинцы, напрагоща лвкя свой, низложити оббога й ница, заклати ві правым сердцемя. Мечь йхя да вийдетя вя сердца бі йхя, й лвцы йхя да сокрвшатся. Лвчше малое я првинку, паче богатства грівшныхи многа. Зане мышцы

т на ней. Оўста првнагы повчатся премядростн,

та н азыкя его возглаголетя вдя. Законя бта ểrա ba cépaut ểrա, ở he Bánh bria crunh егш, й вознесети та, ёже наследити землю: внегда потреблатиса грешникштя, бузриши. 38 βήμτχα μενευτήκαιο πρεκοβμοιώψαι», ή κωίς»-35 ψαι», ιάκω κέμρω αϊκάμικι»: Η μημοημόχα, ή ce He Bik, il Bybickaxx Ero, il He wkorkireca аз мжето Егш. Храни невлобіе, и виждь правот8, ли такш Есть шетаноки человику мирну. Беззакшиницы же потрекатса вквпть, фотанцы же 🗚 нечестивыхи потребатса. Спесне же првныхи 🕏 τίλα, Η Βαιμήττητελι Ηχα Είτι κο κρέμα ικόρκη:
Η Πομόπετα Ημα τίλι, Η Η βκάκητα Ηχα, Η
Η βμετα Ηχα Είτι τη Εί оўповаша на негш.

CAÁBA:



По б-й кадісмф,

Трнетов. Таже пропарн, гласк б:

Gπράшный πβόй ηθπόλη, λθκάβοε Μοὶ жиπίὶ: ѝ κπό ΜΑ μβάβητης ποιμάшη Νθπμω, ἄψε με τώ πομάλθεψη ΜΑ, χρπὶ Επε, ιἄκω ψέμρη ѝ чῆβιτολιώσειμη.

Grába: Попеченте житта изгна ма раа, и что сотвори Шчамный; сего ради толкв во врата, и зовв

ran, ran, weipzu mu nokamnieme, u titu mm.

Й ны н чь: Кій наречёми храми твой, біде; пристанище ли дўовное: йлй рай сладости ныным, ходатайствени жизни некончаемым; вся бо ймаши дшбрам, всегда молисм хртв, спстисм двшами нашыми.

πε πρέπωй ѝ χεάλωμωй, επε εελήκιй ѝ κριξιικίй, επε πρεειξιημών, ογελώшη τριξιμαίω μέχα μάτε κα τάτα τέμ: ογελώшη μάλ, ωξιξιμάκωй ογελώματη κο ήττημε τά πρηθωκάκψηχα, ѝ нε ωλερθή μα μετικίτως ογετικέ ѝμιξια, ѝ κο τριξιέχα το ερπήμα, ογιοκάμιε κτέχα κοημέκα θέμι, ѝ τη τράμετεδιομίχα λαλέτε. πρίημα ωρθπίε ѝ ψήτα, ѝ κοιτάμη κα πόλοψω μόλ: ѝ βλέμ μέτω ѝ βακλουμ το προτήκα το πάμηχα μάλ. Βαπρετή μετικίτως χοκώμα ω λημά εξιδηία μοτί ѝ ελοπομητία. Εξίχα μέμακητη ѝ ελοπομητία, λέχα μέμακητη ѝ ελοπομητία, λέχα βάκητη

βάβητη η λέτη, μθχα σοάβηη η οξημήτα, μθχα τόρμοτη η βιακία η ημώα ελόσω: η μα οξιάτηστα βιακόβ
ραβκκήτε η μβηκήτε πλότη μοεώ, ω μιάβολεικατω
μπίλο, η μθχα ιβίστομα προιβίστητια μολ μθωλ η
τπίλο, η μθχα ιβίστομα προειώ επέττβεηματω ποβμάτηα,
μα μησκείπβομα ψεμρότα προήχα μοιπήτηθ ιοεμημέτηα
βίσμι, βα μθκα ιοβερωέτηα, βα μπίρθ βόβρατα, η προιλάβλη το άγιλω η βικώμη ιπώμη προήμη βιείτησε η
βεληκολίπος ήμα προέ, οξίλ, η ιπά, η ιπάτω μχα,
ημώτη η πρήτηω, η βο βική βικώβα, αμήτης.





Kagicma s.

Та

Маломи деди, им воспоминаніє що сибещть, ла.

в Тін, да не імростію твоєю шбличніши мене, 🛕 ниже гичкомя чвоймя накажещи мене: τ Μκω επρικλω πεολ ογηβόωλ εο μηθ, ή ογπερ-τ μήλε βεή на μηθ ρέκε πεού. Ηθεπь ήευθλέμια ви плоти моей в лица гивва твоего, ивсть <u>Μήρα Βα Κουπέχα Μοήχα, Ѿ λημά Γρίξχα Μοήχα.</u> е Пкт евззактнім моў превзыдотта славу мою, ійки брема тажкое штаготчеша на мнче. в воземерджила и согниша раны мож, W лица 3 δε38μια μοειώ. Ποιπραμάχα ή ιλακόχια μο π κοημά, βέια μέμα ικτβα χοπμάχα: Τάκω λάμβια мой наполнишаем порвейній, ій неветь йецед ленім ка плоти моей. Шелоблена быха й εμηρήχεω το επιλό, δρικάλα m κοβτριχημίω εξότητα т моеги. Ган, пред тобою все желанте мое, н ăі ВОЗДЫХА́НЇЕ МОЕ Ü ТЕБЕ НЕ ОЎТАНСМ. СЕ́РДЦЕ МОЀ

ιμωτέιω, ωιτάβη μφ ιήλα μολ, ή ιβήτα ζήιο ει Μοξιο, ή τόμ μιτι το Μηόιο. Δρέξη Μομ ή йскреннің мон прами мнф приближишаса, й τι ετάιμα: Η ελήπητη που τηματιώ πιτε τη πελητικτιμαίω, η Η Ηδικτάχδια ήμθητη μδιμό που, η ήμθητη ελάα πητε, Γλαγόλαχδια έδετημα, η λεετήθημως τι εέτε μέμε ποδιάχδια. Η 32 жε ίδιω Γλόχα не ελείμαχα, η ίδιω ητένα με Ειβερβάαμ οξείτα ει τεοήχε: Ĥ ερίχε ιξικω νελοκικές με τλρίωμα, μ ει με μωρίμ κο οζετικές τροήχε ωσληνέμια. Μκω на та, гін, оўповахх, ты оўслышнин, гін ьже 51 мон. Mkw pikxx, да не когда порадвютх мн та вразн мон: н внегда подвижатним ногамя на монмя, на ма велеречеваща. Паки азя на раны готовя, н болезнь мож предо мною беть выня. Таки беззаконіе мое азя возканий, н попеквим и гресте моемя. Вразн же мон живбетя, н обкретиншаем паче мене, н оўмножишася ненавидящін мій без правды: ка воздающін мій бай воз багая шболгаху мій, кь заніг гонях багостыню. Не шстави меніг, ган кг біже мой, не шступій ш меніг. вонмій вя по-**Μοιμ Μοθ**, Γλη επεέμια **Μοε**Γω.

Вя конеця ідідуму, писнь деду, ли.

ε βτέχε: τοχραμό Πέττ Μολ, Επε με τοιριε-μάτη μη λεμίκομε Μοήμε: Πολοπήχε ογεττώμα μοθμα χραμήλο, βμεταλ βοεττάττη τριξιμ-τ μομβ πρεμο μηόιο. Ψητεμιέχα μ εμπρήχεω, μ ογμολιάχα Ψ δλάτα, μ δολιέβης μολ ψεμοβήςω. Τ σογητως τέρμμε μος Βο μητε, ή Βα ποδυέμιη μοέμα ραβγορήτεω ότης Γλαγόλαχα αβρίκομα η μοήμας σκακή μη, εξη, κοηνήμα μοθ ή число дней монхи кое Есть, да развмию, что в лиша́юга а́зв; Се пади положиль есй дий моа, й составя мой йкш ничтоже пред тобою: ΘΕάνε Βιώνφικα (δείτα, Βιώκα νελοβίκα πηβώμ. 5 Οὖδο ὤδρα3ομα χόλητα μελοβικα, 6δάμε βιδε ματέτια: ιοκρόβημιτβδετα, ή με βιζιτь, κομδ ιοδερέτα 3. Η μρίμις κτο τερπική κο $\frac{1}{12}$ με $\frac{1}{12}$ με $\frac{1}{12}$ 🛴 λη; 'μ τοιτάβα Μόμ Ѿ τες έ ἔιτι. 🛱 Βιτέχα Беззаконій монхи избави ма: поношеніе безτ επιομές μάλε μα δει . Ψητεμιές ε ή нε Εξερβός ε ε ογετε μοήχε, τάκω τω το τορήλε δε ή. Εξιτάκη W менд раны твой: W крѣпости бо р8кй твоей ы йзх нечезохх. Во шбличенихх ш беззаконин наказаля есн человекка, н нетамля есн тако пахчи́нх Παδυή Ηδ μδωδ ΕΓώ: Ο Εάνε Βεδε Βεώκα υελοτι Βιτκα. Ο Υελιώ μι Μπτβδ Μοθ, Γξη, ή Μολέμιε Μοὲ κηδωή, ελέβα Μοήχα με πρεμολυή: ἄκω πρεεέλιμηκα ἄβα ξεμι ο Υπες ή πρημωλέμα, τάκο κε τι βεὰ Ο Τιμί Μοή. Ϣ ελάξη Μὶ, μα πουίθ, πρέκμε μάκε με Ѿηλδ, ή κτομδ με 6848.

¥ 7

Въ конецъ, фаломъ деду, ла.

т растей й Ш бренім тины, й постави на қаменн нозъ мой, й йсправн стыпы мой: Τ Η ΒΛΟЖΗ ΒΟ οψετά ΜΟΑ Πάειτ Η ΤΕΝΕ ΕΤ΄ ΚΑΙΔΕΜΑ. οψαράτα ΜΗ οψεοάτα Η οψεο йма гіне оўпованіе Егш, н не призра ва светы 5 ή ненстовленім люжнам. Мнюга сотвориля есін ты, гін біке мой, чодесі твой, й помышле́ніємя твоймя некть кто оўподобник тебе. возвистнух и глаголахи, оумножищась паче 3 τικλλ. Χέρτκω η πρημοωέμιλ με κοιχοτικλα είλ, τικλο πε ικερωήλα μη είλ: κιειοππέμι η ψ й гревей не взыскали есн. Тогда рекхи: се приндв. въ главизнъ

6 Τω жε, εξη, ηε οζαλή ψεαρότα τεοήχα W meng: Μλτο τεοώ ή ήττημα τεοώ κωίης αλ βαττέғі пить ма. Мкш шдержаша ма saaa, ймже невсть числа. постигоша ма беззакшийа моя, Η ΗΕ ΒΟ ΜΟΓΟΧ ΣΡΙΈΤΗ: ΟΥΜΗΟ ΤΗ Η ΠΑΥΕ ΒΛΆΙΣ ΓΛΑΒΕ ΜΟΕΑ, Η ΓΕΡΑЦΕ ΜΟΕ ΨΙΓΤΑΒΗ ΜΑ. д Баговолн, ган, набавнти ма: ган, во ёже க помощи ми вонми. Да постыдатся и посра-матся вквпь ищвщи двшв мою, изати மீ: да возврата́ть вспа́ть, н постыда́ть хота́-ы щін мн зааа. Да прінмутх абіє студх свой ы глаго́лющін мн: бла́гоже, бла́гоже. Да возράμθωτα ή κοβκετελώτα ω τεσά κτή ήψθωϊη τεσέ, τζη: ή μα ρεκθτα κώηθ, μα κοβκελήчητα πιτζη, λώσωψιη τητέμιε τκος. ή 3% жε ημμι ξίνης Η ογκότα, τξι ποπενέττια ω MHT: πομόψημκα

ΜÀ

мой и защититель мой еси ты. бя мой, не закосни.

Сла́ва:

Вя конеця, фаломя дедв, м.

в Плжени развитвами на инща и обкога, вя г День лютя изкакитя его гал: Гал да сохранитя єго, й живніти єго, й да оббажити єго на землн, н да не предастя его ка ряки вра-й гива еги: Ган да поможетта емя на едръ волфзии Егф: все ложе Егф ферагиля Егн ка ह एक सूत्रमा दिएक. बुद्ध किया है एक किया है है। एक किया है किया है किया है किया है किया है। किया है किया है किया है किया है। किया है किया है किया है किया है। किया है किया है। किया мон реша мне злам: когда оўмретт н' по-в гибнетт німа Егю; Й кхождаше кидетн, вебе глаголаше сердце Егш, собра беззаконие себъ, # μενοκτάπε βομε, η εναιοναπε βεχρικ. Η να πειτάχε βεή βραβή μοή, η να πομημινάχε πενάμε βράβη μοή, η να πομημινάχε πενάμε βράβη και το ποροκή ποι κοβνοκή ποι на ма: Ελά επάμ нε πρηλοжή της Βοεκρηδητη; Τή με νελοκτικα μήρα μοειώ, на нεгоже οξηοκάχα, гадый хачым мой, возвеличи на ма запинай нів. Ты же, ган, помилей ма, й возстави

ει μφ, η βοβράμα ήμα. Βα τέμα ποβμάχα, ιάκω βοιχοιτίκα μφ ξιη, ιάκω με βοβράμδειτια βράτα το μόμ ω μμιέ. Μεμέ κε βα μεθλόδιε πριάλα, η είντβερμήλα μφ ξιη πρεί ποδόφ βα βικα. Είτοτλοβέμα τίμ είτα ι ήλεβα ω βικα η μο βικα: Είλιοκλοβέμα κόλη.

7 3 Въ конецъ, въ разчиъ сыншвъ кореовыхъ, фаломъ дядъ, не надписанъ оў вврей, ма.

κων ενόρα το κελάετα ελέμε μα μετόγημικη κολιωία: τήμε κελάετα χθωά μοὰ κα τες εξ, εκε. Βο ακαλά χθωά μοὰ κα εξ κρέπκομθ κηκόμθ: κοιλά πρίηλθ ή ιλβηθία λημβ εκίθ; εδίμα τλέβω μοὰ μηθ χλίκα λέμε ή μόμε, κης τλαιόλατης μηθ μα κιάκα λέμε: γλίκ εξιτε εξα τλαιόλατης μηθή μα κιάκα λέμε: γλίκ εξιτε εξα τκόμ; είδι πομαμβχα, ή η αλίπα μάσκα μα μόμε μα μάσκα λάκε λο λόμβ εκίπα, κο γλίτε ράλοβαμία ή η η η η εκίθη τη εκίθη τη εκίθη τη εκίθη τη εκίθη τη εκίθη τη εκίθη εμβλίε τη εκίθη εμβλίε τη εκίθη τη εκίθη τη εκίθη εκίθη εμβλίε τη εκίθη τη εκίθη τη εκίθη εκίθη τη εκίθη εκίθη το καθμάς τη εκίθη εκίθη το καθμάς τη εκίθη εκίθη εκίθη το καθιά εκίθη εκίθη

Ε βεπλη Ιωρμάμεκη ή ξραωμιθατική, Ε τορώ παίλω. Πέβμα εέβμη πρηβωκάετα κο γλάτα χλάσι τκοά η κόλη και τκοά η κόλη το τκοά η καλιώ τκοά η κόλη το τκοά η και τκοά η κάτα και τκοά η κάτα και τικοά η και τικού το και τικού τικού το και τικού το και τικού τικού

 Ψ ало́ми дёду, не надписани оў вервій, ме.

Το Καή ΜΗ, Επε, ή ραβιδαή πρώ Μού: Ѿ ιάβωκα Η επρεποζόσηα, Ѿ человівка неправедна й ε λιστήβα ήβσάβη ΜΑ. Βαμέ Τω Ειή, Επε, κριξποιτι Μολ, βικδιό Ѿρήηδλα ΜΑ Ειή; ή βικδιό τίττδα χοπάδ, βηεταλ ψικορσλάετα βράτα; Ποιλή ιβίτα Τβόй, ή ήττη Τβοιό: Τὰ ΜΑ ηαιτά-

тоў мене

ΒΗΙΤΑ, Η ΚΕΛΟΊΤΑ ΜΑ ΒΖ ΓΟΡ ΙΤΙΘΉ ΤΒΟΗ Η ΕΒΖ ΓΕΛΕΊΙΑ ΤΒΟΑ. Η ΒΗΗΛ ΚΖ ΜΕΡΤΒΕΗΗΗΚΗ ΕΜΊΗ, ΚΧ ΕΓΕ ΒΕΓΕΛΑЩΕΜΕ Η ΗΟΙΤЬ ΜΟΗ: ΗΓΠΟ-Ε ΒΙΚΜΙΑ ΤΕΕΓΕ ΒΖ ΓΕΛΕΧΧ, ΕΜΈ, ΕΜΈ ΜΟΗ. ΕΓΚΕΗ ΠΡΗΓΚΟΡΕΗΑ Ε΄ ΕΉ, ΑΕЩΕ ΜΟΑ; ΒΓΚΕΗ ΓΜΕΜΙΑ Ε΄ ΜΕΝΑ, ΓΙΓΙΕΗΙΕ ΛΗΙΑ ΜΟΕΓϢ, Η ΕΓΖ ΜΟΗ.

Gaába:

🐔 Къ конецъ, сыншвъ кореовыхъ, въ развиъ, мг.

й Спасля бо Есн нася Ш ствжающихя намя, на менавидащих нася посрамиля Есн. Ш бут по-хвалимся весь день, н ш ймени твоемя испо-т втысь во втих. Ныит же Шринвля Есн н посрамиля Есн наск, н не изыдеши, бже: вк силахв й нашихв. Возврачим Есн насв вспыть при вра-3. κχα μάμηχα, η μεμακήλωμι μαςα δαςμιμάχδ ει τευ. Τάλα ξτη μαςα τάκω ζειμι τη ξήμη, η κο τι τάβμητεχα δαςμάνα μη ξτη. Ελάλα ξτη λιότη τκολ εξά πτομή, η με ει κυμοχείτεο κα κοι-Τι κλημάμιηχα μάμμχα. Πολοπήλα ετή μάτα ποηομέτικο κα κοιστέτικη καιμάμιας πάτα ποηδιωθία του κλωμα μάμμωνα, ποχραπμέμιε ή πορδιώτιε τάμιε του κλωμα δικρευτά μάτα. Πολοπήλα ετή μάτα κα πρήτηθ κο μάβωμτας, ποκηκάμιο γλακώ κα πόλεχα. Βέτω λέμω τράνα μόμ πρελο μηόω ξυτώ, δι ή υτάχα λημά μοετώ ποκρώ μα, Ε΄ γλάτα ποношающаги й шклекетающаги, ш лица кражів й й нзгонющаги. Сій кей пріндопіа на ны, й не забыхоми теке, ії не непраклокахоми ви занаше: н оуклоннях есн стезн наша ш путн к твоего. Мко смирнах дей нася на месте ка облоблента, й прикры ны секнь смертнам. Аще Забыхомя ним бта нашеги, н аще возджхомя

т Кх конецх, ш намынжемых сыншми корешвыми: вы разуми, пыснь ш возлюбленными, тд.

ρωίτηδ τέρμμε μοὲ τλόβο απτο, γλαγόλιο άβκ μπλλ μολ ιιβέβη: Αβωίκα μόη πρόττης κημκημικα τκοροπήτιμα. Κρατέι α μοκρόποιο πάνε τωιμώκα νελοβικτικτά, ηβλιώτω απτομάτης βο οὐτιτιάχα πβοήχα: τενώ ράμη απτοτλοβή πω απα το κικία. Πρεποώμιη μένη πβόη πο αξερίξ πβοέη, ε τήλημε, Κρατοπόιο πβοέιο ή μοκρόποιο πβοέιο: ή μαλωμώ, η οὐτιπταή, η μρπβοή ήττημω ράμη, ή κρόττοττη η πράβμω: ή ματτάβητα πω μήβημω μετιήμα

ε μειμήμα τβολ. Οτριέλω τβολ μάνυρεμω, είλωμε: λιάμε πος τοσόι παςδτά κα εέρχηω ε βράτα μρέβωχα. Πριτόλα τβόη, σπε, κα βιάκα βιάκα: πέβλα πράβοιτη, πέβλα μβτεϊλ τβοειώ. ε βοβλιστήλα είμ πράβχδ, μ βοβμεμακής τλα είμ εεββακόμιε: εειώ ράχη πολάβα τλ, σπε, στα τβόη, Εεββακόη είτων ράμη πομάβα τὰ, επε, είπ τκόη, ελέεμα ράμουτη πάνε πρηνάστητης τκοήχα. Επόρηα, η υτάκτη, η καυία ω ρήβα τκοήχα, ω τάπευτε τλοηόκωχα, ηβ ημχπε κοβκευετά μπαι τὰ. Διμέρη μαρέη κα νέυτη τκοέη: πρεμυτά μπαι ωμένη ωμένηδιο τεκέ, κα ρήβαχα ποβλαιμένη η κώπα η προκοθή ούχο τκοέ, η βακθάη λόμη κώπα η ποκρότω τκοέλ, βαιὰ τόμ ξυτι τῶν υτκόή, τ η ποκλοημικά εμδ. Η μπη τύροκα υχ μάρω: α λοκότω τκοέλ, βαιὰ τόμ κυτά το και μποκομί τι κοίλ, τ η ποκλοημικά εμδι κηθίτρι: ράνη βια βαπαίμη και μπαι κηθίτρι: ράνη βια βια και μπαι κηθίτρι: ράνη μποκομί μποκομί μποκομισόν. Πρικελθίτο μπο χάκω κηθίτρι: ράνη μποκομί μποκομισόν. Πρικελθίτο μπο χάκω κηθίτρι: ράνη μποκομί μ ва следа дрене превы кногоры: расны злачыми вы шдевана й пренспециена. Прикед бугса пред девы ва следа да, йскренній да прикед бугса тебе: вы Привед бугса ва веселін й радоканій, введ бугса вы ва храма прева. Вмести буг дих твойха быша сынове твой: поставний а кнази по всей

Т храмива глоновыха

#1 ΒΕΜΛΗ. ΠΟΜΑΠΗ ΗΜΑ ΤΒΟΕ ΒΟ ΒΙΑΚΟΜΆ ΡΌΔΙΤΕ Η ρόλιτε: τειτώ ράλη λιάζιε θεποβιτλατία τευτέ βα Βικια, η κο βικα βικα.

7 а 8 конецх, 6 сын8 кореовыхх, 6 тайныхх, 6 фаломх 6.

в Пта нама прибъжните й сила, помощника г 👪 ва скорбеха шержишнуя ны эжлю, Сегю ράλη με οξυρήμεν, βμετλά ενδιμάεντων Βενιλά, μ й прелагаются горы въ сердца мирская. Возш8мина н сматошаса воды нух, сматошаса в горы крипостію вго. Ричная обстремленія веселати гради бікій: шетінли беть селеніе свое 5 вышній. Біт посредт є єго, й не подвижнитем, в поможети ем в біт оўтро завира. Сматошаса ιά 3 ωίμω, ογικλοη ή ωιακά μάρε τη Είναι κού я вышній, подвижесь земля. Гав силя ся нами, д заст8пинки наши бби гакwкаь. Пріндите й ки́дите дъла бжіть, гаже положи чудега на ї Землін: Ёемла бранн до конєца Землін, лука сокрупінта й сломнта фражіе, й щиты сой жженти Огнеми. Оупраздничтесь и развижите, йкш йзи ёсмь кій: кознесвім во ійзьіцікух, кі вознесвім на землії. Гів сили си намн, заствпники наши кій ійкшиль.

Слава:



По 5-й кадість,

Тристос. Таже тропари, глася ї:

Хвалу приношу тії, гії, прегрышеніх мой вей возвыщію тії, бібе, шеративи помилуй мій.

Слава: Спей ма, бже мой, ійкоже йногда мычара епеля вей, й блядницы следя не презрявый, й мое коз-

μωχάμιε πρίμμα, επίτε μόμ, μ επίτη μα.

Η η μίη φ: Ράκεκη ημίη πρυσεκάν κα ποκρόκδ σκοεμδ, πρεηεπορότησα: μβκάκη μά, κτορομύσελμητε, ελιάη κ επραεπέμ, τάκω κεβεσφάεσια κυπόκηστο ρόπιμα.

THE HOMINSH, M. I MAITEM

λίτο χαρή Με ττλ, τζη κπέ πάπικ, ω κείξχε κλίτο χικά—

μίτιχε τκοή χε, ιδπε ω πέρκαι ω κό εραείτα μο μα—

ετο άμα τω κε μά εε με με το επικέ πα πεκλέ μι με κικώ μι

εποχόκιι μ΄ πάιχ ζοιστώθημα βώστη πβοξά λισκε. χάπχε ελόκομα πκοίμα μέχροιστε μ΄ επράχομα πβοήμα βλοχηθ κρικποιστι ω πβοξά είλια: μ΄ ἄψε από χοστάψε, μλη με χουσάψε ιοιρικωήχομα, προιστή, μ΄ με βμικτή, μ΄ εοχραμή χθιμό μάπω είτδι μ΄ πρεχεστάβη μὸ πβοξικό προισώ. μ΄ πομαμά μ΄ κομέψα χοισόμηα αλέικολισκία πβοξιώ. μ΄ πομαμή, εξη, βιτέχα πρηβωβάρψηχα μ΄ μα πβοξί βο μ΄ πομαμή κτέχα βλάια μ΄ επικά μ΄ το προστήβημα μάμα χοστάψηχα: βιμ΄ βο αξιοδικά μέλο κέλικα τελοβικά. π'κμά μ΄ κολέκα κέλικα περοξικά. π'κμά μ΄ κολέκα κέλικα περοξικά κα πικοβικά κ





Kariema 3.

è й Ка конеца, ш сынчах кореовыха, фалома мя.

в релій гіть й хкаленя 5-клю, во градік біта напівети, вя горів сітівн Его, Білгокорен-ными радованівми всем Землій. Гиры сійнскім, й реббра ствершва, градя цра великагш. Бгя вя тажестехи еги знаемь ёсть, егда заствпаети є н. Пкω се царіе Земетін сокрашасм, снидошасм в вквиж. Тін виджвше такш, оўднвишасм, 3 εματόμαςα, πολεητόμαςα: Τρέπετε πριάτε α: й тамш бшлезни йкш рождающім. Абхому ббрл ными сокрвшиши корабли дарийский. Йоже слышахоми, такш й видехоми во граде гда τήλα, βο τράμα εξά μάμετω: εξα ωτήδα ή βα τ βικα. Πρικχομα, επε, μλίτι τκού ποτρεμά λυμέμ τι τκούχα. Πο ήμετη τκοέμα, επε, τάκω ή χβαλά твой на концаха Земли: правды исполнь десница ει πεολ. Δα κοβετελήπτω τορά τιώμτκα, ή μα κοβράμδωττω μιμέρη ίδηξητικίω, τδηέσε ράμη τι πκοήχε, τζη. Ψεωμήπε τιώμε, ή ωεωμήπε αι ἐτὸ, ποβικλητε κα επολπικα ἐτω: Πολοжήτε εερχιμὰ κάιμα κα είλδ ἐτω, ѝ ραβλικλήτε λόμω BX XPAMILXX

ε βιώ, ελκω μα ποκτέντε κα ρόμτ ε εκκα Επκω τόμ βίτι εξα μάμα κο κτίκα, ή κα κτίκα κτίκα, τόμ ογπαιέτα μάια κο κτίκη.

👌 👝 🖪 🛪 конецъ, сыномъ корешвымъ, фаломъ ми.

к ильішите сій кей ійзьіцы, вившите вей εωπηβωϊη πο κεελέημικῖ, Βεληορόληϊη εκε η ερίμοβε λενοβικτικτική κκητικτή εντάτα η ελεότα. Оўста мой возглаголютя премудрость, й поуче-6 нїє сердца моєгю разумя. Приклоню ки приччу оўхо мое, шверзу во фалтири гананіе мое. s всков боюсь ва день люта; беззаконие пыты з моей шбыдетъ мй. Наджющінся на снав скою, й ш множестви богатства своеги хкалаціїнса: Бра́ти не набавнти, набавнти ли челокики; м не да́сти бто намины за са, и щино наба-т вле́ніта дошін своеа: н оўтроднітся ки кикия, и живи бодети до конца, не оўзрыти па́гобы. т везяменя й несмысленя погибнять, й ставатя ы чөждими богатитво свое. Й гроки йхи жилища μχα вο вікка, ιελείμι» μχα κα ρόχα η ρόχα, ті нарекоша ймена свой на Землихх. Й человькх въ чести

ΒΖ Ψέττη τω με ραβδηθ, πρηλοχήτα τκοπώμε сУть, смерть обпасеть д: н обладають нин правін Завтра, й помощь йхи шбетшаети во 51 йдт, Ш главы своей нзриновени быша. Обаче бтя нзбавитя двшв мой нз рвки йдовы, зі Егда пріємлети ма. Не оббонем, Егда разбогаткетя человіккя, най віда оўмножнісь слава й дому Егш: Мкш внегда оўмретн Ему, не возмети вся, ниже синдети си ними слава его. ы Мкш двша Егш ви животте Егш багогловитем: исповжетем тебж, беда багосотвориши к емв. Виндети даже до рода Отеци свонхи, ка даже до вчка не оўзрнтя свита. Й человикя вя честн сый не развми, приложнем скотшмя несмысленнымя, й оўподобнем ймя.

Слава:

Фалом в асаф 8, мя.

ΓΕΛΓΟΛΈΠΙΕ ΚΡΑΙΟΤΙΝ ΕΓW. ΕΓΧ ΚΑΚ ΠΡΊΗΛΕΙΙΧ,
ΕΓΧ ΗΛΉΣ, Η ΗΕ ΠΡΕΜΟΛΥΗΊΤΑ: Θ΄ΓΗ ΠΡΕΛ ΗΗΜΧ
ΒΟ3ΓΟΡΗΊΤΙΑ, Η Θ΄ΚΡΕΙΊΤΑ ΕΓW ΕΘΡΑ ΞΊΕΛΕΗΛ.

ΤΟ ΠΡΗ3ΟΚΕΊΤΑ ΗΤΟ ΙΚΙΊШΕ Η 3ΕΜΛΗ, ΡΑ3ΙΘΑΗΊΤΗ
ΕΛΗΘΗ ΙΚΟΑ. ΘΟΚΕΡΗΊΤΕ ΕΜΟ ΠΡΠΕΗΒΙΑ ΕΓW,

3ΑΚΤΗΛΉΤΑ ΑΚΙΙΈ ΑΝΗ Η ΚΟΣΓΛΑΓΟΛΗ § беть. Оўслышнте, людіе мой, й возглаголю вами інаю, й заскидівтельствою тебів: бітя, не рекв тебф: мом во всть кселенням н гі неполненіе Ей. Ёда тамя маса тына; най кровь ті козашви піть; Пожрі біоки жертву хвалы не воздаждь вышнему маткы ткой: Н призові ма вя день скорби твоеа, й измв та, й ы проглавнин ма. Гржиннку же рече біж: вскую ты повждаешн шправданім мой, й воспрієм-ы лешн завжти мой обсты твойми; Ты же возненавиджах

Βοβησηλιίζικα βιὰ τακαβάτιε, ἢ Ѿβέργακ βιὰ τι τλοκειὰ Μοῶ κιιιώτι. ἔτμε βήμελα βιὰ τάτω, τέκας βιὰ τα τάτω, τέκας βιὰ τα πάλω, ἢ τα πρελιοβοζικέμα οξαάτιε εί τι κοὲ πολαγάλα βιὰ. Οξιτὰ τι κοῶ οξωποσκημια κλόκδ, ἢ ἀβωίκα τι βοξιτὰ τι λεκετάλα βιὰ ἢ τα κα τώτα μάτα τι βοξιὰ κλεκετάλα βιὰ ἢ τα τώτα μάτερε τι βοξιὰ πολαγάλα βιὰ το προμάλα βιὰ, ἢ οξωπολαίλα βιὰ το πολοκεί κα μα καλιομίς, τάκω βίλο τέκι πολοκεί ι ιδλατιά κι το κλόμα το τάχι τι κοῶ. Ραβνιμέτιτε οξο τίῶ, βακωκά μιὰ κτα μα κοταλ ποχήτητα, ἢ τι βλετα μβιακλώμι. Κα κάτα κλαλιομία κτα καλιομία κτα μα καλιομία κτα μβιακλώμι. Κα κάτα κλαλιομία κτα μβιακλώμι. Κα κάτα κλαλιομία καλιομία καλι

та Къ конецъ фаломъ дёдя, внегда внити къ немя нараня в проокя. Стда впиде къ вирсавіи, женть обріевть, й.

το οπήλδη πλ, επε, πο κελήψε πλίτη τεοέή, με πο πησκευτες ψελρότα τεοήχα ωνήστη κεββακόημε ποὲ. Ηληπάνε ωπιίη πλ Ες εββακόημα ποετώ ή Ες τράχα ποετώ ωνήστη ε πλ: Ιάκω εεββακόημε ποὲ άβα βηάω, η τράχα ε πόμ πρελο πησω ξύτι κώης. Τεςά ξλήμοπς τοτριμμήχα

τοτράμμηχα, η αδικάκοε πρεά ποδόλο τοπκορήχα: такш да шправдишнся во словестух твойхх, й в повтедишн, внегда судити ти. Се во вх без-3 Ποκαμιμή, κηστά τομητή τη. Θε κο κα κεβ-βακόη μα βανάτα έτως, ή κο τρικτάχα ρομή μα πάτη μολ. Θε κο ήττη κοβροτή το κοελ έλκη κεβ-κικτημα ή ταμημα πρεμβάρουτη τικοελ έλκη κα πικτικός μονή και μολοτής ή κετέλιε, κοβράμβ-πικτικός κώτη τωμράμημα. Θκρατή λημέ τικοὲ Ε΄ πατώς μονής με κοβραμμάτη μολοτής μολοτή και τικοὲ Ε΄ κωνικια ποτεμα τκοιμα, η η ετευτική κα τευκ ει ιδεραπάτεα. Η βεάκη μά Ευ κροκέй, επε, επε επεύεια μος κου κοβράμθετεα αβιίκα μό πράκμκ ει προέμ. Γζη, οψεπης μου Ευκέρβεμη, η οψεπα ει μος κοι κοβεταία και κιίχα οψεω: κες-ει τοππέμα με επιοκολήμιη. Μέρικα ετα με τοκραμένα: εέρμμε τοκραμένη η εμηρένη ετα με гтнжниную

κ οψημημαίτα: Οψελαή, εξη, ελεοκολέμιεμα πεοήμα είωη η μα το 3ήαχδητα τηθημα ιεβλημεκία. κα Τογλά κλεοκολήμη ακέρταδ πράκχμη, κο 3ηομέμιε η κτετοά κατάρμας: ποτλά κο 3λομάτα μα ελλημέρι τκό τελυμώ.

Gла́ва:

τα Κα κομέμα, ράθυμα αβάν, Κημεταλ πρίητη αψήκυ ίλυ, β μέμες, η βουβτετήτη εαύλυ, η ρεψή βμύ: πρίήμε αβάν βα αόμα αβίμελέχουα, ήα.

Το χκάλημικα κο ελόκτ, ιήλικε; κεββλός τη κόμι κέτι μέτι, Ητηράκμε οξημώταν αξιή το πκορήλα αξιή ελέττι. Βοβλησκήλα αξιή ελόκε πάνε κλιτούτικη, επιράκμε, πέπε γλαγόλατη πράκμε: Βοβλησκήλα αξιή κια γλαγόλι ποτώπημα, αβίκα λιττήκα. Ετί καργημήτα τα μο κοημά, κοιτόργητα τα, ή πρειελήτα τα. Είνει πκοειώ, ή κόρεμι τκόμ Είνει βαμλή πηκκής. Οξβρατα πράμη, ή οξκοάτια, ή ω μέλα κοβινατίστια, ή φεκετα: Θὲ γελοκτία, ή πε με πολοπή κτα πομημήκα ιεκτί: μο οξποκά μα λιτόπειτεο κοίτιτη τάτιτη το ικοέι. ή κοβλησκε ιδετόι ικοέι. ή βα

же гакш маглина плодовита ва дому бжін: оўповаха на мать бжін во вчека, й ва вчека вчека вчека. Исповчемся тебче во вчека, гакш сотворила фей: й терплій йма твое, гакш баго пред прітеньми чтвойми.

Ки конеци, ш маеледік, ра́ячма дядч, йв.

ε ραυτηθιμα ή ωμερβήιμας κα σεββακόπιχα, ε πάστι παορά ελαγόε: Ε΄ α και εκββακόπιχα, ε πάστι παορά ελαγόε: Ε΄ α και εκβρητήνε πα ε εκβρί και εκβρικά ε΄ α εκβρακόπιμας α εκβρί και εκβρί εκβρί ελαγόε, ε κβρί κει εκβρί εκβρικά ε΄ α εκβρί εκβρί ελαγόε, ε πάστι μο εμβρί εκβρί εκβρι εκβρί εκβρ та Къ конеця въ пъснехъ разяма дбдя, Внегда прінтн в зіфеємъ, й рещи саялови: не се ли дбдъ скрысм въ насъ; йг.

τ πε, κο ήμα τεοε ιπιή μα, ή κα ιήντε το τεοέ ιξηή μη. Επε, οξιλώ μη μπτε μού, ε κηθιμή γλαγόλω οξίττα μοήχα: Ελκω Υθπημή κοιτά μα μα μα, ή κρταμώ και πρεξ ιοκόμ. Θέ κο ετα πομογάττα μη, ή τξι βαιτθημήκα μθμή μού πούμ. Ελκατήτα ελλά κραγώμα μοθμα: ήιτη- η ομ τεοέμ πουγρεκή ήχα. Κόλεμ ποπρθ τεκτ, ήιτοκτακά ήμετη τεοέμθ τζη, έλκω κλάγο: Τλκω ω κιάκια πεγάλη ήβκάκηλα μα ξίη, ή μα κραγή μοώ κοβρτ δικο μού.

 ${\it 7}$ а ${\it B}$ х конецх, въ пъснехъ развма асафъ, фаломъ йд.

ε Ηδιμή, επέ, μπτεδ μού, ή με πρέβρη μολέτ μπα μοετώ: Βομμή μη, ή οξελείμη μα: ποβεκορετέχε πενάλιο μοέω, ή εματόχεα Ε πλέελ κράπια ή Ε ετδπέμια τρικιμηνα: τάκω οξελομίτια μα μα κέββακόμιε, ή κο τητέκτε

Ro nichmenin moemx

Ε Βρακλοβάχδ Μη. Θέρλης Μος εμφτέελ βο Μηθ, ε η βοώθης εμφρικ καιαξε κα Μώ: Θτράχα η ε τρέπετα πρίηλε κα Μώ, η ποκρώ Μω τιδμά. Η ριέχα: κτιο λάετα Μη κρησικ ίδικω γολδεήνης; η πολειμό, η πονίω. Θε οξλαλήχεω επέγαλ, η βο-ε αβορήχεω βα ποδευτώπη. Πάχα επά επαεάμμαγο ε μφαλικώ δαμών η εξημ. Ποτοπή, εξη, η ραθλέπη άθικη ήχα: έδικω κήλης βεθθα εξθαιώ ε κόμιε η πρερεκάμιε κο εράχης. Δηέμα η κόμιο ω κόμιε η πρερεκάμιε κο εράχης. Δηέμα η κόμιο ω κόμιε η πρερεκάμιε κο εράχης. Δηέμα η κόμιο ε τρόλα ποτρεχής ξενώ, η πευράκλα: Η κε ωτικόλης ε τρόλα ποτρεχής ξενώ, η πευράκλα: Η κε ωτικόλης ε τρόλα ποτρεχής ξενώ, η πευράκλα: Η καικόλης ε τρόλα ποτρεχής ενώς το πάχης κώχα οξέκω: Η άτιε εδι πεμακήλαι μα πα κα κελεγικό κόμιο ε τροκίκης ε τροκίκ КВПНШ наслаждался Есії со линою кранценя: вя копнш наглаждался (сен со линого краппена. Ва прійдети же смерть на на, ії да сийдоти во йди живи: такш абкакстко ки жилищахи во йди живи: такш абкакстко ки жилищахи й так погредт йхи. Йзи ки кіту коззвахи, й повтик, й возвтщу, й оўслышнти гласи мой. ай Йзвавити мироми дбшу мой ш приближаю щихсм

Gaába:



По 3-й кадісмі,

Тристов. Таже пропари, глася є:

Θ8χιὰ ε τράψβ, ὰ ἄΓΓΛωΜΣ εποάψωΜΣ, πρβεθ ΓΛΑε άψεй, πλάμεнα Γοράψβ, ηπό ε οπεοράшα, χθωὲ Μολ, ε εχόμα μα εθχΣ; πογχά δο λθημα πεοά πρεχεπάμβηΣ, ὰ
παμμα ωξελημάτελ ε ογράμξη κ. πάμμε πρέκχε κομιὰ
ε ο 3 οπία εθχιὰ: Εκε, ωλάετα Μλ, ὰ επεά Μλ.

Слава: Вей побдимя, й хрта оберащимя со множествомя блеа й свъщами свътлыми, гако да чертога внятрь сподобимем: йже бо внё дверей постигнявый, без-

дыльны втови воззоветя: помиляй ма.

И ны не: На Эдре лежа согрешеній многихв, шкрадаємь Єсмь вя надежди спісенім моєги: йбо соня моєд лености ходатайствуєтя души моєй муку, но ты, бже, рождейся ш двы, воздкигни ма кя твоєму пенію, да славлю та.

Tสิ้น กองค์ภูชีน, พั. น หลัง Ba:

Τη επε μομ. Έκω εχιλ η Αχειρκολήσειτας μητώτια. Μυτία Μυτία Είμ το Μυτία το πάπε με μάρχα εμμάτη: μ ττὸ κοβμάνα πεοέμ εχιούτη, ιξη νομ, ιξη; ейгодарів твої многопівтої ймж: бігодарів твої ненсповидимов на мни волговтровів: волгодарю везприкладнов чтвої долготерпівнії. й шнынів заствпи й помози мнів, Η ποκρώ**Η ΜΑ, Βλκο, Ε Βυτέχ**χ, έπε με κιτομό τοιριθιμάτιμ пред товою: ты во вевен ветества мосто обдовопоползновеннов: ты вщи кезвми мов: ты вщи мною юдфминам, гаже ву въбрини, и не ву въбринин: гаже воблинам н невшльнам: таже вя нощи и во дий, и во огме и אהונאו: אונע פּזרא פּלְפּש אוֹ אוֹגרער האונים בּרא, שיאוֹנים אונים אוני ра́дн твоего ста́го, ймнже вівсн свідьбамн. Ты́ во е́сн̀ свеття, й йстина, й живоття: й тебе славу возсылаемя, طَوْعَ, भे त्मेरे, भे त्मेरें के क्षित्र بريرة بهذا المارية الله المارية الله المارية الله المارية выкшви, аминь.



Кафісма й.

та Ки конеци. О людехи О стыхи оўдаленыхи, двду ви столпописаніе. Внегда оўдержаша й йноплеменницы ви герк, фаломи не.

εέμ ριίνη της, κα η ικτήχα με μωτετέλ.— τίν πώτις μου μακλυλάτη εβάβτα, ιδκοπε πλάχις χδιικό μοεώ.

Τ ΒάΗΪΗ ΤΚΟΕΜΧ. Δα ΒΟΒΒΡΑΤΑΤΙΑ ΒΡΑΒΗ ΜΟΗ ΒΙΠΑΤЬ, ΒΟΗЬЖΕ ἄΙΨΕ ΔΕΉЬ ΠΡΗΒΟΒΕ ΤΑ: ΓΕ ΠΟ
ΤΑΙ ΒΗΑ΄ΧΗ, ΤΑΚΌ ΕΤ΄Χ ΜΟΗ Ε΄ ΓΗ ΤΙΝ. Ο ΕΞΤΕ ΠΟΧΒΑΛΗ Ε΄ ΓΛΑΓΟΛΗ, Ο ΓΑΤΕ ΠΟΧΚΑΛΗ ΙΛΟΒΟ. Η ΕΤ΄Α ΟΥΠΟ
ΒΑ΄ΧΗ, ΗΕ ΟΥΕΟΗΊΑ, ΥΤΌ ΙΟΤΕΘΡΗΤΊΧ ΜΗΤΕ ΥΕΛΟ
ΤΑΙ ΒΕΚΉΣ; ΒΟ ΜΗΤΕ, ΚΙΚΈ, ΜΑΤΕΙΙ, ΤΑΚΈ ΒΟΒΑ΄ΜΗ ΚΑΙ ΧΕΛΑΙΝ ΤΚΟΕΑ: ΙΤΚΟ Η ΒΕΛΑΚΗΛΗ Ε΄ ΓΗ ΑΘΙΙΚ ΜΟΗ Ο ΙΜΕΡΤΗ, ΟΎΗ ΜΟΗ Ο ΙΛΕΊΧ, Η ΗΟΊΚ ΜΟΗ Ο ΙΝΕΤΤΕ ΤΑΕΜΗ ΒΟ ΙΒΕΤΤΕ ΚΗΒΙΙΧΉ.

ἔ Κα κονέμα, μα νε ρασταθών, μάλθ κα στολυουντάνιε, κα κανέμα Θανά Επάτυ Ε λυμά σαάλοκα κα πειμέρα, ής.

σομήλδη μφ, επε, πομήλδη μφ: ιάκω μα τπα οψποκά αδιμά μολ, ή μα τπης κρηλδ τκοξω μαμπως, αόημεπε πρέημετα κεββακόηιε. βοββοκδ κα είδ κώπομεμεμδ, είδ κώπομπακως μαμπα. Ποιλά τα ηξιε ή τίτε μα, μαμέ κα ποηομέηιε ποπηράωμμα μα πα: ποιλά κία μάτη τκοθ ε ή ήτημα τκοθ, ή ήβκάκη αδιπό τι τραμμα τι τραμμα τι κόμοκε μελοκάνετη, βδεμ ήχα δρδπία ή τηράλμ, ή άβμίκα ε ήχα μένο διτρα. βοβηειήτα μα ηξιά, επε, ή πο

3 κιέΗ 3εμλη ιλάκα πκολ. Ο Επι ο γιοπόκαμα ποτάμα μοθήμα, η ιλακόμα μέμε μοθ: ήικοπάμα πρεξ λημέμα μοήμα έληδ, η κπαζόμα κα κα. Γοπόκο ιέρμμε μοὲ, επε, ιοπόκο ιέρμμε μαλικά μοέι. Κοιπόθ η ποθ κο ιλάκα μοέη. Κοιπόθ ταίκα μολ, κοιπάμη ψαλιήρη η ιδίλη: κοιπόθ ταίκα μολ, κοιπόθ κα λήμεχα, ιξη, κοιποθ πεκτέ κο μαβιμάχα: Τάκω κοβκελήνητα μο μεκέτα μίπι πκολ ή μάπε μο δελάκα ήτητη ταίκα πκολ. Κοβμειήτα μα μετά, επε, ή πο κιέή βεμλή ιλάκα πκολ.

та **К**я конеця, да не растлиши. ДВД8 вя столпописаніе. Яз.

τως το εντικούς το πράκου πράκου πράκους πράκους το κακ τερμίτες τω κακ τερμίτες τω κακτέ το κακτέ το κακτά το

κο ογετάχα ήχα: членώκным лькώκα τοκρδιιιήλα εττь τζь. Ογημημαάτια άκω κομά μημοτεκθυμάς: μακ: μαπρακέτα λδκα τκόμ, μόμμεκε ή 3ηεμακ: μακ: Τάκω κότκα ραττάκα ωήμαδιτικ: παλε ότης μακ: παλε ότης μακ: παλε ότης μακ: παλε έκε ραβδιάτη τέρηϊα κάιμετω ράμης. Ακω απόκω κήκω κο τητάκ ποκρέτα α. Κοβκετελήτα πράμηκα, έτμα ογκήμητα ωμιέμιε, ρδιής τκολ ογμώτα και κροκή τρτωμηκα. Η ρενέτα νελοκτάκα: άμε ογκω έττς πλόμα πράμηκο, ογκο έττς κέτα τλολά πράμηκο, ογκο έττς κέτα τλολά πράμηκο, ογκο έττς κέτα τλολά πράμηκος.

Слава:

7 8 конеця, да не растлиши, дёдя въ столпописанте внегда посла саяль, й стреже домъ всто, вже оўмертвити всто, ни.

в змі ма Ш враги монхи, бже, і Ш вог тающихи на ма ізбави ма. Ізбави ма Ш делающихи беззаконіє, і Ш мвжи кровей д спей ма. Гакш се оўловиша двшв мою, нападоша на ма крепцыи: ниже беззаконіє мое, в ниже грехи мой, гди. Без беззаконіа текохи і і ісправихи: востани ви сретеніе мое, і виждь.

s H मो, ह्या हलेंड लाग्य, हलेंड विग्रहार, हलामो हाсктити кся газыки: да не оущедриши вся з джлаюцьым беззаконіе. Возвратютьм на вечеря, и й кзалчутя йкш песя, й шбыідутя градя. Се τίη Ѿκτιμάιστα οὐετιδί εκοήμη, ή μένι κο ... οὐειτιάχα ήχα, ιάκω κτό ελιδιωα; Η τιδι, εξη, ποεμτέωμε διλα, οὐημνηκήμιη κελ ιάβιδικη. Держав мой ка тект гохраню: таки ты, кже, заствиннка мой есй. Гіта мой, мать еги предварнтя ма: ктя мой, гавнтя мнт на враводута закона твой: расточн а силон твоен,
н низведн а, защитниче мой, гдн. Гртха
оўста йха, слово оўстена йха: н гати да будута ва гордыни своей, н ш клатвы н лжй м возвікстатть ва кончинк. Во гижвік кончины, и не вудутя: и обкаруть, щко вся υ βάνει Τκθε Τκαι Τάκω κομα, ή κομιμό βεμλή. βοβ-Βραπά Ττα μα κένερε, ή κβάλνδη κάκω πέτε, ή ω ω κάμδητε Γράμε. Τίμ ραβωί δητα κάτη, άμε λμ βι κε με μαιώ Τα Ττα, ή πορόπιμδητ. ἦ 3π κε κοι-ποιο τίλδ Τκοιο ή κοβρά δοια βάδηρα ω μότη Τκοέ τι τάκω κώλε ξτη βαι δημηκε μότ, ή ін прибіжнице мов ва день скорки мова. Помощники мой єсі, тект пой, йкш біл заствп-

та Кх конецх, ш йзмікнитнем хотмірнух, вх сполнописа в ніе двду, вх навченіе: Кнегда сожже средорівніе сурійськое, й сурію совальсько, й возкратісм ішакх. й ногрази вдшма вх дебри солей, дванадесміть тьісмірх. йд.

ғ 🔀же шриндля ны дей й инзложиля дей а нася, разгниквался Есн, и общедонля Есн в: є нецталі сокр8щеніе да, такш подвижеса. Пока-Заля Есн людеми твойми жестшкам: напонли 5 Ες Η Ηάς ΒΙΗ ΟΜΕ ΟΥΜΗΛΕΗΙΆ. ΔάλΕ Ες Η ΕΟΑ ΕΙΜΕΜΕΑ тебе Знаменіе, ёже оўбъжати Ш лица л8ка. з Мкш да навакатта возлывленийн твой, спаси я десницею ткоею, й оўслышн ма. Гігх козглагола во стими скоеми: козрадуюсь, й раздиль талаа́дя, н ной боть манассій, н форемя креτ πουτι τλαβιλ μοελ, ίδλα μάρι μόμ. Μυάβκ κομόβκ οξποβάμιλ μοειώ: μα ίλδμέω προυτρδ мпотх мой: мнф иноплеменницы покориă шасм. Кто введети ма во гради шераждента;

" Вя конеця, вя песнехя, дёдя, фаломя ў.

τονίωη, επε, πολέη πος, κοημή πληκή ποξή: Θ κομέμα βεπλή κα περίβ κοββκάχα, κης κάπεης οψης τέρμας πος, ης κάπεης κοβήτας πλά εξίλ, ης παιπάκησα πλά εξίλ. Τάκω εκίλα εξίλ οψη ποκάη πος, επόλπα κριποείτη ω λημά κράπιλ. Εξελόκα κα εελέη πικοέμα κο κικη, ποκριίθελε κα κρόκι κρήλα πκοήχα. Τάκω πρί, επε, οψελίμα μαλα εξίλ πληκο πολ, μάλα εξίλ μοιπολή ε κολμωμικα ήμετα εποείω. Αμή μα μη μαρέκω πρηλοπήμη, λίττα ετώ μο μης ρόμα ή ρόμα. Πρεκάμετα κα κικα πρεμ εΐομα: πλητι ή ήττη κα επώ κιτό κα κικη, κοβμάτη πλητικώ πολ μέρις ωλής.

Къ конецъ, w јајовић, фаломъ двдв, §а.

ž á

ε ετέν λη ποκημέντια μνωλ Μολ; Ε τοτώ το επιέμπε μολ. Παο πόμ ετα μόμ, ή επεχ мой, заствпинки мой, не подвижвем нанпаче. А Доколь належніге на челокька; обываеть вен περπέμιε Μοὲ. ἦΕο πόμ κτα μόμ μ επια μόμ,
 π 3λεπέπημκα μόμ, με πρειελώς». Ѿ εξιά επιεμιε μοὲ, μ ελάβλ μολ. ετα πόμοψη μοελ, μ οỷ ποя ваніе мое на бта. Оўпованте на него весь сонмя людей: нзліжить пред нимя сердца ваша: т йкш бтя помощинки наши. Обачь светни сынове человечестін, лжики сыноке человечестін вх мернаехх ёже непракдокачн: чін ш светы вквпе, Не оўповайче на неправдв, й на восхищеніе не желайче: богачечко аще чечечх, не прилагайче сердца. Вдиною глагола біх, двож ч сій слышахх: Зане держава бій, Й чвож

τζη μυτε: μακώ τε βοβαίτη κομέχεο πο τηνώμε ξιώ.

? і — №ало́ліх дёд8 внегда бы́ти е̂м8 вя п8сты́ни 18де́йсткй, ўк.

к 📆 же, бже мой, ки тебт оўтренюю, возжада к виджти силв твой и славв твой. Мкшлвчши мать твой паче жившти: офетив мой похвае личе та. Таки багогловай та ва живоче моемя, ш йменн твоемя воздъжу руць мон. Мкш ш т8ка й масти да йсполнитем д8ша мож, й оўстнама радости восхвальтя тж оўста мож. Йще поминахя тж на постели моей, на оўтреннихя повчахсь вя тж: Йкш быля ёсй помощинкя мой й вя кровт крилв твоєю возрадвысь. Прильпе двша мож по тебтё: мене і же прійти десница твой. Тін же всбе нскаша д81118' мою, винд8тв вя пренсподнам землй: и Предаджитем ви р8ки фр8жій, части лисовими т будуну. Царь же возкеселинга и бут: похвалитсь всыкя кленьійсь ймя, гако заграднішась обста глаголющих неправеднаь.

Кв конеци фаломи дедя, бр.

в Услыши, бже, гласк мой, внегда молитн ση τω κα τεκτέ, ω τπράχα κράπιω μβμή τ μβωβ μού. Ποκρωί μω ω τόμμα αδκάκηδющих», 👿 множестка джлающих» неправд8: ά Ĥπε μξωιτρήτια ιάκω μένα άξικη ικολ, ε μαπρωτότια αδικ ικόμ, κέτμα τόρακδ, Gοιτρια-απτη κα πάμμωχα ηεπορόνηα: κηε ξάπδ τοιτρια-5 λάωτα Ετό, ή με ογδοάτελ. Ογιτβερμήμια εεκτε ελόβο λδιάβοε: Ποβτέμαμα εκρώτη ετέτε, ρτίμα: ã кто оўзритя нух; Йепытанца беззаконіе: нече-3όωα ήτηωταθιμίη ήτηωταμία: πρητήδημτα π чελοβικα, ή τέρληε ταδκοκό, ή κοβηετέψτα κτα. а стрелы младенеци быша газкы йхи, II нзне-Μοτόιμα на на λαβιίτη ήχχ. εμβιτήιμας» Εςή τ βήμαιμϊΗ ήχα, Η ογκοάτα κτάκα μελοκικά: Η βο3вжитища джла бжіт, й чторбийт Его развичей ша. возвеселится првинки с глів, й оўповаетв на него: й похвальтсь ксії пракін сердцемя.



По н-й кан ісмів,

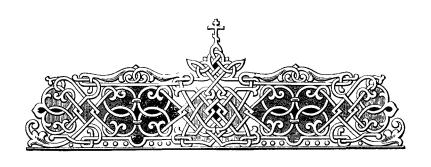
Тристов. Таже тропари, главя Е.

60 ΓΛΥΒΗΝΏ ΜΑ ΓΡΈΧΑ ΠΟΠΌΛ ΜΑΣΑ, ΤΡΕΒΟΛΗΈΗΙΕ ϢΕΥ-ΡΕΚΑΈΤ Χ ѾΥΑ΄ ΜΗΙΑ: ΗΟ ΠΡΕΚΒΑΡΗ, ΧΡΤΈ, ΤΑΚΌ ΒΕΕΕΉΛΕΗΣ, ΘΥΠΡΑ΄-ΒΗΤΈΛΗ ΒΕΤΈΧΣ, Η ΚΟ ΠΡΗΕΤΑΝΗЩΥ ΤΉΧΟΜΥ ΘΥΕΤΡΕΜΉ ΒΕЗ-ΕΤΡΑΈΤΙΑ, 34 ΕΛΓΟΥΤΡΟΕΙΕ, ΕΠΕΕ, Η ΕΠΕΉ ΜΑ.

И ны нъ: Надежде ненанаджемых», помоще везпомощных», заствпленте на тъ одповающих», ста́м влице вце, помощь твою низпосли нам».

ГДн помиляй, м. и матва:

Αμ ψέτρωμ μ πλπηκωμ, τολιοπεριπελήκε μ πηοτοπλπηκε, κηθωμ πλπκ μ κομπή γλάς πολέμια πος τως τουτκορή το πηόκ βμάπεμιε κο κίτο, μαιτάκη πλ μα πθπω πκόμ, έπε χομήτη κο μετημής πκοέμ: κοβκειελή τέρμιε ποὲ, κο έπε κολιτικα μπεμε πκοειώ επάγω, βαμέπε κέλιμ εἰ μ πκοράμ ηθμεία. Τω εἰ κῶς εἰ



Kaniema j.

« Τ΄ Κα κομέιια, ψαλόλια πιάτημ ακάθ, πιάτημ ιέρελίεκα μ ιεβεκίηλεκα, λιολέμ πρετελέμια, επλά χοπάχε μτχολήτη, ξά.

Το τευθ πολοβάετα πάτης, επέ, βα τίωμικ, ή τευθ βοβλάτιτα μητκα βο ιέβλημικ. Οζιλιωμη μητκα μουό, κα τέυθ βιάκα πλότς πρίηλετα. Το δλοβεία βεβλακώημηκα πρεμογόιμα μάτα, ή μευθείτια μαμία τι ωνήττημιμ. Κλακέμα βιόκε η βεράλα βιή η πρίκλα, βιελήτα κο λκόρια τκοήχα, ητπολάχα, ετά χράμα τκόμ, λήκεμα κα πράκλα, οζιλιώμη μω, επέ τιτήτελω μάτης, οζιοκάπιε κτίκα κομιξή βεμλά, η τδημακά βα μόρη λλίξιε Οζιστοβλάμη τόρω κράποττιω τβοέω, πρεπολίτης τήλοω: βμαθμάμη πλεμμά καν προτικόω, πιδμά βιώλης βιώ κτο ποιτοήτα; εματίκο τάβωίμω, ή οζεοκίτα καν ποιτοήτας το καν ποιτοήτας καν ποιτοήτας το τάβωίμω, ή οξεοκίτα καν ποιτοήτας το τάβωίμω, ή οξεοκίτα καν ποιτοήτας το τάβωίμω.

жив διμι κα κοημάχα το βιά βιά πεούχα:

Τ τιςό μο οξίτρα το κένερα οξικρατήτιο. Πουπτήλα εξί βιά βέκληνο, το οξιποήλα εξί το, οξικησώπισα εξί το εξί βια βιά βιά βια καπόλητα κώμα:

Οξισισό καλα εξί πότι με το τάκω τάκω [ξίτα]

Οξισισό καλα εξί πότι τό τάκω τάκω [ξίτα]

Ελισισό και καπλαχα εξά κοβ κειελήτια κοβιϊά το τα εξί και πολά πεοεά, το πολά πεοεά τιποληματία τέκα: Γαβ κοιπολίτια, το εξίτας τός και το εξίτας τός και πολά πεοεά το εξίτας τός και το εξίτας το εξίτας τός και το εξίτας τός και το εξίτας τός και το εξίτας το εξίτας

Ви конеци, пексик фалма коскрнім, бе.

[&]quot;прозавающи

5 ττέχχ πάνε εωμώκα νελοβικνεικήχα. Ψκραφιάλιτ πόρε βχ εδιήλ, κα ρικιψίκ πρόημδιτα μοτάλη: 3 ττάμω βοββετελήμια ω μέμα, βίλνειτικδωφιέμα είλου εβοέυ βικκομά. Θνή Ετώ μα βάβωκη πρημαράεττα: πρεωτοργεκάθιμι да не вознότωττω κα τεστα. Ελιτοτλοκήττε τά βώιμω κτα μάιμετο, μ εντιλώ το το κορήττε τα τα χαλλώ ξτω, Πολόκ-ματο μδιώδ μοῦ κα κυκότα, μ με μάκιματο τα τωμτέμιε μότα μούχα. Τάκω μτικδιάλα μώ ξτὰ, εκε, ραβκέτλα μώ ξτὰ, τάκοκε ραβκηβάεττω είμ, επε, ραβπέταν μει είμ, πακοπε ραβπηβαευτα τρεβρό. Ββέαν μει είμ κα υξυτ, πολοπήλα είμ είκωρεμ μα χρεβυτε μάιμεμα. Βοβκέαν είμ μελο- βικώρεμ μα γλαβεί μάιμα: προημόχομα εκκοβικ ότης μα καθακ τικοβικ ότης μα καθακ τικοβικ ότης είμα και ποκόπ. Εμήλ κα μόμα υπού το κεετοππέμεμα, κοβ- μάμα τεβικ μάντα μολί τα καρκη μοέμ. εί βιειοππέμια το τοιμέλος το καμάλομα, είμα οβικό το και καρκη μοέμ. είμα οβικό το και και και καλήλομα, είμα οβικό το και και και και είμα οβικό το και και είμα οβικό το και και είμα οβικό το και είμα οβικό τ ημήτε, ογελιώμητε, ή ποι καχ κίνα, κεή κοά-ει μιτικ εία, Ελήκα του κορή χύπη ποέ ή. Κα μεναδ ογετεί μομμη βοββκάχα, η κοβμετόχα πολ αβεί-πι κομα μοήμα. Η επράβλα άμιε ογβρίζα κα τέρλη κ πι μοέμα, μα με ογελείμητα πεμε εξε. Θεεώ ράλη оўслыіша

èã

ογιλώπια με κία, βηματα γλάιδ μολέμια μοειώ. Επιοιλοκέμα εία, ήμα με Ευτάβη μπάτεδ μοθ ή μάτι τκοθ Ε μεμέ.

та Ни конеци, ви писнехи, фаломи писни дедя, ус.

πε, ογιμέρρη πωὶ ή επτοιλοβή πωι προιβιστή πλημε τβοε πα πωὶ, ή πολήλδη πωι Ποβπάτη πα βελλή πδοε πα πεόη, βο βιτέχε βελίμτεχε τιτιέμιε τβοε. Δα ήιποβιτέλωτια τεειε λώδιε, ε επέ, μα ήιποβιτέλωτια τεειε λώδιε βιλ. Δα βοββελειτά παθική πα βελλή πα βελλή πα βελλή πα βελλή πα βελλή πα μιποβιτέλωτια τεειε λώδιε βιλ. Βελλή μα βελλή πλόμε εβό παίμε εξί πλόμε βιλ βελλά μαμε πλόμε ιβόη: επτοιλοβή πωι, επές, επές πάμε. Πποιλοβή πωι, επές: ή μα ογεοάτια ξιώ βιλ κοημώ βελλή.

Gaába:

Кя конеця, фаломи писни двдв, ба.

а воскрнети бти, й расточатся врази Егю, й да бъжати W лица Егю ненавидацій втю

т Егю. Таки нечезаети дыми, да нечезноти: йкш таетя воскя ш лица огна, такш да да возвесельтсь, да возрадуютсь пред бтомя, б да насладытсь ву кеселін. Воспойте бту, пойте на вдовния: біх ка месте стема скоємя. 5 БТя вселжетя единомысленным вя домя, нзвода шкованным мужествомя, такожде прешторче-я вающым живущым во гробехх. Бже, внегда κεχομήτη τες πρεί λωμεμή τεοήμη, κηεταλ μημοχομήτη τες κα πδετείης. Βεμλά πουρα-τέτα, ήσο ηξεά κάηδωα ω λημά κτα επάμηλα, т Ш лица біта ійлева. Дождь воленх шл8чици, бже, догтомнію ткоему: й йзнеможе, ты же ы совершиля Еси Е. Жикичтил чтой живутя на ней, облотоваля Есн клостію троею ницьему, в Бже. Гав дастя глаголя кагонфеткующымя силою т многою. Цть сная возанокаеннаги, красотою ді дом раздівлити корысти: Йіне поспите посредть предівля, крилів головинів посребренів, й межрадн красоты

ві дорамім Ей ки клещанін злата. Внегда разнсткитх паный цара на ней, шентежатта вх селмшик. Гора бжа гора твунам, гора оўсызі реннам, гора твунам. Всквы непцівете горы оўсыренным; гора, йже баговола бтя жити вх ней: йбо гаь вселится до конца. Колесница бжа тмами темя, тысяща гобзвышнуя: ជា τχੌь вя нήχя вя сінан во стівмя. возшеля есн на высоту, патиная есн паченя: пріжая есн дамнім вя человіціндя, йбо непокармющымся, к ёже вселична. Гав біх багословенх, багословенх гаь день дне, поспишнтя намя біт спісеній κα καίμηχα. Γιτα καίμα είτα ξακε επεάττη: ή εξηκ κα εξηκ ήεχώλητη εμέρτημα. Ο εάνε είτα τοκρδ-μήτα ελακή κραεώκα εκοήχα, κέρχα κλάεα πρεχο-κε λάτη ω κατάμα ω πρεερπιμέμπηχα εκοήχα. Ρενε εξι: ω κατάμα ω κρατήδ, ω κρατήδ κο ελδικηάχα μορεκήχα, κα Ιάκω μα ωμονητέκ μοτά τεολ κα κρόκη, ке азыки песи твойхи ш враги ш негю. Вйдты кыша шествім твой, бже, шествім біа кь моего цра, йже во стемя. Предкарища кназн близ поющихя, посреде девя томпанниця. ка ви прккахи блгословите бга, гда о йсточники кы ійлекшүх. Тамо веніаминя юнікишій во оўжась, кназн

кнази івдови владыки йхв, кнази закв-«4 люнн, кназн неф. (), аліман. Запов вждь, бже, сняою твоєю, обкрікцій, кже, сії, ёже содівлали ёсн твоєгій во і ераніми і текій во і ераніми і текій принесвіти царіе даркі. Запретій явіфреми трисітнымя: сонмя юнецх кя юницахя людскихя, ёже запворити искуппенным сребромя: распочи тв газыкн хочтацым кранемя. Пріндутя мічкен-ницы Ш егупта: е.ф.іопіа предкаричтя руку άτ ιβοθ κα κτό. Πάρειτκα 36ΜΗάΑ πόθιτε κτό, άλ βοιπόθιτε τήκη, Κοβιπέλμπεμδ ηλ ηδο ηκιέ ηλ Βουτόκη: τè μάτια γλάτε τεδοεμές γλάτε τήλω. йе Дадите слав8 кітоки: на ійли келелжпочта етю, τε ή τήλα διώ μα ώπλαιμέχε. Δήκεμε κίτε κο ττικίχε τκοήχε: κίτε βήλεκε, τι ομ μάτιτε τήλε ή μερжаву людеми свойми. бигословени вій.

GAÁBA:

€€,°33•

та Вя конеця, то намжншихсм, фаломя дёдя, бы.

тантнижей хунивин ш

посраматся и мнф йшвщін тебе, бже ійлевя. й Мкш тебе ради претерпікух поношеніе, покры брамота лице мое. Чуждь быхх братін моей, й страненх сыновшмя матере моей: Мкш ревность μόμε τι το ετικτέ κα, μ πομοιμέμια πομοτι τάψηχα τη μαπαλόμια μα μά. Η ποκρώχα πο-ττόμα λδίμδ μοθ, η δωίττι κα πομομιέμιε ει μης: Η πολοχήχε ψητάμιε μος βρέπημε, Η Γι εκίχε μλα βε πρήπηδ: Ο μητά πλεμλάχδια ειτηλιμίη βο βραπτέχε, Η ω μητά πολχε ποθιμίη Δι κίηο. 13 κε μλπεοθ μοξθ κε πετά, επέ, ЙЗБА́ВЛЮСА

нзбавлюсь ш ненавидащих ма й ш гавбо-б ких вшдх. Да не потопитх мене ббра водная, ниже да пожретх мене гавбина, ниже сведетх б ш мите ровенникх оўстх свойхх. Оўслыши ма, ган, такш бага мать твой: по множествя τήμ, ιάκω επια μάτι τεολ: πο μησκευτες τι ψερρώτα τεοήχα πρήβρη μα μλ. Ης ισερατή λημά ιτεοειώ ι δυτροκα τεοειώ: ιάκω ικορελιό, ει ικόρω οξιλιώμη μλ. Βομμή μβιμή μοέη, η ε ηβεάκη ιδ: κράια μοήχα ράμη ηβεάκη μλ. Τι εο ειξιη ποηοιμέητε μος, η υτέλα μοή, η τραμοτές μοιός πρεή τοδόν βιη ιδικορελλιόμη μλ. ελ Ποηοιμέητε μάμμα μολ η υτράυτι: η κλάχα ιοικορελιματω, η με ειξ, η οξιτιωίνικε μμαχα, η με ωκρικτόχα. Η λάιμα κα ιμικά μού κέλης, η κα κάκλα μού μαποήμια μλ δίμτα. Ετ λα εδλείτα τράπεβα ήχα πρεή μήμη κα υκτικ, η ελ κολιάβη. Τα πομαμάτιτα δη η ήχα, εκε με κήλικτι, η χρεκέτα ήχα βιη εξε τηκέβα τεοειώ μα πουτιπτιείτα ήχα. Τα εδλείτα μεόρα ήχα πδυτά, η κα κπιλήμαχα ήχα μα εξ εδλείτα κη εκί βαθος ήχα πουτά πει ποραβήλα είς, τίμ ποιμάμα, η κα εδλείτα πία ποραβήλα είς, τίμ ποιμάμα. Πρηλοκή εξβακότε κα εξβακότιο ви ложища. Приложи беззаконіе ка беззаконію йхъ

ка йхя, й да не книд8тя вя правд8 твою. Да почрекачта Ш кийги живыхх, й ся првными я да не паписивитем. Нищи и болжи ёсмь язи: та сіісеніе ткої, бже, да прінмеття ма. Восхвалю \mathring{H} им кіта моєг \mathring{w} сх пітенію, возвелич \mathring{s} єг \mathring{w} во \mathring{s} хкале́нін: \mathring{H} оўго́дно б \mathring{s} детх б \mathring{t} \mathring{s} паче тельца ăг юна, роги изноваща и пазникти. Да оўзратя ницін й возвесельтсь: кзыците біа, й жива та кулети душа ваша. Ійко обельша обеобіль че габь, й шкованным свой не оўничнжий. Да κοιχβάλατα ἐτὸ μετὰ μ βεμλά, μόρε μ βιά το καβωμα κα μέμα. Η κω εξα επιέτα επώμα, μ το βήκαβτια τράμμ εδεμττιμ, μ κιελάτια τάμω, τα μ μαιλιέματα μ: Η εξωα ρακώβα τκο ήχα οιζερжити й, й люкацій йма твое вселатса. RZ HÉMZ.

 ${\bf \tilde{t}}$ ${\bf K}$ ${\bf K}$ Kohéur, ağas, by rochomhháhíe, ro éme chícth ma rås, §a.

τ πε, βχ πόμοψε μοῦ κοιμῦ: τἦι, πομοψή τ μη ποτιμέτα. Τα ποιτωλάτια ή ποιράματια ήψες τη τέν μοῦ, τα κοβκραπάτια κιπάτε, ή ποιτωλάτια χοιτάψιη μὰ ελία: й Да возврататся йків стыдацівся, глаголюцін в мін благоже благоже. Да возрадвются й возвеселатся щ тебін всен й цвийн тебін, бже, й да глаголютя вынв, да козвеличнтся гібь, любацін в спісенів твої. Йзи же ници ёсмь й оббогя, бже, помози мин помоцинки мой, й йзбавитель мой ёсй ты, гібн, не закосий.

Слава:



По Д-й кадісмі,

Трнетов. Таже тропари, главя 5.

Πομωμλώρ μέμα επράшный, ѝ πλάνδ μπώμιй μούχα λδκάβωχα: κάκω Ѿκτιμάρ κεβεμέρτηομδ μρθ; ἀλὰ κόμμα μερβηοκέητεμα κοββρθ μα εδίτθ κλδίμωй άβα; κλιοδτρόκμωй Θτε, επε έμμηορόμμωй, μώε επώй, πομάλδά μα.

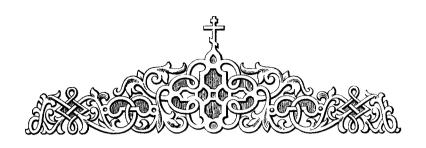
Олава: Во йдоль плачевнь, на мжеть ёже завыщаля вей, веда садеши, матике, сотворити сядя, не швличй мож сокровеннам, ниже посрами мене пред агглы, но

пощади ма, бяе, и помиляй ма.

Й ны н ф: Оўпованіе й покроки державный ка тевф притекающиха, втородительнице, блобе предстательство міра, молй со безплотными приліжню, бтоже родила всй члвфколюбифйшаго вта, йзбакичися двшама нашыма в всжкагю прещёнія, вдина блгословеннам.

$\Gamma_{\overline{A}}^{\widehat{A}}$ H, NOMHASH, M. H MATKA:





Kapicma i.

 Λ йд8 Ψ ало́мx. сыншкx ішнада́ковыхz й первыхz пажніннусм. не надпісанx оў еврей, б.

та, гін, оўповахх, да не постыжбся кх б ккж: Пракдою твоею йзбави ма, й йзми мж: приклони ко мит оўхо твое, й спей мж. г Ббди ми вя бга защитнитель, й вя мжето крівпко спістні ма: йкш оўтвержденіе мой, на прибівжнице мой всні ты. Біже мой, на ваки мà หุ้ฐ อุชีหห์ гржинагы, หุ้ฐ อุชีหห์ законо-6 прест8пнагы н พัธษ์дациагы: Такы ты Есн терпткніе моє, гін, гін, оупоканіе моє ш йно-5 стн моем. Ви тект обиткердихсм ш обитровы, ш чрева матере моем чы дей мой покровия тель, щ тевт птніе мое ькінУ. Пки чядо бых мишенмя: й ты помощинки мой кре-" ποκχ. Δα μεπόληματια οψετία μοώ χβαλέμια, άκω μα βοιπού ελάβθ τικού, κέτι μέμι βελικοa Knïe

лікиї в чткое. Не шкержи мене во врема старости: внегда макулька гн крвпости моей, не мстави τ мене. Γέλκω ριέωα βραβή мού мнів, й стре-τι εξιμία ηξιαξ мού τοβισμάωα βκέπι, Γλαγό-λιοιμε: κίτ ως τάβηλη Εζιτι Ελό, ποжените й ві плите вго, йки насть нававлями. Бже мой, пе оўдалися ш мене: бже мой, вх помощь ті мою вонми. Да постыдатся й йсчезнути τι ΜΟΝ ΒΟΗΜΗ. ΔΑ ΠΟΙΤΕΙΔΑΤΙΆ Η ΗΓΊΕΞΗΟΤΑ ΕΙ ΙΤΎΔΑ Η ΓΡάΜΑ Η ΨΙΝΙΙΗ ΕΛΆΑ ΜΗ Ε. 13 Χ ΚΕ ΕΙ ΙΤΟΧΚΑΛΌ ΤΚΟΝ. ΟΥ ΤΑ ΜΟΑ ΒΟ 3 ΒΤΕΙΤΑΤΆ ΠΡάΒΑΝ ΤΚΟΝ, ΚΕΙΚ ΔΕΉΚ ΙΠΙΕΉΤΕ ΤΒΟΕ, ΤΑΚΌ ΗΕ ΠΟЗΗΆΧΑ ΕΙ ΚΗΝΚΗΛΑ. ΒΗΝΑ΄ ΚΑ ΓΙΑΤΕ ΤΑΝ. ΠΟΜΑΝΟ ΕΙ ΚΗΝΚΗΛΑ. ΒΗΝΑ΄ ΚΑ ΓΙΑΤΕ ΤΑΝ. ΤΑΝ. ΠΟΜΑΝΟ ΕΙ ΚΗΝΚΗΛΑ. ΕΝΗΛΑΘΑ ΚΑ ΓΙΑΤΕ ΤΑΝ. ΤΑΝ. ΠΟΜΑΝΟ ΕΙ ΚΑΝΚΗΛΑΝ. ΕΝΗΛΑΘΑ ΚΑ ΓΙΑΤΕ ΤΑΝ. ΤΑΝ. ΠΟΜΑΝΟ ΕΠΑ ΤΑΝ. ΕΝΑΚΑΙ ΕΝΑ зі пракду тебе Единаги. Бже мой, ймже навчиля ωμιώτη η 31 μ, η ωεδηπεία η ωκηκοί κοδητα wy Εξή η ω εξάθης βεννή κοβρένε wy ξίμ: Оўмножили

Ŵ соломшичк, фаломи двдв, ба.

πε, εδα πεόμ μαρέκη μάπας, η πράκαν πκοθό ε εώην μαρέκν: Οδαήπη πόλεμα πκοθμά κα τοθμά κα το

α ράκα το κοηξία βιελέηημα. Πρεξ ημμα πρηπάχδια ξιοιόπλαμε, η βραβή ξιω πέρευτα ποπάχδια. Πάριε φαρείμευτη η δευτροβή μάρω πρηηεεδια, μάριε δράβευτη η εαβά μάρω πρηκεεδια, μάριε δράβευτη η εαβά μάρω πρηβι ιδικόματτα ξωδ βει μάριε βέμευτη, βεή
βι ιδικόματα ποραβόταιστα ξωδ. Τάκω η ββάβη η ή η είναι й помольтсь и немя вын8. Весь день блго-51 словати Его. Подети общверждение на Земли на керстки гори: преводнесется паче ливана плоди Его, и процвитивити и града гаки трава земная. Подети ймя Еги блисловено во κτίκη, πρέγκζε ιόλημα πρεβωβάεττα ήμα ξιώ: ή Ελγοιλοβάτια βα μέμα βιά κωλτίμα 36μμάα, ш кей газыцы оўблажатт бего. Плеословент еўь бет бійлект, творай чядега буйнт, й блеословенно йлла славы бего во вжкт й вт вжкт вжка: й неполнится славы Его вся земля. Буди буди.

Шеквачена повени деда, сына дессеова.

Ψαλόμα αιάψ8, όβ.

ε το όλη εχίτα είτα ι ήλεβα πράβωμα τέρμητων. Μομ ε καίλη με πολβημαίτητε μοβή, εμαίλη καίλη κ т не проліжшись стыпы мой, Мкш возревновахх д на беззакшиным, миря грешиникшвя зра: Такш **OĐÝO**

ΓΛΑΓΌΛΑΧΧ, ΠΟΙΝΈΜΖ ΤΆΚW: "ÇÈ ρόμδ εΜΗ**ώ**ΒΖ ει τικούχα, εμίνας εκτιμάχεω: Η непщевάχα μαβ-ει δαικίτιι: ειε τιρέλα έςτιν πρεμο απόω, Δόημε κε κιιήλί το επίπο επίε, η μαβδαικώ κα ποελιέμη κα τι τίχα. Οκάνε 3α λειμέμια τίχα, πολοжήλα εξιή τίχα. Οκάνε 3α λειμέμια τίχα, πολοжήλα εξιή τίχα, πολοжήλα εξιή τίχας εμεταλ ραβίτορнечезоща, погньоща за беззаконіе свое. κα μετεβοιπα, πογικοιπα κα δεκκοπε του. κα μετεβοιπα του είνει και τράμε πεσέμε και μετεβοικε και και μετεβοικε ке Что во ми Есть на неси; и W тебе что воскь хоттехи на землн; Йсчезе сердце мое й плоть мой, бете сердца моего, й часть мой бете во кз кікки. Мікш се оўдальноційн себе Ш тебе погнб-пути: потребнях ёсн всыкаго любоджющаго Ш ви чеке. Инф же прилиплатиса втови ваго всть, полагати на гда оупованіе мое, возвистити лий кай хкалый чтвой во враттьхи динере сійнн.

туйпвтээрп хүйол ч лойний буб эт

Разяма асафя, бг.

та реквы, бже, шринвля всй до конца; раз-Петитваса парость твой на Овцы пажити в твоей; Помани сонми твой, в соже стажали есн неперва: набакная есн жезломя достожнім твоегш, гора йшня йт, вя нейже вселилст бей. Воздвигни ряць твой на гордыни йхя вя конеця, елика лякавнова врагя во стымя твоемя. Й восхвалишась ненавидьщін та посредт праздника твоегю: положиша знаме-в ніж свой, знаменію, й не познаша, Їйкю во неходъ превыше: такш ви дверавъ древанъ в съкнрами разсъкоща Двери ето вквпъ: съчн-Огнемя стило твое: на Земли фсквернища й жилице ймене ткоего. Рікціа ка сердцік своєма йжики йха вкопік: пріндите ії шетавима вся праздники бжім ш земліі. Знаменім йха не видікхома: ніксть ктомо проока, й наса не познаєта ктомо. Доколік, кже, поносита вра́гв; раздражн́тв протн́кный н́мм твое до й конца; вскою Швраща́ешн роков твою н дес-

жезля достомнім твоегю, гору сійня сій знаменій нашнуя

ницв твой й среды недра твоего ва конеца; ві Біж же цій наши прежде вівка: содівла спісенії в посредт земли. Ты оўтвердиля Есй силою твоею MOPE: TE CTÉPAR ÉCH TAABE SMIERS, JAAR ÉCH бі того брашно людеми балішпікнми. Ты расторгай всін неточники й потоки: ты назівшили всін 51 ржки йдамскім. Твой ёсть день, й твой й йма твод. Не предаждь эвтремя дошо непо-втдающомся тебте: доши оббогную твойх не к забодн до конца. Призри на завття твой: йкш йсполнишася помраченній земли домшвя ка беззаконій. Да не возвратнітся смиренный посрамленя: нищя й оўбогя восувалита йма твое. ка востани, бже, седні прю твою: помани понокт шенје твое, еже ш без8мнаги весь день. Не Заеди гласа мұлевиника леойха: голчени ненавидацінуя та взыде вынв.

GAÁBA:

ДА ВОЕХОДНИК ВЫНУ [БК ТЕБТ]

हैं है प्र конецъ, да не растлиши, фаломъ пКени асафъ, бд.

в Сповемысь тект, вже, неповемысь тевт τολ. Θταλ πριημακά κρέμα, ά3χ πρακωτώ κο3-τ υχαχ. Ραυτάλια βεμλά, ή κιά χηκού μα є ней, йзя оўтверднух столпы дж. Рехя без-законняюцымя, не беззаконняйте: й согре-б шающымя, не возноснте рога. Не воздвизайте на высоту рога вашегш, й не глаголите в на бга неправду: Такш ниже ш йсхшдя, ниже ш пустых горя. Такш бгя εδαϊλ Ε΄ ετὸ επηρώετε, Η εετὸ Βοβηόεητε.

Τάκω γάιμα κε ρειτε τάρη, κικά με ραετεορένα Η επόλη ραετεορένια, Η ογκλονή ω εελ κε είθ:

Ο Εάγε αρόπαιε Ε΄ τω νε θετοιμήτα, Η επιώτε κεν т грешнін землін. Азя же козрадуюсь ка века, поспою бід заковаю: Н кей роси грешныха сломаю, и вознесется роги првилош.

та Въ конецъ, въ пъснеть фаломи асафъ, пъснь ко асстріанинъ, бе.

ε τέλομα κο ίδλεμ εξα, κο ίμλη κενίε ήμα τ εξιώ. Η ερίετρ κα μήρι μικείτο ειώ, ή πηνήμε

й жилище в сто ва стоить. Тамо сокрвий крейности лвкова, фрвжте й мечь й брань. в Проскециаетии ты дивно от гора вечныха. 5 Сматошаса всй неразванти сердцема: оўставила снома свойма, й ничтоже обректоша запрещенім твоегю, бже ілковаь, воздремаща вседшін на конн. Ты стращеня всей, й кто противостанетя тебе; Штоле гиевя твой. £ Сх нёсе слышанх сотворнах Есн сядх, земля і оўбожем й оўмолча, внегда востатні на сядя й бгУ, спети вся крштких земли. Мкш помышленіе человівческое йсповівстся тебів, й ві шетаноки помышленім праздняети тін. По-молнітесм й воздаднте гівн бів нашемя: всін йже бкрести вігш принесяти дары, Страшномя й шемлющемя дяхи кназей, страшномя паче царей Земныхх.

? ї — Ки конеци, ш îдїрумь, фаломи асафу, бs.

ε ναίτομε μοήμε κο τζε βοβββάχε, γλάτομε τω μοήμε κε ετέ, η βημάτε μη. Βε μέης τκόρεη μοεώ ετα ββμικάχε ρεκάμα μοήμα, ηδ-

ψιιο πρεξ ημπε, η με πρελεψέμε σείχε: Ψκέρ
πεικο οξιτικωμπτικο αδωί πολ. Ποπαμέχε στα

η βοββειελήχια, πογλεπλάχια, η παλομδω
ε υπροβαμε αδχε πόμ. Πρεμβαρή υπε υπρακειί ότη

πολι ταμπόχια η με γλεπα πόλαχε. Ποπείνηχε

αμή πέρβεια, η λίκια βιθημα πομπόχε, η

ποδυάχια: Ηόψιιο εέρμεμε πομπε τλεπλάχια

η τηδικάμε αδχε πόμ: βάλ βο βικι Ψρή
μετε τάε, η με πρηλοκήτε δλιοβολήτη πάκη;

πλη μο κομμά πλτε εβοίο Ψείκτέπε, εκομά

τλαγόλε Ψ ρόμα βε ρόμε; βάλ βαβάρτε οξιμέμ
ρητη επε; ηλή οξαερκήτε βο γικε τεοέμε

πιμέμρωπει εβολ; ή ρικχε: ηρίητ ματάχε: είλ

πιμέμρωπει εβολ; ή ρικχε: ηρίητ ματάχε είλ

πικαμένα μετήμει βρίμηματω. Πομπήδχε χικλά

πικαμένα κο κείκχε χικατίχε τικοήχε, ή κε μαποδηδία βο κιέχα μέλιέχα τικούχα, ή κα μα-π ημηάμιτα τικούχα πογλαμιδία. Γιπε, βο ιτέμα πδτι τικού: κιτο κία κέλιμ γάκω ετα бі наішя; Ты дей бія ткорай чулесі: сказаля дей ы вя людехя силу твою, Йзкакная дей мышцею твоен люди твой, сыны закшыли й зшенфшвы. зі виджша та воды, бже, міджив та воды, ш н оубожшасы: сматопыса бездны, Множеразмышлжхх размышлжхх й непытокаше *размышлжти квлв*

υτβο μέκα βώζε: Γλάιε ζάμα ὅ Ελλιμι, ή Εο ει ιτρέλι τβολ πρεχόζατε. Γλάιε Γρόκα τβοειώ βε κολειή, ωι επτήμα μώλη πεολ βιελέηηδω: « ποζβήπεια ή τρέπετηα βιίτι βεμλά. Ε΄ μόρη πέτιὲ τβοή, ή ιτεβή τβολ βε βοζάχε μηό-« Γηχε, ή ιλτεμί τβοή ης ποβηλώτια. Ηλιτάβηλε εἰ τὰκω ὅ Βιμι λώζη τβολ, ρέκοω μωνιέοβοω ή λαρώης».

Слава:



По ї-й кадісмь,

Тристов. Таже тропари, главя 5:

Ο Λά Β Α: Θτζὰ Πρτόλυ μα εξχ ποιτάβωτες, τζυ, ὐ εξμίλυψε τβοεμέ πρεμετάκετε νελοβτίμι: με πρεμποντέτες μάρς βόμκα, με πρευμέξετβυτε βλαζώκα ραβά: κίμπλο βό Εξούχε χτλε, ὖλὰ προιλάβυτες, ὖλὰ ποιτωχύτες.

Η ή ώ ή τι βελύκυχα μαροβάηιι, ηταλ μεο είοπτυ, τω επομόθυλατα είν: τάκω ρομηλά είν πλότια εμύνατο ω τρίμω, χριτά πυβνομάβιμα, βο είτε είν μα νάμυχα.

Tah, nomhabh, m. h maitba:

Αμ εχε μάπε, κα μύτη εοιάτωμ η εα μελρόταχα μεποιτημήμωμ, έξήμε πο ξιτειτες ειβιρήμεμα: η μετονήμεμα το είμα πονεμίε, εξικώ και ενδιώπη κα τάτα εξή εονήβημεμος μος είμα μονεμίε, εξικώ μήμα η οξεόια εξή εονήβημεμος μος είμα μονεμίε, εξικώ μήμα η οξεόια εξή εονήβημεμος μος είμα μονεμίες εξικώ μήμα μα οξεόια εξή εονήβημεμος μος είμα μονεμίες εξικώ μήμα μα οξεόια εξή εονήβημεμος μος είμα μονεμίες εξικώ μήμα μα οξεόια εξή εονήβημεμος μος είμα μονεμίες εξικώ μημα μα οξεόια εξή εονήβημεμος μος είμα μονεμίες εξικώ μημα μα οξεόια εξή εονήβημεμος μος είμα μονεμίας εξή εονήβημεμος μος είμα μονεμίας εξή ενδικώ мене: ПР во ветнэ времній пірь сун несь у Земунэ ιάκω ειθ ποθ θησιτε εο τριειέχα ημάμχα: η εα τνιέχα ΠοχοτέΗ Πλότη Μοελ χολήκα, βέις ιμέχα λέμοηωμα Εώχα, βέις λιάβολο Ποιλιέλοβαχα, βώηο βα τημπέηϊη ιλαιτέΗ βαλλαμία: Ευμραγήρια δο Πομωμλέηϊεμα Ευμλαμές Μλαλέηιτβα, λάπε ή λο ημήνε, ημκοιλάπε βοιχοτιέχα τουτβορήστη βόλιο υτβοιό είτδιο: μο βέει τω μαβιάτδιοψηχα καλ ευτραευτέμ πλιαμήβεια, εκνίζα ή πορθεάμιε μέμομωμα βείχα, ημκάκοπε βο ογλιά πομωμαλάμι, ιδικώ μεευτερπή мый гивья ёже на грвшники прещента твоего, й лежащвю геення Огненняю. такоже шейду во шчажние впадый, й никакоже ви чвествь Обращеній быви, пвети й наги έπε το πεοελ χρέπεω εώχε. Κίθ σο εήχε τράχλ με το-μάλλες κόε μάλο μέπομικος με τομάλχε; κόε μάλη ε съдчное н вудное не са пренивтествома н аттерия ниха: всжка обда Окажиным моей плоти служити, и ραδόττατη τρικχώνα βοβληθήχα. Η κπό πρόμει με βοβрыда́єтъ

рыдаеття ма Окааннаго; кто не восплачеття ма шеврыдаеття ма Окааннаго; кто не восплачеття ма шев-жденнаго; аза бо единя вако, гарость твой прогнивахя: аза единя гнивая твой на ма разжегохя: азя единя лукавое пред тобою сотворнух, превозшедя й препови-дивя вся ш вика гришники, несравнениш погришнвый, й непрощениш но понеже многомативый, багоутробный есй чавиколюбие, й шжидаеши человийческагы швраще-ная: се й азя ввергаю себе пред страшное й нестерпимое твое судище, й гакоже пречтымя твоймя ногамя ка-*ເ*វែឝអីវេឝ, អំនី ករឋិត្តអម្លាំ ដូវិយ្យអំ ស្វេស្រវ័ម កម្ល់: ឃុំ។អ៍លោអ, ក្សិអ, προειτή, επτοπρεμπεμήτελη, πομήλε μέμοψε μοή, πρη-κλομήτα μελοβμιζή μοεμέ, βομμή μολέμιη μοεμέ, ή κλοημία με μοδωτιή μο μοδωδ, βοημή μολέμιο μο μαδό, ή ελέβε μο με πρεμοληή. Πρίημή μα κάθψατοια, ή βαβλέκμματο ωβρατή, ωβραψάθψατοια ωβημή ή μολάματοια προετή. Η βο πολοκήλε ξεή ποκαλή το πρέμμακ, με πολοκήλε ξεή προψέμια μετογραμάθψωμε: μο πολοκήλε ξεή ποκαλή με ματοκό, βε μήχε βε με το πολοκήλε ξεή ποκαλή με ματά η ωβημάκη πρεξ το βο πρεξείτοι, εερμμεβίξη τη με πάτη η επικά μα μο προεβίτη με δο μοτίδ κοβράτη ή βιατικό και προεβίτη ού πο ση ερμμα μο ποκαλή και προεβίτη ού πο ση ερμμα μο με και προεβίτη ού πο ση ερμμα μο με και προεβίτη και ποκαλή η ερμμα κο με πραβλέμη και το βιτό μαξέκου, ή με τη με και ποκαλή με εξεμμα κο με πραβλέμη το παρομέτη και ποκαλή η επίλη ή επίλη έπιλη έπιλη έπιλη έπιλη ή επίλη έπιλη ή επίλη έπιλη ХВАЛЖ Й БАТОГЛОВЖ ВЫНУ ВСЕСТОЕ ЙМЖ ТВОЕ, ОЩА, Й СНА, Й стати дха, нынъ й присни, й во въки въкивя, аминь.



Kagicma ai.

Разяма асафя, бз.

τα πεκλήτε, λιόμιε κοὶ, βακόηδ κοεκδ, πρη-κλοηήτε οξχο βάωε βο Γλαγόλω οξίτα κο-ε ηχα. Θβέρβδ βα πρήταχα οξίτα κολ, προ-ε βτιμάιο γαμαμικ μιπέρβα. Θλήκα ελώωαχοκα μ κτιμάθιμε χκαλώ τήτη, η τηλω έτω. η Υδαειά ε έτω, ιάπε τοπκορή. Η κοβακήπε τκημική κο ійкшвь, й законх положі во ійли: Еляка заповеда отцемя нашымя, кказати й сыно-5 вшми свойми; Мкш да познаети роди йни, сынове родацінся, й востанвіти й повікдати з 💰 сыновших свойми: Да положати на бта ογποβάμιε εβοέ, ή με βακδάδιτα μένα Επίμα,

ιάκοπε Οτιμώ ήχε, ρόμε επροππήκε ή πρε-ωγοργεκάμη, ρόμε ήπε με ήεπράκη εέρμμα εκοεγώ, π ή με ογκτέρη σε εγομε μχα εκοεγώ. Θωίμοκε Εφρέμαμη μαλωμάθιμε ή επρτελώθιμε αδκή, κοβт крачтишась вя день брани. Не сохранища завъта бжів, й вя законт всто не восхоттым ходити. а Й забыща блюдть нів всто, й чядеса всто, ει ιάπε ποκαβά ήмε: Πρεή όπιμ ήχε, ιάπε το-πεορή γελειά κα βεμαή Εινπεπιπτή, на πόλη ғі танешет. Разверзе море, ін проведе йхя: пред-ді ставн воды йкш мехх. Н наставн й облакомя во дий, й всю нощь просвещеніемя огна. в Разверзе камень вя пвстыни, й напой а тако в вя бездит мнозт: Й изведе водв из камене: зі н низведе такш ртки воды. Й приложища еще тогришати дмх, прешторчища вышнаго вя п безводний: Й йскхсища бга вя сердцахя сво-т нхв воспросити брашна дхшамя своймя. Й клеветаща на бга, й риша: дгда возможетя к бгя оуготовати трапезх вя пхстыни; Понеже поразін камень, і потекоща воды, і потоцы наводнішась: Еда і хлібех можетх датн, ілі ка оўгочоватн трапезу людемх своймх; Сегш радн слыша гібь і презрт, і біть возгорісь во iákwetk

кв гакшве, на гневи взыде на гнам: Мкш не кь воздвиже йся се несе, й наведе силою своею ліва: ка Й шдожди на на йжш прахх плшти, и йжш ки песокх морскій птицы пернаты. Й нападоша ка посредт стана йхх окресту жилищх йхх. Й идоша и насытншаса эташ, и желаніе йхх Τα πριτιετέ μως. Ηε λιιμισιά επλω, η κελαιιε ηχα πριτιετέ μως. Ηε λιιμισιακω τω κελάιω το εσετώ, τα εψέ εράωτης εδίμης βο οξεττέχα ήχα, Η τιτέβα επί βαράτημως επλω, η οξεή μιω πωκαμώνα ήχα, το επίχα το επιτιαμώνες, η τι βτεροβαί να να εξετα τήχα το επιτιαμώνες, η τι βτεροβαί να να εξετα το επιτιαμώνες επλω το επιτιαμώνες το επιτιαμώνες επλω επί το επιτιαμώνες επλω επί το επιτιαμώνες επι имя Есть, и бга вышній изкакнитель имя Есть. ть Н возлыбним Его облья сконми, и узыкомх та свойми солгаща емв: Сердце же йхи не бъ право ся нимя, ниже обверницась вя заветь êrŵ

ΤΗ ΕΓŴ. Τόμπε Ευτι ψέρρε, Η ωνήστητε τρική ήχε, Η με ραυτλήτε Η ογμησκητε Ѿβρατήτη κάρουτα σκού, Η με ραθκκέτε βυειώ τη κα σεσώ. Τα Η πομακή, κάκω πλότα εθτα: Αθχε χολάμ Η πε ωκραψάκης, Κολακράται πρεωτοργήμια Ετό κα πθυταίτη, προτητέβαιμα Ετό κα βεπλή σεβαπήμιας, Η ησκοδυμα ρδκή εντάτο ί ήλεβα ραβρακήμια. Η με πομακήμια ρδκή ενώ κα μέμα, κόμακε ή βαάκη π ή βρδκή ωςκοραπι λάθιμας. Τάκοκε πολοκή βο ενίπτε βμάμες πα μία σκολ, Η νθρειά σκολ μα πόλη ταμεώστ. Η πολοκή κα σκολ, Η νθρειά σκολ μα πόλη ταμεώστ. Η πολοκή κα σκολ, Η νθρειά σκολ μα πόλη ταμεώστ. Η πολοκή κα σκολ, Η νθρειά σκολ μα πόλη ταμεώστ. Η πα μια ιβοά, μ τδχεια ιβοά μα πόλη παηεωίτε. Η πρελοжή βα κρόβα ρίκκη μχα ή μιτότημικη μχα, πε μάκω χα με πιώτα. Ποιλά μα μα πάκω χα, πό η παρούμα α, μ παβαί, μ ραιτλή α. μ χαρέ πό ρχα πλοδή μχα, μ προδή μχα προσώμα. Οξά τράλομα βίμογράλαι μχα, μ τερμήτιε μχα ιλάμη μοι: Η πρελαλέ γράλο ικοπώ μχα, μ μαμάτιε μχα πα στηθο. Ποιλά μα μα τητάβα ικοπώ μχα, μ μαμάτιε μχα μ ικόρβα, ποιλάμιε άγγε, μ ικοπώ μχα κα ιμαμάτι ω ιπέργη αδίμα μχα, μ ικοπώ μχα βα καρί μαμάτι ω ιπέργη αδίμα μχα, μ ικοπώ μχα βα καρί μαμάτι ω ιπέργη αδίμα μχα, μ ικοπώ μχα βα καρί μαμάτι ω ιπέργη αδίμα μχα, μ ικοπώ μχα βα καρί μαμάτι ω ιπέργη αδίμα μχα, μ ικοπώ μχα βα καρί μαμάτι ω ιπέργη αδίμα μχα, μ ικοπώ μχα βα καρί μαμάτι μα τροβά καρί μαμάτι μα τροβά καρί μα τροβά καρί μα καρί μα τροβά καρί μα καρ овцы

ΟΒΙΙΜ ΛΙΌΛΗ ΓΒΟΑ, Η ΒΟ3ΒΕΛΕ Α ΤΆΚΟ ΓΤΑΛΟ ΒΣ

Π΄ Πδιτώπη, Η μαιτάβη Α μα οψποβαήϊε, Η με

Πα οψδοάματα: Η βραγή ήχε ποκρώ μόρε: Η ββΕΛΕ Α

Βε τόρδ τίτωπη τκοελ, τόρδ τίιλ, ιδικε ττακλά

με μετημία ετώ. Η μ3τηλ τί λημιλ ήχε ιλ3ωίκη,

Η πο κρέδιο λαλε ήμε [3έμλη] οψκεμε κρεδολαλήπα, Η βιελή κα τελέπηχε ήχε κωλίξη

Ες τίτλεβα. Η μτιδιήμα Η πρεωτοργήμα ετα

Ες διμηματο, Η τβηγίξη ετώ με τοχραμήμα: Η

Εξεμηματήματα, Η εξεμηματά ετώ με τοχραμήμα: Η

Εξεμηματήματα, Η εξεμηματή ετώ με τοχραμήμα: Η

Εξεμηματήματα κα λδικα ραββραμμέμα. Η προτητίξαιμα ετό κα χόλωτικα τα τάκοκε Η οτιβήμα κα κάμμως τβοήχε ραβρακήμα ετό. Ελώμα ετα

Ε η πρεβρίξ, Η οψημηματή επέλω τίλα: Η εξρήμο τικήμιο τηλωμικόδο, τελέμιε εκέ βιελήτα κα μελοΕδα βιξίμεχε: Η πρεβαλε κα πλίξης κριξποτίτι ήχα, ή ва вицихи: Й предаде ви плини крипость йхи, н ва доброту йхи ви руки врагшки. Й зачткорн во фружін людн свой, й достойніє ской презрть. Вт Юношы йхя помде Фень, й діккы йхя не ва шевтованы быша: Сфенницы йхх мечемв падоша, й вдовицы йхх не шилаканы будути: ве Й воста йжи спа гдь, йжи силени й шумени ās W віна: Н поразні врагні ской вспить, поно-

теленіе свое йджже

Ε΄ ωέμιε κτήμοε μαμέ μως. Η ωρήμα τελέμιε ιωτηΕ΄ φοκο, η κολτήμο εφρέμοκο με ηβερλ: Η ηβερλ
Ε΄ κολτήμο ίδμοκο, τόρα τιώμω, μώκε κοβλωκή. Η τοβμλ τάκω εμπορότα ττήλημε τκοὲ: μα βεμλή ωτησκλ ή κα κτήλημε τκοὲ: μα βεμλή τοκτά ή κα κτήμα τάκωκα ρακλ τκοετό, η παττή ιάκωκα ρακλ τκοετό ή τέρμμα τκοετώ, η κα ράβαπτα ράκα κα μεβλόκι ττάκηλα κα ετακή τα κα ράβαπτα τη δικά κα μεβλόκι μα ττάκηλα κα ετακή μα κα ράβαπτα κα κα μα ράβαπτα κα κα κα μα ράβαπτα κα μα ράβαπτα κα μα ράβαπτα κα μα ράβαπτα κα κα μα ράβαπτα κα ρ

Слава:

Таломя асафя, бн.

κε πριημόω καβώιμω κα μοιτοληίε τκος, ωικκερημων χράμα ιτωί τκόμ, Πολοκήων ιερλήμα κάκω δκόψησε χραημληψε: πολοκήων τρδηίω ράκα τκοήχα κράωνο πτήμαμα ηξημων, πλώτη πρητωμαχ τκοήχα σκτρέμα βεμημων:

Τρολίλων κρόκω ήχα κάκω κόμο δκρειτα ιερλήμα, ή нε επέ πογρεκάμη. Εμχομα ποηουμέμιε ιοιπμωνα μάμωμα, πομρακηέμιε ή πορδιάμιε ιδίμωμα δκρειτα μάια. Δοκόλπ, εξη, προτηπελευμικω μο κοημά; ραβκκέτιω κάκω δίτης ρκέμιε τκοὲ;

5 Пролен гнивя твон на газыки не знающым тебе, й на царствім, гаже ймене твоегю не 5 призваща: Токи полдоща гакива, й мисто и вго и пометошима. Не помени наших вез-Зακόнι πέρκωχα: εκόρω μα πρεμκαράτα нώ ψεμρώτω τκολ, εξη, ιάκω ωσημμάχονα 5. πλώ. Τονοβή μάνα, επε, επεήτελη μάμα ελάκω ради ймене твоегю. Ган, избави ны, и фчисти Τριέχη κάωλ ήμετε ράμι πεοετώ: Δα τε κοταλ ρεκότα κότα κάβωίμω: ταθ ξίτι εξα ήχα; ή μα ογκάτιτα κο κάβωίμαχα πρεά δυήμα κάωμημα μάμμαμα προκε ράκα πκοήχα προλητώλ. Δα κτήμετα πρεά τλ κοβμιχάτιε ωκοκάτημιχα: πο ві вленных воздаждь состедших нашымх седмеρήμεω κα μέλρο ήχα πομομέμιε ήχα, ήμπε το πομοτήμια τα, τζω. Μω πε λώλιε τεού, ή Το πομοτήμια ταλ, τζω. Μω πε λώλιε τεού, ή Θεμω πάπητη τεοέα ήτποκιξημικά τεετέ, επε, κο κτκα, κα ρόλα ή ρόλα κοβκιτιτήμα χελλά ткой.

ኛ ፤ **К**ъ коне́ця, ѡ҄ и̂змѣншнҳсм, свидѣнїе а̂са́ф8, ψало́мъ ба.

в 🌡 асый ійль вонми, наставльний йжи овча такий пила воплит, паставляют гапоста война война, стедай на херввімтехя, гавніса, Пред сфремомя й венїаминомя й манассіємя: возданіни силь твою, й прінди во єже спісти нася. Бже, шерати ны, й просветти лице твое, й спісемся. Гди бже силя, доколе гитваєщися 5 на мітву раби твонхи. Напнтаєшн наси хль-боми следными, й напойшн наси следами ви з мер8. Положиля еси нася вя пререканіе сосе-димя нашымя, й вразій наши подражнища й ны. Ган бже силк, шврати ны, й просвети а лице чтвое, и спісемсм. Віноградя из втупта пренесля есн: изгналя есн изыки, и насадиля і Есн н. П8 тесотворнях Есн пред нимя, й насаτι το δικικ ζιτοντης ξική, η ητιιοντη Βεωνην.
ει Ροσιτός δοβιμ ξική η βιμοντης ξική το νούν η τάχες
ει το δικικ ζιτοντης ξική το νούν η τάχες
ει το δικικ ζιτοντης ξική το μποναμίνα ξιμ ῶπλότα ἐτω, μ ωξημαίωτα μ βιμ μημοχολά-Τη μιμ πετέμα: Ŵ3οδά μ βέπρε ω αβεράβει, μ

eboâ čekoâ

εί ογεμηθεί μη ματί πολα ε με τίλα, ωσρατίκα ογεο, μ πράβρη τα ηξίε μ βήκας, μ εί πουτίτη βιηστράζα τέμ: Η τοβερωή μ, είσκε η αταμή μετημία πκολ, μ μα τρίμα πελοβιάνετατο, είσκε ογκρισπήλα εί τεβι. Ποκκέμα Οτηέμα μ ρατκόπαμα: Είλα βαπρειμέμια λημά πκοες ποτήβι ηδία. Δα βάξεπα ράκα πκολ μα μάχα μετημίμα πκοελ, μ μα τρίμα νελοβιάνετατο, είσκε ογκρισπί πήλα είμ τεβι. Η με Ευτίδημας Είμ τεβι ωκη- κ κήωμ μρί, μ μμα προς πρηβοβέμα. Γίη βκε τήλα, ωβραπή μρι, μ προς πρηβοβέμα. Γίη βκε τίλα, ωβραπή μρι, μ προς πτη λημέ πκος, μ τιτιέμα.

č i 💮 Въ конецъ, 🖒 точилехъ, фало́мъ åса́фъ, п́.

ε εξαμίτετα είδ πομόψητικο μάπωκο, κοιεκλήκητε είδ ιάκωκλο: Πριημήτε ψαλόμα ή μαμίτε τυμπάμα, ψαλυήρα κρατέμα τα υδιλαμη. Εδιτροβάμτε κα μοκομικανίμ υτροκόμ, κο είποε βηαμεμίταμα μέμα πράβλητικα κάπιετω: Πάκω ποκελικιε ιτίλεκη ξίντα, η ιδλακά είδ ιάκωκλο. ε βκητικίε κο ιώτηφι πολοχή ε, κηετλά ηβώτη εμό εκλαμε, ογιλώμα. Ελίνα ω ερέμετη χρεβέτα ενώ

ểгա: рбик егт ва кошн поработаетть. й Ва скорен призвала му Есн, й избавиха ту: ογελωίτιαχ» τη Βε πάμη Εδρηπ: Ηεκδεήχε πλ π на вод πρερπκάμι»: Ολωшητε, λώμιε μού, μ Заскид втельствую вамя, ійлю, аще послушаеши т мене: Не болети ви тебт боги нови, ниже т поклонишист богу луждему. Аза во Есть губ біз твой, наведый та Ш земли Егупетскіл: в разщири оуста твом, и исполню м. Й не послушаща людіє мон гласа моєго, й ійль не τι κηώτα μή: Η Επδιτήχα λ πο η πανημάμιωνα τερμέμα ήχα, πόημθτα κα η πανημάμιηχα τκοήχα. Τι Αψε διώμα λήμιε μου ποιλθωμαλή μεμέ, ιπλ ті ніце выша людіе мон послошали мене, нив ві йще бы вх потій мой ходилх, Ни ш чесомх же оўбш враги дігш смирилх быхх, й на шскорблжющым йхх возложилх быхх роков мой. Врази гійн солгаша дмой, й бодетх времм зі йхх вх векх. Й напита йхх ш тока пшенична, и W камене меда насытн йхг.

Слава:



Талом ж асаф 8, па.

τα τα βα εόημα βοιώκα, ποερεμά κε βότη ραβεθρητα. Δοκόλα εθρητε ηεπράκλο, η τημα τράμητα. Αοκόλα εθρητε εήρθ η αρβότη, εμπρέμα η ημίμα ωπρακλάμτε: ήβμητε ημίμα η οξβότα, ηβ ρθκή τράμητη ηβκάκητε εξτό. Ης ποβηάμα, ημκέ οξραβνάμα, κο πρωά χόλωτα: λα πολκήκατε κες ωξηοκλήπα βεμλή. ήβα ράχα: βόβη εξετέ, η εμποκε εκίμο οξημηράετε, η εκίκο εξήμα ω κηράετε, η εκίκο εξήμα ω κηράετε. Η εκίκο εξήμα ω κηράετε ω εκίκο εξήμα ω κηράετε και μα τη εκίκο εξήμα ω κηράετε εξήμα ω κηράετε και μα τη εκίκο εξήμα ω τη εκίκο εξήμα εξήμα ω τη εκίκο εκίκο εξήμα ω τη εκίκο εκίκο εκίκο εκίκο εκίκο εξήμα ω τη εκίκο εκί

£070

ž а Пъснь уалма асафя, пв.

s ймм ійлеко кітомУ. Мкш совіфційша Единомынленіеми вквиф, на та завфти завфща-3 IIIa: Селе́ніт ід8ме́йска й ісманліте, мwáвя й десбря прінде ся ними, быша вя заствплет ніє сыновших лштшвымх. Сотворі ймх такш MAJIÁMÝ H CICÁPTE, PÁKW PABÍMÝ BZ NOTOUTE й кіссовъ. Потребншасм во аендюръ, быша йки 🕫 гной земный. Положи кназн йхх таки фрива н знва, н зевеа н салмана, вся кня зн т йхх, Йже ржша: да наследных себе стилице й бжіе. Бже мой, положи д жкш коло, жкш ві трость пред лицемя вівтра. Паки бітнь попала́ми д8бравы, гакш пла́мень пожига́ми го́ры: 51 Tákw поженешн à ббрен твоен, н гнивомя зі твонмя сматешн й. Йсполни лица йхя без-й честій, й взыщятя ймене твоего, гін. Да постыдатся й сматятся вя векя века, й ы посраматся й погибнятя. Й да познаютя, йкw йма тебф гфь, ты Единх вышній по ксей земли.

τα Κα κομέμα ω τουήλεχα, εδιμώμα κορέωβδιμα, Ψαλόμα πε.

в Коль возлюбленна селенім твой, гін силя! F Жела́ети й скончава́етсь д8ща мож во дворы гдин: сердце мод й плоть мод возрадовастась т ш буть живт. Йбо птица шбрете себт храми-нх, й горлица гитуло себт, йлеже положитя птенцы свой: Олтарн тьой, г $\hat{\mathbf{h}}$ н силв, ц $\hat{\mathbf{p}}$ н билв, ц $\hat{\mathbf{p}}$ н билв мой, н б $\hat{\mathbf{m}}$ е мой. Б $\hat{\mathbf{h}}$ женн жив $\hat{\mathbf{h}}$ ш $\hat{\mathbf{h}}$ н вх дом $\hat{\mathbf{h}}$ ткоємя: вя вчеки вчекшвя вогувальтя та. 5 Біженя мвжя, вмвже всть заствпленіе встю ογ τεδε: Βοιχοπλάμια βα ιέρλη κ ιβοέμα πολοπή, 5 Βο βλόλι πλαμέβηδη, βα μικιτο έπε πολοπή: й но багословение дасти законополагами. Пойд8тв W силы кх сил8: тавится ктя когшки вв उद्यार्थमार्फ. दिन हम्रेंड रमंत्रत्रः भ्रेरतर्भाताम क्रांगार्थ мою, т вн8шй, бже гакшкль: Заційчтінче папія, внждь а бже, й призри на лице хріча чтьоегш. Такш л8чше день Единя ко дкорікух чтвойух паче πωίτωщи: μβκόληχα примечачном κα дому бга мовгώ паче, неже жичги ми ка селенинх гржш-

Во броли плачевичей, ва ливеть вже положи

εία, επιολάμε ή ελάκδ λάεια: εξε με λημήτα επικά ελάκα. Εξη επε εήλα, εππεηκά μελοκτάκα οξποκάκά μα τλ.

ž а — Въ конецъ, сыншмъ корешвымъ, *фало́мъ* п́д.

Товолная Есн, гін, земан твою, козвра-тиля Есн пачкия гакшкав. Шетавная Есн εε33ακώμια λωμέμ πεοήχα, ποκρωίλα εἰκ εκά τριτχή ήχα. Οψκροπήλα εἰκ κέις τμίκα πκόμ, возвратился Есн Ш гнева гарости твоем. воз-врати нася, бже спесний нашихя, и Шврати гарость твою Ш нася. Еда во веки прогиеваешисм на ны; или прострещи гижкя твой Ш рода вя родя, Гіже, ты шкращьсм шживиши ны, й людіє твой возвесельть и тебф. Шви намя, ган, мать твой, й спсение твое даждь ă намя. ОуслышЯ, что речетя w мнв гав бтя: τάκω ρενέπε μήρε на λώζη εκολ, ή на πρηκιωλ τοκολ, ή на ωκραιμάωιμωλ εερχιμά κα нεωδ. Ο κάνε κλή 3α κολιμηταλ Ειώ επεέμιε Ειώ, κεελήπη ελάκδ κα 3έμλω η μάμδ. Μλπι ή ήετημα ερκιω το επότηκελ, πράκλα ή μήρα ωκλοκωβάεταςλ: Ήετημα ғі 👿 Землін возсій, і правда ся нбее приниче. Йбо LŸP

гаь даств багость, й земля наша даств плодв а свой. Правда пред нимв предидетв, й положитв вя п8ть стшпы своя.

Gaába:



По аї-й кадіємь,

Тристов. Таже пропари, глася 3:

Ймвщи, двше мой, врачевство покайній, приствпи слезміци, воздыханієми вопійщи: врачв двши й тфлеєв, свободи мм, члю колюбие, ш многих сограшеній: сопричти мм блудница й разбойнику, й мытарю: й дарвими, бже, беззаконій мойхи прощеніє, й спей мм.

Gλάβα: Μωπαρέβ Ποκαμήθο με πορεβμοβάχα, μ κλέξη μύμω ελέβα με επαπάχα: μεζοδημέθες κο ω ωςλικηλέμις ω πακοβόμα μεπρακλέμιμ: μο πβομμα κλιοδηρόκιεμα επεμ μα, χρπέ επε, ιάκω ηλκικολώκειμα.

Й ны ны Біде дво несквернам, сна чвоего моли св горними силами, прощенте прегржшенти намх прежде конца даровачи, и велтю мачь.

T มีห กองหน่างให้, พั. ห งหัง หล่า หล่า

озсійн ви сердца́хи нашихи, чіктьколю́вче гдін, твоегю втовтвучній неттивнный свівти, й мы́сленный наши Вве́рзи





Kapícna Bi.

Матва дбдв, пе.

дУшУ мой, йкш преподобени Есмь: спсн раба ^τ ΤΒΟΕΓὸ, ΕΡΚΕ ΜΟΗ, ΟΥΠΟΒΑΌΨΑΓΟ ΗΑ ΤΑ. ΠΟ-ΜΗΛΟΗ ΜΑ, ΓΙΗ, ΙΆΚΟ ΚΑ ΤΕΓΙ ΒΟ330ΒΟ ΒΕΙΙ й день. Возвесели дошо раба твоего: йко ка в тебф взаха дошо мой. Ико ты, гди, ката и кротока, и многоматива кийма призыкаю-3 глас8 моленїм моегю. Вх день скорки моем Βοββκάχε κε τεκτ, ιάκω ογελκίπιαλε μικ Εεή. я Невсть подобеня теке ка козекха, гди, й невсть й по дълшми твойми. Всй изыщы, елики сотвоρήλα εξιή, πριήμετα ή ποκλόματια πρεή τοδόω, τ τήμ, ή προιλάβατα ήλα τκοὲ. Τίκω βέλιμ εξιή τιλί, ή τβοράμ αξίειλ, τιλί εξιή δτα е̂ди́нъ

й Единя. Настави ма, ган, на п8ть твой, й пойду во йстинф твоей: да возвеселится ві сердце мое божтисм ймене твоегю. Йсповем-см тебе, ган бже мой, всемя сердцемя моті німя, ні проглавлю німа твой ва века: Пікш мать твой велім на мне, ні нізбавная вен й двшв мой ш йда пренеподнийшаги. Бже, Законопрествпинцы востаща на ма, й сонмя державных взыскаща двшв мою, й не пред-в ложища тебе пред собою. Й ты, ган бже мой, щедрый н матнвый, долготерпиливый 51 й многомативый, й йстинный, Призри на ма, й помиляй ма: даждь державя твой Зтрокя твоемя, й спей сына рабы твоеа.

51 Сотворй со мною знамение во баго: й да видатя ненавидацін ма, й постыдатся, йкш ты, ган, помогля мн, н оўткинля ма есн.

^{🐔 🌎} Сыншми корешвыми, фаломи пътни, пв.

τής εποβάτια ετώ τα τοράχε επώχε: λιάκτε τής εξό εραπά ειώτα, πάνε εεπέχε εελέπιμ ιάκωκτ ληχε. Πρεελάβημα τλατόλαιμαςα ω πεκτέ, τράξε ε επίμ. Πομαήδ ραάβε η βαβυλώτα κτέξδιμωμε

ΜΑ: Η τὰ ΗΗΟΠΛΕΜΕΗΗΗЦЫ, Η ΤΎΡΧ, Η ΛΙΘΩΪΕ Ε ΕΑΙΘΠΕΤΊΗ, ΕΙΗ ΚΑΙШΑ ΤΆΜΟ. ΜΑΤΗ ΕΊΘΗΧ ΡΕΨΕΎΤΧ: ЧЕЛОВЖКЯ Η ЧЕЛОВЖКЯ РОДНІКА ВЯ НЕМЯ,
 Η ΤΌΗ ΘΕΠΕΡΑΙ Η ΚΑΙШΗΪΗ. ΓΩ ΠΟΒΚΕΎΤΑ ΒΑ ΠΗΕΑΗΪΗ ΛΙΘΩΕΉ Η ΚΗΑ ЗΕΉ, ΕΗΧΑ ΚΑΙΚШΗΧΑ ΒΑ ΤΕΓΑΣ
 ΗΕΜΆ: ΤΑΚΟ ΒΕΓΕΛΑΙΨΗΧΙΑ ΒΕΤΕΧΑ ЖΗΛΗΨΕ ΒΑ ΤΕΓΕ.

та Пыснь фалма сыншми корешвыми, ви конеци, що маелеры ёже Швыфати, разяма ёманя ійльтанння, пя.

Μωχα Μοήχα \ddot{w} Μεμέ: Πολοжήμια μα μέρβοιτι τευθ: Πρέμαμα εμίχα \ddot{u} με μιχοχμάχα. Οτη Μοή ήβμεμοιότιτη \ddot{w} ημμετιώ: Βοββάχα κα τευθ ράμη Μοή. Εμά μέρτεωμη τεορήμιη αδμεία; ήλη εράνεκε εοικρειάτα, \ddot{u} μιπουθήμη αδμεία; \ddot{u} πουθήτη κτό εο Γρόση μίτη τεοθ, \ddot{u} μίτημη \ddot{u} τεοθ εα ποιήσελη; \ddot{u} ποβάλη εδήδητα εο

Слава:



🐔 Разяма вдама ійльтмина, фаломя іін.

τ Μοήμη. Βα κάκα κοιποώ, κα ρόχα το κάκα κοιποώ, κα ρόχα κο κάτη δ ήττι το κάτη το κάτη κού το κάτη κού κάτη κού κάτη κού κάτη και κάτη κ детсь: на нёсеху обготовнись йстина твой. Α Βαβάμάχε 3αβάτε μβεράμημα μομμέ, κλάχ-ε τα μβάδ ραεδ μοεμδ: Το βάκα οξιοτόβαιο τάμα πβοε, μ τοβμέκα βόλε πρεττόλε πβόμ. ε Πιποβάλατε μετά μβρετά πβοά, τζι, μεο μτημβ 3 ΤΒΟΗ ΒΑ ΠΡΙΚΒΗ ΕΤΕΙΧΑ. ΤΗΚΟ ΚΤΟ ΒΟ ΘΕΛΑΠΑΧΑ ογραβηματία εξεβη: ογποδοβητία εξεβη βα εδημάχα π επίηχα; Ετα προελαβλάεμε βα εοβιάτια επείχα, велін н страшеня Есть над всями фкрестными र्म होत्ये. दिम हम्मेंह रमंत्रप्त, सम्पर्व गठत्विहमत्र पहारोहे; रमंлени всй ган, й йстина твой Окрести тебе. т Ты вачествуещи держакою морскою: козмуті щенїє же вшанх єгш ты оўкрочаенні. Ты смирнах єсн йкш йзкена гордаго: мышцею бі снаы твоей расточнах єсн враги твой. Твой свть нёга, н твой ёсть земля: вселенняю н й неполнение еж ты шеновали есн. Ствери и море ты создаля Есн: Давшря н Ермшня ш йменн й твоемя возрадветасм. Твой мышца ся силою:

да ογκριπήτε ρδικά πιολ, ή вознесется десница ε πιολ. Πράβλα ή εδλιβά ογγοπόβαμίε πρτόλα твоего: мать й йстина предидетт пред лицеми 51 твоими. Бажени людіе втахщін воскликнове-รี หา๊ย: านิ้น, во เห็น ส่ งหนุง าธอยาพิ กอัหมุชาน, นี้ พ่ ^к інлева цій нашегю. Тогда глаголаля Есн вя виджийн "сыновшми твойми, й рекли Есй: поκα εράπηστα τωποκωπα τεοημα, η ρεκλα ετη: πολοχήχα πόμομω μα τήλωματο, κοβητιόχα ήβκα εράπηστο τη λημέμ μοήχα: Ψεράποχα μέζα ραελ
μοειό, ελέεμα τη ώμα μοήμα πομάβαχα είο.
κα με ο ρακλ μολ βαιτάπητα είο, η μημοχή μα με πρηλοχήτα μα με ο, η τωπα εξαλακόμω με πρηλοχήτα ψελόκα επτη είο. Η τικά τη λημά είω κρατή είω,
κα ή πεπακήμωμω είο ποκτχά. Η ήτημα
μολ ή μετημα μολ τα μήμα, η ω ήμετημα
κα μολίμα κορμετέπια μότα είνο. Η πολοχί μα κω μος μος το μ первенца

риля вси завытя раба твоего, оскверниля вси ма на земли стыню всо. Разориля вси вся о- плоты всо, положиля вси твердам всо πεττράχα. Ραιχημμάχδ ετό σει μημοχομάμι πδ-τέμα, σείττε πομομιέμιε τοτίξωμα ταοήμα. πεβοβαρίτημα ετή μετημίδ τη δικάριμηχα εμδή, Возвесели́лъ

малнах єсн дни времени єгю, ωбаїжах єсн ма єго студомя. Доколь, гди, Швращаєшись вх конеця; разжжетсь йки бінь гневя твой; MI HOMAHH, KÍH MÓH LOLTÁBA: ÉJÁ GO BLÉE LOκά 3μάλα βιὰ βιά ιδίηΡη λενοβικία; Κτό βισρ человика, йже пожнвета й не оўзрнта смертн, я йзбавнта дбшв свою йз рвки адовы; Глив ίδτι μλτη τιβολ μρέβηϊλ, τίλη, ήμηπε κλάλιλ τα εκή μκλ βο ήτιτη τιβοέй: Πομλημ, τίλη, поношение рабя твойхя, ёже обдержахя вя недре нь моєми многнуй газыки: Ймже поносница вразн твой, гін, ймже поносиша изминенію хота твой егш. Багогловеня гдь во вжкя: бяди, бяди. GAÁRA:

Матва мийсеа человіка бжіть, під.

в роди: Прежде даже горами не быти й создатись земли й вселеники й Ш вкка й до

а века ты Есн. Не шкратн человека во смире-Α Β΄ ΒΚΑ ΤΕΙ ΘΕΝ. ΠΕ Ο ΚΡΑΤΉ ΥΕΛΟΒΙΚΑ ΚΟ ΕΜΗΡΕΗΪΕ Η ΡΕΚΑΣ ΘΕΝ: ΘΕΡΑΤΉΤΕΙΑ ΓΕΙΝΟΒΕ ΥΕΛΟΒΙΚΎΕΕ ΤΙΝ. ΤΑΚΟ ΤΕΙΚΑΙμα ΑΙΚΤΣ ΠΡΕΙ Ο ΥΗΜΑ ΤΒΟΗΜΑ,
ΓΙΝ, ΤΑΚΟ ΙΕΗΕ ΒΥΕΡΑΙΠΗΙΗ, ΗΤΕ ΜΗΜΟΗΙΕ, Η
Ε ΤΡΑΤΉ Η ΟΥ ΤΡΑΒΑ ΜΗΜΟΗΙΕΤΣ, ΟΥ ΤΡΟΟ
ΠΡΟΠΒΙΚΤΈΤΧ Η ΠΡΕΗΙΕΤΧ: ΗΑ ΒΕΎΕΡΧ ΕΠΑΙΕΤΧ,
Ε ΘΜΑ ΤΒΟΗΜΑ, Η ΤΑΡΟΙΤΙΌ ΤΒΟΕΘ ΕΜΕΤΗΧΟΜΙΑ.
Ε ΠΟΛΟΣΗΛΟ ΘΕΝ ΕΕΘΟΛΙΙΘΗΙΑ ΗΝΙΙΑ ΠΙΕΙ ΤΟΕΘΕΘ ^н Положили еси беззакший наша пред тобою: Τολοκηλα ετη δεββακωμία μαιμα πρες τοδοι: διάκα μάιμα κα προεκτιμέμιε λημά τκοετώ. Μαιω κτη ετή μαια μάιμα μάτω, η τητκονά τκοήμα Τότα μάιμα μάτω παθυήμα που δυάχδεα. Αμίε λάτα μάιμα κα μήχαε εέχαι μετατα λάτα, άιμε κε κα εήλαχα Εεμπαμεταίτα λάτα, η μηόκαε ήχα τρόζα η κολάβης: τάκω διατάχα κρότουτα μα μαί, η μακάκεμε. Κυτό κάτα μερκάκδ τητκοι ήτιευτή; μετήμο τκοι τάκω εκακή μη, η ωκοκλημικά εέρμιεμα κα διαδιστή. Ψετατήκα, τάμι λοκόλης: η οδικολέμα και μαθιστής μετατήκα. Τάμι λοκόλης: η οδικολέμα διακολέμα καικονίτα ті мядрости. Шбратисм, гди, доколь, й оўмоленх й бяди на рабы твой. Исполнихомсм заятра мяти твоей, гди, й возрадовахомсм: й возті наказанным

Веселихомсм

6) Βειελήχομε»: Βο βεά μηθ ηάωα βοββειελήχομεπ, 3α μηθ βα ηάπε εμηρήλα ηδι ξεή, λίξτα
ει βα ηάπε βήμαχομα ελάπ. Η πρήβρη ηα ραβδι
τβολ, η ηα μπλλ τβολ, η ηαετάβη εδίηδι ήχα.
ει Η βάμ εβιπτλουτό εξα βέα ηάωειω ηα ηάεα,
η μπλλ ράκα ηάωηχα ηεπράβη ηα ηάεα, η μπλο
ράκα ηάωηχα ηεπράβη.

Хвала п'Кени двдовы, не надписани об вврей, ч.

Τα μεώμ κα πόμοψη κώшημας, κα κρόκτ πα κατα πέτα πομετα. Γενέτα τξεκη: 3αυτεπημικα μόμ βελ η πρηστατημε μος, κτα μόη, τ η οξποκά μα μετό. Μας τόμ ηβεάκητα τα α υτεπημακά πας τας η πος κρηντε βιώ μας τεωμικα: Ορεπίεμα ωσωίζετα τα ή υτητακή ε με οξκοήμητα ω υτράχα μοψηάτω, ω υτρτακή ε λετάψια κο χημα η στας πολεμημας. Παρέτα ω υτραμώ τεοεά τωίτα πολεμημας. Παρέτα ω υτραμώ τας το πας ως το πας ως ετηθη πας τας τας κα πεκα μας η τας ως ετηθη πας τας το πας το πολεμημας. Ο πας το πας

HUKW6Z

Сла́ва:



По ві-й кадісмть,

Тристов. Таже тропари, глася 3:

Бл8дницы слезы й петршвы пртемый, гди, й мытара шправдавый из гл8бины воздохн8кша: й мене во оўмиленти припадающа оўщедри, спсе, й помил8й ма.

Слава: Прінми такш мытара, гдн, такш блядниця шчисти ма, вако, такш хананей помиляй, по велицтви твоей мати.

 $\hat{\mathbf{H}}$ η μ η μ ι η τη εκτα, επτοιλοβέη καν εξε, μολήτα χρτ $\hat{\mathbf{g}}$ είδ τοκοβεϊώτη εξτρο, η βέλιο μητη χδιμάμα η η μπαρίτη και ματά και ματά

โล้น กองนักชีน พั. น พลังานล:

У Ди бже мой, единя блгій й члвтьколюбивый, единя **А**матнвый й кроткій, единя йстинный й првный, единя федрый й мативый бже наши: да прійдети сила твож на ма грешнаго й непотребнаго раба твоего, й да оукрепиту мой храму $\hat{\epsilon}\hat{\nabla}$ лієму биєнтьеннаг ω оученіх твоего: вако й чавтиольных льноваже, льноваговтронне, προεκτή μοψ ολμόποπε η κεψ ολίη προεμ κονεμ: шчнетн ма ш всакта злобы й греха, соблюди ма нескверна й непорочна 📅 всжкаги найтіж й действа дїйволж. й дарви мін, по твоєй блігости, твой развметн, твой мвдретвоватн, й ви твойхи хотейнінхи житн, твоєго страха страшитнем: ёже творити тебе ейгодимунам до погледниги могги издыханги: щки да по ненеповидимой твоей мати, соблюдеши мое ткло й двшв, оўмя же й мысли, ненсквшеня всжкіх сопротиволежащім стти храмя. Гди мой гди, покрый $M\lambda$ TBOHME 5π 708TPÓGÏEME, H HE WETTÁBH $M\lambda$ TPI $^{\circ}$ UUнаго, й нечистаго, й недостойнаго раба твоего: ійкш ידה פֿנּוּ אַשְּאַיִידוּידוּאַג אַסֹּאַ, רְאָרוּ, וּ שֹׁ ידוּבּיל חיבּוּוֹי אַסֹּוּ выну, й тевт славу возсылаеми, ОЦУ й сну, й стому Αχέ, ημίητ ή πρήτηω ή вο вτίκη вτικώвь, λημήνь.



Kapicma fi.

Таломи пасни ви день свебштный, ча.

в 👫 йго ёсть непоказатись гаеви, и пати το είτα πίπου από τρεπί, π πατη εκτικό τρεπί, π πατη εκτικό εκτιματή εκτικό εκτιματή εκτικό εκτιματή εκτικό εκτιματή εκτικό εκτιματή εκτικό ε ган, ефий облавентики помышлений пкой. з МУжи безУмени не познаети, й неразУмиви п не разУмивети сихи. Внегда прозаконта грившницы тако трава, й проникоша кей делающий беззаконіе, такш да потрекатта ви вуки 👉 вівка. Ты же вышній ко ківки гдн. Тікш сѐ врази твой, гди, тако сѐ крази твой погиенута, й разыдутсь кей джлающій беззако-4 ніе. Й вознесетть ваки единорога рогя мой,

ει μ τπάροττη μολ κα ξλέμ ματτήπτη, μ βο33ρτη Τι λδιάκηδιομωλ οψτλωίωμπα οψχο μος. Πρέθηκα τα μάκω φίμιξα προυκτήτης, τάκω κέτρα, μπε κα τα λικάμις, οψμησκητια. Η ατακτέτη κα τουδ τήτη, τι κο τκόρτα είτα ματίτη προυκτήτης, η είτοτι πρίκαμομε εδίδτα. Τα κοβκτίτητης, μ είτοτι πράκα τήν είτα μεπράκτω κα πράκα τήν είτα μεπράκτω κα κα μένα.

Въ день предсвъбштный, внегда населисм земла, хвала пъсни дёдя, чв.

 Ψ ало́ми дёд8, ви четве́ртый с866 ψ ты, чг. τα Εσημετήτα τέλη εξα Εναμετήτη τε ω επικόλια εξάττα. Βο βρετήτα τέλα βεμπή, κο βλάκλα г воздажніє гирдымя. Доколь грышницы, гін, Το Βοβλακή το Γρημικα. Ασκόλ το Τραμημι, τή η το κόλ το τρικωμημικού κοι καλακτικό Προκτιμάντα η ποράκλα, κοβιλαιόλουτα κιη τι κολομί τ ві Блже́ня человівкя, добже йців накажещн, гдн, ді н Ш Зако́на твоєгій навчнішн діго: Оукротнітн діго Ш дне́н лютыхя, дондеже нзрыєтья грівш-ді номв нама. Гакш не шрінеття гдь люде́н сво- $_{61}^{21}$ нух, н достожнім своєг \dot{w} не \dot{w} ставнтх: Дондеже правда \dot{w} братнітся на с $\dot{\delta}$ дх, н держаціїнся $\dot{\epsilon}$ і $\dot{\epsilon}$ і всі правін сердцемх. Кіто востанетх мі

ΗΑ Αδκάκηδωμως, Ηλή κτὸ τηρεμετάμετα Μη ει μα μελαωμως σεβακόητε; Μμε με τζω πομότας σω Μη, κμάλι εξελήλατα σω κο άμα μδιώ μολ. Ει Μμε τλαγόλαχα: πομκήπετα μοτά μολ, μάτω τολό, τζη, πομογάμε μη: Πο μησπετεδί σολέβηση μούχα κα τέρμη μούλα, οὐττεμιξητα τεσί πρευτόλα σεβακόητα, τοβημάλη τρόμα μα ποκελέμτε. Οὐλοκάτα μα μδιώ πρέτη κα μδι η κρόκω μεποκήμηδω ωτδιάτα. Η σωίτω μης η εία μό κα πό κα μομω οὐποκάτια μοεγώ. Η κοβμάτα μλα τζω κα μομω οὐποκάτια μοεγώ. Η κοβμάτα μλα τζω σεβλακότιε ήχα, η πο λδκάκυτει ήχα ποτδιώτα κα τζω κάτα κα τζω κάτα κα τζω κα πο κακάκυτει μλα πο κακάκυτε μλα πο κακάκυτα μλα πο κακάκυ

Слава:

Хвала писни двду, не надписани оў вврвй, ча.

τα ριημήτε κοβράμδεμεμ Γλκη, κοικλήκηεμα ε Δετδ επεήτελο μάμμεμδ: Πρεμκαρήμα λημέ ἐτὰ κο μεποκτάμαμι, μ κο ψαλμιάχα κοικλήκηεμα τ ἐμδ. Τάκω κτα κέλιμ τζω, μ μος κέλιμ πο α κεέμ βεμλή. Τάκω κα ρδητέ ἐτὰ κεὰ κοημώ

[ॅ]на́шъ

ε 3εμλη, ή κωιωτώ τόρα τοτώ ιδτι. Ηκω τοτώ ετι μόρε, ή τόμ ιοπκορή ε, ή ιδιωδ ε ρδιίτ ετω ιοπράιτικ. Πρίημητε ποκλοημικα ή πρηπαμέμα εμδί, ή κοιπλάνεμικα πρεξ τξεμα ιοπκόριμημα μάια: Ηλιώ τόμ ετι ετα μάιμα: ή μώ λήξιε πάκητη ετώ, ή εκιμ ρδιή ετώ. ή μέις άιμε τλάια ετώ οξιλωίμητε, Ηε ωπείτο— γήτε ιερμέια κάμιμχα, ιάκω κα προτητέκαμιη, α πο μη ή εκδιμέμια κά πλίιη. βίνιη. βίκοι κάμια μά. Ητικδιήμια μια Οτιμί Βάιμη, Ητικδιήμια μια, Τ Η Βήμτιμα μτα μολ. Чεπτίρεμεταπь λίττα πετομοβάχα ρόμα ποτώ, Η ρίτχα: πρήτηω 3α-Ελδικμάθητα τέρμιεμα, πίη κε με ποβμάιμα τι πδιτέμ μοήχα: Τάκω κλάχτα βο τητικτ μοέμα, йще внидяти ви покой мой.

Хвала піксни дяду. Внегда дом'я сояндашесм по плівненін, не надписани об вкови, че.

🔾 🗽 οιπόμπε τξεκή πικιής μός δ, κοιπόμπε τξεκή к Давью Земля: Воспойче гаеви, багословите ймм дей: баговъстите день W дне спсение ர் டூரல்: நிலுக்கார்ராச கல பிலுக்குக வேக்கி டூரல்,

й во выбух людехх ч8дега Егш, ГАкш велін τζι ή χκάλεμα επέλω, επράιμεμα έτσι μαζ εκτέλη εωτη. Μκω κτη εόξη ταξιίκα επέτοκε: ε τζι κε ηξιά τοπκορή. Ητποκτέχαμιε ή κρατοπά пред нимх, стына и великольств во стиль в дего. Принесите греви Отечествта изыкх, принесите греви славу и честь. Принесите греви славу имене дего: возмите жертвы, и вхо- фите во дворы дего: Поклонитеса греви во дворе стемя еги: да подвижнится W лица йстиною своею.

 Ψ ало́ми двідя, вігда землі вігій оўстромішесм, не надписани оў вврей, ча.

й попалитя бкрестя враги его. Осветиша моминта его вселения, виде, и подвижесь б Земла. Горы таки воски растажша W лица 5 гана, ш лица гаа всей земли. Возвестиша неса правду Еги: и видеша вси люде славу ã ểгш. Да постыдатта вен кланающінта нет8каннымя, хвалацінка й ідшлехя квонхя: пой клонитесь Ему вси устли Есф. Слыша и возвеселись εїώня, й возрадоващась динери ίδλέй- εκίλ, εδλέσε ράλη πεοήχε εξη: Μκω πι) εξι вышній над всею Землею, 5-клю прекознеслсм т Есн над всемн богн. Люкмийн гда, ненавидите блам: хранитя гдь двины прикныхи свойхи, ы на рвки грфшинчи накакичта а. Свфта возві сій првинку, й правыми сердцеми веселіе. Веселитесь првнін ш гर्नेष, н неповиданте памьть стынн Егф. GAÁRA:

Таломи дёд8, чя.

🕫 🏲 оспойте гдеви півснь нову, йки дивна очтворн гав: епсе его десница его, н ε πείωμα ετάπ Ετώ. Οκαβά εξε επεέμιε εκοέ, τ πρεή τάβείκη Εκρεί πράκη εκοθ. Πομπηδ μάτε εκοθ ιάκωκδ, η ήεττη εκοθ ζόμδ інлеву: видфша всй концы Земли спсеніе а бта нашегш. Восканкните бтови все земле, ε κοιπόμτε, ή ράχδητεια, πόμτε. Πόμτε τζεκη κα τδιλεχα, κα τδιλεχα, ή τλάιτα ψαλόμιττα, ε δα προκάχα κόκλημιχα, ή τλάιομα προκώ σόκλημι: κοιπροκήτε πρεξ υρέμα τζεμα. Δα πολκήκητια μόρε ή ήιποληέμιε ξτω, κιελέημας й вей живбщін на ней. Реки восплецівтя рокою вкопе, горы возрадоють В лица гана, такш градетя, такш йдетя содити земли: содить дити вселенити ва правду, и людема правостію.

Талом в дядя, чи.

τα χερδείντες, μα τητεκαυτία αυδίε: επεράμ κα χερδείντες, μα πολεμωνιτία Βενιά. Ε Γέρ κα ειώμη κενήκα, η κριόκα ξεπρ μαξ

т всеми людьми. Да исповедается имени твоему Α Βελήκομδ: ιάκω επράωμο ή επο ξεπь. Η νέεπь μαρέκα εδακ λώκητα: πω οξιοπόκαλα ξεή πρακοπώ, εδακ ή πράκαδ κο ιάκωκτ πω εο-ε πκορήλα ξεή. Κοβησεήτε τζα κτα μάωετο, ή покланайтеса подножію ногв его, жко сто 5 Écty. Mwyceh i dapwing ko lepéezz Erw, il самбиля ва призыкающихи йма его, призы-вахв гаа, й той послопаше йхя. Ва столпъ бълачит глаголаше ка ними: йко хранахв свидънта его й повелънта его, йже даде я них. Ган быте наши, ты послушали есн нохи быте, ты матики бывали есн них, н мщах д на всй начинаній йхг. Возносите гда бта нашего, н покланайтесь ва горф क्रिस है г छे: में रे प्राप्त हों ब्रिस्ट मर्वाचर

Мало́мъ дёдв, во йспов'кданіе, чо.

οικλήκησε σίοκη κιλ βεμλλ: Ρασόταθτε τρέξης και κετάλιη, κηθηρίτε πρεξ ηθώα κα και ράξουτη. Οι βιτι σία και τός το σία και τός το σία και τός το σία και τός το δία και τός το δια και το δια και τός το δια και τός το δια και τός το δια και το δια και το δια και το δια και τός

ви півнінуи: неповіждайтьсь єму, увалніть віймь єгій. Гакі біти біти біть, ви віжи міть єгій, на дажь до рода нерода нетина егій.

Таломъ дёд8, ў.

τα ποτω η εξα κοιπού τες τίμ: Πού μ κοταλ πρι-ήμε το κικό κα πατή μεπορόνης, κοταλ πρι-ήμε το κικό πρεχοχαίχα κα μεσλός το εραμα τω ποετώ ποιρεμά μόμα μοιτώ. Η πρεχλαγάχα πρεξ Ο τήμα μοτικο πουτω. Το πρεξαια αχα πρεξ Ο τήμα μοτικο πουτω βακομοπρευτώπηδιο, το τικοράψω πρευτώπα πρέπε κο βιεμακή τάχα. Η επροπτήκο: ο τόκλο μάκο τάμ μα το ταμ μικρεμματό ιδόειο, τετό μεγομαχα: τορ-μωπα όκομα ή μειώπωπα ιέρμμαπα ια ιήμα ε με ιάμαχα. Οτη μοή μα βιθημώπ εμπλή, πο-ιαπμάπη α το μηόι: χομά πο πετή μεπο-ε ρότης ιέμ μη ιλεπάψε. Ηε πηκώψε ποιρεμίτ μόμε μος πεορά τορμώμο: γλαγόλα με-πράβωμαπ, με ή πραβλάψε πρεμ ότημα μο-π ήμα. βοδπρία ή εμπλάχα κια γράμμω εκα μέλλουμωπ εκορικάνε Беззаконіе.

Crába:



По FI-й кад, icmt,

Тристов. Таже тропари, глася й:

Θκομα επγοδηρόθημας, τημ, εμπτο μος εμπρέμις, πάκω πομάνι πάβης μολ μπτος, η ω μπνα ηθέτης μηθ επείμια, εεγώ ράμη μολιόςα: Θκομα επγοδηρόθημας, τημ, εμπτο μος εμπρέμις, η επεί μα.

Олава: Миш сваїй предстомщв, попецьісм, двше, й страшнаги дне чася помышлай: свая во немилостиви всть не сотворшыми млти. возопій оўво хртв бтв: сердцев-каче, согрышнуя, прежде даже не шсванши, помиляй ма.

Й ны ны страшнагы твоегы й грознагы, й нев мытнагы свда, хрте, во оўмы пріёмя дёнь й чася, трепёщв гакы блодый: ствда дыла й дыбній ймы лютам, гаже единя азя содых прилыжны. Тымке страхомя припадаю тебы, вопій бользненны: матками рождшім та, многомативе, сіїсй мм.

Tลิ้น, กองกับสถัง พี. ที พลีเรลง:

Τε ττώμ, ήжε ва кышших жикый, ή всевиджинма твонма обкома призиражи на всю тварь, тевт приклонихома выю двшй й чтелесе, й тевт молимсж стый стыха: простри рвкв чткой невидимвю й стаги жилица

жηλήψα τεοειώ, ή ελιοιλοκή κιλ ημί: ή άψε чτό κα τεειξ τοιρικπήχομα κόλεω ή μεκόλεω, τάκω ελίτα ή υλεικολώσευχ είχ, προιτή, λάρθλη μάμα ή μιρηλα ελίλη τεολ: τικοέ κο ξίτι, ξώε μήλοκατη, ή επεάτη, εξε μάμα, ή τεειξ ελάκθ κοβιωλάεμα, Οίβ, ή επθ, ή ετίσμβ λίθ, μείνικ ή πρήτης, ή κο κίκη κτιώσα, λωήνь.





Kagicma Zi.

¾ Μλτβα Ηύψαςω, έγχα ογηδίετα μ πρεχ γάεμα προλιέτα Μολέμιε εβοε, βα.

[&]quot;на развалинъ "на кровъ

Τ ΜΗΟΝ ΚΛΕΗΑΣ ΧΕΜ. ΒΑΗΕ ΠΕΠΕΛΣ ΙΆΚΟ ΧΛΙΚΕΣ ΙΑΛΑΣΣ, Η ΠΗΓΓΙΕ ΜΟΕ ΕΧ ΠΛΑΎΕΜΟ ΡΑΕΤΒΟΡΑΣΣ, ΤΟ ΛΗΠΑ ΓΗΙΚΕΑ ΤΕΟΕΓΟ Η ΓΑΡΟΕΤΗ ΤΕΟΕΑ: ΓΑΚΟ ΕΙ ΚΟΒΗΕΕΣ ΗΗ ΒΕΕΡΓΛΣ ΜΑ ΕΕΝ. ΔΗΙΕ ΜΟΗ ΓΑΚΟ εικην ολικυομήπητα, η χ32 ιγκω εικηο η3ελολ2. Τιί κε, τζη, κο κτικ πρεσωκάεωη, ή πάματι τκολ κα ρόλα ή ρόλα. Τω κοικρια οξιμέλρημη ειώμα: τάκω κρέμα οξιμέλρητη ετό, τάκω πρίθι ήλε κρέμα. Τάκω δλιοκολήωη ρασή τκοή κάσω μετί ετώ, ή πέρετι ετώ οξιμέλρατα. Η οξικολίτα τάλω το τάκω το τά ні н тавні пост. Пако годіндета тдв попа, кинренныхи, й не оўничнжй моленім йхи. а Да напншется сіё ви роди йни, й людіе зижде-к мін восуваляти гда: Такш приниче си высоты стыя своей, гдь си ньсё на землю призрів, ка Оўслышатн воздыханіе шкованных, разрік-ка Оўслышатн воздыханіе шкованных, разрік-ка шнтн сыны оўмершвленных: возвікстнітн вх сішнік йма гіне, й хвалу ёгш во іерлимік: кг внегда собратнся людеми вкупік, й ціёми, ка ёже работатн гіевн. Швікцій ёму на путн крікпостн ёгш: оўмаленіе дней мойхи возта ма то каменін

κε ειτι πη. Ηε κοβεξή πεης κα πρεπολοκέμιε κα με ποήχα: κα ρόξι ρομώκα λίξτα τκολ. Κα καγάλιτας τω, τζη, βέπλω ωτησκάλα είη, ή κα μτλά ρδιδ τκοξω ιδτι ηξίλ. Τὰ ποτήσηδιτα, τω πε πρεσωκάεωμι: ή κιλ ιάκω ρήβα ωσετωμάωτα, ή ιάκω ωξέπλδ ικιέωμη α ή ήβλιτε κα ματίλ. Τω πε τομπλε είη, ή λίξτα τκολ κα με ωτικδαίωτα. Ομίνοκε ράσα τκοήχα κιελάτια, ή ιτέλα ήχα κο κικα ήτηράκητια.

Wало́мя дёду, ўв.

Τιοιλοβή μδιμέ Μολ τίλλ, ή βιλ βηθησημέ Αλιμέ ΜΑΑ Μολ ήμα ιτός είνω: Επιοιλοβή μδιμέ Μολ τίλλ, ή με βασωβάμ βιέχα βοβμακή είνω: Ε Ψημμάθιματο βιλ σεββίμ τιβολ, ήδιμακο είλ μεμδίματο τιβολ, ήδιμακο είλ μεμδίματο τιβολή κα επικότια τιβολί κα επικότια τιβολί είνα επικότια τιβολί είνα επικότια επικότια

т враждвечи: Не по беззаконієми нашыми соτικορίτας ζειτω μάμας, μηχέ πο τριέχωμα μάιμωμα το κοβλάλα ζειτω μάμα. Μέκω πο κωιοτικ μεμική Fi ΠάΠΙΑ. Πάκοπε ψέχρητα Οτέμα ικίηκι, ογψέχρη Τ΄ Τ΄ Τ΄ Τ΄ ΚΟΜΕ ΨΕΚΡΗΤΑ ΟΤΈμα ικίηκι, ογψέχρη Τ΄ Τ΄ Τ΄ ΚΟΜΕΝΤΑ ΘΕΝ. Τάκω πόη ποβηλ ιοβλάηϊε Τ΄ ΚΑΙΠΕ, ΠΟΜΑΝΑ, Τάκω Πέριπε Θιμκί. Человика, Τάκω πρακλ ληίε ΘΕΝ, Τάκω μβάτα ιέλεμκι, Τ΄ Τάκω ωμκάτετα: Τάκω λέχα πρόηλε κα μέμα, Η με εξλετα, Η με ποβμάτα κτομέ μικίτα 51 гвоеги. Мать же гана W вика и до вика това пртоли свой, и цртво его всеми облая длети. Блгословите гда" всн аггли его, сильнии кржпостію, творацін слово Егф, оўслышатн หือ เกล์เห เกอหย์เห อักพ์. โก้กอเกอหท์งาย เปล้อ หเดิ เหิกเม яв дей, гл8гн дей творжщін воль дей. Багоελοκή τε τζα κιώ μπλα έτω, μα κιώκομε μπέττα качестка Егш: багословн, двше мой, гаа.

Gaába:

Ψ ало́ми дёдв, \hat{w} мирет π ми быт \hat{n} , \hat{p} г.

та 🌉 йгогловн, двине мож, гда. гдн бже мой, **ж**возвеличнась Есн эфай: во исповиданіе и E BZ BEAEATETOTT WEAFKALA GIH. WATKAHLA IRTEтомя гакш ризон, простирами нбо гакш кожу: г Покрывами водами превыспренимм свой, полаτάπη ὅκλακη μα κοιχοθεμέτιε ιβοὲ, χομάμ μα κρηλί βικτρωμю: Τκοράμ ἄιτλι ιβοά μέχη, μ ελίτη ιβοά υλάμεμα ὅι μεμμά: Ϣιμοβάπη βέμλη на тверди Ей: не преклонитсь ва въка въка. ε Γιέβλημα τάκω ρήβα ωλτάκη ε έλ, μα τοράχη ττάμη το εξίτη το εξί κ Βοιχόλαπα τόρω, ή ημαχόλαπα πολά, κα μικινο ε έπε ωτηοκάλα έτη ήμα. Πρεμικά πολοπήλα έτη, ετώπε με πρέπλεπα, ημπε ωκραιτάντα ποκρώπη т Землю. Посылами йсточинки ки декрехи, поы средтв горх пройдвих коды. Напажних вся эктерн в сельным ждвих спагри их жаждв свой. На тыхх птицы наным прикичають: Ш среды ғі каменім дадатт гласк. Напааміі горы W превыспреннихи свойхи: В плода джли ткойхи насы-Boenpihan8"TX

ка свое н на джланіе свое до вечера. Пки воз-величншась джла твою, гін: всю премядростію сотвориля Есн: нсполнись землю твари твоей. ке Giè море великое и пространное: тами гади, йхже иссть числа, животнам малам ся велиκε κημη: Τάμω κοραδη πρεπλάκαμτα, εμίμ τέμ, κα διόπε το βλάλα δτη ρδιάτητα δμδ. βτώ κα τεδιά μάμπα, μάτη πήψδ μμα κο δίτο κρέμα. κη Δάκωδ τεδιά μμα, το δερδτα: Ѿκέρβωδ τεδιά

κα ράκλ, βιάνεικαα μιπόληματια επροίτη: Θκράψη με κε τερθ λημέ, βοβματότια: Ψήμεμη αχα ήχα, η ηινέβηθτα, η κα πέριτη ικού τοβρατάτια: Πόιλειμη αχα τικοειό: η ιοβήτα καθτία, η ψεποκήπη λημέ βεμλή. Γίδη ιλίβα τήμα βο βικη: κοβκειελήτια τής ψ τκορά η δυτραιτήτα: πρηκαιάμτα γοράμα, η πεορά η δυτραιτήτα: πρηκαιάμτα γοράμα, η πού ετδ μοεμδ, αόημεκε ξίμε. Δα οξιλαμήτια ξωδ εειθία μολ, άβα κε βοβκειελώτα ψ τήκ. το δα η η η εκβηθή εξικη μολ τής. Το δα η εκβηθή η εκβηθή μο βικοκε με κώτη ήμα. Επροίλοκη, μδιμέ, μολ τήλ.

Gaába:

Аланайга, бд.

е его выня. Поманните чядега его, гаже τουτκορή, ηδλειά Ε΄Γώ, ή ιδλαδώ οζετα Ε΄Γώ. 6 Οικπα ακραάπαε ραδή Ε΄Γώ, ιώποδε ιάκωβαη 5 ηβκράημιη Ε΄Γώ. Τόμ τζα κία μάμα: πο βιέμ 6 σεπαή ιδλαδώ Ε΄Γώ. Ποπαήδ βα βιέκα βακικτα ιβόμ, ιλόβο, έπε βαποβάλα βα πωίτλιμω τ ροχώβα: Επε βαβάμιλ ββραίλη ή κλάπβδ τ ικοιδ βιαάκδ: Η ποιπάβη ιδ βάκωβδ βα ποβελίκй ніе, й ійлю вя завістя вісченя, Глагола: тебф дами Землю ханааню, оўже достожніж в вашеги: Внегда бытн йми малыми числоми, т мал вни н пришельцеми ви ней. Й прендоша W газыка ви газыки, й W царетвіл т вя люди йны: Не шегави человивка обидивии ві на лукавнунте. На призва гладя на землю:

ві не лукавнунте. На призва гладя на землю: ві всяко оўтвержденіе хлівное сотры. Посла пред ними человівка, вя раба проданя бысть ішсифя. ві Смириша во шковахя ность дгш, желівзо т пройде д8ша еги: Дондеже прійде глово еги, в глово гідне разжже еги. Погла царь й разркий его: кназь людей, й шетави его.

[&]quot;WuSeth"

κα Ποιπάβη ἐτὸ τοιπομήμα μόμε ιβοεμέ, ἢ κηάξα κα βιεμέ ιπακάμιο ιβοεμέ, Η ακαβάντη κηάξη ἐτὰ κάκω ιεβέ, ἢ υπάριμο ἐτὰ ογμέλρηντη. ἢ βηήμε ἐπλο βο ἐτνπεντε, ἢ ἰάκωκα πρηπιμέλευτκοκα κα κα βέμλο χάμοβε. ἢ κοβραυτὴ λόμη ιβοά 5 πλώ, κα ἢ ογκρικτὰ ἀ πάνε κρατώκα ἤχα. Πρεβραντὰ ιέρμμε ἤχα βοξηθημακήμεντη λόμη ἐτὰ, λέυτε ιουπβοκς κοσηθημακής κτη λόλη ξιώ, λέιτη ιοπκοκη κς ρήτη βα ρασίζα ξιώ: Ποιλά μωνιέα ραδά ιβοκα ετό, λαρώμα, ξιόκε ήσδρα ιεκί. Πολοκή βα ημάχα ιλοβεία βμάμει ιδοήχα, ή υδλέια ιβοήχα κη βα εκμή χάμοβι. Ποιλά τημά ή πομραθή, κα ιάκω πρεωγορθήμια ιλοβεία ξιώ. Πρελοκή βόλω τηχα βα κρόβι, ή ήσμορή ρώβι τηχα. βοικηπίς βεμλά τηχα, ή εκή πραβή κα κάκαμη, βα ιοκρόβημημαχα μαρέή τηχα. Ρεθέ, ή πρίηδομα πέιη μαχα, ή ική τηχα γράλω, ότη ποπαλώρια κα βεμλή τηχα, ή ποραβή βιθογράλω τηχα ή ιμοκακή τηχα, ή τοπρώ βικός αρέκο πρεχίλα τηχα. Ρεθέ, ή πρίηδομα πράβη ή ιδιξημημί, ήμακε με δίξα τηκιλά: Η ιμικομά κικό τραβό βα βεμλή το κάκα προμά βικόκα πλάλα πλόλα βεμλή τηχα, ή πομράμα βικόκα πλόλα βεμλή τηχα, ή πομράμα βικόκα πλόλα βεμλή τηχα, ή πομράμα βικόκα πλόλα βεμλή τηχα, η πομράμα βικόκα πλόλα βεμλή τηχα, μαγάτα τοκα βικόκα πρόλα τηχα. Η ήσκεμε κα επέπα τοκα βικόκα πλάλα τηχα τη τοκα βικόκα πλάλα τη τοκα βικόκα τη τοκα βικόκα πλάλα τη τοκα βικόκα πλάλα τη τοκα βικόκα πλάλα τη τοκα βικόκα πλάλα τη τοκα βικόκα τη τοκα βικόκα еребромъ







По ўі-й кадісмік,

Тристов. Таже тропари, главя й:

Миш блядница припадаю тй, да приим ставленіе, й вметт мура слезы ш сердца приношё тй, хрте бже: да миш обич обищений ма, спес, й подаси шчищеніе грехшвя. Миш обиль бо зовё ти: йзбави ма ш тимений дебля мойхя.

Ολά κα: Ποντό με πομωμλέυμ, μθω κολ, επέρτη; ποντό με ωβραμάεωμε πρότες κο μεπρακείτη, πρέπμε τρθαώ γλαμένια μα εθμέ; τοτμά μέττα κρέμα ποκαλήλα. πρίμμα κο εξω μωλ: εοτράμων τὰ, τῶν, πῶν, πομάλθι κλ.

И нынк: Мкш превогродащам войстиння ржтвомя твоймя силы наным, присподко вце, йже тобою кжествомя шбогатившеем, непрестанию та величаемя.

โล้ห, กองห์งชีที, พื. ห Mäirka:

ДАТЬ

μάπι η εήλε, μα επομόκημες πεκτε πέπη ραβωήω, η μολήπητα πεπρεεντάημω, η εώηθ κα πεκτε βρέπη επεήτελιο η ελίσοχικτελιο η άμηχα μέμα, επράχομα η πρέπετολία εκοὲ επείτε μέμεττεθισμε: οξελώμη οξεο η πολήλθη
ελίσοδιτρόκηε μάτα, εοκρέμη πολ μότη μάμα μεθήμημα
ράπτημκη η βραγή. πρίημη τάπε πο εήλικ μάμε ελίτομαρέμια, μάπημ μάνα ελίτοματι η εήλι δο ωδερβέμιε οξεπα
μάμηχα, η μαθή μάτα ωπραβματικά πεοήμα: τάκω ητό
πολόλημας, τάκοπε πομοκάετα, με είκημι άψε με πιὰ
τζη μχολία πεοήμα είτωπα μαιτάβημη μαὶ: άψε πε ητό
εογρέμηχολία πεοήμα είτωπα μαιτάβημη μαὶ: άψε πε ητό
εογρέμηχολία μάπε μο μαιτολίματω μαὶς ελόδολίς,
ιδιλολία η ηροετή: άψε δο δεββακώμια μάβρημη τζη τζη,
κιτό ποιτοήτα; τάκω οξ πεκτέ ωμημέμιε ξεπα, οξ πεκτέ
ηβκαβλέμιε. Ττὰ ξεὴ ξμήμα είτα, πολόψημικα κρικπική, ή
βαμήτητελι πάβημ μάμελ, η παλ βλίτοιλοβήμα βο βελ
βικη, άμήμα.





Kapiema El.

Аллильта, ре.

та иповидайтесь гдеви, йки бага, йки ва вика в Мийть его. Вто возглаголети силы гани, т слышаны сотворнти вся хвалы Егш; Блженн хранжщін сяди, й творжщін правду во всякое т врема. Поманн насх ган во баговоленін λωμέμ ιτβοήχε, ποιττή μάιε ιπιέμιεμε ιτβοήμε: в Видити во блгости избранным твом, козкеселитись ва веселін Азыка твоегю, хвалитись ^в съ достожніємя чтвоймя. Согрікшйхомя со отцы нашими, беззаконновахоми, неправдо-вахоми: Отцы наши ко Егуптъ не раз-Умъща чудети твойхи, не помануща множества матн твоем: \hat{H} прешторчища вогходжще \hat{H} вх чермное море. \hat{H} спасе дхх ймене своег $\hat{\omega}$ ради, сказати силх свою. \hat{H} запрети чермномх мо́рю

HPEREZE

Сла́ва:

ศึกภษกซ์เล, ps.

τα τποκικλαμτεία τίξεκη, άκω κίτα, άκω κα κα κάκα κίτα κίτα καθακά και το βιώ. Αλ ρεκδίτα μα κάκα και τη τίξεκα, μα καταί μα τα τάκα και τός και τίξες και

зваша ко габ, внегда скорбёти ймя, й Ш з нбждх йхх йзбави а. Й настави а на пбть й правх, внити во градх шбительный. Да йспо-вёдатся гаеви мати Егш, й чбдега Егш сыноά βώμε γελοβικτώς κιμας. Τέλκω μαιδίτηλε ζετα με τωε, η μετώ άληθης η η παίκτης: т Станцым во тьмт й стин смертней, шко-п ванным нишетом й желевоми, Такш пре-шгорчища словеса бжта, й совети вышнагш в раздражища. Й смириса ви трядехи сердце йхи, т й йзнемогоща, й не бт помогами. Й воззваша ко гду, внегда скорбетн ймх й Ш й нуждх йхх спсе а: Й йзведе а йз тьмы, й в сенн смертным, й оўзы йхх растерза. Да йспо-ведатся гдевн матн Егш, й чудеса Егш сыы нов мж челов вческимя: TAKW сокрвий крачга з меднам, н верен железным сломн. Воспрімти до Ш потін беззаконім нух: кеззаконій бо й ради свойхя смиришасм. Всякаги брашна возгн8шаст д8ща йхя, й приклижищаст до вратя й смертныхи: Й воззваща ко гад, внегда скор-к бетн йми, н Ш нужди йхи спасе д: Посла слово свое, и исцали а, и избаки а W растланий JA HENOBELATZ JA HENOBELATZ

ка нув. "Да непокикдангса" гаевн мати Егф, н κα ηχά. μα πιποκαματικα τμεδιά κατά είως, α κα γδρειά είτω εώποκων νελοκάνεικηνα: Η μα ποκρδίτα είνα κέρταδ χαλλώ, ή μα κοβκάντατα κα μάλα είνα κα ράμουτη. Οχομάψι κα πόρε κα κορακλάχα, τα κοράψι μα μάλαμι κα κομάχα μη οξεκί τηχα, Τίη κήμαμα μάλα είνα, ή νδμειά είτω κα κο γλακητά, Ρενέ, ή είτα μδχα εδρεμα, ή κοβκ_в μετοίπατα βονηρη ξιώ: βοιχόζατα δο ηξια, η ημιχόζατα δο εξάζης: άχης κα ενρίχα κ₃ τάλωε: **Ομλτ**όμαιλ, πολκηγόμαιλ *ι*άκω πάλный, й вся мудрость йхх поглощена бысть. ки Н воззваща ко гду, внегда скорбти ймх, й ка ш нуждх йхх йзведе а: Н повелт бури, й ста кх тишину, й оўмолкоша волны Егш. Н воз-Веселншасм, гакш оўмолкоша, й наставн 🛦 вх та пристанище хотвый своего. Да исповъдат-са гдеви мати Его, и чудеса Его сыновомя жь челов вческими: Дл вознесвти его ви церкви πωρεττάμ, μ μα επεράπημη επάρεμα βοιχβάπωπα α εἰτὸ. Ποποκήπα εἴττω ράκη βα πθεττώμω, μ αμμέχωμημα βωμμάω βα κάκαθ, Θέμπη ππομοносняю ва сланость, W злобы живвщиха на лв ней. Положиля Есть пустыню во Езера выднам н землю безводною во нехиднира видта неповидата та неповидата та

Τος ΗΔΑ. Η ΗΔΙΕΛΗ ΤΔΜΟ ΤΑΥΘΕΙΙΑ, Η ΙΟΟΙΤΑΚΗΙΙΑ
ΤΟς ΓΡάζΕΙ ΘΕΉΤΕΛΕΗΕΙ: Η ΗΔΙΈΚΕΙΙΑ ΓΕΊΛΑ, Η ΗΔΙΑΑΉΙΙΑ ΒΙΠΟΓΡάζΕΙ, Η ΓΟΤΒΟΡΉΙΙΑ ΠΛΌΖΧ ЖΉΤΕΗΧ.
ΤΗ Η ΕΠΓΟΓΛΟΒΗ Α, Η ΟΥΜΗΟЖΗΙΙΙΑΓΑ ΞΈΛΟ: Η
ΤΑ ΓΚΟΤΕΙ ΗΧΧ ΗΕ ΟΥΜΑΊΛΗ. Η ΟΥΜΑΊΛΗΙΙΑΓΑ Η ΘΈΛΟΜ΄ ΕΗΙΙΙΑΓΑ Ε΄ ΓΚΟΡΕΗ ΞΟΛΧ Η ΕΟΛΈΧΗΗ: Η ΧΑΙΚΑ
ΟΥΗΗΥΗΜΕΉΙΕ ΗΔ ΚΗΑΊΗ ΗΧΧ, Η ΘΕΛΑΙΗΗ Α΄
ΤΑ ΠΟ ΗΕΠΡΟΧΟΣΗΤΕΗ, Α ΗΕ ΠΟ ΠΥΤΉ. Η ΠΟΜΟΜΕ
ΟΥΕΌΓΥ Ε΄ ΗΗΙΨΕΤΕΙ, Η ΠΟΛΟΜΉ ΤΑΚΟ ΘΕΙΕΙΑΤΕΙΑ
ΤΑ ΕΓΑΚΟΕ ΕΕΊΧΑΚΟΗΙΕ ΧΑΓΡΑΣΗΤΥΧ ΟΥΓΤΆ ΓΒΟΑ.
ΤΗ ΚΙΑΚΟΕ ΕΕΊΧΑΚΟΗΙΕ ΧΑΓΡΑΣΗΤΥΧ ΟΥΓΤΆ ΓΒΟΑ.
ΤΗ ΚΤΟ ΠΡΕΜΌΣΡΣ Η ΓΟΧΡΑΗΗΤΥΧ ΓΙΑ: Η ΟΥΡΑΙΚΗΤΗ.

Caára:

Ижень, фаломи дядь, йз.

ε Νοτόβο τέρμμε Μοὲ, κῶε, τοιτόκο τέρμμε Μοὲ: Ε κοτποθ μ ποθ κο τλάκι Μοέμ. Κοτπάμμ τλάβα Μολ, βοτπάμμ, ψαλπήρω μ τέτλη: κοτπάμε ράμω. Ε μποβικά περίξε κα λώλεχα, τῆμ, ποθ περίξε κο τάβμιμέχα. Τῆκω κέλια κερχέ μξια μῆπι

čä

Заблуждачи сочвори

§ твом, и до облаки йстина твом. Вознесисм на ніса, кже, й по всей Земли слава твой. 3 Мкw да избаватса возлюбленийн твой: спаси й десницею твоею, й обслыши ма. Бтв возглагола во стівми своєми: вознесвом й раз-£ діклю сікніму, й оўдоль селеній разміврю. Мой ёсть галаадя, н мой ёсть манассій, н ефремя Τ ΒΑΓΤΧΠΛΕΉΪΕ ΓΛΑΒΕΙ ΜΟΕΑ: ΐδλα μάρε ΜΟΗ. ΜωάΒχ ΚΟΗΌΕΧ ΟΥΠΟΒάΗΪΑ ΜΟΕΓΟ: ΗΑ ΙλδΜΕΉ ΗΑΛΟЖΟ сапоти мой: мыв иноплеменницы покоришасм. α Κτό ββεμέτα μα βο Γράμα ωτρακμέμια; μλή βι κτό μαστάβητα μα μο ίμδμέη: Ης τρί λη, επε, **Тринвый насх, и не изыдеши, бже, вх силахх** τι μάιμηχα; Δάπλη μάμα πόμοιμη Ε΄ ικόρεμ: μ τι εξετιμο επατέμιε μελοβικτεικο. Ϣ ΕΞικ τοπβορήμα сил8, и той оуничижить враги наша.

Ви конеци, фаломи двдя, би.

же, хвалы моей не премолчн: Мкш оўста грфшнича й оўста льстивагш на ма Шверзошася, глаголаша на ма азыкомя льстивымя, Й словесы ненавистными шбыдоша ма й брашаса со мною тяне. Вмфстш ёже люби-

 $\bar{\epsilon}$ Th Mà ឃំចែរកវរ្តន៍ Mà, វី3% же мола́хса: \hat{H} положний на Mà Saâa 34 бата̂а, ненав висть за возлюбленте мое. Постави на него ΒΗΙΤΈ 34 ΒΟ3ΛΗΘΛΕΉ ΜΟΕ. ΠΟΙΤΆΒΗ ΗΑ ΗΕΓΟ ΓΡΕЩΗΗΚΑ, Η ΑΙΆΚΟΛΧ ΑΑ ΙΤΆΗΕΤΧ ΨΑΕΙΝΗ ΕΓΨΟ:

ΒΗΕΓΑ ΙδΑΗΤΗΓΑ ΕΜδ, ΑΑ Η ΒΕΙΑΕΤΧ ΨΙδΑΚΕΉΧ,

Η ΜΠΤΕΑ ΕΓΨΟ ΑΑ ΕδΑΕΤΧ ΒΟ ΓΡΕΧΧ. ΔΑ ΕδΑΘΤΧ ΑΗΙΕ ΕΓΨΟ ΜΑΛΗ, Η ΕΠΙΓΚΟΠΙΤΈΟ ΕΓΨΟ ΑΑ ΠΡΙ
ΜΕΤΧ Η Η ΕΙΨΟ ΕΛΟΒΑ: ΔΕΗ ΚΑΡΕΙΑ ΑΑ ΠΡΕΙΕΛΑΤΓΙΑ ΓΕΙΗΟΒΕ ΕΓΨΟ Η ΒΟΙΠΡΟΓΑΤΧ, ΑΑ Η 3ΓΗΑΗΗ ΕδΑΘΤΧ ΕΙΘΗΧΧ. ΤΑ Β3ΕΙΨΕΤΧ ЗΑΗΜΟΑΙΒΕΥΧ ΕΓΑ, ΕΛΗΚΑ ΓΕΡΕΝ: Η ΑΑ ΒΟΙΧΗΤΑΤΧ ΥΘΑΚΙΗ ΕΙΜΚΑ, ΕΝΗΚΑ ΑΙΘΕΣΤΧ ΕΙΡΟΤΕΙ ΕΓΨΟ: ΤΑ ΕδΑΘΤΧ ΘΑΝ ΒΑΙΤΕΝΕΑ,

Η ΗΗΚΕ ΑΑ ΕΘΑΕΤΧ ΟΥΨΕΑΡΑΜΗ ΓΗΡΟΤΕΙ ΕΓΨΟ: ΤΑ ΕΘΑΘΤΧ ΥΙΚΑΙ ΕΤΡΟΤΕΙ ΕΓΨΟ: ΤΑ ΕΘΑΘΤΧ ΥΙΚΑΙ ΕΤΡΟΤΕΙ ΕΓΨΟ: ΤΑ ΕΘΑΘΤΧ ΥΙΚΑΙ ΕΙΡΟΤΕΙ ΕΓΨΟ: ΤΑ ΚΟΙΠΟΜΑ
ΑΙ ΗΟΜΧ ΑΑ ΠΟΤΙΘΕΗΤΙΑ ΗΜΑ ΕΓΨΟ. ΤΑ ΚΟΙΠΟΜΑноми да потребитьм йма дего. Да коспома-нетьм беззаконіе отбіл дего пред гдеми, й пред гдеми выня, й да потребитьм Ш землй прад гдеми выня, й да потребитьм Ш землй памать йхи: Занеже не поманя сотворити мать, й погна человекка ници й оўбога, й оўмилена сердцемя оўмерткити. Й возлюби клатву, й прійдетя дму: й не восхоте баго- повеніа, й оўдалится ш негш. Й шблечеса вя

клатву ійкш ых ризу, й вниде ійкш вода во ογτρόβ Ειώ, Η ιάκω Ελέμ βα κώττη Ειώ: Δι Δα βλείτα ΕΜΒ ιάκω ρή3α, βα ηθώτε ω Ελα-νήτια, Η ιάκω πόλια, ήμωτε βώηθ ωπολιθετιλ. $_{
m K}$ Сїє джло шболга́ющихх ма оў г $_{
m La}$, й глаго́лю- $_{
m Ka}$ щихх л $_{
m Ka}$ Вкаваа на д $_{
m Lu}$ мою. Й ты г $_{
m Lu}$ г $_{
m Lu}$, сотворн со мною ймене ради твоегш, такш κκ κάτα μάτι τεολ: Η βεάκη μλ, ιάκω ημμχ ή ογεότα εκμα άχε, η τέρμμε μοὶ τματέτα κηδτρι кі мене. ТАкш сты, внегда оўклонитнім Ей, κα Επραιόχια ιάκω πρέξη. Κωνικια Μολ изнемогоста W поста, и плоть мой измика нист влем ради. Й азк быхк понощение имк: кя виджша ма, покиваща главами свойми. Помо-Зи ми, гін бжі мой, й спісн ма по міти бутвоей: Й да раз8мжютя, йкш р8кй твой йй, кий ты ган сотвориля Есн в. Прокленятя тін, й ты блгогловиши: востающій на ма да посты-«_Αλώπια, ράσα жε πβόΗ βο3κειελήπια. *Τ*α ψελεκδπια шболгаюціїн ма ви срамоту, й шдеждутся йкш оўсты монми, й посредж многих восхвалю та вто: Такш предста шдесняю об вогати, вже спетн ш гонжинхх чүтү мою. No



No Él-II KABIEMIK,

Тристов. Таже пропари, гласк а.

МКW П8чина многа прегрфшентй мойхв, епте, й лютф погр83йхсм согрфшеньми мойми: даждь мй р8к8, йкw петрови, й епти мм, бже, й помил8й мм.

Ολάκα: Μίκω πομωμηθηΐα αδκάβωμα, α μέλω ωίδμάχτα, επεὶ, μωίτλω μια μάρδα ωβραψέητα, επε, μα 30 κδι επεά μα βλεομέτελο βλεία, α πομάλδα μα.

И ны н н: Птоблженнам Отроковице й пренепорочнам, скверна ма свща й шкаланна ш днантй безмжетныхв й скверных помышлентй, шчисти ма Окааннаго, несквернам й чтам, всестам мти дво.

Tan, помиляй, พi. н mairka:

λίκο τζη ίπιε χριτε, τι δίτη πομοίμπηκα μόη, ви ρεκάχα τικοήχα ξίμα άξα, πομοξή μη, нε ωστάκη με μετάκη κα τι εκίς, τάκω ξακλέπχε ής με ωστάκη με ωστάκη μα ποιλικουμενα ξίμα πλότη μοεά: нε πρέξρη μα ωστάκη μα ποιλικουμενα ξίμα: τι κίκι πολέξησε μη κής με ωστάκη μα ποτήκηθητη τρικχή μοήμη. Ης ωστάκη μα πλοήτη με ωστάκη κα περάκη κα πε





Kapiema ši.

₩аломи дёду, ўд.

Аллилеїа, ўі.

ά ετώ πρεσωβάετα βα βάκα βάκα. Πάμωτω το-τρορήλα ετω ηθαέτα τβοήχα: μλτηβα ή ψέαρα της. Πήψθ αλαξε σοώψωμας ετώ: πομωμέτα вх векх Завет свой: Крепость деля свойх возвести людемя своймя, дати ймя достожніе 5 газыкх. Дъла р8кх его йстина и с8дх: вфрны вей заповъдн Его, Оутвержены ва въка въка, сотворены во йстинъ ѝ правотъ. Избавленіе посла людеми свойми, заповітда ви вітки Завіття свой: сто й страшно йма єгю. Начало премядрости страхя гдень, разямя же блгя всівмя творащымя й: хвала Егю пребываети ви веки RIKKA.

Аллилята, аптевко й захартино, фаломи раі.

та дана мужя бойна гаа, вя заповъдехя вегой вогхощеття эталой. Сильно на земли ведетя

Слава:

Аллилята, ркі.

Βαλήτε ὅτροιμι τζα, χκαλήτε ήμα τζηε, Κελήτε ήμα Εξημαίνα τζης κλεοιλοκέμο Ε μείμα ή λο κακα. Ε κοιτώκα ιόλημα μο βάπαμα χκάλιμο ήμα τζης. Εμιόκα μαζ κυκμι ιάβικη τζις μαζ μετώ ιλάκα εξω. Κυτό ίκω τζις εξα μάιμα;

κα κωιόκηχα жηκωίй, Й на імпре́нным призн ράμι на ηκι ѝ й на землй: Воздвиза́мй Ѿ землй пиціа, ѝ Ѿ гнонща возвыша́мй оўбога:
 Погадійти ёго іх кнюзн, іх кнюзн людей і ікойхи. Вселю́м неплодовь вх домх, ма́терь ш ча́дікхх веселю́щ8сю.

นิกภทภชาล, při.

ο ἐιχόςἐ ἐπλεκὰ Ε ἐινπιτα, μόμε ἐκωκλα ἐκὶ πὰς καξέ καρκαρα, Κωίςτι ἔκλέα ςτώμα ἔτῶς, ἐπλι ὅκλαςτι ἔτὰν. Μόρε κάςε ἢ ποκτακὸ, κ ἰσραάμα κοβκρατάς κοπάτι: Γόρω κβωιτράιμας τὰκω δεπὶ, ἢ χόλμα τὰκω ἄτημω ὅκτὶ. Υπό τη ἔςτι μόρε, τὰκω ποκτιλο ἐςὰ; ἢ τεκτὰ ἰσραάμε, τὰκω κοβκρατήλια ἐςὰ κιπάτι; Γόρω, τὰκω κβωιτράςτες τὰκω ὅκηὶ ἢ χόλμα τὰκω καπαλὶ, τὰκω καμιώ ὅκτὶ ιὰκωκλα: Ϣκράιμιμας κάμεια βεμλλλ, ἢ τὰ λημώ κὰν τικοέμα μάκας, τὰ με κάμας, μο ἢμεμιτικοέμα ἀκαμιώ. Ης μάκας τὰ μάκας, τὰ τικοέμα ἀκαμιώ τικοέμα τὰ κοιτὰ ρεκετα τὰ βιίμω: τὰτὰ ἔςτιν τὰ τὰς ἤχα, Κτα κε μάμα μα μεςὰ ἢ μα βεμλλλ,

κι βιώ Ελήκα βοιχοτή του βορή. Ίμωλη ιάβωκς τι τρεβρό ή βλάπο, μπλά ρδκα νελοβήνετκηχα: Ογίττα ήμετα, ή нε βοβγλαγόλωτα: Όνη ήμετα, ή нε й оўзратя: Оўшн йм8тя й не оўслышатя: ย หนัวสุดห ศัพย์ าส, ห หย พรอหลังงาส: เป็นน ศัพย์ าส, ้ห์ หล พิเพรสราน: หอังปร หัพชีวน, ห หล กอัหมุชีวน: 51 не возгласати гортанеми свойми. Подобни йми да БУДУТЯ ТВОРЖЩЁН Ж, Й ВСЙ НАДТВЮЩЁНСМ НА 5 нд. Домя ійлевя оўпова на гда: помощинкя т н защитнтель нтя ёсть. Домя даршнь бупова на гаа: помощинкя й защитнитель ймя ёсть. а Бомщінся гал, обповаща на гал, помощинкя к н защититель имя ёсть. Гав поманвых ны вагогловиля Есть нася: багогловиля Есть доми ка ійлеви, багогловили ёсть доми ааршинь: Гійгословиля Есть бомщымся гда, малым си келикв кими. Да приложить гдь на кы, на кы, й кт на сыны ваша. Багослокени бы гдеки, сотворка шему нью й землю. Пко пксе гдеви, землю бв же даде сыновшмя челок-Кческимя. Не мертвін восувальти та гдн, ниже вси нисуодащин кь во йдя: Но мы жикін бігословимя гід, Ш нынт й до втка.

ศึกภพกซ์เล, หุฉีเ

GAÁBA:

สิกกหกร์เล, pēi.

τροβαχα, τέμπε βοβγασόλαχα: ἄβα πε εμηπρήχεω επίνω. ἄβα πε ρέχα βο ήβετδηλεή ποέμα: βεώκα μελοβέκα λόπα. Υπό βοβμάμα τρέκη ω βετέχα, ππε βοβμαμέ μη; Υάωδ επιεή πρίημος, ή ήμω τρης οβδ: Μπτβω μοώ τρέβη ποβμάμα 5 Βοβμάμα πρεξ Βυκμι Λυμμμὶ ΕΓὼ. Υπλα πρεξ Τξεμα υπέρτι πρηθημικά ΕΓὼ. Ο Γξη, άβα ράσα τκόμ, ή υμπα ρασώπη τκοελ: βαυτερβάλα εὐ οιξιμι μολ. Τεστ ποκεβ κέρτικ χαλιώ, ή κο ήμα τξηε πρηβοκδ: Μπτκω μολ τξεκη κοβλάμα πρεξ κυκμι λυμμμὶ εΓὼ, βο μκόρτα μόμδ τζηλ, πουρεχτ τεσε ιεβλήμε.

ฝึกกหกช์เล, pรีเ.

สิภภพภช์เัล, pรีเ.

з оўкоюся, что сотворнтя мніг человіккі; Габ мніг помоціннкя, й азя воззрю на враги мож. я Білго Есть наджатись на гда, нежели наджай ченся на человекка: Баго ёсть обповати на гаа, т нежели оўповати на кназн. Всй назыцы шбыдопіл ма, й йменеми гіннми противлахса й пмх: Шбышедше шбыдоша ма, н йменеми ві гієнних противляхся ймя: Шбыдоща ма йкш пчелы сотя, й разгорешася йкш отнь вх тернін: й йменемх гієнмх противляхся ймх. ті Фриновени превратнусь пасти, й габ пріжти ма. Бі Крипость мод й пиніє мод габ, й бысть ми 61 Βο επιτέμιε. Γλάιχ ράμουτη η επιτέμια βχ εελέμιηχη 61 πρικτικής: μετιήμα τήμα τουτβορή είλη. Δει-μήμα τήμα κοβμετέ μα, μετιήμα τήμα τουτβορή 61 τίλη. Ηε οψμός, μο жήβχ είλης, η ποβικτίκη 61 μι μέλα τήμα: Ηλκαβία μακαβά μα τήμ, εμέρτη й же не предаде мм. Вверзите мий врата правды: к кшедя вя на неповемса гдевн. Ста врата гдна, ка пркнін внидутя вя на. Неповемса тебе, нако ογιλεί μαλα μα βιή, ή ερίλα βιή μητ βο ιπιέкв ніе. Камень, Єгшже небрегоша зиждущін, сей к бысть во главу оўгла: В гда бысть сей й ка ёсть дивенх во сучесёхх нашихх. Сей день, е́го́же

ἀιόπε ιοπεορή τζί, εοβράμδεμια ή κοβκειεκε πήμια εόης. Ѿ τζίη, ιπιή πε: Ѿ τζίη, ποκε ιπτιμή πε. Επιοιλοκέμα τραμώй εο ήμα τζίηε:
κα επιοιλοβήχομα κω ήβ μόμδ τζίηα. Ετα τζίς, ή
 πάβήτα μάμα: ιοιπάκητε πράβμημα κο ογγαιμάκη ημηχα μο ρώγα εληπαρέκωχα. Ετα μόή ξιὰ τω,
 ή ήιποκτικά πεκτί: είτα μόμ ξιὰ τω, ή κοβμείδ τα. ήιποκτικώς πεκτίς, πάκω ογιλώμιαλα
κα μα ξιὰ, ή κώλα ξιὰ μητί κο ιἰιτείιε. Ἡιποκτιμά.
κα μα ξιὰ, ή κώλα ξιὰ μητί κο ιἰιτείιε. Ἡιποκτιμά.

Слава:



По бі-й кадість,

Трнегбое, Таже гропари, гласк й:

Йня Μίρα πεκέ, χ 8μιέ, ωπημάετα, με εδχίλ χόμετα πεολ ωκληνήτη παθηλα με λιθίταλ: με μρεκέχμι εξέω κα 3 χ 4μι κας, μο πρεμβαρά, κομιιώμη εξχίμ: κάε, ωνήετη μαλ, με επεί μαλ.

Gλάβα: Μίκω πρεερφιπέμεμη μη πησεμμή, μ μάββαμη βεβμάρημμη ωβλεχήμε Είνε, επίτε, εσερφιπάμι μολίθ τιβοδ βλεοδιτρόβιε, χριτέ: βρανδ μελδεδιομίμχα ποτιφικά μ μεμφλί μ επεί μα.

Й ны нт: Двше мой, что нерадиво живеши лтнйщисм; что не печешисм и блых, йхже содтала всй вя житій; потщисм исправитисм прежде даже дверь не заключитя тевів гдь, відів притецы, припади й возопій: оўпованіе ненаджемыхя, спси мм много кя тевів прегрівшивша, вячце пречтам.

110

Γឝμ, πομήλδη, π. ή μχίτδα:

άμ ττώμ, κα κώшημα πηκώμ, ή κτεκή πμημα του ήμα δκομα πρηθηράπη μα κιὸ τκάρω, τεκτε πρηκουμάχει προττρή ρθκό τκοθ μεκή μπουτή μάπα κικοε τόμμα ττωρετώ, ή κλιτοτλοκή κτώ μι προττή μάπα κτώκο το τρισμένει, κόλυμο πε ή μεκόλυμος, τλόκομα ήλη μπλομα χάρδη μάμα τζη ογμημένες, χάρδη τλέθω χόχωκηω ω χόμημένε μη πρότηχα μάμηχα τρισχώκα: χάρδη κέλιο τκοθ μιτο μα μίρα τκόη, ή μα μω μεχοιτώμη μω ρακώ τκοθ: τάκω κλιτοτλοκένο ή πρεπροτλάκλενο ξίτι ήμα τκοθ, βίζα, ή τήα, ή ττάτω χζα, μών ή πρήτης με κικώκα, δλιή το κικώκα κλιή το κικώκα κλι





Kapiema 31.

ปิกกหาชาล, อุทีเ.

а баран непорочнін ви пвть, ходжіцін ви виденти виден нім дего, всемя сердцемя взыщват дего: Не джлающін бо беззаконім, вя путехя єгю ходиша. Ты заповедали есй заповеди твой сохранити этай. Дабы исправились пвтій мой, гохраничти шправданім твой. Тогда не постыжУсм, внегда призрети ми на кся заповекди твой. Йспоківмей теків ку пракосіін сердца, внегда навчити ми съ свдъками прабды твоей. Шправданій чткой сохранію: не состави менё та до stad. Вх чесомх пепракичих вонжищий п8ть свой; всегда сохраничти слокеса чтвой. Всемя сердцемя монмя взыскахи чеке: не Фрини мене 😘 👿 Βάποβτερεμ τι Βομχά. Για τέρλιμε Μοέμα τκρώχα HTEN 88

η,

κι ελοκεεά τικολ, ιάκω μα με εσερικών τες δίτο-ελοκέμα εκ τη τη μαθυή μα ωπρακμάμη εμα τικο-ει ήμα. Οψετιμάμα μοήμα κοβκτετήχα κελ εθμική τι ογετα τβοήχα: Η α Πδτή εβημάμιμα τβοήχα μαιλα-ει μήχελ, ιάκω ω βελκομα βοιάτετβα. Βα 3,400επλεχα πκοήχα ποιλδηλώς», ή ογραβδηπώς ει πδιτή πεοώ. Βο ωπρακλάμιτα πεοήχα ποδηδία: ει με βακδλδ ιλοκέια πεοήχα. Βοβλάπλε ρακδ πεοт емв: живи ма, и сохрани словега твой. Фкрый Очи мой, и образвичи чвдега W закона твоы erw. Пришлеця азя ёсмь на земли: не скрый в W мене Запшведн твой. Возлыби двига мой возжелати судьбы твой на всикое врема. ка Запретная Есн гшрдымя: проклатн оўклонаю-ка щінса Ш Заповфдей твонхя. Ёнмн Ш менё πο κατάχει Η εξημημική εκτάχει κατάχει το κατάχει το κατάχει Εξο εκτάχει κατάξει, εξο κατάξει κατάξει, εξο κατάξει κατάξει το κατάξ κλεκετάχ8, ράσα жε τκόμ γλεμλωμεία κο ωπρακ-κα χάμιμχα τκοήχα: Πόο εκημθηία τκοά ποθηέμιε ποὲ έετι μ΄ εοκθτη μομ ωπρακμάμια τκοά. яв Прильпе Земли двша мод: живи ма по гло-яв кеги твоемв. Пвти мод возвъстихх, и оуглы-шалх мд Еси: навчи мд шправданісмх творазмышлатн б818 поношенте

κα θως. Πδη ωπρακλάμι πεούχε κραβδωύ μη, κα η Πογαδωλώς κα ηδλεειέχα πεούχε. Βοβλρεωά αδιμά μος πούκα κα εξεειέχα πεούχα. Βοβλρεωά αδιμά μος πεούχα πεούχα. Πδη μεπράκλω ως πάκη ω μεμέ, α η βακόμομα πκούμα πομήλδη μά. Πδη μετικά παι πεού με βακώχα. ма живи ма. Й да прійдетк на ма мать твоа ма ган, спеніе твое по слокесн твоем в й швьψάθ ποηοωάθωμων μη ελόκο, τάκω θήποβάχα τη και τλοβετά τιβοά. Η με ωμμή ω θήττα μοήχα CAORECÈ

111

словесе йстинна до 54ла, йжи на обльбы твой τλοκετε μετήμημα το 5 κλα, τακώ μα ιολικώ τικοω οξποκάχε: Η τοχραμώ βακόμε τικόμ κώμε, κε κώκε ή κε κώκε κώκε. Η χοπλάχε κε шηροττέ, άκω βάποκτέλη τικοώ κβωικάχε: Η τλατόλαχε ω τκημέμιμχε τικοήχε πρεξ μαρή, ή με ετώμαχεω. Η ποδυάχεω κε βάποκτέλεχε τικοήχε, ιδπε κοβλικήχε στικοή κε βάποκτέλες τικοή κε βάποκτέλες ή πορί κε βάποκτέλες τικοή κε βάποκτέλες με τικοή κε βάποκτέλες με πορί κε βάποκτέλες με τικοή κε βάποκτέλες με περί κε περί κε βάποκτέλες με τικοή κε βάποκτέλες με περί κε περί και περί κε περί και περί κε περί και περί και περί κε περί κε περί κε περί κε περί κε περί και περί κε περί κε περί κε περί και περί κε περί και περί κα #8 Υάττι Μολ ΕτΗ τξΗ: ρέχα τοχραμήτη 3ακόμα ## τκόμ. Πομολήχτα λημό τκοεμό κτέμα τέρμμεμα Μοήμα: πομήλδη μια πο τλοκετή τκοεμό. ña Ποπαίεληχα ηθτή τκολ, ή κοβκρατήχα ηόβτ

в мой во свиджиїм чвой. Оуготокихся й не мон во свиденім твом. Оуготовихсм и не смотихсм, сохранити запшведи твом. Оўжм грешникя шбмзашасм мие, й закона твоегш не забыхя. Полоноци востахя йсповедатисм тебе ш содбьбах правды твоем. Причастники азя ёсмь всемя бомцымсм тебе й хранмацымя запшведи твом. Мати твоем гди йсполнь землю: шправданіемя твоймя надчи ам. Багость сотвориля ёсй ся рабомя твоймя, гди, по словесй твоемо. Багости й наказанію за сахму надчи ма меш заповедемя твоймя н развив навчи ма, такш заповедемя твоймя 43 ΒΕροβάχα. Πρέπζε μάπε нε εмηρήτη мη ελ. ά3α πρετρικωήχα: εετώ ράχη ελόβο τιβοὲ εοχραμήχα. Ελιτα εξιή τιβι εξη, ή ελιτοετίο τιβοέω μαδιή μλ 🙀 шправданіємя твоймя. Оўмножнім на ма неправда гордыхя, язя же вствмя сердцемя монмя 6 θεπωτάθ βάπωκτελη τκολ. Οθεωρήτα βάκω μλεκό τέρμμε ήχε: άβε πε βακόηδ τικοεμδ ποδιήχελ. 54 Ελτο μητέ, βάκω εμπρήλε μλ βεή, βάκω μα μα-🕉 848гм шправданіємя чкоймя. Бліз мнФ законя ογέττα τιβοήχα, πάνε τικίελιμα βλάτα ή ερεκρά. Ολάβλ:

л Р 8цт твой сотвористь ма, й создасть ма: враз8ми ма, й на8ч8са заповъдеми

ба тконмя. Бомщінся тебе оўзратя ма н воз-веселатся, такш на словега твой оўповахя. ветельных, такш на гловета ньом туповада. 56 Раз8мехя гдн, такш правда сядьбы твой, н 55 войстиння смирная ма дсй. Говди же мать твой, да оўтешнтя ма по словетй твоемя 58 рабя твоемя. Да пріндятя мне щедршты твой, н живя бядя, такш законя твой поячеоп нів мов Есть. Да постыдатся гордін, йкш неправедни беззаконноваща на ма: азя же ба погл8млюся вя заповъдехя твойхя. Да швра-ידאידא אאָ בּסאֹשְוווורא ידפּבּצּ, א פּלּגאשְוווו נאון לּאוויא " твой. Будн сердце мое непорочно во шправда-па нінхи твонхи, таки да не постыжусь. Йсче-заети во спсеніе твое дуща мой, на словеса ^{πε} τεολ ογποείχα. Ητιεβόωι ότη μοή κα τλόκο т твоè, глаго́люще: когда оўтвшиши ма; Занè εκίχα τάκω μέχα на ελάμτ: ωπραβμάμιμ τβοήχα τα με βαεκίχα. Κολήκω ξετε μιέμ ρακά τβοεςώ; когда сотвориши ми Ш гонжщих ма сядя; пв Поведаща мие законопрествпинцы глвмлень нім, но не мкш закони ткой гін. Вей запикфди твой йстина: непракедии погнаща ня ма, помозн мн. Вма́лт не скончаша мене на размышлатн бада базмышленга

3εΜΛΗ: ἄ3π жε нε ωςτάβηχη βάποβιξεμ τβοήχη.
Πο Μλτη τβοέμ жηκή μα, ή τοχραμό τκημική και οξτης τβοήχη. Βο κική τζη τλόβο τβοε πρε
ια οξτης τβοήχη. Βο κική τζη τλόβο τβοε πρε
ια ωςμοβάλη δτη βέμλη, ή πρεβωβάετη. Οξημηέ
μιεμή τβοήμη πρεκωβάετη μέμς: ἄκω βιανείκας
ποδηέμιε μος βώλη, τοταλ οξω ποτήβλη βώχη
ποδηέμιε μος βώλη, τοταλ οξω ποτήβλη βώχη
πο εμπρέμι μοέμη. Βο βική με βαβάλ ωπραβ
μάμι τβοήχη, τάκω βη μήχη ωχημβήλη μαλ ξτη.
Τ τη ποίχη, τάκω βη μάχη ωχημβήλη μαλ ξτη.
Το εμπρέμι και εξερμά:

Τεόμ ἔτμι ἄ3π, τπτή μα: τάκω ωπραβλάμιμ ποτθεήτη μα: τβημεμία πεοά ραθμέχε.

Βεάκια κοημήμι κήλεχε κομέμε: μηροκά βά
ποκέλι πεοά σταω. Κόλι κοβλισκήχε βακόμε πεόμ τξη, βέτι λέην ποθυθήτε μος ξίτι. Πάμε βράτε μοήχε οξηθλημίλε μα ξίτι. Πάμε βτάκα μολάμηχε μα ραθμέχε οξημίμηχε μα ραθμέχε, τάκω τκημέμια πεοά ποθυθήτε μος ξίτι. Πάμε τιτάρξης ραθμέχε, τάκω βάπωβτάμ πεοά κβισκάχε.

πακώ βάπωβτάμ πεοά κβισκάχε

πακώ βάπωβτάμ πεοάκ

πακώ βάπωβτάμ πεοάκ

πακώ βάπωβτάμ

πακ

ογκλοηήχια, ἄκω τω βακοηοπολοπήλα μη διή. μ Κόλι ελαμκά σορτάμη μοεμά ελοβεία τβοά, πάνε μ μέχα ογετώμα μοθμά. Θ βάποβτεμ τβοήχα раз8мехи: сего радн возненавидехи всяки поть неправды. Светильники ногама мойма закони твой, й свети стезями мойми. Законя твон, и светя стезамя моймя. Клахса й поставнуя сохранити сваьбы правды твоем. Смирихса до эфла: гди, живи ма по словеси твоем. Вшльная оўстя мойхя блговоли же гди, й сваьбамя твоймя навчи ма. Двша мой вя рвку твоєю выну, й закона твоегш не забыхя. Положиша грфиницы сфть миф: й ш заповфей твойхя не заблядихя. Наследовахя свидфий твойх не заблядихя. Наследовахя свидфий твой во вфкя, ймш рамой сотволити идплавляна прой вя вфся за мое сотворити шправданім твой ва вівка за воздажнів. Законопрествпным возненавидітхя, законя же твой возлюбихя. Помощинка мой и заствпника мой дей ты: на словега твой рег оупокахя. Оуклонитест ш мене лекавнений, ры й йспытаю запшвітди біта моєгш. Заствпи мы по словеги твоєму, й жива буду: й не посрами ра мене ш чамнім моєгш: Помози ми, й спісяст, алей. Мобю

Η ποδηδεω Βο ωπραβράμπηχα προήχα κώηδ.

Το Ογημημικήλα δε κα ωτηδιαθμών ω ωπραβράμπη προήχα: τάκω μεπράβρημο πομωμαθή τόχα.

Το Πρεετδιαθιών μεπιμεβίχα βε ερθωμιών βε είν ράμη βοβλιθιάχα εβημθή προώ. Πρηγβοβρά τενώ ράμη βοβλιθιάχα εβημθή πολί ω εδρέσα δο πάθη προήχα εδρα ή πράβρο το ρά προξά προξό κα επός, μα με ωκλεβρατά με προξή πολί προξό κα επός, μα με ωκλεβρατά πεοξο και ποθη με μεδιαθιά πεοξή το επεθή εξε τροβιά και πράβρω πεοξή το επεθή εξε τροβιά και πράβρω πεοξή το επεθή και πράβρω περά και ρκε προήμα παδηή μα. Γάσα προή ξίμα αξα: ρκε βραβδηή μα, η οξεκμα ισημθηϊα προώ. Βρέμα ράξη βορήτη Γξεβη: ραβορήτια βακόηα πκού. Θετώ ράξη βοβληθικής βάπωβτζη πκοώ πάνε βλάπα προήμα παπρακλάςτα, αξάκα πδοήμα πεπράβξω μα ράξη η οξεπά αξα προίβτζη αξάμα και το κίλα προκές τετώ ράξη η οξεπά μα και το και

Gaába:

ράκ Πρίτβρη μα μια ή πομήλδη μια, πο εδάδ ράς λιώσωμηχε ήμα τροέ. Οτωπώ μολ μαπράβη πο ελοβετή τροέμδ, ή μα με ωσλαμάετε μησή ράα κεάκοε σεββακόητε: Ηβράβη μια το κλεβετώ рта кіжкое беззаконіе: Пзбавн мж ш клеветы рте человівческій, й сохраню запшвітан твой. Лице твой просвітті на раба твоєго, й навчи мж рт шправданієми твойми. Йсхшдища вшднаж йзведостів бун мой, понеже не сохранихи рт закона твоєгш. Првни дсй гди, й прави свди рт твой: Заповівдали дсй правду свидівній твой, рта й йстину стами. Йстамла ма дсть ревность твом: йкш забыша словеса твом вразн мон. рм Разжжено слово твое этай, й рабя твой рм возлюби д. Юнтишій азя демь й оўничнженя: ρω κοβλισκή ε. Ινησκημίη αβά είνας η δυημημακτική ρω ωπραβραμή το κάκα, η βακόμα τεόη ή ετημα. ρω Οκώρει η ηδώκηι ωσράτουμα μα: βαπωβιστη ρω τεός ποδυέμιε μος. Πράβρα εβημιστή τεός βα ρω κίκα: βραβμή μα, η жήβα εδρδ. βοββράχα κείκαα εέρρητα μοήμα: διελιστή μα εξη: ωπραβ-ρω βαμία τεός βαμία. βοββράχα τη: επεή μα, ρω ή εοχραμό εβημίδι τεός. Πρερβράχα βα εξηгодін, н коззвахя, на гловега твоя обповахя. Предваристъ

*** Πρεχβαρήςττα ότη Μοή κο οξτρε, ποθυήτης . *** ελοβες έμε τβοήμε. Γλάςε Μόη οξελιώψη, εξη, πο αθλισά τβοές живή μα. По мачн чвоен, по годьь чвоен живи мж. Приближищаем гонаціїн ма беззаконіємя: Ш закона же чвоег оўдалищаем. Близя вей чы, чы гдн, й вей пвчіё чкой йеччна. Йеперва познахя Ш евиденій чкойхх, такш вя векх шеноваля а вей. Вижды емиреніе мое, й йзми ма: такш закона чвоег не забыхх. Свай евдя мой, й йзбави ма: еловее ради чвоег τόλα πόη, ή ήβεάβη πλ: ιλοβείε ράλη τβοειώ πκηβή πλ. Δαλένε ω τρισωπηκα ιπιέητε, ιάκω ω πραβλήπιη τβοήχα ης ββωικάωα. Ψελρώπω τβολ μηθίη, πο ιδλασι τβοέη πηβή πλ. Μηθί μη ιδημένα η εκημέητη πλ: ω ιδημέχα ης ραβλητικά τβοήχα ης ογκλοηήχα. βήλτεχα ης ραβλητικά κοδέια τβομά ήχα ης ιδραμήμια. βήπλα, ιάκω βάπωβτα τβολ βοβληβία: τίη, πο πάτη τβοέη πηβή πλ. Ηλιάλο ιλοβέια τβοήχα ήιτημα, ή βο βικα καλ ιδλαβί πράβλω τροέλ. Κηκά ποτηάμα πλ τέλης: ή ω ιλοβέια τροήχα δίσολελ ιδημέρ ма тяне: н Ш гловеги чьонхи оббожем гердце мае. Возрадянся йзи ш гловегих чьонхи твонхи, йкш шбрьтами корысть многя. Неправдя возненавнай корысть многя. Неправдя возненавнай возлю-

раз любихи. Сохрани дбша мож свиденим твой, твом на свиденим твом, гаки вси пвий мон рад пред тобою, ган. Да приближится моленіе мод пред та: ган, по словеси твоему вразуми ος ΜΑ. Δα ΒΗΗΔΕΤΈ ΠΡΟΜΕΝΙΕ ΜΟΕ ΠΡΕΣ ΤΑ: ΓΞΗ, ος ΠΟ ελοβετή ΤΒΟΕΜΕ Η 3ΕάβΗ ΜΑ. ΘρώΓΗΕΤΈ ογετητε ΜΟΗ ΠΕΝΙΈΜΕ, ΕΓΑΑ ΗΔΕΥΗШΗ ΜΑ ΘΠΡΑров вданіемя твоймя. Провітщаєтя Азыкя мой гловега твой, йкш вей запшвиди твой правда. μας Δα εδλετα ρδικά τκολ έπε ιπιτή μα, ιδικυ μας βάπωκτελη τκολ ηβκόληχα. Βοβπελάχα ιπιέηϊε τκοὲ, εξη, η βακόμα τκόμ ποδηέηϊε μοὲ έιτ. ры Жива будетя душа мож, й восувалитя та: ры н вульбы твож помогУтя мнЁ. ЗабаУднух йкш овча погнбшее, взыщн раба твоего: йкш Заповикаей твойхи не забыхи.

Czáka:





По зі-й кадісмь,

Тристов. Таже тропари, глася б.

Согрфших ка чевъ, спсе, тко блёдный сына, прінми стре, кающагоса, й помилёй ма, вже.

 $G_{A\dot{A}BA}$: Эов $\ddot{8}$ кя чеб $\ddot{6}$, х $\ddot{\rho}$ че спес, мычаревыми гласоми, шчисти ма такоже стаго, и помил $\ddot{8}$ й ма, в $\ddot{\pi}$ е.

Η η μί η τε: Εξε, με πρέβρη μα πρέβθημα βαστυπλέμια πεοετώ, μα τά εο εξποκά μθωά μολ, πομάλθα μα.

Дัн, помилви, м. и млтва:

Τίκο τήμ κτεξερπήστελο, ή στκόρτε κτέχα, φερρώστα σίξα, ή μλίστη κτα, ω βεμλή τοβράκω τελοκικα, ή ποκαβάκω ετό πο ωκραβό στκοεμό ή πο ποδοκίκα, μα ή στέμα προτλάκηστα κεληκολικήσε ήμα στόρ μα βεμλή ή ηττόρτητη οξάω πρεστόπλετίεται στούχα βάπο-κτέξεη, πάκη μα λόσιπες κοβτοβλάκω ετό κο χρυτί στκοέμα, ή κοβκεξωή μα ηκτά: κλίσολαριό στα, ιάκω οξαμόπλα ετί κλίσολαριό στα, ιάκω οξαμόπλα ετί μα πρέξαλα μα εξί κλίσολαριό στα, ιάκω οξαμόπλα κα ποθίμα κα κομέπα, ή πε πρέξαλα μα εξί κρα-τώμα μοθίματα κα ποθίμα κα κομέπα, ή στι όρτη στη μα ή μυθιμώμα κα πρόπαστα άλοκο, ημπέ ωστάκη κα κα εξί ποσή κατά το κεββακώ τη μοθίμη μα ποθίμη. Η μίτι οξίκο, μιστοριάτη κα ή πρόπαστα έχοκο, μιστάκη το κεββακώ τη μοθίμα κα ποθίμα. Η μίτις οξίκο, μιστοριάτη κα ή πρόπαστα έχοκο κα ποθίτη κα μιστάκη το κεββακώ τη μοθίμα κα μετάκη το κεββακώ τη κα ποθίμα. Η μίτις οξίκο, μιστοριάτη κα μετάκη το κεββακώ τη κα ποθίμα. Η μίτις οξίκο, μιστοριάτη κα μετάκη το κεββακώ τη κα ποθίμα κα ποθίμα κα ποσή κα ποσή κα πορίμα κ

ЛЮБОБÃЖЕ

πωκοκίπε Γξη, με χοιταμ εμέριτη Γριωμαγω, μο ωκραψέηια ωπημάλι η πριέμαλαη, ωκρατη η μετρακαλή, εοκρεωέητημα η ευτράκη, η εοκρεωέηταγο
η η μας ερκετημαγο η επράκη, η εοκρεωέηταγο
η ευτράκη. Ποματή τιδο μεμρώτι, η είπε ω είκα τιδού
η ετρατημάτη είπε είρμα μο είπος η μακριώτη ακό κει ακό μετρακώτη η και ακό κει ακό μετραμάτη και ακό και ακό μετραμάτη και ακό мж чткойми совершенечтвоми, й такш мж настожщагш

\$ \$

житій йзведй: ійкш да невозбраннш прошедя начала й власти тьмы твоею блгода́тію оўзрю й йзя неприствіным твоей славы добротв неизреченнюю со всеми стыми твоеми, вя нихже шетнся й прослависм всечтное й великольпое ймм твое, оща, й сна, й ста́гш дха, нынь й приснш, й во выки выкшвя, аминь.





Кафісма йі.

ПКснь степеней, рбі.

το Γέδ, βησταλ εκορείστη μη, βοββρίχε, το ογελείτια μα. Γέη, ηβράβη αδών μου Ε ογετείτε η επράβερημες, η Ε άβρίκα λευτήβα. Το αραπόσια τερίξι το αραπόσιο το προκοπήτε τη το προκοπήτε το οξελεμη πος προκοπήτες το εξελείτα πος προκοπήτες, βεσλήχες το εξελείτη κηράρεκημη: Μηστω πρητιέλευτβοβα αδών μολ. εξελείτη κηράρεκημη: Μηστω πρητιέλευτβοβα αδών μολ. εξελείτη κηράρεκη το εξεχε μηστοκοπόσια το εξεκριμόσια το

Пфснь степеней, ок.

ο βελόχε ότη μοή βε τόρω, Ѿημόλδε πρϊ-Ε ήλετε πόμοψη μολ. Πόμοψη μολ Ѿ Ε τίλλ, τοπεόρωλιω ηδο ή βέμλη. Ης λάκλη βο тмі Се не воздремлети, ниже воздремлети хранай тмі: Се не воздремлети, ниже об'єнети хранай ійла. Гдь гохранити тмі, гдь покрови твой на рака деснаю твою. Во дий солице не шж- жети тебе, ниже лана нощію. Гдь сохранити тмі ш всакагш бла, сохранити даша твою гдь: Гдь сохранити вхожденіе твое, й йсхожденіе твое, й йсхожденіе твое, ш нынть й до втака.

Писнь степеней, рка.

ПКснь степеней, ркв.

ε τες βοβερόχε ότη μοῦ, πηβυμεμθ πα ηξιὰ. Θὲ ἄκω ότη ράς βε ρδκὰ γοιπόμιὰ ιβοήχε, ἄκω ότη ρας ώτη βε ρδκὰ γοιποπὰ ιβοελ: τάκω ότη πάωη κο γξὰ ς τὰ πάωεμβ, πα τάκω ότη πάωη κο κτὰ πάιε γξὰ, πομέλδη πάιε, ἄκω πο μηόγα μιπόλημομτ ικ οξημημπέτικ: Η παιόλημικ το χρωλ πάωκ πομοωέμικ γος βρωμηχε, μοξημημπέτικ γορμηχε.

ПКснь степеней, ркг.

й на правод на

VAABA:

Пфснь степеней, ркд.

Τα αλιτικά нα τία τάκω τορά εϊώнα: не πολεή πολεή και και κτικα πηθωί βο ιερλήματι. Τόρω δκρεετα ετώ, ή τίλ δκρεετα λυλέή εβο- ήχα, ω ημίντι ή λο βιτικά. Τάκω με ωετάβητα τίλ πεβλά τριτιμώχα μα πρέβι πράβελημώχα, τάκω λα με πρόστρητα πράβελητη βα βεβλακώμια έρλ- θκαι εβοήχα. Οὐβλαμί τίλη ελτία, ή πράβων εέρλ- εμένα. Οὐκλομώνων πε βα ραβκραιμιξή πω ωβελέτα τίλ εα λιτική πα βαβακόμιε: μήρα μα ίπλα.

Пъснь степеней, ркв.

негда возврачентен гду плівня сійнь, быхомя йкш оўчекшени. Тогда неполнншасм радости оўста наша, й азыкя нашя веселім, тогда рекутя ко газыцтуя: возвелит чиля ёсть гдь сотворичн ся ними. Возвеличнах Είτι τῶς ιοτβορήτη τα нами: быхома весельщесь. Возврати τῷн пафненіе наше, й кω є почтоки йгома. Сфющін слезами радостію пожнута. Ходыщін хождаху й плакахусь, метающе сфмена свой: градуще же прійдута радостію, вземлюще рукшыти свой.

Пфинь степеней, ркв.

Пфінь степеней, ркз.

τα πετένα είν κολωϊτικα τίλα, χολάωϊτι βα πετέχα είνω: Τρελω πλολώβα πεοήχα είνει το κατά τ

П Жень степеней, рки.

ποελ, μα ρενέπε οι που ιπλυ: Μισκημευ Εράμιας το μισω ω διαστι μος η μεσω οι προκοκημευ Εράμιας το μισω με πρεωστόμια μλ. Η χρεκπέ μοέμε μελαμια τρειμημιμί, προμολωμίμια κεββακόμιε τε δε. Γλυ πράκεμενε ττα κών τρακόμια καὶ ποιπωμάντα μι κοββραπάντα κτιμηκώκα. Αι ποιπωμάντα μι κοββραπάντα κτιμήνα καὶ πελακήμι τι κίνα: Αι κοββνί τι καὶ μελακή και με εξυμα και με εξιμα και εξιμα και

. . .

Пікснь степеней, рка.

3 Γλδεημώ Βο33Βάχα κα πευθ τζη: τζη ογιλωίωη τλάια μόμ. Δα εδάδτα ογιμη προή βημε καθαίν με τλάιδ μολέμια μοςτώ. Μμε εξαβακώμια κώμια μάβρημμη τζη, τζη, κπό πουποήτα; ιάκω ογ πευς ωνημέμιε ξύπω. Ημε ράμη πεοειώ ποπερπέχα πα τζη, ποπερπέ άδωλ μολ βα ε ιλόβο πεος: ογποβλ άδωλ μολ ηλ τζλ, Θ υπράκη ογπρεημία μο ογ- ποβάξτα ι τλω μο κάμη. Ε υπράκη ογπρεημία μο ογ- ποβάξτα ι τλω μο τζλι ι το κάκη και ογ και μο ογ και

Пфснь степеней, рх.

Τα Τίη, не вознесесь сердце мое, ниже вознесостъсь очи мой: ниже ходих ва великиха, в ниже ва дивных паче мене. Йще не смиреномадретвоваха, но вознесоха даша мою, тако шдоеное на матерь свою, тако воздаси на г дапа мою. Да очповаета ійль на гда, ш нынъ й до въка.

Пфснь степеней. рба.

ομακιά, εξία, μέλα, α βια κρότοιτα ετώ:
Τάκω κλάτια εξέκα, ωστιμάτα ετέ ιάκωβλω:
Τάμε βαάλε βε τελέαϊε λόμε μοετώ, αλά βεμίλε καμινώ αμός εμής της του ενώ: Μετε του ανήμα монма, н въждома монма дреманіе, н покон 6 εκραμϊάμα μοήμα: Λόημεπε ψεράψε μέτο εξεκη: 5 εελέμιε εξε ιάκωκλω. Θε ελώμαχομε & κο Ενφράμτ, ψερττόχομε & κε πολάχε μεράκω: з внидемя ва селента его, поклонимся на м-к-ர் முக, புக்கும் முக்கும் பலக்கும் முக்கும் மு ΒΖ ΠΟΚΟΉ ΤΚΟΗ, ΤΕΙ Η ΚΪΒΨΤΖ ΕΤΕΙΗΗ ΤΕΟΕΑ. а Сфенницы твой облек втем правдою, и привыни твой возрадвичем. Деда ради рака чьоего, εώποβε μχα το βικα εφιδίτα πα πρεεστόλι τίδο-ει έμα. Τάκω ηβερά τίξι εϊώπα, ηβεόλη ή βα й жилище себъ. Сей покой мой во въка въка, פו שאים ביבאונה, אונש וושהלאו ווי. לספורידעל פרש БÄГОСЛОВЛА́АЙ

κλιοιλοκλάμη κλιοιλοβλώ, ημμωά ξιώ ηλιωψί κι χλίκω: Οψέηημκη ξιώ ωκλεκό κο ιπιέηιε, η πρηθείη ξιώ ράλοιτίω κοβράλδωτια. Τάμω κοβραψίο ρότα ακλοβή, οξιοτόβαχα ικτήλεημκα πιομάβαημομό μοεμό. Βραγή ξιώ ωκλεκό ιτόλλόμα, ηλ ηέμακε προμκτίτα ιπώηα μολ.

Пъснь степеней, ряв.

Піснь стапанай, ряг.

το επόμι εποιλοκήτε τξα κιή ραδή τξημ, το εποχωϊή κα χράμι τξημ, κο ακόριτα αόμι επόμες κο απόμες κάτε ράκη κάμι επόμες κο επάλ, ή επτοιλοκήτε τξα. Επτοιλοκήτα τλ τξι ω ειώμα, εστκορήκωμ μέσο ή βέμλη.

Gaába:



По ні-й кадіємь,

Триетов. Таже тропари, глася б.

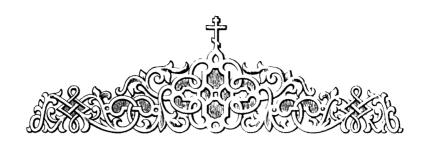
CΛάβα: Ηεεμώελωμα εκοπώμα οξπομόσηβωμελ ά38 σλέμμω, πρηλοπήχεω ήμα: ωσραψέμιε μι μάρδη, χρηέ, άκω μα πρίμμε οξ πεδέ βέλι μληδ.

Η κώ και Ης Εβρατή, Βλυμς, Λυμά προςτώ Ε Με Με Μολάματως περίδ, μο ιδιώ εξιοδυτρό εκα μέτα μέμρατω εξα, ποτιμάς πρέπμε κουμά εξραμένε με Με μαροκάτι, ιδιώ μα εξίτε ποδόθ, κοιποθί πα, ιδιώ εξίτε εξίτε εξίτος εδιοδιώ και εξίτε και εξίτε εξίτος εδιοδιώ εδιοδιώ εξίτε και εξίτε εξίτος εδιοδιώ εδιοδιώ εξίτε εξ

โป๊ท, กองทักชีที, พี. ที พลังาธล:

Τίη, μα με τάρουτικ τικοέω ωδημημωμ μεμέ, μηκε τη κομά τικομα προήμα μακάκειμη μα. Είλκο τίη ίπιε χρτέ, επε κτα κηβάτω, πολιήλθη μα τρικιματό, ημώριο, ωδ – μακέμματο, λιαμήβατο, μεραμήβατο, πρεκοιλόβματο, Οκαάμ – ματό, κλάμμαλ, πρελωβομία, μαλακία, μεκελόκημκα, εκβέρματο, κλάμματο, μεβλατομάρματο, μεμήλουτηβατό, κε – ετόκατο, πιάμμιβ, εοκκέμματο εόβιατίω, κεβλήγηματο, βεβμέρβμοβέμματο Бездерзновеннаго, Безшвитнаго, недостойнаго твоесш тів колюбіть, й достойна всякагш мвченіть, й геенны, й мвкн. Й не радн множества толикнух мойух согришеній, множествв подложиши йзвавителю мвкх: но помильй ма, йкш немощенх ёсмь, й двшею, й плотію, й развмомх, й помышленіемх: й ймнже виси свдьвами, спіси ма недостойнаго раба твоего, мітвами пречтых відцы нашех віды, й всихх стыхх, ї вика теби біго-вгождшихх: тікш бігословенх ёсй во вики викшвх, аминь.





Kapícna Bi.

Аллилвіа, ряд.

ε Τα καλήτε ήμω τίθε, χβαλήτε ρασή τίλα, Groń-Ε μϊΗ κο χράμτε τίθη, κο ακόρτεχα αόμδ στα ғ нашегw. Хвалите гаа, таку баги гаа: пойте я ймене Егш, йкш добро. Мкш гакшва избра 6 เอเชี เปิ้น, ให้งพ หม достожнів เอเชี. Mkw ágx ποβμάχα, τάκω βέλιμ τζε, μ τζε μάτη μαζ κτένη इ ΕΨΓΗ: Βιλ ΕΛΗΚΑ ΚΟΙΧΟΤΤΕ ΓΙΑ, ΙΟΤΚΟΡΗ ΗΑ ΗΚΙΉ й на земли, би морахи й ко кибхи безднахи. § возвода облаки ш поглединхи земли, мшлийн ви дождь готворн: накодай кистры W гокроя вишя свойхя. Йже порази перьенцы Егупетскій, д 👿 человика до скота: Погла знамента и чедега посред в тебе Егупте, на фарашна н на вся трабы Егш. Йже поразн газыки мишти, н избн ті царн крівпікні: Снішна царж аморренска, н шта цара

Ε΄ ΠΑΡΑ ΚΑΙΑΉΓΚΑ, Η ΒΙΑ ΠΑΡΕΤΕΪΑ ΧΑΗΑΘΗΓΚΑ: Η ΑΑΔΕ ΞΕΜΛΗ ΗΧΈ ΑΟΓΤΟΜΗΪΕ, ΑΟΓΤΟΜΗΪΕ, ΙΗΛΗ Ε΄ ΛΗΔΕΜΕ ΓΒΟΗΜΕ ΓΕΉ, ΗΜΑ ΤΒΟΕ ΒΕ ΒΕΚΕ, Η Α΄ ΠΑΜΑΤЬ ΤΕΟΑ ΒΕ ΡΟΔΕ Η ΡΟΔΕ: ΉΚΟ ΙδΑΗΤΗ ΗΜΑΤЬ ΓΕΉ ΛΗΔΕΜΕ ΙΒΟΗΜΕ, Η Ο ΡΑΕΤΕΧΕ ΓΒΟΗΧΕ Ε΄ ΟΥΜΟΛΗΤΙΑ. ΉΜΑΤΕ ΙΑ ΑΝΑΘΕΜΕ ΙΒΟΗΜΕ, Η Α΄ ΑΛΑΤΟ, ΑΤΕΛΑ Ε΄ ΡΑΚΕ ΤΕΛΟΒΕΤΕΙΚΗΧΕ: ΟΥΓΤΑ ΗΜΑΤΕ Η ΗΕ ΒΟ3Ε΄ ΓΛΑΓΟΛΗΤΕ: ΟΎΙΗ ΗΜΑΤΕ Η ΗΕ ΟΥΒΡΑΤΕ: ΟΥ ΜΕΙ ΗΜΑΤΕ Η ΗΕ ΟΥ ΕΙΤΕ ΑΚΕ Ε΄ ΤΑ ΑΚΕ Ε΄ ΤΑ ΑΚΕ Ε΄ ΤΕ ΑΚΕ Ε΄ ΤΕ ΑΚΕ Ε΄ ΤΕ ΑΚΕ Ε΄ ΤΕ Α΄ ΤΕ Ε΄ ΤΑ Ε΄ ΤΕ Ε΄ ΤΕ Ε΄ ΤΑ Ε΄ ΤΕ Ε΄ ΤΑ Ε΄ ΤΕ Ε΄ ΤΕ

คิกภทกซ์เล, คุลีย.

τα κτέκα μητι βιω. Θοπεόρωεμε Ηξιλ ρά38μομα:

5 йкш вя вчкя мать Егю. Оуткердившем8 3έμλιο μα βολάχα: ιάκω βα βιώκα μητι βιώ. 3 βουτβόρωεμε εβιώτηλα βέλιμα βλήμομε: ιάκω βα βιώ: Δεμένω: Δειώ: πλτι βιω κα κτια μόψη: ἄκω κα κτια πλτι βιω: Ποραβήκωτα ή κτια τα πέρτα κα πλτι βιω: ἄκω κα κτια μόψη: ἄκω κα κτια πέρτα κα πλτι βιω: ἄκω κα κτια πλτι βιω. Η ηβκέμωτα μένου βια κρτικου, η αμίωμε κα κτια πλτι βιω. Ρδικόυ κρτικου, η αμίωμε κα κτια πλτι βιω. Ραβτικου κα κτια πλτι βιω. Ραβτικου κα κτια πλτι βιω. Ραβτικου κα κτια πλτι βιω. Η προκέμωτα μένα πλτι βιω. Η προκέμωτα μένα πλτι βιω. Η προκέμωτα μένα κα κτια πλτι βιω. Η προκέμωτα κα μένα πλτι βιω. Η προκέμωτα κα μένα πλτι βιω. Προκέμωτα πλτι βιω. κεμμεμο λημι τκομ κα πουτώπη: τακω κα εκ κικα μάρη κέλιμα: πάκω κα κικα μάρη κέλιμα: πάκω κα κικα μάρη κριθηκίμα: τάκω κα κικα μάρη κριθηκίμα: τάκω κα κικα μάρη κριθηκίμα: τάκω κα κικα μαρά τός τώ: πάκω κα κικα κα κικα μάρη κατάμτικα: τάκω κα κικα κα κικα μάρη κατάμτικα: τάκω κα κικα κα κικα κα κικα κα κικα μάρη κατάμτικα: τάκω κα κικα κα κικα μάρη κατάμτικα: τάκω κα μάρη κατ

ίπλη ραεδ ικοεμδ: ἄκω κα κτκα μλτι ξιώ. π Τάκω κο ιμηρέμι μάμμεμα πομαμό μω ιξί: π ἄκω κα κτκα μλτι ξιώ: Η μβράκημα μω ξιτι ω κραιώκα μάμμχα: ἄκω κα κτκα μλτι π ξιω. Δαάμ πήμη κιάκομ πλότη: τάκω κα κτκα π μλτι ξιώ. Ηιποκτράμτεια ετό μεμομό, ἄκω κα κτκα μλτι ξιώ.

AKAS ÎEPEMÍEMZ, PĀS.

τα μα ρτκάχε κακυλώτικης τάμω υπλόχομε ή Πλάκαχομε, κηθεταλ πομακήστη μάμε ειώμα. Ε Ηα κέρειηχε ποιρεμτε ειώ ωστειηχομε θριάμω τάμω. Τάκω τάμω κοπροιήμα μω πλέμμι μάιε ω ελοκευτέχε πτέιμεμ, ή κέμμι μάιε ω πτέιμι κοιπόμτε μάμε π πτέιμεμ ειώμικηχε. Τάκω κοιποέμε πτέιμε τάμω μα βεμλή γετε λάκω κοιποέμε πτέιμε τάμω μα βακέμα εξημε ει πομαμέ τε πομαμέ τε πομαμέ τε πορελλοπέ είρλημα τάκω κε μαγάλιτε κειέλια μο ποριάμος το παμή τάμε με πομαμέ ει ειέλια μο ποριάμος το παμή τάμε με πομαμέ ειέλια με πορελλοπέ ειέλια με πορελλοπέ ειέλια με πορελλοπέ ειέλια με πορελλοπέ ειέλια με πομαμέ ειέλια με πορελλοπέ ειέλια με τι ειέλια με το πορελλοπέ ειέλια με το πορελλοπέ ει

блженя, йже воздасти тебф воздажніе твое, а ёже воздала ёсй нами: Блжени, йже ймети й разбіети младенцы твой ш камень.

Gaába:

 Ψ ало́ми дёду, леге́а й заха́рін, рлз.

🗦 🛮 сповемсь теке гди ксемя сердцемя монмя, пред йгілы коспою, йки оўслышаля ε Είμ βιά ΓλαΓώλω οξίτια μοήχα: Ποκλομώτα κο χράμε ττόμε τκοεμέ, μ μιποβικώτα μμεμμ τκοεμέ ω μίτι τκοέμ μ μιτημά τκοέμ: ң құры құры най қары най қары най құры т стов. Воньже йще день призову та, скорш ογελώψη μα: ογμησπητή μα κα αδιμή μοξή τ τήλου τεοξύ. Τα θεποκάζωτεω τεκά εξη ετή μάριε βέμετιμ, τάκω οξελώπτατη κεώ Γλαγόλω ε οξετα τεοήχα: Η μα κοιποιότα κα πδιτέχα εξήμαχα, ε τάκω κέλια ελάκα εξήμα: Τίλκω κωτόκα εξώ ή смиренным призираеття, й высшкам йздалеча з въсть. Йще пойду посредь скорби, живиши мм: на гитвя врагя мойхх простерля есй руку я твой, й спсе ма десница твой. Гав воздаств

3a mà: τήμ μήτι πβολ βο βέκε, μέλε ρδιέδ πβοέω με πρέβρμ.

Въ конецъ дбдя, фаломъ захарїння, въ разстанін, рли.

Ta Th, Heksthar mà Eth, H nozháar mà Eth: **Т**ы позналя фей сфданів мов й востанів ε Μοὲ. Τὰ ραβδητάνα ἐτὰ πομαμιλέμια Μολ τ ἀβλαλένα: ઉπεβὰ Μοὰ ἀ οўжε Μοὲ πὰ ἐτὰ ἀβ-τλιτάλοβανα, ἀ κτὰ πθπὰ Μολ προκήλιτα ἐτὰ. THEW HITCH ALCTH BY AZLIYE MOEME: CE THE е ты позналя фей вей поеледним й древним: ты создаля есн ма, н положиля есн на мив ε ρδικό παοθ. Οψημακία ράβδης παόμ τω μεμέ: ε οψπαερημία, με αοβμοτό κα μεμό. Κάμω πομηδ τ ράμω, μ κιελώς» κα ποιλέξημης μόρ»: Η πάμω κο ρδκά πκολ μαιπάκμπα μλ, μ οιζερχήπα μλ т десница твой. Й рехв: Еда тьма поперетв ма, ті н ноірь просверненіє вя сладости моєй. Миш чтьма не помрачнітся Ш тебе, н нощь такш день проскититьм: йки тьма да, таки й светя ĜÅ

τι έλ. Μκω τι το βράνε έτη οξιτρώκη μολ, λι Βοιπρϊκλα μα διὰ μά γρέβα μάτερε μοεά. Ητιτο-βέμια τεβέ, ιάκω ιτράшμω οζημβήλια διὰ: γέλη μέλα τεοά, μ χυμά μοά βμάετα επλώ. ει Ηε ογπαίτα κότπι Μολ Ѿ πεδέ, ίδπε τοπκορίλα есн вя тайнт, и составя мой вя пренеподы них земли. Несоджланное мое виджетте бун твой, й вя кийзф твоей вей напишУтел: во зі днехх сознядутся, й никтоже вх нихх. Миж же эклю честин бышл друзи твой, бяс, эклю πι ογπερμήιματα βλησιπεΐα ήχε. Η 304π δ ήχε, ή πάνε πετκά ογμησκαπτα: κοιπάχε, ή εψέ εξιμα т ся тобою. Аще нзбієщи грешники бже: можіє кровей оуклонитесь ш мене. Пом рекники всте вя помышленінхя, прінмоти ки свето ка грады твой. Не ненавидацым ли та гди возненавиджух, й ш кразткух тьойух йстажух; кв Совершенною ненакнечто козненакидскух а: во кг враги быша ми. Искуси ма бже, и обвеждь сердце мое: нетажн ма, н разумен стезн ка мож: Н внждь, йще путь кеззаконта во мне, н настави ма на путь кеченя.

Zramánz"

Въ конецъ, фаломъ дедв, ряд.

🕫 🌄 Зми́ ма, гін, ш человька л8ка́ва, ш м8жа А неправедна избави ма: Йже помыслища неправду ва сердцев, весь день шполчаху брани: т Наштриша Азыка свой тко сміння: тада а аспідшвя под обетнами нух. Сохранн ма ган на ракн грешничи, Ш человеки неправедныхи нами ма: нт помыслиша запати стипы є мож. Скрыша гордін ивть мнъ, й оўжы 5 πρεπάωα εάτь нοτάμα μοήμα: Πρη ετεβή 5 εοδλάβη πολοжήωα μη. Ράχα εξεβή: δέα μόη βεή τω, βηδωή εξη ελάεα μολέη μοεεώ. й Ган, ган, сило спсента моего, остиния есн а над главою моею вя день бранн. Не предаждь мене ган W желанім моеги грешнику: помыслиша на ма, не фстави мене, да не т когда вознеготсм. Глава шкроженім йхя, тродя порестеня йхя покрыетя д. Падотя на нихя обслім бененнам, низложищи д вя страстехя: й не постомтя. Можя дзыченя не йсправитсм на Землн: м8жа неправедна 5лаж οўловыти во τι нетлівніе. Познахи, гакш сотворнти гдь свди ы ницымя, и месть обещния. Обаче праведнін ніповедатья німенн твоему, н ксела́тья правін ся лицемя тконмя.

Сла́ва:

Талом в деду, рм.

τα χήμ Βο33Βάχα κα πεστέ, ογιλιώμη μα: Βοη-μη Γλάιδ Μολέμια Μοειώ, Βηειμά Βο33Βάπη в мін ки тебів. Да йсправнітся мітва мож йкш кадило пред тобою, возджание рвкв мобю, ғ жерігва вечернал. Положи гін храненіе обетших монмя, н дверь шгражденть шойстнаха монхя. т Не оуклони сердце мое ва словеса лукавсткім, непщевати вины и гръсъх ся человжки джлающими беззаконіе й не сочтвся со йзбранв ными йхя. Накажегя ма прединки матто и шбличитя ма, слей же грівппаги да не намаститя главы моей: ійкш віціе й матва s Μολ Βο Επτοβολέμιμχα ήχα. Ποπέρτω δωίωλ при камени сваїй йхх: обслышатсь глаголи § мон, йкш возмогоша. Пкш толща землн простедесь на Земан, расточищась кисти нхв я при йдъ. Мкш ка теке гди гди очи мой, оўсладншаса

- а на та оўповахя, не Шнмі двшв мой. Сохрания ма Ш сфтн, йже составнша мін й Ш сот блазня джлающнуя беззаконіе. Падвтя во мрежв свой грфшницы: Единя Есмь азя, дондеже прейдв.
- та Развма дёдв, внегда быти вмв вк вертпѣ молме щемвсм, рма.

жд8ти праведницы, дондеже воздаен мнгв.

 Ψ ало́ми дёду, в̂гда гонжше в̂г $\hat{\mathbf{w}}$ авессал $\hat{\mathbf{w}}$ ми, сы́ни в̂г $\hat{\mathbf{w}}$, рме.

τι χήμ, ογελώшη μητη Μοθ, βηθωή μολέμιε Μοὲ βο μετήμη προέμ, ογελώшη μικ βα в правд ткоей: Й не книди ва свая са рабома твонмя, ійки не шправднітем пред тобою в вежіся живый. Їйки погна враги двшв мою: смириля Есть ва Землю живота мой: погадила μὰ έςτι κα τέμημχα, τάκω μέρτκωα κτέκα.

Τ Η ογηώ κο μητέ μάχα μόμ, κο μητέ εματέκα

ε τέρμμε μοὲ. Πομαμάχα μηθ μρέκη π, ποδυήχες κο κιτέχε μπλιτέχε πεοήχε, κε πεορέμιμχε ρεκδ ε πεοξω ποθιάχια. Βο 34 έχε κε πεετε ρείμε μο μ: ε 48μια μο κάκω 3εμια εξερόμμα πεετε. Οκόρω οψελωμι μα εξη, ηενέβε τρχά μομ: με Εββράπη лица твоего в мене, й обподоблюсь низходы-п щыми ви рови. Слышану сотвори мий завтра πάτι τβοιό, ιάκω μα τὰ οξποβάχε: εκαπή πητε τξη πότι, βόημπε ποημό, ιάκω κα τεβτέ ε βαχα μόω Μοιό. Η βπή μα ω βράτα μο-τ ήχα τξη, κα τεβτέ πρηβτέτοχα. Η αδυή μα ΥΒορήτη κόλο τΒοο, ικώ τω δίη ετz μόμ. Αχχ твой багій наставити ма на Землю прав.

τι Ймене πκοειώ ράμη, εξη, жηκήшη μλ πράκμου ει πκοέω: η βκεμέшη Ε πενάλη μδίμε μου: Η μλητίω πκοέω ποπρεκήшη κραεή μοώ, η ποτεκήшη κεώ επεχάωμων με μοέμ: μάκω άβκ ράκκ πκόμ ξεμα.

GAÁBA:



По Ді-й кадісмь,

Тристов. Таже тропари, главя 3:

Багодара славлю та вже мой, гакш всемя даля всй грешникшмя покамнее: спсе, не посрами мене, вгда преидеши судити міру всему, срамнам дела сотворшаго.

GAÁBA: Бεзміврнам πεбів прегрівшива, й безміврных маченій шжидаю: біже мой, общедрива спей мм.

Η ны н н : Κο πιόπει τε καθτί τε σε και πείντε πρυεπεί το τραμένι και το τραμένι πούχα.

THE HOMHASH, M. H MATERA:

То хотт бже, нже стотьмы твонми страсти мой нецьянвый, н газвами твонми газвы мой оуврачевавый, даряй мив многи тебь прегрышнешемя слезы оумилента: срастворы моему тылу ш шбонжит животворжщаги

πησοτβορώψας τέλα τβοες , ή μαιλαμή μέω ποὸ τβοέθ τίτο κρόδιο ω τόρειτη, ξόπε μλ ιοπροτήβημκα μαποή. Βοββωίτη μόἤ οξήπα κα τεθίε, μόλε πρηβλέκωϊἤ κλ, ή βοββεμή ω πρόπαιτη ποτήβελη: άκω με ήμαμα ποκαλημιλ, με ήμαμα ιλέβω οξιτίωμιτελιμώλ, βοββομλώμιλ τάμα κο ιβοεμέ μαιλίμιο. ωμρατήχιλ οξμόμα βα πατέμικη κα ιτεθίε βα βολίμιλ, με μογέ ιστρίτητα ιλέβμη, μα ποτέ ιστρίτητα ιλέβμη, μάπε κα τεβίε λοββέ μη ε μογέ ιστρίτητα ιλέβμη, μάπε κα τεβίε λοββέ. Ηο βίκο τῶν ἰμιε χρίτε, ιοκρόβηψε βίτηχα, μάρξη μη ποκαλή ε βιευμίλος, ή ιέρμμε λοβοτρέμοε βο βαμικάμιε τβοέ: μάρξη μης βίτομάτι τβοὸ, ή ωβησή κο καθικάμιε τβοέ: μάρξη μης βίτομα τηδοί, η ευτάβη κα πάπητη τβοέμ, ή ισπρητή μα διμάμα ήββράμησω τβοειώ ιτάμα: κοιπητάμ μλ οβμάμα ήββράμησω τβοειώ ιτάμα: κοιπητάμ μλ ια μήμη ω βλάκα βπέιτβεημωχα τβοήχα τάμηστες, μίτωχα τάμησε, μι τβοελ μίτρε, ή βιτέχα ιτώχα τβοήχα, λαμήμε.





Kapícma Ř.

 Ψ ало́ми дёду, ки голїа́ду, рміг.

τα ποιλοβέμα τζω 672 μομ, μαθυάμμ ρθυτω μομ μα ωπολυέμιε, πέρισω μομ μα βράμω. в Мать мой й прибеженще мой, заствпинки мой й набавитель мой, защититель мой, н на него оуповах»: повин8мй люди мож под ма. Ган, что есть человьки, йки позналь ἐτὰ ἐμδ; ἀλὰ τρίμα μελοκικής, ιξικώ κωιτηψειώн й drd; Человики ветий оуподобном: дніе drw в таки стинь преходжити. Гдн, преклони наса, и 5 εμήμη: κοτηήτα Γοράμα, ή δοβμωμάτεα: Ελεεμή μόληϊο, ή ραβμεμέτη α. ποτλή ετρίξλω τεοώ, 5 ή εματέτη α. Ποτλή ράκδ τεοώ εχ κωτοτώ, нзмн мж н нзбавн мж Ш водх многнхх, н нз рхкн сыншвх чхжднхх: Нхже обста глаго-лаша схетх, н десница нхх десница неправды. Бже, пъснь новх воспон тект, во фалтири десатострвиньмя

Хвала дядя, рмд.

אאא בוא בוא איא.

επεροβιείδ της επεροφού μοῦ κοῦ, μ ελίτοτλοβλιθ μως τεοξ βα βικά μ βα κικά,
επικά: Ηλ βικάκα μέμι ελίτοιλοβλιθ της, μ κοιχβλιθ μως τκοξ βα βικά μ βα κικά βικά.
Επικό της μαλίτης επικό μα κοιχκάλετα μπλίτης κοιχκάλετα μπλίτης κοιχκάλετα μπλίτης το κολ, μ ιμλί τιοθ κοβκικιτήτα: βεληκολικί επικολ, μ ιμλί τιοθ κοβκικιτήτα: βεληκολικί τ

τλάκω ττώκη τικοελ κοβγλαγόλωτα, ή υβρειλ τολίκω τολίκη το ήλε ττράωτως τκοήχα το ρεκδίτα, ή κελήνιε τκοὲ ποκάρατα: Πάματω μόσω τικοέω κοβράρδωτα. Ψέρρα ή μλτηκα τής, λολγοτερπάλησα ή μπογομλτηκα: Ελία τής, λολγοτερπάλησα ή μπογομλτηκα: Ελία τής κανατικης, ή ψελρώτω ξιώ τα κτάχα τικιάχα ξιώ. Δα ήτποκάρατα τεσά τής καλ τκολί τα προκάτα τκολί τολίκο μότα το διάκο μότα τκολί το διάκο μότα τκολί το διάκο μότα τκολί το διάκο κανατικού καθος το διάκο κανατικού καθος κανατικού

ы во йстинт. Волю божщихся èrw сотворитя к н матву нх обсаншнтя, н спсетя д. Храннтя гаь всд любжщых дго, н всд грешники по-ка требитя. Хвалу ганю возглаголютя обста мод: Η ΑΑ ΕΛΓΟΙΛΟΒΗΤΙ ΚΙΑΚΑ ΠΛΟΤΙ ΗΜΑ ΙΤΟΕ ΕΓŴ ва въка, й ва въка въка.

Аллильта, аггеа й захарти, рмв.

валн двше мой гда: Вогхвалю гда вх живочть моемя, пою бтв моемв, дондеже ^ғ Ёсмь. Не надъйтесм на кназн, на сы́ны чело-τόμ τέμρ μοιμεμβλί εις μονοπημηκε ξιώ. Εχ Εγικέμε, ξωρκε είς ισκωβνε πονοπημηκε ξιώ. 5 оўпованіе Егш на гаа бга своего: Сотворшаго нбо й землю, море, й всй гаже ва ниха: з хранжщаго йстину ва въка: Творжщаго сяда шейдимыма: дающаго пищу алучыма. габ ръщита шкованным: Габ оумудржета слъпцы: гіь возкодитя низверженным: гіь любитя 🗸 првинки: Габ хранити пришельцы, сира и вдову прїнметъ

Τ πρϊήμετα, ή πέντα τράшных πουδεήτα. Βομαρήντα τηλ αν κάκα, εία πεόμ είωμε εα ρόχα η ρόχα.

สิกกหกซ์เล, pms.

καλήτε τζα, κάκω ελίτε ψαλόμε: εΐοθη καλήτε τζα, κάκω ελίτε ψαλόμε: εΐοθη κάμεμο τάμεμο τα γκαλέμε. Βήκχαμ ιερλήμα τζω: ραβιθωμιώ ιθλοβια ιοδερέτε. Τι τιτλώμη τοκρδιμόμημω ιέρχιμεμε, η ωδωβδωή τοκρδιμόμημω κέρχιμεμε, η ωδωβδωή τοκρδιμόμημα ή κέτω τοκρδιμόμη τος τοκρδιμόμη τος τοκρδιμόμη τος τοκρδιμόμη τος τοκρδιμόμη τος τοκρδιμόμη τος τοκρδιμό το τοκρδιμό т велім крыполь вто, прадома вто пьель числа. Пріємляй кросткім гів, смиржяй же грешники до земли. Начинте гіеви во йсповетданій, пойте біови нашем ва гвелеха: Одевающем нью обелаки, обготовляющем земли дождь: прозмбающем на гораха траву, й блака на службу человекома: Дающем рабом до добетдем земли дождь прозмбающем на гораха траву, ткотшмя пищей йхя, й птенцемя враншвымя призывающымя ест. Не вя силь констый восхощетя, ниже вя лысткух межеских багоко оўповающихя на мать Егф.

Аллильта, аггеа й захарти, рмз.

οχβαλὶ ἐερλήμε τζα, χβαλὶ ετα πεοετο ετώμε: Τάκω ογκρικτὶ βερξὶ βράπε πεοήχα, επτοιλοβὶ ιδίηδι πεοώ βε πεετε. Πολατάκι πρεχέλδι πεοώ μήρε, ὶ πόκα πωεηήνηα ηαιδιμάκι ταλ. Ποιδιλάκι ιλόκο ιβοὲ βεκλὶ, μο ικόροιπη ετέπε ιλόβο ἐτὼ: Δαθιματω ιμέτε ιβόι τάκω βοληθ, μπαθ τάκω πέπελε ποιδιπάθιματω: Μεπάματω τόλοπο ιβοὶ τάκω χλιέδδι: προπήβηθ λημα μάβα ἐτὼ κπὸ ποιποήπε; Πόιλεπε ιλόβο ιβοὲ ἰάκωβθ, τόκοὲ, ἢ ἢιτάξτε ἀ: Αχηέπε Αχε ἐτὼ, ἢ ποπεκθες, ἢ ἢιτάξδι. βοββικιμάκι ιλόβο ιβοὲ ἰάκωβθ, τάκω βικκομθ τάκω βικκομθ τάβδικθ, ἢ ιθαδιβι ιβοώ με τάβλι ἢικομβ.

Слава:

Аллильіа, аггеа й захарін, рми.

Βαλήτε τίλα τα μετα, χεαλήτε ετώ κα κωίω
Ε ετώ ετώ ετώ ετώ ετώ ετώ άττλη ετώ, χεαλήτε

Ε ετώ ετώ ετλω ετώ. Χεαλήτε ετώ τολημε ή

Α λεμά, χεαλήτε ετώ ετώ ετώ εκέτα: Χεα-

лите є̀гω нь ій нь ій вода, йже превыше нь іх. ⁶ Да вогувальтя ймы гіне: такш той рече, н ⁵ быша: той повель, н гоздашасы. Поставн д ви вики й ки кики кики: повелиние положи, в й не мимойдента. Хвалите гва W Земли, т пернаты: Царте Земстін й вси людіе, кназн й вси судій Земстін: Юнши й давы, старцы гі ся бнотами. Да восхвальтя ймь гіне: гакш вознесесь ймь тогш Единагш, испов Еданіе й єгій на землін ін на несін: Й вознесетт роги людей свойхи. Півснь всівми преподшеными егф, сыновфия інасвымя, людемя приближающымсь емв.

สิกภษกซ์เล, คูณีดู.

το διπόμπε τξεβη πίξιης μόβδ: χκαλέμιε Ετώ κα μόκβη πρεπολόκησα. Δα βοββειελήπια ίπλς ω τοπβόρωεμα Ετό, η ιδίησε ιιώηη το βοβράλδωπια ω μότε ιβοέμα: Δα βοιχκάλαπα μάμα

Ταπα Ετώ βχ λήψε, βχ τυππάμε ή ψαλτίρη τα ποώτα εμβ. Πάκω επιοβολήτα εξε κα λώμεχα ιβοήχα, ή βοβμειέτα κρώτκια βο ιπιέμιε. Ε βοιχβάλατια πριβεμίη κο ιλάβτε, ή βοβράμθωτια τα λόπαχα ιβοήχα. βοβμοιμέμια επία βχ ιορτάμη ήχα, ή μενή εδούμθ ετρώ βα ρθκάχα ἄχα: Βοτβορήτη Ευμμέμιε βο ιάβωμέχα, ωδλητ τέμια βα λώμεχα: Εβαβάτη μαρή ήχα πθίτω, ή ιλάβημα ήχα ρθημώμη ωκόκω πελτέβημωμι: Εθετα βιθμα πρεπομώθημα ξιώ.

Аллильта, рн.

Βαλήτε απα κο επώχα επώ, χκαλήτε επό κο οξιτκερκέμι είλω επό: Χκαλήτε επό τα είλαχα επώ, χκαλήτε επό πο μησκευτική εκλήτευτα επώ. Χκαλήτε επό κο γλαυτήρη η επόλες τικάς, χκαλήτε επό κο ψαλιτήρη η επόλεχα: χκαλήτε επό κα τυμπαίη η λήμα, χκαλήτε επό κα κύμκαλιτίχα μοσρογλέθημας, χκαλήτε επό κα κύμκαλιτίχα μοσρογλέθημας, χκαλήτε επό κα κύμκαλιτίχα κουκλημαίη. Βυκκοε μωχάμιε μα χκάλητα επάλ. Επάκοε μωχάμιε μα χκάλητα επάλ.

Сей фаломи особь писани, дедови, й вни числа рн фалмшви, внегда единоворствовали на голїада.



По к-й кадість,

Тристов: Таже пропари, глася й:

Η επολημέντε κετέχα κλιτάχα τω βεά χρτε μόй, μεπόλημο ράχος τη με κετέλτα χθων μού, με επεύ μα, τάκω βχάνα μησοσωλτάκα.

Gλάβα: Μψε μ τοιρφωήχα, χρτε τίτε μόμ πρεή ποδόθ, μησιω βτα ράββις πεβέ με βιμα: μερβάθ πε μα πβοέ βλιοδπρόβιε, ωβραψάθιμαιοτα πρίμμμ μα βλιοδπρόβηε Ονε, μ επε βλημορόληε, η τωε τωτήμ, ιάκω βλέλημαιο ερίμα μ τωτή μα.

Η η μίη τε: Η μότω πρυστάμωμα μ τέπλατω πρεχεπάπελευπεα, ράβετ πεω με ετων μερβηοκέμιε μωβψη κο μπε μβ πεω ροπμέμμοων, κλημε πομοβή μ επεή μα ραω πκοετό.

โล้ห_า กองห์งชีหัว พี. ห้ พริ**งาธ**ละ

Τη ιπιε χριτε επε μόμ, πομέλδη μα τριξωμαγο, μ προευτή με μεξοευτόμης ραες υτεοεμές, ελήκα τη εογραμήχα τρεξ εξε πηβουτά μοενώ ερέμας, μ μάπε μο μπέες: μ άψε τυτό τάκω τελοειτικά εογραμήχας εωλεμαα μολ πρεγραμέμια μ μεβώλεμας, μιξλομά μ ελόβομας, τάπε εξμόμα μ μεβμεμέμια μ μεβμε μάμια, μ μεβμε πε

ЙМЕНЕМЪ

йменеми πεοήμα κλάχτα, άψε же λжекλάχτα, ήλη χεληχη μωτιιο, ήλη κοιό ογκορήχη, ήλη ωκλεβεπάχη, ήλη ώπεчалнуя, или ки некчесоми прогнеквауи: или шкрадоуи, άλη καβλειτκοβάχα, άλη τολιάχα, άλη τάμην τάχοχα, άλη ωτικορεήχα ή πρεωτοργήχα: ήλη ττολήμε κη нα μλή εράτα Μικορεήχα ή πρεωτοργήχα: ήλη ττολήμε κη нα μλήτετ н Фалмоптенти, оўмя мой лукавый на лукавал шехождаше, нлн паче льпаги насладнусь нлн безвыни стьάχτω, μλή κοιμβημω Γλαγόλαχα: μλή τημετλάβηχτω, ήλή τορμήχτω, ήλή μοβρότιν εθετιηθώ βήμιχα, ή τω μεώ πρεльстнуст, нли нелепат мит поглемнуст: йще вя чесомя W MĀTBIE MOÉH HEPAZHXZ, HAH ZÁNOBIEZÉH ZSZÓBHATW MOEFW Отца не сохранихи, или празднословихи, или йно что λθκάβοε τοπβορήχα. Εϊλ βο βιλ ή βλωμμαλ τήχα το-μικαχα, ήχε ε ε ε πόμε πομέλδη τίξη, ή προτπή με веж, да въ мирт обено и почин, пож, и блгослова и глава та со безначальными твойми Оцеми, й си престымя, й блгимя, й животворащимя твоимя дхомя, нын н присно, н во в ки в кобех, аминь.

Конеця, й в в глава.





Писнь первам.

[Нн. Йехода, гл. бі, ет. Х....К.]

Вкупь погрудива фарашна мийсей глаголета: ГДеви поема, славны во прослависм.

Βοέμα τζεκη, ιλάκην σο προιλάκητα: κομά μα κιάμηκα κατάμηκα κατάμηκα κατάμηκα κατάμηκα μα ποκροκήτελο σωίστο μηθ σο ιπιέμιε: ιέμ μού στα μα προιλάκη δτό, στα διά μοετώ, ή κολειθικό δτό. Τζο τοκραμιάμη σράμη, τζο ήμα διάλ, κολειθιμο φαραώθοκο, ή ιήλα διώ κατέμα πουτοπή κα περμηθώνα μος πλάμηκη πριστάτω πουτοπή κα περμηθώνα μος πλάμηση πακάμη κάμεθο. Δειθίμα πκολ τζη, προιλάκητα κα κριποιτή: μειθάλ τδο ρακά τζη, ιοκραμή κατή, μησικάλα διά τλης ιοκραμή κατή, μησικάλα διά τλης τυτέρλα διά τοπροτήκημα. Ποιλάλα διά τηθες πκόη, πολε διάκω ιπέσλιε, ή μχομα παροίτη πεοελ ραβιτάπητα κολά. Ψτα τιτέμα τιτέμα

ιπέωα ιάκω ιπκηλ κόμω, ωιδιπέωα ή κόλημο ποιρεμέ πόρα. Ρενέ κράια: Γηάκα ποιπήγηλ, ραμάκλο κορώιστь, ηιπόλημο μδίωδ ποιό, οιξιπό πενέμα ποίμα, γοιπόμισκοκατη εδμέσα ρδικά ποιραδόμα ιάκω όλοκο κα κομέ επελιπέμ: Κπό πομόκετα πεώ κα κοσιέχα τζη; κπό πομόκετα πεώ κα κοσιέχα τζη; κπό πομόκετα πεώς, προιπάκλετα κο ιπώχα, μήκετα ιλάκης πκορά νδμειλ; Προιπέρλα είλ μετιήμα πκοί, ποπρέ λ βεμλά: ταιπάκτα είλ πράκμου πκοέυ λύμη σκολ ιίλ, ιάπε η βεάκτα είλ. Οι στέμηλα είλ κριέποιστιο πκοέυ κο δεή τελι ιπδού. Ολώμαμα ιλβώμω, η προγητέκαμας, κολιέθη προϊάμα πακαδιμί, η προγητέκαμας, κολιέθη πρίλω πακαδιμί κα φυλίτιτί του.

На й: Тогда потщашась владыки едимстін, й князей мшавнітскихв, пріжтв й трепетя, растажша всй живбщій вя ханаанів. Нападетв на на страхя й трепетя, величіємя мышцы твоей да шкаменьтсь.

Η 5: Δόημεκε πρόημετα λήμε τκοή τξη, μόημεκε πρόημετα λήμε υτού τίη, άκε ττακάλα ετή. Βεέμα ημαμή ά τα τόρε μοιτοληΐα υτοοετώ, τα τοπότο κηλήψε υτοέ, έκε τομάλλα ετή τξη, ιπώημο, ήκε ογτουτόταττα ρέψα υτού. На Д: ГДЬ царствуми векн, и на веккя, и еще. Егда вниде конь фарашнови си колеспицами и всадники ви море. И наведе на на гДъ воду морскую, сынове же ійлевы прондоша сущею посредей мора.

Слава, й нынть.

Подоваєтя вівдати, ійнш в-м півень ниногдать стіхоеловитем, тонмш во бдиной велиной м-ців, во вторниня: стіхословимя та й дать до нонца, вя тропари те глаголемя:

> Олава тебф бже нашя, глава тебф. Единому ноемуждо.

Писнь вторам.

[Ки. Второданонім, гл. йв, ст. й—Мд.]

Закону писану паки, песнь мойсеова. Песнь мойсеова об второваконін.

οημή ηξο, ή κοβγλαγόλιο, ή μα ελιώμητα βεμλά γλαγόλιο οξέττα μοήχα. Δα νάετα ιάκω μόχελ κατμάμιε μοελ μα επήμβτα ιάκω ροελ γλαγόλη μομ. Τάκω τένα μα τρόεκοτα, ή ιάκω ήμε πρηβκάχα, μαμήτε κελήνιε ετέ μάμιεμε. Ετα, ήετημα

дъла Его, и кои пвтіе Его овдя. Бітя въреня, Η Ηπέττε Ηειφάκλει κα Ηέμα, πράθα Η πράβενα τές. Βοτρικιτιμίτια, με ποιώ μέλα πορώμαλ, ρόλε τηροιιπήκωй Η ραβκραιμέμηωй, τάλ λη τέξκη κοβλαειτέ; Βίη λώλιε εδη Η μεμάλρη. με τάμα ли сей ощи твой стажа та, й сотвори та, н созда та; Поманнте дий вѣчныа, раз-Υμάμπε αθτα ρόμα ρομώκα. Βοπροιή όπμα πκοειό, η κοβκαιτήπα πεκά: ιπάρμω πκολ, й реквтя ти. Втда раздалаше вышній тазыкн, ійкоже разска сыны адамшвы, Поставн предклы газыкшвя по числя аггля бязнуя. Й εδίττο γάττο τήμα, λώμιε Ετώ ιάκωσε, ογέπε μακλέμια Ετώ ιμλο, Ογλοβλή Ετό σε πετείκη, ви жажди зном ви безводичь. Шбыде Его, й наказа его, и сохрани его йки зжинцв ока. Ми Ореля покры гниздо свое, й на питенцы свой возжель. Простеря криль свой, й прійтя й, й подитя й на раму скоєю. Гіь единя вождаще а, н не бов ся ними бов чвждь. Возведе д на силв земли, насыти д житх сельных». Ссаша медя на камене, н елен Ш тверда камене. Масло кракіе, н млеко бвчее ся тукомя йгнчимя й феннмя, сыншея бичнхя

Η κόβληχα, σα τόκομα πιμεμήνημακα, η κρόκα τρόβλοβό πιάχδ βίηο. Η είλε ιάκωβα, η πατήτητακ, η ωξέρκεια βοβλήδαρτημα το τολοτιτά, ραβμηριώ η ωξιτάβη βία τοτβόριματο είτο, η ωτιτόπη ω βία τίτα εβοετώ. Προτηκθαιμα μαλ ω γδικρίχα, η βα μέρβουτεχα εβομίχα πρεωτορημίμα μαλ. Ποκρόμια βίτοβωμα, α το κρόμια βίτοβωμα, η τάχα με βίταμα ότιμα ήχα. Γιτα ρόκαμματο ταλ ωξιτάμαλα είτη, η βασρεκηοβλ, η ραβλρακήτα βα τη κβα είμωβα ήχα η αμέρει. Η ρεγώ ωβραμβα λημέ μος ω μήχα, η ποκακό, γιτό βίλειτα ήμα μαποτακίλοκα: Τάκω ρόλα ραββραμμέμα είτης, εμποβα μαποτακίλοκα: Τάκω ρόλα ραββραμμέμα είτης είτης

386ω Sκτερέμ Ποιλίο Β΄ μλ, ια ιάροιτιο πρεεπωικάθιμητα πο βεπλή. Ѿβημε βεβνάμτα λ

πένη, μ ω χραμώβα μα ετράχα: δηοίμα εα
χικοιο, είδιμεε ια εοβεριμέηημας ετάριμεπα. Ρίκα:
ραβικο λ, ογετάβλο πε ω νελοβικα πάματη
μάχα. Μμε με βα εμίκα βραγώβα, λα με λολγολικτετάβιστα, μ λα με μαλάγδτα εδποιτάτη. Δα

με ρεκδίτα: ρδκλ μάιμα βωιοκλ, μ με εξό εοττβορή είλ βελ. Τάκω ιάβωίκα πουδεήβωμ εοβικτά ξέντη, μ μικιτή βα μήχα χδιόπειτβα.

Ηε επωίελημια ραβνήκτη: είλ βελ λα πριμάδιτα

βο εραμδίμεε λίτο. Βάκω ποπεμέτα ξιμήμα
τωίελημι, μ λβλ λβμέτηετα τημώ, λίμε με είλ
ωχάιτα λ, μ εξά λβμέτημα, πα παράμα με με είλ
ωχάιτα λ, μ εξά μα πρεμάετα λή πε μάμη μεραβνή
ληκη, ιάκω βία μάμια: βραβή πε μάμη μεραβνή
ληκη, ιάκω βία μάμια εδο εολοπεκήχα βίηοιτη
κα κάλ μα κέλ εοκράμμας κοιρμώ Γρόβλα

μχα, ερόβλα πένη, ερόβλα τόρενη μχα. Ιδροιτή
κα, εδηματα κα εοκρόκημαχα μοήχα; βα μέμη
ωμιέτια βοβλάμα, βο κρέμα βμετλί εοδλαβμήτα μοτά μχα. Ιδικω κληβ μέμη ποιτώβελη
μχα, μ πρεμετοώτα εοντωβακα βάμα. Ιδικω
εδημτα

начим вмо вы міна водинатим вазыцы ся людьмін віти. Ніки кровь сыншкя свойхя Шмираєтя, й Шметнтя: й возΒοβμάττα. Η ωνήττητα τζω βέμλο λομέμ ιβοήχα. Ολάβα η ηρίητα:

Писнь третім.

[й ин. Царети., гл. й, ет. й-йі.]

Йнны, матере самчнла пррока. Бра почитаетя неплоды, раждающам страниш.

Τερμίτα τέρμμε ποὶ ποίπα μέχα πόμ.
Τερμίτα τέρμμε ποὶ κο τμπ, κοβηετέτα
ρότα πόμ ω εξπ ποέπα: ραβωμρήωατα ογιτά Μολ μα Βρατή Μολ, ΒοβΕειελήχιλ ω ιπιέμπη τεοέμε. Μκω ητίτε ττε τάκω τίλε, ή πάνε πρέης τάκω εξα πάμα, ή ητέντε ντα πάνε τε είνα μένε τε είνα καλ κα τορμώπη, ημπέ μα ή βρίμετα κελερικίε ή δίντα κάμηχα: Μέκω εξα ράβλωμα τζε, ή εξα οὐγοτοκλάμ πανημάμια νεοά. Αδκα νήλε μωχα ή βρεμόπε, ή πελοψυταδιοψίη πρεπολία шасм сняою. Йсполненнін хажбивя лишншасм, н алувщін пришельствоваща землю. Мки неплоды роді седмь, й миштам вя чаджхя изнеможе. Грь мертвите и живите, низ-

воднти во йди, й возводнти. Га оўбожнти й богатить, емираеть й высить: возставлаеть Ш Землн ογδόга, н Ш гнонща воздвизает в ница: Погадити Его га могвщими людей, н ΠΡΤΌΛΖ ΓΛΆΒΗ ΗΑΓΛΈΛΧΑ ΕΜΧ.

На не Длай матву молащемуса, н багоιλοβή λάτα πρβηλίω. Μίκω με ογκράπλαστια ιήλεμα μέχα κράποιτιο ικοέο, τζε μέμοιμα ιοτβορή ιδποιτάτα έτω, τζε ιτα.

На 5: Да не хвалнтст прем8дрый прем8дростію своєю, й да не хвалится сильный силою ιβοέω, μ μα με χβάλητια δογάτωμ δογάτιτβομα ιβοήμα. Ηο ψ ιέμα μα χβάλητια χβαλάμια, еже раз8мити и знати гда, и творити с8дх и правду посредт Земай.

На Д: Гав взыде на нега н возгремев,

xpietra ekoerw.

CAÁBA, À HLÍHTS:

--- 一: [*] -----



Писнь четвертам.

[Ки. прр. Авваняма, глв. Г.]

Олова йстощаніе аввакуми скануети:

Слава силт твоей, ган.

λη, οψελώωλα ελέχα πεόή, η οψεολχελ: Γλη ραβάντα μπαλ πεολ, η οψελεόχελ. Ποερεμπ μεοή εκηεώπης ποβηλήμα εξμειώη. Κηθελά πρηβλήθει το λάπωλα, ποβηλεώητα, внегда привлижнитим литими, познаещисм, внегда прінти времени, ідвишисм. внегда смотитисм доши моей во гитвь, мать твой поманеши. Бто ш йга прійдето, й стый йз горы прішстиненным чащи. Покры нёга добродтетель дош, й хвалы дош йсполнь земля. Й сійніе дош ійки свето водето, ρό3η βα ρδκάχα Ετώ: Η πολοжή λιθδόβι μερ-жάβηδ κριτιουτη ιβοέμ. Πρεή λημένα Ετώ πρεή-ήμετα ιλόβο, Η ήβιίμετα μα πόλε 3α πώτιδ Αςτά τλοκο, η ησωμείτα μα πόλε σα πάτο ἐςτώ. ઉτά, μ πολκήπεια σεμλά: πρηβρέ, μ ραιτάλιμα μάσωμα. Ο τρωίμιαια τόρω ηδπαείο, ραιτάλιμα χόλη κτάντιμ, μιξιίτεια κτήμα καλιώπικα, ο γδοάτια μ κρόκω σεμλή μασιάμικια. Εξά κα ρτκάχα προτητκαειμικα, τίπ, εξά κα ρτκάχα

гарость твод, най вя морн обстремление твое; Таки всядеши на конн твод, н гажде-ΗΪΕ ΤΒΟὲ τΠτέμιε. Η ΑΛΑΙΑ΄ ΑΛΑΥΕ΄ Η Λ΄ Κ΄ ΤΒΟΗ Η Α ΓΚΗΠΤΡΗ, ΓΛΑΓΟΛΕΤ ΓΑ. ΡΈΚΑΜΗ ρΑΒΙΑ΄ ΕΤΑ ΒΕΜΛΑ, ΟΥ ΒΡΑΤΖ ΤΑ, Η ΠΟΕΟΛΑ΄ ΤΑ Λ΄ Λ΄ Λ΄ ΚΑΙ Ε΄ ΚΑΙ Ε΄ ΑΛΑΙ Ε΄ Ε΄ ΑΛΑΙ Ε ніє твоє спісеніє. Налаца́а налаче́шн л8кх ви люди пришельствім моегю.

На ні: Заніє смоковь не плодопринесе́тя, ні не в'ядети рода ви лоза́хи. Солже́ти д'єло маслинное, ні полі не сотвора́ти йди. На 5: Ш ск яд'єша общь ш піщи, ні не

На ў: Гўб бітя мой сная мой, й оўчниння но́Зт мой на совершеніе. Й на высшкам возбоднтя ма, побтанти мій вя птени Егш.

Слава, й ныпта:

Песнь патал.

[Кн. пор. Йейін, глв. кв. ет. Д—к.] Йейін прореченіе, матва вжиши:

🗸 Ган, бже нашя, миря даждь намя.

лю́ди ненака̀Занным, й ны́нѣ о́гнь вУпоста́ты пометв. Ган, бже нашв, мирв даждь намв: вій бо возділя вій намя. Тій бже нашя, стажн ны: ган, разкт тебе иногш не втемы, има твое именбеми. Мертвін же живота не имбтя видтти, ниже врачеве воскірсьтя. Сегш ради навеля дей и погобиля, и взаля дей

віжкя можескя поля йхя. На й: Приложи ймя сла, гій, приложи сла славнымя земли. Гій, кя скорби поман8хомя та, ви екорби маль наказаніе твое

HÁMZ.

На 5: Н йкш болфщам приближаєтся родити, й ви болфин своей вопіфше, такш быхоми возлюбленному твоему. Страха ради πεοειώ, εξη, κο τρέκτ πρϊκχομα, ή ποκολίξ-χομα, ή ρομήχομα μέχα επιέμια, ἐτόπε ιοπεο-ρήχομα μα βεμλή: με παμέμα, μο παμέπα

живбийн на земли.
На х. воскрнути мертвін, й востанути, μπε κο Γροκτέχε, μ κοβκειελώτια, μπε μα βεμλή. Ροιά κο, μπε ω πεκέ, μιμπλέμιε μπε

Есть, земля же нечестивых падетя. Слава, й нынт:

Пжень шестал.

[KH nop. Iwhi, rab. E, et. F-al.]

lÃкw пррока îwну спей наск, гДи. Млтва ішны пробка. 🛱 ѕвърж вояява Гюна глаголж:

розопихя вя скорби моей ко гду бту мота прева воплы ма НЗ чрева воплы ΜόΗ, οζιλώщαλα Ειὰ Γλάια ΜόΗ. ΕΒέρΓλα ΜΑ есн во глубины сердца морскаги, и ржки

На н: Понре глава мом въ разстели горъ, синдохи ви Землю, съже верси съ заклепи вжинін. Й да взыдетя на нетажній животв ΜόΗ, ΚΕ ΤΕΕΤ, ΤΑΗ, ΕΕΕ ΜόΗ.

На 5: Внегда скончаваченсь 👿 мене д8шй Μοέμ, τζα πομαμέχε. Η τα πριήτεπε κε πευθ Μίπεα Μολ, κο χράμε ττόμε πευεμέ. Ηα ζι: Χραμάψιμ τε τη το παίομε χεαπέμια τεοι διτάθημα. Η το παίομε χεαπέμια

Η Η ΠΟΒΕΣΑΗΪΑ ΠΟΙΚΑΣ ΤΕΕΕ: ΕΛΗΚΑ ΕΘΕΤΗΣΧΑ, ΒΟ ΜΑΙΑΝ ΤΕΕΕ ΒΟ ΠΙΕΕΗΙΕ ΜΟΕ ΓΙΕΕΗ: Ο ΛάΒΑ, Η ΗΔΙΗΤΕ:

Песнь седмам.

[Кн. пор. Дангила, глв. г. ст. кв--из.]

ΧΒαλά πλάμει οψταμάετα τρέχα δικώμα. Μπτβα επίχα τρίέχα διτροκώβα:

Отеця нे нашя हम्र्हें, ह्यान्वावहां हैं।

б8детя. Й кса, гаже сотвориля Есн намя, й наск, авраама ради возлюбленнаги 🛱 тебе, на за ника, й пррока, й вожда: ниже всесожжента, ниже жертвы, ниже приношенїм, ниже кадила, ни міста, єже пожрети пред тобою, й шертети міть. Но двшею сокрвшенною, й двхоми смиренными, да пріміти ввдеми. Ійкш во всесожженінхи сівнихи й йнчихи, й гакш во тмахи йгнеци твуныхи: такш да ввдети же́ртва

жέρτβα μάμα πρεξ τοδόω μμέτω, μ μα τοβερ-μήττα πο τεκτε, μάκω μτετω ττεχά οξποβάω-ψωμα μα τα. Η μώμτε βοβιλτέχεμα βιτέμα τέρμμεμα, μ δομμία τεκε, μ μμέτα λημά τβο-ετώ. Ης ποτραμή μάτα, μο τοτβορή τα μάμη πο κρότοιτη τκοέμ, μ πο μμόκειτες μάτη τβοεά. Η μβμή μάτα πο ηθλειέμα τβομμα, μ μάκχω τλάκε μμέτη τβοεμέ, τζη. Η μα ποτράπατια ειὰ τὰκα καθη τεοεμα, τημ. Τι μα ποιρα-πατια ειὰ τὰκαλοιμῖη ραεώμε τεοθμε ελλα: ἢ μα ποιτωμάτια Ѿ κιάκῖα ιήλω, ἢ κρέποιτω ἦχε μα ιοκρειμήτια. ἢ μα ραβείντε, τὰκω τωὶ ἐτὰ τὰω κτε ἐμήμε, ἢ ιλάκεμε πο κιέἤ κιελέμ-μτά. ἢ με πρειτάιμα κλαιάωμϊη ᾶ, ιλειῦ μα-ρέκω, πίθμε πέψω μάφλοι, ἢ ιμολόι, ἢ ἢβ-πρέκμη, ἢ ρόπμῖεμε. ἢ ραβληβάιμεια πλάμεμω над пецію на лакти четь редестть девть. Й παχ πεψιω μα λακτη чετωρεμειώτω με καλείμου το πάχε, μο ποχώε, μαλείμου το πάχε το πέψη χαλμέμου το πάχε πέτα κε εξεμω εμήμε κόπηω εκ εδυμμμη ω αξάριη κα πέψω. Η ωτρωεί πλάμειω δετμωμι το πέψη, μα το πέχε πέψη, μακοιώ ωδημα το περικοτηδίω μαχε ωτώς το πάχε ωτώς το πάχε ωτώς το πάχε το

Росою пещи, трехя хвала юношк.

Η Α Η: Ε ποιλοβέμα διὰ, τἦμ Επε Οπόμα κάμηχα, ἢ πρεπάτωϊ ἢ πρεβοβηοιήμωϊ βο βάκη. Η πποιλοβέμηο ἦμα ιλάβω τβοεὰ ιτόε, πρεπάτοε ἢ πρεβοβηοιήμοε βο βάκη.

На 5: Блгогловеня дей вя храмь стым главы твоей, препьтый й превозносимый во выки. Блгогловеня дей видай бездны, съдай на хервымьхх, препьтый й превозносимый во выки.

На Ді Білгоглове́ня дій на пртоль главы цртвім твоегш, препьтый й превозногимый во выки. Білгоглове́ня дій на тве́рди нывіный, препьтый й превозногимый во выки.

CAÁBA, A HAÍNTA:

Писнь фемал.

[Кн. прр. Данчила, гли. Г.]

Какч воспой сояданных встветво:

ГДа пойте дела, й превозногите во вей веки.

ποιλοβήτε βιώ μπλλ εξήμα εξλ, πόμτε ή πρεβο3μοιήτε ξεό βο βπκη. Επτοιλοβήτε λετήμη εξήμη εξήμη

носите Его во вики. Бигословите воды вся, ιάπε πρεκώшε ηξία, κιλ ιήλω τίλη τίλη, πόμιτε η πρεκοβησιήτε Ετό κο κικη, Ελιοιλοκήτε τόλημε μ μπέτωμα, εβιάσμω ηξίημω τίλα, πόμπε μ πρεβοσηστήπε είτο βο βιάκη. Ελιτοίλοβήπε βιώκα χόπες μ ροτά, βιμ χδιμ τίλα, πόμπε μ πρεκοβησιήτε ἐτὸ κο κτάκη. Επτοιλοκήτε ὅτης μ κάρε, επέχς μ βηόμ τίλ, πόμτε μ πρεκοβ-μοτήτε ἐτὸ κο κτάκη. Επτοιλοκήτε ρότω μ μμεμ ледн й мрази гда, пойте й превозносите Его во вжи. Багословите сланы й сижди, нощи н дніє гда, пойте й превозносите Его во вчки. Багогловите светя й тьма, молнім й былацы га, понте и превозновите Егю во вики. Багословите земля, горы и холми, и вся прозаванщам на ней гда, пойте й превозносите его во веки. Багословите йсточницы, мора и реки, кити, й вся движущамся ва водаха гда, пойте й превозносите его во веки. На й: Багословите вся птицы неным,

НА НІ Бігословите всй птицы нёным, эвфіе й всй скоти гід, пойте й превозносите дго во вфки. Бігословите сынове человфчестій, да бігословите ійль гід, пойте й превозносите дго во вфки. На 5: Блословите сфенницы гани, раби гани гал, пойте и превозносите его во въки. Блословите доси и доши првиых, прпвий и смиренийи сердцемя гал, пойте и превозносите его во въки.

Η Σ: Επιοιλοβήτε ἀπάπια, ἀβάρια ἢ Μιταήλη Γλα, πόμτε ἢ πρεβοβηοιήτε ἐτὸ βο βέκη. Επιοιλοβήτε ἀπλη, πβρόμω ἢ Μητμω Γλη, πόμτε ἢ πρεβοβηοιήτε ἐτὸ βο βέκη. Επιοιλοβήμη ἀμα, ἢ ιπα, ἢ ιπάτο χα, Γλα. Ηωπτ ἢ πρήτης ἢ βο βέκη βέκωβη, ἀμήμω.

Хвалимя, блгогловимя, покланаемса гаеви, поюще и превозногаще во вса въки.

Певнь деватам.

Писнь віды, ш лякій ста́гш вуліа. [буа́нг. ш лукій, гля. б. ет. мб.—нб й дн—ні.] Она пое́тя й вта мтрь фтроковица. БДУ вя пукснехя велича́емя.

Ελήчητα μδιμά μολ τία ή βοβράμοβακα 3ρτ τα εμπρέη το ραδιά εβοελ, εέ δο Ε πρίητ ού δλαπάτα μλ βεή ρόμη. Ήκω εστβορή μητ βελήν ε τήλьный, ѝ ττο йма ἐτὼ, ѝ μλτь ἐτὼ κα ρόμω ρομώκα δοάψωμα ἐτὼ. Θοπκορὰ μερκάκδ μωίωμεν τκοέν, ραττονὰ τώρμω μωίλιν τέρμμα ἄχα. Ημαλοκὰ τάλьных το πρπώλα, ѝ κοαμετε τμικά και και τάλι τη τιμώ. Κοτηριώτα ἐτλα ὅπροκα τκοετὸ, πομαμδτη μλτη, ἔλκοκε τλατόλα κο ὅπμέμα μάιωμα, ἀκραάμδ ѝ τέμεμη ἐτὼ μάκε μο κτάκα.

Захарта влословаметь Отрочате рожденте. Млтва захарти, Отца предотечева.

Τοιλοβέμα τζω κτα ίπλεβα, ιάκω ποιτιτή ή τουπορή ή βαβλεμίε λιόζεμα ιβοήμα. Η βοβλεμίκε ρότα ιπιέμια μάμα, βα χομό χαβίζοβτα ότροκα ιβοετώ. Τάκοκε τλατόλα οψιτώ ιπώχα, ιδιμήχα ω βτάκα πβρώκα ξτώ. Οπιέμιε ω βρίτα μάμηχα, ή ή β ρδική βιτχα μεμαβήχαμηχα μάια. Θουβορήτη μέτω το ότιω μάμμμη, ή πομαμότη βαβτά ιβοή.

Η Η Η: Κλάπεδ, Εθικε κλάπελ κο απραάμδ Οπηδ Ηάωεμδ, μάπη Ηάμε, πεξ επράχα, μξ ρδκή πράγε Ηάωηχε μβπάπλωμμικα: ελδικήπη Εμβ

преподобїєми

преподобїєми й правдою пред ними всю дни живота нашегю.

Η 5: Η τω Οτρονά, πβρόκα βωίшнας наρενέшнεα: πρεμήμεшη δο πρεμ λημένα εξημακ, οζεοτόκατη πδτή Ειώ: Δάτη ράβδακ επεέητα λήμενα Ειώ, βο ωεταβλέητε εριέχα ήχα, μάρμια ράμη μάτη δεα μάμεςω.

' На Д: Вя нихже постти нася востокя ся высоты, гавитись во тьмт и сти смертней стабимя: Направити ноги нашь на п8ть миреня.

Grába, i nbínt:





Πο ιοβερωένι κε ντικοληκηχε καμίενε, ήλη ειειώ ψαλιτήρα, ή πτικεί: Δοιτόμηο Είντω: ήλη, Ψ τευτ ράμδετια: Τρηιτό. Η πο Θτε κάωε:

Тропарн, глася 5:

Помняви нася гди, помняви нася, всакаги бо Швита недовминице, сты ти мятву тки вяци гришний приносимя: помняви нася.

Олава: Ч тное пррока твоего гди торжество, нбо црковь показа, ся человски ликвытя аггли, того мітвами хрте бже, вя мирсь буправи животя нашя, да

поєми ти: Аллилвіа.

Η κω και Μιωταλ Μιόπες το Μούχα, εξε, πρετρικω ε κι τε τε πριστόχα τόλλ, επε ε κι τρέεδλε το ε το κ κελουμεταδο μίδο Μοὸ μδωδ, μ Μολι ε κα τε ο ε το μ ε τα καμετω, μάτι Μὶ ως τα κα είνει ε απε ε ο μπλχα κότως α, εξμίλα επτο ελουμεί καλ.

Тажі, Гди помилуй, М. Й понлонова влинш мощно, га матвоні Гди й вако живота моггю:

Посемя глаголи матья сто со внимантемя:



ным црю, многонменитый вλю й гій, ници й оўбоги ёсмь йзя, дерзаю призывати чядное, й страціное, й стое ймм твое, ёгшже всю тварь нійных силя страхомя трепещятя: низя на земли неизреченнагш твоегш члвеколюбім смотреніе оўдивиля ёсй, посланіемя возлюбленнагш твоегш бърока: Егоже Ш безначальных нь вразлячными бжествоми Шрыгняли Есн, да человьки со агглы во единя составя обстронтя. Помани, гди, понесе, й смертію своею Ш работы вражім сво-бодиля ёсть дбшы нашм: да общинки вся, йже в фою гаремя работы твоей на сй взем-шым, славы твоей сподобнтя йхя, Ш нейже сатана льстивый Шпаде. Помиляй ма шмраченнаго греховными пшмыслы, возведи оўмя мой оўдавленый терніемя лености й людиною непокорства: оўтвердні сердце моё по тебф горфтн, Очнма монма негочннкя слезя послін, на конеця нехода двшін моей, сотворні ма безпорочна твоего оўгодника, наставлам ма

ки тебф подвизачним оўсердны. Поманн, ган, ρομήτελη μοώ μλραϊεμα τβοήμα, ή βιώ ελθά-μιω μοώ, ή εράτιο, ή αρδίτ, ή ιοιτέλω, ή βιώ πραβοιλάβημω χρτιάημι: ή ιπιή μω μλτικαμη βιτέχα ιτώχα. Η πρίημη βα μέιτι ιιώ ψαλμώ Η ΜΊΤΒΗ, Τάπε ΓΛΑΓΌΛΑΧ ΠΡΕΣ ΤΟ ΕΘΗ 34 ελ, Η ΗΕ ΜΕΡΒΙΚΟ ΤΗ ΕΘΣΗ ΕΣ ΒΟ ΒΑΙΧΑΗΪΕΜΣ ΜΟΛΕΉΪΕ ΕΙΕ: ΤΑΚΟ ΜΊΤΗΒΣ ΕΜΗ Η ΥΙΒΤΕΚΟΛΗΘΕΙΣ, Η ΤΕΘΕ безначальнаго оща главимя, го единороднымя твонмя сномя, н со стымя дхомя, нынт н присны, и во веки векшвя, аминь.

Посемя: Чтн-кншвю хервымя: Слава, й ны-н-к: Ган, помилви, трижды. Багослови.

Йще Гере́й, конча́етя сці́енннчески: аще ли про-

стый, кончаетя сице:

िर्देम विवेद प्रकृतिहे, व्लिंह क्रिंसिं, अर्जिनहर्य ради пречेत्ताक твоей мтре, силон чтийгш и животворищигш κρτλ, μ ττρίχα μεμρία τηνα εξαπλότηρίχα, μ πρητικώς ή Ετοκοικώς Οπέμα κάωκχα, ή εντάτω πβρόκα μέχα, ή εντέχα εντώχα, πολιάλδη ή епен ма грешнаго, йки баги и чавеколюбеци.



польжиникх,

вгоже должно всть йноку йлй мірмнину на всмку день. По скончанін своегш келейнагш правила, со всмкиму оўмиленіему й оўсердіему честй.

σοκατή, τζη ίπε χρτε σπε πάιμα, κλτη ή μερρότω τκολ ω κακα εδιμωλ, ήχπε ράλη ή κονλκανηλία δεή, ή ραιπάτιε ή επέρτε επεξημικα ράλη πράκω κα τη καρθωμηχα πρετερπάτη ήβκόληλα δεή: ή κοικρεα ήβ πέρτκωχα, κοβημέτια δεή η πρημαράεωη μα επηράμημα της πολεω κτάκα εέρληεμα πρηβωκάθημηχα της. πρηκλομή οξλο τκοὲ, ή οξελείωη επηρέμησε πολέμιε πεμέ μεποτρέκηστω ρακά τκοετώ, κα κομό επτοδχάμια χρόκηστω. Η κα πέρκωχα πολαμή υμκοκ πρημοιάψηστω. Η κα πέρκωχα πολαμή υμκοκ προκ επόλο, εοκόρηδο ή διλεικδο, ήπε εμακάτα δεή υπλόθο τκοδείθο, ή οξιτκερμή, οξεκραπή

ογκριστή ή ραβωηρή, ογμησκή, ογμησή, ή непреборим δ άλοβωμη βραιτώ βο βισκή τοχραμή: ραβληραμία υρκβέμ ογιτημή, ματαμία ιλομο-τκας ογγατή, ή έρετεμ βοτταμίς τκόρω ραβορή ή ήτκορεμή, ή βα μηνιτόκε τήλου τίτας πβο-εςώ χα ωβραιτή. [Ποκλόμα.] () πτή, γάη, ή πομήλδη δαγονευτήβισήματο

() πικ, τηκ, κ πομκλη Ελγονειτηβακιματο ταπολερπάβηταματο, βελήκατο τάρπ κάμετο, ἐππεράττορα κικολάπ άλεξάκηροβηνα βιελρωτιίκ: ιδπρδτδ ἐτω Ελγονειτήβακιμωθο τάρκο, ἐππερατρίμδ άλεξάκηρδ μεόμωροβηδ: ματρίμδ μαρίω μεόμωροβηδ: κάλωμοβηδι καλάξηκα ἐτω, Ελγονατήβακιμωβο τάρκο κάλω άλεξίπ κικολάεβηνα, μεταρέβηνα κ βείς μάρτηβο κάλω άλεξίπ κικολάεβηνα, μεταρέπονα ματρίπον επεχωμιώ щій домя: блговфриыхя, правительствующій сугклитв, военачальники, градоначальники й всё хртолюбивое воннетво. Шгради миромя державв йхв, й покори под нозъ йхв всакаго врага й св-постата: й глаголи мирнам й блгам ва сердцахв ήχα ω μόκα τα τα τά μ ω α τάχα λήξεχα τα κάξεχα τα κάξε

Спісн, гін, й помил8й стівншій правительствУющій сунодя, й сттишых вселенскіх патріархи й прешеціённым митрополіты, ар-хіепкпы й війкпы православным, іерви же й ДїАКОНЫ, Й ВЕСЬ ПРИЧЕТТ ЦБКОВНЫЙ, РАЖЕ ПОСІГАКИЛУ ЕСЙ ПАСТЙ СЛОВЕСНОЕ ТВОЕ СТАДО: н матвами йхх помнави, н спен ма гржшнаго. Поклона.

Gπch, τήμ, μ' πομήλδη όπιμα μάμμετω άρχι-Μαμαρίτα μπικα, μλη μτδιμεμα μπικα, το Βιέω [еже] ш хртт браттею, й матвами йхи й мене

Зкажннаго помиляй. [Поклоня.] Спей, гін, й помиляй Этца моего дяховнаго й**мкх**, й стымн Егю матвами простн

Μολ τοτριτωξηϊλ. [Ποκλόηχ.] ζιτιλ, τζη, η πομήλδη κτη τηδικάψην κχ труджхя во стий обители сей, братію наш8, р8кодфльным же й мїрсікім работники, й Землед-Кльцы монастыра сегw й хртіаны. [Поклонв.]

Зда поминай родители твой, аще живи суть. аще

же оўспоша, престыпи сіё: С пісн, гін, й помиляй родители мой ймкя, Братію й светры, й сродники мож по плоти,

й веж ближніт рода моегю, й др8ги, й дар8й

Η Βεκ Εληθαία ρομα Μοειω, η μροίη, η μαροή Η Με Μίρηλα ΤΒΟΑ Η πρεμίρηλα Ελίτλα. [Ποκλόηκ.]

Ο πεή, τξη, η πομήλδη βο εποτόρεκης μοηα-επωρέχε, η βε ρωεείητκης, η βο η η ή έχε μέττεχε πηβέμωα η πρεβωβάθημωα ότιμω Η Εράτιω η μάμω, η εξετρώ, η μλητβάμη ής πομήλδη η μετέμηλειο. [Ποκλόηκ.]

Ο πεή, τξη, η πομήλδη πο μηόπειτβο ψεμ-ρότε τβοήχε βελ εψέμηση μο πηρέξημη και η εκ μομα-

говин на постинчестви живбиым ви монаτου και η που τη του τα του και και και και το μέχε, κα που τη μέχε, κα που τη μέχε, και που τη και και και και τα και τ

ωςταβλέμιε Γράχωβα. [Ποκλόμα.]

Οπιλ, Γξη, η ποληλόμ ετάριμι η ήμωλ, ημωλ η επροτώ η βλοβημω, η εξιμωλ βα δολάξημι η βα πενάλεχα, δάλλα κε η εκόρδεχα, ωδετολήμιχα η πλαμέμιμχα, βα τελιμάχα κε

й зачгоченінхи, йзраднье же ви гоненінхи πεδε ράλη η κικρω πραβοιλάβημω, Ϣ ιάβωκε, δεβκόκημα, Ϣ Ϣιτ8πημκε ή Ϣ Ερεπί-κώκε, ιδιμων ραδώ προλ: ή ποννημ λ, ποικτή, ογκραπή, ογπάωη, ή βικόρα ιήλου προέυ ωιλάξε, ιβοδόλε ή ήβράβε ήνε подаждь. Поклона.

Спен, ган, й помиляй благотворацым намв, милвощым и питающым нася, давшым намя милостыню, и заповедавшых намя недостейнымя молитись \vec{w} них, \vec{u} οξποκοεβάθψως нася: \vec{u} τουτβορή μάντι τιβοή ся ними, дар \vec{v} ймя вс \vec{u} йже ко επτέμπο προωξήπο, \vec{u} в \vec{u}

Πδιτεωές τεδωμωλ, Οτιώ ή εράτιο κάωδ, ή εξετρώ, ή ες πρακοιλικωλ χριάκω. [Ποκλόκα.] Θπίλ, εξη, ή πολήλδη, ήχωε άξα εξεβμίεμα μοήμα ιο ελαβηίχα, ή ω πδιτή επιήτελω και ω ελωμά τη και με το με το και ω εκτιώκα ω ε приведохи: бжественными твойми промысломи ки п8тн спсента паки возврати. [Поклони.]

Спен, ган, й помилуй ненавидацым й **ФБ**ЙДАЩЫА МА, Й ТВОРАЩЫА МЙ ПАКОГТН, й не шстави йхв погибн8ти мене ради

гртинаги. Поклоня.

" Тетвпившых Ш правоглавных веры и погибельными Ересьми шелепленных, светомя твоего познаніх просвети, и стей твоей апльстей соборней цікви причти. [Поклоня.]

Μέρ3κοε μ΄ ΕΓΟΧδημήσε αΓάρπησκο μάρστβο βεικόρι με με με βυστρομέν με πραβοβικο μάπαμ: πραβοβικρίε πε οξυσβερμή με βοβαβρίτη ρόσε χρυσιάμεκι με μαβοσική μα μάσε μάστη στβολ κοσάστων. [Ποκλόμε.]

ယီ စဲလိုနှဝ်ကယ်မှာသွား

Поманн, гдн, ш жнтій сегш шшедшым правовфрным царн й царнцы, блговфрным кназн й кнагнни, стфишым патріархи, прешсій биным митрополіты, архівпкпы й бікпы православным, во іврейскоми же й ви причтф ціковноми, й йноческоми чинф тебф послежившым, й блж биным ктиторы стым обытели сей, й ви вфиных твойхи селенінхи со стыми обпокой. [Поклони.]

Яще родители оўсопшым ймаши, йлй сродники, яда

Поманн, гін, двшы оугопшнух рабовх тво-

ήχα ρομήτελεй Μοήχα ήλλα, ή Βιτέχα ιρόμη-κωβα πο πλότη: ή προιτή ήχα βιλ ιογράωξнім вшльнам й невшльнам, дархм ймя цотвіє й причасчіє вжиныхя твойхя багихя, й твоєм безконечным й баженным жизий наслажденіе. Поклона.

Поммни, ган, и вся вх надежди воскриїм, й жизни в чиным, оусопшым отцы й братію нашв, й светры, й зде лежащым, й повейдв правоглавным хртіаны: й со стыми твойми, ήλικε πρητισιμάετε εκτισ λημά πεοειώ, ετελή, ή μάτε πολιήλες, ήλιω ελίτε ή υλετικολώσεις, амннь. [Поклона.]

Ηα κοθέμε жε Γλαγόλετε είε τράκλω: Πολάκλω, Γλη, ωνταβλέμιε γράχωσε βυάκε прежде Шшедшыми би верей й надежди воскрый, ότικα, κράτιλας ή τειτράπε πάμωπε, ή τοτκορή μπε κάνηδο πάπλτь.



Тристов, по Оче наши:

Τροπάρω, Γλάια 5. Εξμήμα Ευτευτικόνα εωί πηκουτικόρειμα χρυτέ, Η Ελγουτη κοήυτημης μεμβιλιέμημας πδυήμα, ημώτι πρευτάκλωμαγοίς ραδά πκοεγό μρυκίς πκοεγώ εποδόρη: Τωί δο Εξήμα Ευή ημικά πηρωτίτεο πεδρότα η εξινιέρτιε.

Слава, й ныпт, бтородичени:

Ηιττόνημκα живота ρόπαμια, βλυμε, ή 3 6 4витель мір ійся τζα, τοго прилёжни молі безконечном живот преставльшагось нынів раба твоего сподобити: ты бо хртіана єдина єсі на векстнейцам помощинца.

Таже, Ган помиляй, бі.

א אאַדדאל נוֹאי:

оммнн, гін бже наши, ви втерт н надеждн живота втинаго, преставльшагосм раба твоего, брата нашего нійки: н ніжо біги н тівтколюбеци, шпущами гртехн, н потреблями неправды, ослабн, оставн, н прости вся вольнам дго втиным муки н осна геенскаго,

н дарви емв причастів й наслажденів вжиныхв твойхя блейхя, обготованных любмщымя тм. аще ко й согращи, но не Шетвий Ш тебе, н нес8мн-книш во Оца, н ста, н стагш дха, кга та вя трит славимати втрова, й единицу вя трит, й триу во единствт, πρακοιλάκην μάπε μο ποιλιέμημα ικοειώ ή3-μωχάμια ήτησκέμα. πιέμπε μλίτηκε ποηδ 68μη, ή κέρδ, ιάπε κα πλ κμιέττω μέλα κωτική, μ το τητική πεοήμη, μκω ψέμρε, οξηοкой. несть во человека, йже поживетя й не согрешить: но ты байнь бей кроме вежкагы греха, н правда твом, правда во векні н ты есн единя бія матей н щедротя н чавеко-любім, н тебе славу возсылаємя ощу, н сну н стому дху, ныне н присни, н во векн BIKWEZ.

Конеци, й бгв слава.





чинх,

КАКШ ПОДОБАЕТЯ ПЁТН ДВАНАДЕСМТЬ VAAMWBZ CIÓEL

ха й йнд оа нінністып бітцы пустыннін во дні й вх ноши, о нихже воспомнийется ва книгаха отеческиха

йі дігод йына приней 📆 ізіння вж йі йі жі йі дігіння вж άρχιμαμαρίστα πενέρεικιμ. Ετώπε μανάλο: Των ιερέμ, γλαγόλεστα: Ελγοιλοβέμα βία μάψα:

Αμε жε μιρικίη, γλαγόλετα: Μλτβαμη επώχε Οτέμε Η άπηχα, των ιμιε χριτε επε μάπα, πομήλε ματα, αμήμε.

Престам трце: Гун помильн: прижды. Слава, и нынть: Престам трце: Гун помильн: прижды. Слава, и нынть: Приндить, поклонимых: трижды.

Таже, фаломи кв.

Τό προικτιμέμιε Μοε, μ ιπιήτελε Μόμ, κοιώ οξεομία: τξε βαμήτητελε живота моειώ

Ε κοιώ οζετραμδία; βηειζά πρησαμκάτητα η Μά ελόσδιομωμα, Εκε τηθέτη πλώτη μοά, εκτορελάθιμη μά ή βραβή μοή, τίη ήβηεμο-τόμα ή παζόμα. Αμε ενποληήτες на μά πόλκα, нε οὐδοήτεω τέρμμε μοὲ: ἄψε κοιτάμετα πόλκα, нε οὐδοήτεω τέρμμε μοὲ: ἄψε κοιτάμετα πλ μα κράμω, μα μετὸ ἄμα οὐποκάιο: βλήμο προτήχα Ψ τίλι, τὸ καμμίν: ἐπε πήτη μι κα λομίν τίλη κεώ μη πηκοτά μοετώ, μετώ κράτοτα τίμη καμάτη χράμα ετώ δτώ. Τίκω τκρώ μω κα τελέμι τκοέμα κα μέμω ποτάμα καμάτη καμάτη καμάτη καμάτη καμάτη ποτάτη καμάτη καμάτη καμάτη καμάτη καμάτη ποτάτη καμάτη καμάτη καμάτη καμάτη καμάτη καμάτη ποτάτη καμάτη καμά είω. Τηκω τερμί πω αν τελεπιπ τασέμα κα μεπα εκοετώ, πο κάμεπα κοβπετέ μω. Η πώπτα τὰ κοβπετὰ τλακό μοὰ πα κρατή μοῶ: ἐναμόχα ἀ ποπρόχα κα τελέπιη ἐτώ πέρτα χαλέπιω ἀ κοτκληκησκέπιω, ποὰ, ἀ κοτποὰ τῷεκη. Οψελωίωη, τίλη, τλάτε μόμ, μωκε κοββκάχε: πομήλδη гди, глага мон, имже воззвада: помилон ма, й оўслыши ма. Тебф рече сердце мое: гда взыцій, взыска тебе лице мое, лица твоегш гди взыцій. Не Шврати лица твоегш шмене, й не оўклониса гитвома Шраба твоегш: помощинка мой бади, не Шрини мене й не шстави мене, бже спейтелю мой: Гакш Стеца ΜόΗ Η ΜάΤΗ ΜΟΆ ΕὐΓΤΑΒΗΓΤΑ ΜΑ: ΤΗ ЖΕ ΒΟΙпріжти ма. Законоположи ми, гди, ви пвти

προέμε, ή μαιτάβη μὰ μα ιπεβή πράβδη βράγε μοήχε ράμη. Ης πρεμάπμε με κε μδιμω ιπδπάθιμηχε μὰ: ἔάκω βοιπάιμα μα μὰ ιβημξπελθ μεπράβεμμιη, ή ιολγά μεπράβμα ιες β. β. β. βληδη βήμτη κ. Τίτα κ. Τίμα μα βεμλή πηβείχε. Ποπερπή τίλα, μδικάμια ή μα κριπήμτια ιέρμμε πβοέ, ή ποπερπή τίλα.

Wanóma ña.

Τπέρη ήχπε ως Τάβημας Εξαβακώρια, ή Απέρη πρηκρώμας τριξιά. Εππέρα Μάπα, ἐμάπα κα τριξιά τριξιά, ημπέ ἔςτι βο οζετιξία ἔςτω πέςτι. Τάκω οζ πολιάχα, ωδετιμάμα κώςτη πολ, ω ἔπε ββάτη πη βές μέμι. Τάκω μέμι ή μόψι ωτα τοτίξι η απή οχηβέ πη τέρηα. Βεββακόριε ποὶ ποβηάχα, η τριξιά ποετώ με ποκρώχα, ριξία: ής ποβιξιά μα πλ βεββακόριε ποὶ τζεβη, ή τιὰ ως τάβηλα δεὰ μεμέςτιϊε εέρμα πορετώ: Βα τιὸ ποπόλητικο δεὰ μεμέςτιϊε εέρμα πορετώ: Βα τιὸ ποπόλητικο κα πορετώ και το ποπόλητικο δεὰ μεμέςτιϊε εέρμα πορετώ: Βα τιὸ ποπόλητικο δεὰ μεμέςτιϊε εέρμα πορετώ: Βα τιὸ ποπόλητικο δεὰ μεμέςτιϊς εέρμα πορετώ: Βα τιὸ ποπόλητικο δεὰ μεμέςτιϊς εέρμα πορετώ: Βα τιὸ ποπόλητικο δεὰ μεμέςτιϊς εέρμα πορετώ: Βα τιὸ ποπόλητικο Εξαβακόρισ και δεαβακώρισ πλί μεμέςτιϊς εέρμα πορετώ: Βα τιὸ ποπόλητικο Εξαβακόρισ και δεαβακώρισ πλί μεμέςτισ και με το ποπόλητικο Εξαβακόρισ και το ποκολικο Εξαβακόρισ και το βιὰ πενέιτε ιέρμμα μοειώ: Βα τὸ πομόλητια κα τεξε βιάκα πρεποδόξημα βο βρέμα δίτο-ποτρέξηο: Θεάνε κα ποτόπτ κόλα μηότηχα κα μεμδ με πρηξηματία. Τὸ βιὰ πρηξημημε μοὲ Ψ ικόρξη ψελερχάψια μα: ράλοιτε μολ, ĤЗБÁВН

Η ΒΕΑΒΗ ΜΑ Ε ΘΕΝΙΜΕΣΜΗΣ ΜΑ. Βραβδηλή ΤΑ, Η ΗΛΙΤΑΒΛΗ ΤΑ ΗΛ ΠΌΤΙ ΓΕΉ, ΒΌΗΙΚΕ ΠΟΉΤΕΙΜΗ, ΟΥΤΒΕΡΚΎ ΗΛ ΤΑ ΘΎΗ ΜΟΝ. ΗΕ ΕΚΤΙΕ ΙΑΚΌ ΚΌΗΙ Η ΜΕΓΚΕ, ΗΜΕ ΗΤΕΓΤΙΕ ΡΑΘΕΜΑ: ΕΡΟΒΑΜΗ Η ΟΥΒΑΘΗ ΥΕΛΗΓΤΗ ΗΣΕ ΒΟΓΤΑΓΗΕΙΜΗ, ΗΕ ΠΡΗΕΛΗΚΑΘΙΨΗΣΙΑ ΚΕ ΤΕΓΤΕ. ΜΗΘΓΗ ΡΑΗΙΙ ΓΡΕШΗΟΜΑ, ΟΥΠΟΒΑΘΗΙΑΓΟ ΚΕ ΗΛ ΓΑΛ ΜΑΤΙ ΕΚΕΛΗΤΕΙΑ Ο ΓΑΤΕ, Η ΡΑΛΕΜΤΕΙΑ ΠΡΕΝΙΉ, Η ΧΕΛΛΗΤΕΙΑ ΕΓΗ ΠΡΑΒΙΉ ΓΕΡΑΙΕΜΕ.

₩аломя йя.

σοκήλδη μφ εξε, πομήλδη μφ, ιδιω μα τὰ οζποβά μδιμά μολ: ή μα ιξη κρηλδ τεοξω μαμξως, λόημε πε πρέημετα εεββακόη ε. Βοββοβό κα εξά βωίμη εμβ, εξό ελγομξωβωμων μπ. Ποιλά τα ηξιέ, ή ιπιέ μω, μαμέ βα ποηοιμένε ποπηράωμων μφ: ποιλά εξα μλτι ιβοώ ή ήτη η βοώ. Η ήβεάβη μδιμό μου ω τρεμώ ικύμη μπ. ποιπάχα ιμδιμένα: ιμίη οβε μελοβτετίη, βδεώ ήχα όρδπιω ή ιτριξλώ, ή αβώκα ήχα μέγω δίτρα. Βοβηειής μα ηξιά επε, ή πο βιέή βεμλή ιλάβα τεολ. Grett οζιστόβαιμα ησιάμα μοθίμα, ή ιλωκόιμα μδιμό

Μοθ: Ητικοπάιμα πρεξ λημέμα Μοήμα Γάμδ, ή Βπαζόιμα κα ηθ. Γοπόκο τέρχμε Μοὲ Επές, Γοπόκο τέρχμε Μοὲ: κοτποθ ή ποθ κο τλάκτ Μοέμ. Κοτπάημ τλάκα Μολ, κοτπάημ ψαλπήρω Η τδίλη, κοτποθ τέκτ κο Αβρίμτχα: Μκω κοβκελήνητα το μετα μλπι πκολ, ή μάπε το Θελακα ήττημα πκολ. βοβηετήτα μα μετά, επές, Η πο κτέμ βεμλή τλάκα πκολ.

Таже, Тристое, и по Оче наши:

Тропари, гласк а:

 $\hat{\mathbf{W}}$ ธัลิтіа оча шверсти мі потщиса: бл \S дн \mathbf{w} моѐ йждих житіѐ, на богатство неиждиваємоє взираай щедр $\hat{\mathbf{w}}$ тх твойхх, спісе: ньін $\hat{\mathbf{w}}$ бини $\hat{\mathbf{w}}$ вни $\hat{\mathbf{w}}$ вни $\hat{\mathbf{w}}$ е моѐ да не презриши сердце. Теб $\hat{\mathbf{w}}$ бо, г $\hat{\mathbf{u}}$ и, о $\hat{\mathbf{w}}$ миле́ніємх зов $\hat{\mathbf{w}}$: согр $\hat{\mathbf{w}}$ нийхх на н $\hat{\mathbf{w}}$ о, $\hat{\mathbf{u}}$ пре $\hat{\mathbf{u}}$ тобою.

Олава: Вгда прійдеши, вже, на землю со славою, й трепещвтя всмивскам. ржка же бігненнам пред свдищемя влечетя, кнйги разгибаютсм, й тайнам ідвляютсм: тогда йзбави мя В бігня невгасимагю, й сподоби мя бдесную тебе стати, свдіе прёнжишій.

 $\hat{\mathbf{H}}$ ны на: \mathbf{M} трь та бай свамы всй дву воистинну, й по раства авльшуюса, любовію прибагающій ГАЮЩЇН КХ ТВОЕЙ БАГОСТИ: ТЕБЕ БО ЙМАМЫ ГРЖШНІН ПРЕДС'ГАТЕЛЬСТВО, ТЕВЕ СТМЖАХОМИ ВИ НАПАСТЕХИ СПСЕ! НІЕ, ЕДИНУ ВСЕНЕПОРОЧНУЮ.

Посеми: $\Gamma_{\Delta^{\mu}, \Pi^{\mu}}^{\alpha}$ помиляй, $\vec{\lambda}$. Таже, $\Pi_{\rho^{\mu}}$ покловиймсм. Трижды.

WANOME Ar.

Αποιλοβλιθ τέλ μα βιώκος βρέμα, βμίμε χβαλλ Ετώ βο ογειτέχε μούχε. Ο τέτ ποχβάлитем двша мож, да обелышать кротцый, й κοβκειελώτια. Βοβκελήνητε τζά το μηόθ, ή вознесеми ним Егф вкупт: взыскахи гда, н ογελιώμα μα, ή Ε κυέχε εκορεέμ μοήχε ή εκδεκ μα. Πρηευτεπήτε κε μεμέ ή προεκτυήτετα, и лица ваша не постыдатса. Сей нищій Βο33κλ, ή τζι ογιλιίων ή, ή ω κιτχ εκορκέμ Ειώ ιπιε ή. Μπολυήτια άττλε τζην ζικρείτε божщихся его, й избавить йхя. вквенть и видите, мкш блга гав: блжена мужа, йже ογποβάετα нάμь. Βόμτεια τξα βιμ ιτίμ Ειώ, μακω нівсть лишеній бойщымся Егф. Богатін фени**фаша н взалкаша: взыскающін же гаа, не** λημιάτε κεκκαιω ελίτα. Πρίημήτε, μάμα, ποελδ-μαήτε μεμέ, επράχδ εξημο μαδήδ κάεκ. Κιτό

êcTL

βιτι νελοβικά χοτώ πηβούς, λησώ μη βιματή ελίτη; οξαερκή άβωκα τβόμ ω 5λλ, ή οξιτηθ τβοή, βκε με γλαγόλατη λευτή. Οξικλομής ω 5λλ ή ιοτβορή ελίτο: ββωμή μήρα ή ποκεμή ή. Ότη γίηη μα πράηωλ, ή οξωμη βιώ βα μλλακ, βκε ποτρεσήτη ω βεμλή πάμλη ήχα, ή ω διάχα κορεά ήχα ήβελβη ήχα. Βοββαίμα πράημη, ή γίλ οξιλωίωα ήχα, ή ω βιέχα ικορεά ήχα ήβελβη ήχα. Ελήβα γιλωίωλ ήχα, ή ω βιέχα ήχα ήβελβητα α γίλ. Χραμήτα γίλ βιώντη ήχα, η βιά ω μήχα ιοκρδωήτα. Ομέρτι γρέωμηκωβα λυτά, ή μεμαβήμωμη πράημη πρέπαγα, ή με πρεγρέωλτα βιά οξποβάθωμη μα μεγό. него.

Талом Ти.

κέχε, ιοχραμό Πέπη Μολ, έπε με ιογρωμάτη Μη Αβρίκομε Μοήμε: Πολοπήχε οζιτώμε Μοήμε χραμήλο, βμετζά Βοιτάτη Γρωμησης Πρεξο Μηόω. Ψητώπεχε, ή ιμηρήχια, ή οζμολητάχε Ελίτε: ή Εολιέβης Μολ Ψεμοβήια.

Θογρωμάκα

Corptaca cépaue moè no mot, il na noviénin моєми разгорить Фінь. глаголахи азыкоми монми: Скажи ми, гдн, кончину мою, й чнело дній монхи, коє беть; да развичь, что лишансь аза; се пади положила есн дий Μολ, ή ιοιτάβα Μόμ άκω ΗΗΥτόκε Πρεά τοδόθ, Обаче всаческам света, всаки человики живый. Οὖσο ἔσραβομα χόμητα νελοβέκα, Θεάνε βιδε ΜΑΤέτιλ, ιοκρόβηψιτεδετα, ή με βιέιτι κομδ соберета \hat{A} . \hat{H} нынт кто терпиніє мое, не гіл ли; не состава мой \hat{W} тебе \hat{G} сть. \hat{G} всиха πη; η τοι τακά μου ω τε εξίτε. Ο κι εχά εξα κότι η μούχα το βάλα μαλό εξί . Ψητε μέχα, το η με Εξα κότι εξίτε κοτα κότι εξίτε κοτα εξίτε . Εξίτα και εξίτε беззаконін наказаля Есн человчіка, й йстамля Geh inkw nadyhhd Adma Grw: Obaye Bede Βιώκε μελοβάκε. Οψιλωίωι μέτε νου, τξη, ή Μολέμιε Μοὲ ΒΗδιμή, ελέβε Μοήχε με πρεμολή: ἐλκω πρετέλьμηκε ἄβε ἔτων οζ Τεβὲ ἢ πρημιλέμε, ἐλκοжε Βτὰ ঔτιμὶ Μοὰ. Ϣτλάβη Μὰ, μα πονίω, πρέκλε μάκε με Ѿηλ, ἢ κτομό με VANÓME

Тало́мя м.

Баженя раз8мфва́мй на ни́ща ѝ оу́бо́га: Вх де́нь лю́тх изба́витх Е́го̀ га̀ь. Га̀ь да сохранити его, и живити его, и да обължити его на землн, н да не предасти его ви рукн врагшви его. Гав да поможети ему на одръ Вразн мон реша мне блам: когда оўмретя, н погненетя нам Егш; Й вхождаше вначетн, Βιδε Γλαγόλαιμε ιέρμμε ἐγὼ. ιο κρὰ κεββακό Η ι εκθη Η κανόλαιμε κό Η κανόλαιμε κ возложища на ма: еда спай не приложитя κοικρειηδίτη; Ηκο чελοκτικά μήρα μοες η μα μετόπε οξιποκάχα, ιάλμι χλιτιμ μοώ, κοβκε-λήτη μα μα βαπημάμιε. Τμί πε εξη, πομήλδη ма, й возставн ма, й воздами йми. Ви семи ποβμάχε: ἄκω βοιχοπιέλε μὰ διὰ, ἄκω με βοβράμδετια βράσε μόμ ω μμιά. Μεμέ жε βλ μεδλόδιε πρίάλε: Η ογπερμήλε μὰ διὰ πρεμ

τοσόθ βε κάκε. Επροιλοκέμε τζε στε ιπλεκε W κάκα μ λο κάκα: εξήμ, εξήμ. Τάπε, Τρμιτόε, μ πο Οτε μάμιε:

Тропари, глася ў:

Смиренияю мою дяшя постий, гди, во гржежхв ксё житіе йждившяю: ймже швразомв влядийця, прінмй й мене, й спси мм.

Олава: Всё житё моё срамны йждихв, гди, со блядницами Окамнный, такоже влядный оўмилентемв зовя: Оче нвный, согржшихв, шчисти й спси мм, й не Фрини менё, самаго себё Ф тебе оўдалившаго, й безплодныхв ради джля нынж шбнищавшаго.

Й ны н т. Кх вій прил жни ны н притецем к, гржшній й смиренній, й припадем в, въ покамиї вовуще й тачанны души: вйчце помозй, на ны мйрдовавши, потщисм, погиваєм в множества прегржшеній. не врати твой рабы тщы, тм во й едину надежду ймамы.

Посемя, $\Gamma_{AH, \Pi O M H A S H, }^{\infty}$ $\bar{\Lambda}$. Таже, $\Pi_{\rho \Pi H A H T E \Pi O K A O S}^{\infty}$ нимсм: трижды.

Таломя Во.

же, ва помощь мою вонми, гін, помощи ми потщисм. Да постыдатся й посраΜΑΤΙΑ ΗΨΙΨΗ ΑΘΕΙ ΜΟΝ: ΔΑ ΒΟ ΒΡΑΤΑΤΙΑ ΒΙΠΑΤЬ, Η ΠΟΙΤΕΙΔΑΤΙΑ ΧΟΤΑΨΙΗ ΜΗ ΕΛΆΑ. ΤΑ ΒΟ ΒΡΑΤΑΤΙΑ ΙΕΙΕ ΙΤΕΙΔΑΨΕΙΑ ΓΛΑΓΟΛΗΨΙΗ ΜΗ: ΕΛΑΓΟΚΕ, ΕΛΑΓΟΚΕ. ΤΑ ΒΟ ΒΡΑΤΑΤΙΑ Η ΒΟ ΒΕΙΕΛΑΤΙΑ Ο ΤΕΕΤΕ ΒΙΗ ΗΨΙΡΗ ΤΕΕΕ, ΕΚΕ: Η ΤΑ ΓΛΑΓΟΛΗΤΣ ΒΕΙΗΝ, ΔΑ ΒΟ ΒΕΛΗΥΗΤΙΑ ΓΙΕ, ΛΗΘΕΑΨΙΗ ΙΠΙΕΗΙΕ ΤΕΟΕ. ΤΕΣ ΚΕ ΗΗΨΕ ΕΊΜΕ Η ΟΥ ΕΌΓΣ, ΕΚΕ, ΠΟΜΟ ΒΗ ΜΗ: ΠΟΜΟΨΗΗΚΣ ΜΟΝ, Η Η ΒΕΑΚΟΙΗΗ.

Шаломъ б.

μεπόλημτια οξετά Μοά χβαλέμια, ιάκω μα Βοι-Ποιο ελάβε τβοιο, βέες μέης βεληκολίξετε τβος. Ηε Ѿβέρπη μεμέ βο βρέμα ιπάροιτη, βηειλά ψικλητβάτη κριτιοιτη μοέμ, ης ψιτάβη μεμέ. Τάκω ριτιμά βραβή μού μητε, η ιπρειλιμίη λόμι μού ιοβιτιμάμια βκόπις, Γλαγόλοιμε: Ε΄ π ωιτάβηλα είτь ε[']ιό, ποжεнήτε ή ήμήτε ειό, йкш неть набавлами. Бже мой, не обдались Ш мене: Бже мой, вя помощь мой вонми. Да постыдатся й йсчезноти шклеветающий Τα ποιτωματία η μινέβησα ωκλεκεταθιμή μέμι κοθ: μα ωδλεκέτια βα ιτέλα ή ιράμα ή μέμι κλία μη παλά μη παλά παλά ποράλο τεοθ. Ογίτα μολ βοβετιτάτα πράβλ τεοθ, βέι μέμι ιπιέμιε τεοθ: άκω με ποβμάχα κηθώμαλ. Βημάχ βα ιματί τίμη, πομαμέ πράβλ τεδὸ ξάμματω. Επέ μόμ, ήμπε μαδυμάχ μλ

Wало́мъ бъ.

ΛάιοΜε ΜοήΜε κο Γξό Βοββεάχε, ΓλάιοΜε ΜοήΜε κε ετό, ή βηώτε μη. Βε ξέης ικόρεη Μοελ ετά ββρικάχε ρδκάμα ΜοήΜα, ηόψι πρεξ ηήμε, ή ης πρελεψέης εδίχε: Ѿβέρκεια οζτέμμητηκα ζδιμά Μολ. Πομαμόχε ετά, ή βοββειελήχια, πογλομάχια ή Μαλοζδιμιτβοβαιμε χδχε Μόη. Πρεξβαρήττι τηρακεδί ότη Μοή, ιματόχια ή ης γλαγίας Πομδίκληχε τη πόληχια. Ηόψι ιέρμμεμε Μοήμε γλαγία, ή πδκάιμε κομι ιέρμμεμε Μοήμε γλαγία, ή τδικάιμε

дбув мой: Ёда во вжки Шринетъ гав, й не приложитъ баговолити паки; Йли до конца Μάτι εβοιό Ψειτιέτε; εκοηνά Γλαγόλε Ψ ρόλα κα ρόχα; βλά βλαδλετα ογιμέχρητη εία, ήλη ογλερχήτα κο τητκι εκοένα μεχρώτω εκολ; Ĥ рехх: нынт начахх, сій йзмена десницы вышнаги. Поманвух дъла гана, јаки поманв ш начала чядега твой. Й поячясь во встух делехя твойхв, й вя начинанінхя твойхв погл8млюсь. Бже, во стеми пвть твой: кто εία βέλιμ, ιάκω εία μάμα; Τε διμ εία τβορώμ ηδλειά: εκαβάλα διμ βα λήμεχα εμλό τβοή. НЗБАВИЛВ ЁСН МЫШЦЕН ТВОЁН ЛЮДИ ТВОЖ, сыны вакшван й вшенфовы. Видеша та воды, бже: видеша та̀ воды, и оубоащаса: сматошлем бездны. Множество швмл водя, глася даша Зблацы: но стрелы твой преходатя. Глася грома твоегш вя колесн, шсвъ-тища мшлній твой вселенняю: подвижеся й трепетна бысть земля. Вя морн пвте твой, н стезн твон ва водаха многнха, н следы ΤΒΟΑ Η ΠΟ ΒΗΑΝΤΙΑ. Η ΑΙΤΑΒΗΛΗ ΕΙΉ ΙΑΚΟ ΘΕΙΙΜ ΛΗΣΗ ΤΒΟΑ, ΡδικόΗ ΜΟΥ ΙΕΌΒΟΗ Η алршнею.

Таже, Тристое, й по Ф че нашк: Тропари, гласк 5:

Помышлаю день страшный, й плача джаній монхи лакавыхи: какш Швжщаю везсмертнома црю, йлй конми дерзновеніеми возарю на садію владный ази; влговтровный оче, сне единородный, дше стый, помилай ма.

Олава: Во юдоли плачевнт, на мтстт, еже завтираля есй, егда смдеши млтиве, сотворити праведный судя, не швличй мом сокровеннам, ниже поврами мене пред агглы: но пощади мм вже. й повмилуй мм.

Й нынк: М λρдїм двери Шверзи намя влгословеннам віде, наджющінсм на тж да не погивнемя: но да извавимсм товою Ш вікдя: ты бо есй спісеніе рода хртіанскаги.

Ган помиляй, й.

Таже, Пріндите поклонимсм: трижды.

Посеми: Матва нищаги, веда обныети и пред греми проліети моленів свої, бл.

Τίλη, ογελείωη μπτεί μου ή εόπλε μόμ κα τεστ μα πρίήμετα. Ης ωβρατή λημά τκοςτώ ω μεμέ: εόμε είμε μέμε εκορελώ, πρηκλομή

приклоні ко мив оўхо твой: воньже йще день призово та, скорш оўслыши ма. Мкш нече-зоша ійкш дымя дніе мой, й кшети мол йкш вынло гогуошага. Оуйзвеня быхя йкш трава, н нізеще сердце мод, нако забых снестн хлебя мон. В гласа воздыханію мосто прильпів кость мою плоти мосй. Оуподобихсю немсыти ιάκω ιπηο ή αιχόχα. Τω πε τίη, во вπίκα πρε-бываєши, й памать πвод ва рода й рода. Τω воскрест оущедриши сішил: йкш врема оущедрити єго, йкш прійде врема: Йкш біго-волиша раби твой каменіе єгш, й персть єгш оущедратт. Й оубожтся йзыцы ймене гіна, й всй царін земстін славы твоей. Йкш созиждетт гіь сішил, й кавится во славт своей. Призрт на мітву смиренных й не ижниний

ογημημκή Μολέμιε ήχε. Δα μαπήμετια πε Βε ρόλε ήμε, ή λήλιε εμκλημαϊή βοιχβάλατε τλα. Τάκω πρημήμε τε βωιοτώ ττώμα τκοεά, τλω τε μετέ μα εκωλή πρημερέ: Ογιλώματη βοσμωχάμιε ωκοβάημωχε, ραερτωμήτη τώμω ογημερώμε, ή χβαλό ἐτώ βο ιερλήμω, βηετλά τοβράητια λήλεμε βκόπτ ή μαρώμε, βπετλά τοβράητια λήλεμε βκόπτ ή μαρώμε, ἔκε ραβότατη τλα. Ѿβτωμά ἐμό μα πότη κρτποτή ἐτώ, ογμαλέμιε ληέμ μοήχε βοεβτίτη μη. Ης βοσβελή μετά μούχε, βε ρόλτ ρολώβε λέτα τβοά. Βε μαγάλτεχε τώ τλη, εκμλή ωτησεμόλες ἐτὸ, η λέλα ρόκο τροώβεμη: η βια τάκω ρήλα ωβετωμόντε, η τάκω όλεκλο τειώ το μέλο μέλο μεταμέντε. Τω κε πομκρε εξιή, η λέτα τβοά με ωτικλητώντε. Εξιή μα τομκρε Εξιή, η λέτα τβοά με ωτικλητώντε. Εξιή μα τομκρε вен, н лата твой не шекважить. Сынове рабя твонхя всельтсь, н сёмь йхя во вёкя , Неправн**т**са.

Матва манассін, цара ведійска:

Τή Βιεμερπήτελο, επε ότεμα нашнух, αβρααποβα, η ιιαάκοβα, η ιάκωβλь, η ιτέπεηε ήχα πρέπαιω, ιοτβορήβωϊ ηδο η βέπλο το βιέο

лівпотою йхя, свазавый море словомя пове-лівнїм твоегій, заключивый бездну, й запеча́тствовавый й страшнымя й сла́внымя йме-немя твоймя, Егώже всй бойтсм, й трепе́щ8тв W лица силы твоем: Таки непостомино Великольпіе славы твова й нестерпимь гитвя еже на грешники прещента твоегю. Безмерна же й неизгледованна мать швещанім твоегш. Ты бо бей гаь вышній баговтробеня, долго-терпфлива, й многоматнва, й камисм щ элобахх человивческихх. Ты гдн, по множеств багоιτη τροεφ κετάπες ξιη ποκαφηίε η κιταβλέμιε согрешнвшыми тебе, и множествоми щедроти ΤΒοήχε ιδηρεμπλήλε δεὰ ποκλάμιε τρτεшημκωμε Βο επεέμιε. Τὸ ογω τζη ωπε εάλε, με πολοπήλη βεὰ ποκαλή το πριβημίνη, βεραάνη, ή βεαάκη, η βάκωβη, με το τριβωή βωμίνη τε τε το πολοπήλη βεὰ ποκαλή το μα μηθ τριβωή ποκαλή το μα μηθ τριβωή και με το πολοπήλη βεὰ ποκαλή το μα μηθ τριβωή και με το πριβωή και με το ποκαλή το Занѐ согрѣшнҳх паче чнсла песка морска́гю. Оумножишага беззакшніа моя, гін, оумножишась беззаконів мой, й ність достоння воззрети, й видети высоту неную, ш множества неправдя монхя. Слаченя ёсмь многими

такш никтоже постойтя пред великол впісмя славы твоей

оўзами желёзными, во ёже не возвестн главы моем, й несть ми ослабленим: Зане главы моем, и насть ми шелабленім: Зане прогнавахи йрость твою, й лукавое пред тобою сотворихи, не сотворивый воли твоем, й не сохранивый покеланій твойхи. Й нына приклонаю кшлена сердца, требум Ш тебе блюсти: сограшихи гди, согращихи, й беззакшийм мом йзи вами, но прошу моласа: шелаби мй, й не погуби мене со беззаконьми мойми: ниже ви каки враждова́ва соблюде́шн бшла монха, ннже шіхдншн ма ва пренсподниха землі. Зане ты дій бій бже, біта кающихса, й на мит і йкишн вій блігость твой, йкш недостойна суща спісе́шн ма по мно́зтей мітн твоей, й восχΒΑΛΗ ΤΑ ΒΑΙΗ ΒΟ ΔΗΕΧΆ ΜΗΒΟΤΆ ΜΟΕΓŴ. ΜΑΚΨ ΤΑ ΠΟΕΤΆ ΒΙΑ ΙΗΛΑ ΗΕΝΑΑ, Η ΤΒΟΑ ΈΓΤΑ ΓΛΑΒΑ во веки векшев, аминь.

Τάκε: Ελάβα κα βωίμιτα είδ, ή τα βεμλή μήρα, κα μελοκάμαχα ελιοδολέμιε. Χβαλημα τά, ελακοιλόδλιοιλοβήμα τά, κλάμακμα τη τα, ελακοιλόβημα τά, ελιομαρήμα τά, βελήκια ράμη ελάβω τβοεά. Γξη μβή ηθημή, επέ όμε βιεμερκήτελη. Γξη της έχημορόχημη ίπιε χότε, ή επώή χιμε. Τὰμ επε, άγηνε επίμ, τμε ότι, εβέμλαμ γρέχε μίρα, πομήλδη μάτε: εβέμλαμ γρέχη μίρα, πρίμμη μπτεδ μάμιδ: τέλαμ ωλετηδιο ότα, πομήλδη μάτε. Τάκω τε δτη ξάμης ττς, τε ξίμ ξάμης τζε, δίμς χρτότε, ες τλάκδ εγα ότα, άμημε.

На всякя день блгословаю та, й восхвалю йма твое во веки, й вя векя века.

Γίλη, πρησέπηψε σώλα διὰ μάνα ας ρόλα Η ρόλα. ἄ3α ρέχα: τίλη, πονιάλδη κώ, μεψέλη Αδίμο κου, μάκω ιοτρέμμηχα τεσέ. Γίλη, κα τεσέ πρησέτοχα, μαδηή κω τεορήτη κόλω τεού, μάκω τω διὰ στα κόμ: μάκω οι τεσέ μετότημηκα πηροσάκη κίτο τεού κέλδημωνα τώ.

Οπολόδη τζη, κα λέης τέη δεξ τράχλ τοχρα-Η πάτητα μάμα. Επτοτλοβέμα ετή τζη, σπε ότε μα Η αμήχα, η χβάλιο η προτλάβλεμο ήμα τβος Βο βάκη, ἀμήμς. Εξή πλίτς τβολ μα μάτα, τάκοπε οξποβάχομα μα τλ. Επτοτλοβέμα ετή τζη, μαδηή μα ωπραβλήπεμα τβοήμα. Επτοτλοβέμα ετή βλκο, βραβδμή μα ωπραβλάμίξμα τβοήμα. Επτοτλοβέμα ετή ττιή, προτβάτη μα ωπραβλάμιη τβοήμη. Γ΄ μη, ΜΑΤΑ ΤΒΟΑ ΒΟ ΒΕΚΕ, ΔΕΛΕ ΡΥΚΕ ΤΒΟΕ Η ΠΡΕΞΡΗ. ΤΕΘΕ ΠΟΔΟΒΑΕΤΕ ΧΒΑΛΑ, ΤΕΘΕ ΠΟΔΟΒΑΕΤΕ ΧΒΑΛΑ, ΤΕΘΕ Η ΙΠΕΣΕ ΙΛΑ΄ ΠΟΔΟΒΑΈΤΕ, ΘΙΕ Η ΙΠΕΣΕ Η ΙΠΡΗΓΗ Η ΒΟ ΒΕΚΗ ΒΕΚΨΈΣ, ΑΜΉΗΑ.

Mátra chárw evetpátia.

Гелича́м Велича́ю та̀ га̂н, й́кш призрѣлъ ѐсн̀ κα ρδικάχα κράπιηχα, το επίτλα δεὰ Ѿ το καλα βωδ Μοιο: Η πείττα καὶ Το κρώετα Μλ рвка твом, й да прійдеть на ма мать твом: йкш сматеся двша мом, й больвяненна Есть во нехожденін своємя W Окажннаги мовги на сквернаги тальсе сеги, да не когда л8кавый сопостата совити сращети, н препнети н во тьме, за неведимым й ведимым вя житій τέμε εμεμωμε το εξαντικό το εξαντικό ε возведи мм на бжественное твое вуще:

внегда свантнся мн, да не прінметя ма рвка князя міра сегш, ёже ністоргнятн ма грешника во глябині адовя: но предстанн мн, н бяди мн спіся н застяпинкя, телесная бо н сій мвченія веселія сять рабшях твоймя. помиляй ган шсквернившвыся страстьми житій сегш дяшя мою н чистя й покажніємя н нісповеданіємя прінмі, такш блігословеня есй во веки векшвя, аминь.

Таже, Тристое, и по Оче нашк:

Тропари, глася й:

 $\tilde{\mathbf{O}}$ комя баговтробнымя г $\tilde{\mathbf{g}}$ н, виждь моѐ смире́ніє, ійкш помаль жизнь мой йждива́етсм, й \mathbb{W} дькя ньсть мнь спсе́нім. Сег $\hat{\mathbf{w}}$ ра́ди молю́см: о́комя баговтробнымя, г $\tilde{\mathbf{g}}$ и, виждь моѐ смире́ніє, й спси́ мм.

Gл \acute{a} \emph{B} \acute{a} \acute{c} \acute

Η н ы н ቴ: Η жε нάсх ράди ροждейсм Ѿ дбы, й распатіє претерпѣвъ багій, йспровергій смертію смерть й воскрніє ідвлей, ійкш біть, не презри ідже создаль всй рокою твоею, ідви чавъколюбіє ткое мативе: прінми рождшою та бідо, молащоюся за ны, й спісй спісе нашь, люди Ѿчаанным.

Таже, Ган помилей, й.

Й Опуста.





Т старчества ш келейномя правнлю, й ш млтвю, юже предаде атгля гднь великому пахшмію.

ра́тя вопросій ста́рца, глаго́лм: молінсм тевів О́тче, рцы́ ми, ка́кш до́лженя Є́смь вы́ти вя ке́ллін;

Η ΕΒΕΨΑ επάρεμα: Α΄ 38 ο γ 6 ω μερκά πράκυλο εκοί εύμε: чετιίρε чας ω επλή ω πόψυ, û чετιίρε чας ω ετο ή нα πέμιν, û μέλα η νετιίρε чας ω: û κο μη πάκυ μέλα η μο ωεετάτο чας à, û ω ωεςτάτω προνυτά η μάκε μο μεκάτατω: ω μεκάτατω κε πεκάς ω πύψυ, û ιάκε ῦνατι κέλλια πομέλια.

Й паки братя: матвы же коликш долженя ёсмь творити;

Й ста́реця Швъща́вя рече: а́зя по завъща́нію а́гглову держу, е́же завъща̀ сто́му пахю́мію ся писа́ніемя, ты́ же та́коже мо́жеши.

Й бра́ту ре́кшу: ка́кю ё́сть завѣща́ніе а̀гглово, ⊙тче;

Й рече стареця: писано Есть во а́ггловф написанномя Завфщаніи, ка́кш да твора́тя, йже под вла́стію ста́гш пахώміа пахшміа йноцы, во дні мітвя бі, й вя нощі бі: й вя девжтый чася трі мітвы, й коежждо мітвы прежде пітн фаломя. Й сій оўвш рече, сице вошвразйхя малш, ійкш да й малін доспітвантя вя правило, й не скорбжтя: совершённій же законоположеній не тревуютя, слышаще глаголющаго: непрестаннш молитест.

Правило, еже даде аттля гань великому наушмін.

Начало сице: Тристое: й по Оче наши: Гди помилой, бі, Слава, й нынть: Пріндите, поклонимсь: трижды. Уаломи й: Помилой ма, бже: Вжрон во единаго вта: Сто мятви: Гди ійсе хрте сйе бжій, помилой ма гржшнаго. Й посеми, Достойно ёсть: Й шпосеми.

Й сії, Едина матва.

Сихи совершати повелев дванадестть ви день, и ви нощь дванадестть.



Погледованіє по йеходть двий й текла.

Йзшідшей оўкы д8шн ш тЕла, акіг ерій начинасть:

Багогловіни вги: Тристов. Й по Оче наши:

ואוא שונים פנידה ונושדוני:

Пойма ся предстомирни пойта, йли чтита тропара сі жизоП

Ο ΑΣΉ πράβε μιως κου νάκων κα με δυβ κο ελαπέντο πάχην, επίε, οξποκόй, εσχραμάα δ κο ελαπέντο πάχην, επίκε οξ τες, νέλοκτολώς νε.

Τε ποκόμψη πεοέλια, εξή, ήμπε εξή μετίη πεοή οξποκοεβάντελ, οξποκόμ ή μετικολώσεις. Εξή τος εξή τος επκολώσεις.

GAÁBA:

Ты всій віть сошедый во йдь, й оўзы рава твоего оўпокой.

A หม่หน่

H nint:

Едина чтам й непорочнам дбо, бга безч семене рождшам, моли спастисм двши ести.

По сихв же зерей глаголеть фктенію сію:

Помначн нася, еже, по велицей милости твой, мо-

Г Дн. помильй, трижды.

вще молимем и оўпокоенін двий оўсопшаги рава ежім, ймкя, й и ёже проститнем емв вежкомв прегрешенію, вольномв же й невольномв.

Гұн, помилги, трижды.

Йкш да гдъ бгв оўчнийтя д8ш8 е́гю, йдтьже пра́ведній оўпоковваются.

Гін, помилей, трижды.

Μήλοιτη Επίλ, μβτβα ηθηλιώ, ή ωιταβλίη τραχώβα Ε΄Γω, ογ χρτά Ειβιμέρτημου μβλ ή ΕΓΑ ηλωίρω πρόιημα. Πολάμ, ΓΩη.

> І́мі́н: ГДУ помо́лнмсм. Кли́міцы: ГДн, поми́л8й.І́мі́н:



же дхивъ, й всжкім плотн, смерть поправый, й діавола оўпразднівый, й жнвотъ міру твоему даровавый,

сами ган, покой двшв оусопшаго раба твоerw, ñaks, ss metere teterate, ss metere злачны, въ мысты поконны, шийдяже ш_

H BOSTAÁLE:

Икш ты есн восконие, и животя, и покой оўсопшагш раба твоегш, ймкв, хрте бже нашь: н тебе славу возсылаемя, со безначальнымя твоймя ощемь, й престымь, й багимь, й животворм_ шимя твоимя дуомя, ныпт и присим, и BIERH BIERWER.

Канріцы: Аминь.

Скончава же сіл, чтета фалома ч. Живый ва помощи: À arie noètte, han paapoaette kanwne een 3a neettabal шагосм.

PAÁCE H. MECHL A. IMOCE:

Вод 8 процеда таки свим, й воблеченаем вай извъжава, тильтанина вопіжни: йзвавночаю й вов наинму пойма.

Стіхк: Покой, ган, дошо оўгопшагы раба твонгы.

Ѿείρ3% ογιτά Μολ, ιπίε, ιλόβο ΜΗ ΠΟΣ Δάждь, Μολήτηια, Μάρλε, ω Ηώη πρειτά. Βλεημομά, μα ποκόμωη μέων έτω, βάκο.

Μέρτας εώας πλότια, επίε, μ αο τρόει πολοχένς το μέρταμμη, μόωδ ραελ ταθετώ ποκόμ ας μιτής ελάγητα, ιάκω μαλοιέρμο.

. G A Á B A:

Молевный глася мой оўслышн, вже тріупостасне, й оўчний д8ш8 преставленнагы вя нтедряхя авраамлихя, йзбавнтелю.

H HLint:

Ты, пречтам бійе, ёгоже безъ ніскоса можеска заченшн, роднай ёсн, молн ста твоего, подати покой рако твоемо пресставленномо.

HIBCHL F. TAMOIR:

Ηιδίτηστω κρότα διρχοπδόρτι, ΓΩΗ, Η μρκδι 3Ηπλήπελο, πω μετε οξπδιρχή βα λουβή πβοίη, πελάμιη κράο, επέρηωχα οξπκιρπλίτιε, έλήμε τλεπκολώστι.

Вя месте злачне, вя месте поконне, йдеже лицы стыхя веселются, дошо раба твоего преставленнаго покой, хоте, едине милостиве.

 \hat{H}_{A} теже лицы стых, тами вчині, како, послужившаго тебт встми сердцеми, й воздинго йго твое на рамо свое, таки едини вака живота й смерти. С л а в а:

Наный бие вседержитель, и спе единородный, и дше стый исходный, презри оўмершаго согрышенім, и ва церкви первенеца всели его, славити та со всыми оўгождшими тебть.

:drnian R

ιειό Μολή, Δ8ω8 ποκόητη βασά τβοειώ βα Ηδημίχα ιελέηϊηχα.

Herne J. Igmota:

Ο γελείωαχα, τζη, εμοτρίπιπ πεοιτώ πάμμεπεο, ρα38_ μέλα πεολ. ή προελάθηχα πεοί επτεό.

G ομέχωй κα πρεκιπώχησα, χρτέ, ιοδο3χβήτας \hat{g} ιὰ ογνιέρωων κιλ, \hat{n} πρειτάκλωματοιλ \hat{w} κάις ποκόμ, ιπιε, \hat{n} κω ψέχρς.

GAÁRA:

Оўслышн, трце стам, гласы молевным, приносимым тевт въ церкви о оўсопшемь, й бтоначальнымь твоймь светомь одарн хошу, омраченною светными приверженіи.

H n Lint:

Родила Есн, пречтам, бези межеска семене, бга совершенна, й члвика совершенна, й члвика совершенна, дво.

того молн, гйже, преставльшемысм рабв твоемв подати покой.

Hethe E. Ipmota:

Προικ τη μάια ποκελεμία περάμα, εξά, ά μωμικο περίκ εμιόκοκ, περά μάγα πομάχρι μάμα, γλετκολκώντε.

Η πωί ή πηκοπά ή επέρτη κλάετω, πρεεπάκλεηματο Ѿ μάε ποκόμ, χρτε επέ: πωί κο ξεή κετέχε, επε, ποκόμ ή πηκότε.

Η α τλ, επε, надежд8 возложь, ο ν мерый ωή με ω нά ια: τω же, τμη, ο ν ιμέ μρη ετο, ιάκω ετα многомилосична.

GAÁBA:

Просветні нася, тристе, воспеваємый вако, молащихся тевей, миря невесный пріати: й вя мирныхя селехя двшв вчинй, шиєдшвь ш временныхя, вя надежде безконечным жизни. Й ны пе:

Μδίλην εποληίλ, πρεθταλ, ή βαάκητη πρεετάκλετητο, οξημολή επα τκοετό, μκο επακέ, ιάκω επε ή απα πάμενω μτη εδιμαλ.

П-Кень б. Ірмось: Молнтву пролій ко туу, й тому возвітну печали мож, THE SWAR ASWA MON HUTOANHUM, HE WHEOTE MOH TAS THE ближисм, й молюсм йкш ішна: W тлй, бжі, возвіди мм.

Άλα μεπροκέρτα, κάκο, κοικρετήλα Ετή οψμέρ шым в века: й нынт преставленнаго в насв, въ недро авраамле ты, бже, всели, препрашенім вей шпветива, ійки милосерда.

Ваповидь, йже ми даль вси, бже, прествпиха, и смертена выха: но ты, бже, сошедый во гробъ, й душы гаже в в ка воскреснвый, не возстави мене, вако, на мв ченте, но на покой, преставленный воптетъ TEET HAMH, MHOLOWYLHRE.

GAÁBA:

Monnas Ta, beznahanhe őfe, û che, й дше стый, ялобою двшеяловнаги міра шелобленный, й ка тебт зиждитель пошедшвы двшв, во адово дно не фринн, **इस्ट्रेंट**, शादि अठमें.

thudan H

Св небесе хртосв бтв нашв, гаки дождь на рвно, пречтам, сниде на тм, напамм весь мірв, й йзівшам вся безбижным по-токи, наводиммй всю землю развмомв сво-ймв, присподбо: того молй, дати покой преставленномв рабв твоемв.

Кондакъ, гласъ й:

Со стымн оўпокой, хўте, д8ш8 раба твоего, падтеже невсть болевань, ни печаль, ни воздыханіе, но жизнь безконечнам.

Ĩĸocs:

С амв единв есн безсмертный, сотворнвый й создавый человека: земній оўбы ш землй создахомсм, й въ землю тідюжде пойдемъ, гакоже повелёлъ есн, создавый мм й рекій мн: гакы землю есн, й въ землю шидеши, аможе вси человецы пойдемъ, надгробное рыданіе твормще піёснь: аллиява, аллиява, аллиява.

Hern J. Ipmora:

Ö 18дін дошідші отроцы, въ вавулюнт иногда, вт.

рок точеское пламень пециый попраша поюще: Ощека кже, клессловена еси.

Βάκο χρτε επε, έτλα χόψεωμ ιδημπη μίρδ, ποψαμή ηδιιίδ ραβά προειώ, έτόπε ω μάια πριώλα έτη, βοπικώματο: όπέμα μάωμχα επε, επτοιλοβέμα έτη.

Β΄ πήψη ράμεττά, ήμτα πράπωχα μθωη κετελώτελ ποιλθαήκωνχα πεστά, πρηγτή εν ημήλη, χρτέ, μθωθ ρασά πκοειώ κοτπτάκωντω: ότα πάισηχα κάε, κάγοιλοκένα ξεή.

GAÁBA:

ίδλεμτικία τρη ότροκη επαιώμ κο ότης, κα τρίενα αμάνα κοιπέτωμ, ή βκάκη ότης κάτησιω, ογεπωστο, κοιπέκωστο τη κέρηω: όμα πάωμχα επε, ελί οιλοκένα είλ.

H nhint:

Η τά τα πέχλα παρετέ, τίτα π: μαμιήλα πε τόρ8 πειτικό π8 κε τόρ8 πειτικό π8 κε τόμα κε μεέρω, μίχα πεώπε πρόμμε χρτότα: πωί πε τα ήττη πηθω ε τήν μιτικό πος πος

HECHL H. IMOCE:

Сідмірніцію піщь, халдінскій мочнічель, бочістнівыми ніністовиш разжжі, сілою же лючшію, спасіны сій видівки, творцо й йзбавителю вопійші: Отроцы благословніче, свищінницы воспойче, людіе прівозносніче во всй векн.

Οκοηγάβα τεγέμιε, μ κα τεξέ πρησθετόχα, Γζη, πρειτάκλεπημή κοπίέτα ημίνη: πρετρήμιξμια ώντάκη, χήτε επέ, μ με ώνδλη μεμέ, ξελά χόψεψη ιδλήτη κιώμα, κώρηω 60 τεξή καμκάχα: κια λήτα εξημα εξα πόμτε, μ πρεκομοιήτε ξεό κο κώκη.

Πομέιωαιο, κάκο, ήτο τκοί μα ράμπ ικοέμα, ή ερέμμα τκοί, λέικοι, άψε ή με κιειμά, δεάτε κα μπέιττ πρεπομόθημα τκοήχα κιελή μδωδ έτο, κοιπτκωαιώ τεθέ, χύτε ιπίε: ότρομω ελαιοιλοκήτε, ικαψέμημω κοιπόήτε, λόμιε πρεκοβησιήτε έτο κο κτκη.

Багословими оща, и сна, и стаго дха, гда.

БеЗначальнам трие стам, вже оче, на спе, н дше стын, въ лиць стых причин

Д8Ш8 преставленнаго раба твоего, й огна вынаго йзбавн, да та хвалнти воспывам во выки: отроцы благословите, сващенницы воспойте, людіе превозносите єго во выки.

H nint:

Τὰ μεο προνειτίη λήμω προρεκόшα: προβράψε εο τὰ προβορλήκωνα ὀτήνα, ὅκα οἔεω
πέβλα μαρετέ τα, ἤμα πε μκέρω κοιτότηδω,
ὅκα πε τόρδ τελοκτέκη μειτκόνδω. Μώ πε
ήιποκτέμδενα τὰ κοήιτημηδ εῷδ, ετα κιάτεικηχα ρόπμωδω: ἐτόπε μολή, οὖποκόητη πρειτάκλεμματο κο κτέκη κιᾶ.

Пень Д. Ipmóes:

Ο γπαιείτα ω τέμα μέσο, ή βεμλή ο γληβήματα κομιώ, τάκω εξά τάβήτα τελοβτέκωμα πλόττκη, ή τρέβο τεοί εμίττα προττράμητημια μέτα: ττέμα τα εξορόλημο άγτλωβα ή τιλοβτέκα τημομαγάλια βεληγάρτα.

Інсь вже мой спсь, адамль ты кумли всн преступление, й смерти вкусили всн, да человчки ш нем свободиши, марде. чъмже молнмя тм, матнке: преставленнаго покой, гаки багя, во дворедя стыхя твойдя, гаки единя всебатий и мардый.

Η το κατό κε, πάρμε, ή κε πε το τραμή κα τελοκά μάχα, τόκ κω τι έμπα, ίπτε χρτε, κακ και τράχη κτε τω κίρα. τάκ κε ωτήττηκα ρακά τκο ετό ω πρετραμένι κα καν κάτα έτη ή ποκό ή, ή τκάτα ή κετέλιε κτάχα τε κάτο κάτο κάτο και κάτα ή κετέλιε κτάχα τε κάτο κάτο κάτο κάτο.

GAÁBA:

Оўднвніся всё Єстество человівческое, какш безначальнагш оца спів сый Єдннородный, плоть і двы джиствоми стагш дха прімли Єсн, й пострадали Єсн сакш человівки, да оўмершым фіжнвішні тівми й преставлен наго нынів і наси, прилівжни молими тій, во странів живыхи, сакш баги, вселій.

เส้าทาไมท ที่

Невисть та нарицаеми, пречтам, оща невидимаги, й мтрь спа йзи тебе дхоми

стым воплощеннаги, й молебинцв та й оўспшем рабт твоем предлагаеми: тебе бо помоцинцв ймамы земнін, й любовію поюще та величаеми.

ТажеД остойно ёсть: Тристос. ПоО че наши: Тропарь, гласи 5:

Ελήμα Ετπειπεόμα ιώμ πηροπεόρειμα, χήπε, ή Ελάγοιτη βοήιτημην μεμβιλέμμαλ πυτήμα, ηδήμα πρειπάβλυμαγοίλ ραδά πεοείν μήπειλ πεοείν ιπολόβη: πώ δο έλήμα είμ μλάξωμ μηόπειτεο ψελρόπα μ δεβιμέρτε.

Слава, й нынть, втородичиня:

Источника живота рождшам, вачце, извавителм міря ійса гда, того прил'єжню молй, безконечнаго живота преставльшагосм нынік раба твоего сподобити: ты во хртїана едина есй известней шам помощница.

Τάπι: Γ μη, πομήλδη, Κι. Η μολήτεν τίκ:

оммий, гдн бже нашя, въ вере й надежди живота вечнаго, преставль шагосм раба твоего, брата нашего,

ที่สัหน. คำ เลียง ธลักษ คำ พลัยาธิหอลท์ธยนุษ, พิกชั่ ψάπη τριχή, ή ποπρεδικώμη нεπράβλω, ως κάви, шетави й прости вся вшльная егш согрешенія й невшльная: йзбави его вечныя моки, й огня генскаги, й дарой емо причастів й наслажденів вечных твойх благихх, оўготованных любящымх тя: йще во й согрешй, но не шетопи ш тебе, й негомнённи во оца й спа й стаго дха, бта тя въ трит, й трид во единствт православни, даже до послёдняги своегш йздыханія йсповёда. тёмже милостнвъ томо води, й второ, йже въ тя, вмёсти дёль войной й со стыми твойми йки щедръ оўпокой: нёсть бо человёка, йже поживетъ й не согрешить. но ты единъ есй кромте всякаги греха, й правда твоя, правда во второть, й человёколюбія, й тебт славо EH, WETABH H MOETH BER BWALHAR ETW COTPT-

возсылаємя, \tilde{O} \tilde{U} \tilde{V} , \tilde{H} \tilde{U} \tilde{U} \tilde{V} \tilde{V} , \tilde{H} \tilde{U} \tilde{U}

Клиріцы: Аминь. Ігрій: Прім8дрость. Клиріцы: Чістнейшви хірвеїмв: Ігрій: Слава тієте. χριτέ εжі, оўпованіі наші. слава тієте. Клиріцы: Слава, й ныне: Ган, помилви, трижды. Клагослови. Ігрій творить шпветь сій:

Ροικρειώ ή ή 3% Μέρπκωχα χρπόι» Πιπημημώ είνα πάμα, ΜολήπκαΜη πρεθτώ ικοέλ Μπρε, ιπώχα ιλάκηωχα ή κιεχκάλδησιχα άππωλα, πρηκημίχα ή είνο μότησιχα όξικ μάμηχα, ή κιτχα ιπώχα, μθωκ τω μάια πρειπάκλδωμα τως ρακά ικοειώ, μπκα, κα ιελέμπηχα πρέθησιχα οθημημήπα, ή κα μπεράχα άκραά οθηποκόμπα, ή ια πρέθησικη πρημπέπα, ή μάια πομή λδεπα, πκω ελίτα ή γλεπκολώκειμα.

> . Клиріцы: Аминь. Ігрій же глаголеть:

Во баженноми оўспенін, вечный покой подаждь, гдн, оўспшеми раби твоеми, ймки, й сотворі еми вечний памать.

> Оптвин же трежды: Вейчнам памметь. Й шходметь во скомен. Конець.





СОДЕРЖАНИЕ

Поучение святых отцов о Псалтири	5
Молитвы перед началом чтения Псалтири	
Псалмы с тропарями и молитвами по кафизмам	
Песни Священного Писания	
Молитвы по совершении нескольких кафизм или все	
Псалтири и песен	
Помянник	
Чин пения двенадцати псалмов	
Правило святого Пахомия Великого, данное ему анге-	
лом Господним	318



Ф-т $60\times90^1/_{16}$ Бумага офсетная Печать офсетная Усл печ л 20,0 Усл кр -отт 30,6 Зак 6172 Тираж 15 000 экз

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленных диапозитивов в ОАО «Можайский полиграфический комбинат» 143200, г Можайск, ул Мира, 93